

第 21 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年五月二十四日，星期三



Número 21

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 24 de Maio de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第135/2017號行政長官批示，以定期委任方式委任警察總局局長助理，主管民防及協調中心。 ..... 7454

第136/2017號行政長官批示，續任澳門基金會信託委員會委員。 ..... 7455

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2017, que nomeia, em comissão de serviço, o adjunto do comandante-geral ao Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários. .... 7454

Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2017, que renova a nomeação do membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau. .... 7455

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

|   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| 第137/2017號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇電力、音響、燈光及通訊系統維修保養服務合同的簽署人。..... | 7455 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2017, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. ....   | 7455 |
| 第138/2017號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇空調系統維修保養服務合同的簽署人。.....          | 7456 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2017, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. ...  | 7456 |
| 第24/2017號行政長官公告，命令公佈以色列國政府和中華人民共和國政府就以色列國在澳門特別行政區繼續執行領事職務達成的協議。.....                | 7456 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2017, que manda publicar o Acordo entre o Governo do Estado de Israel e o Governo da República Popular da China relativo à continuidade do exercício de funções consulares na RAEM por parte do Estado de Israel. ....  | 7456 |
| 第25/2017號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一四年五月二十二日通過的《國際消防安全系統規則》（FSS規則）修正案。.....        | 7460 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2017, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios (Código FSS), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 22 de Maio de 2014. ....   | 7460 |
| <b>行政會：</b>   |      | <b>Conselho Executivo:</b>   |      |
| 批示摘錄數份。.....  | 7469 | Extractos de despachos. ....   | 7469 |
| <b>經濟財政司司長辦公室：</b>  |      | <b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>  |      |
| 第57/2017號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的款項作出分配。.....                 | 7470 | Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2017, que distribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa. ....   | 7470 |
| <b>保安司司長辦公室：</b>  |      | <b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>  |      |
| 第71/2017號保安司司長批示，訂定第十四屆消防官培訓課程實習期及時間表。.....   | 7472 | Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2017, que determina a duração e o calendário do Estágio do 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros. ....   | 7472 |
| <b>社會文化司司長辦公室：</b>  |      | <b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>  |      |
| 第43/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備合同的簽署人。.....      | 7473 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. .... | 7473 |
| 第44/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備合同的簽署人。.....      | 7473 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. .... | 7473 |
| 第45/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備合同的簽署人。.....      | 7473 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. .... | 7473 |
| 批示摘錄一份。.....  | 7474 | Extracto de despacho. ....   | 7474 |

|                   |      |  |      |
|-------------------|------|--|------|
| <b>警察總局：</b>      |      | <b>Serviços de Polícia Unitários:</b>                          |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7474 | Extractos de despachos. ....                                   | 7474 |
| <b>海關：</b>        |      | <b>Serviços de Alfândega:</b>                                  |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 7477 | Extracto de despacho. ....                                     | 7477 |
| <b>終審法院院長辦公室：</b> |      | <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b> |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7477 | Extractos de despachos. ....                                   | 7477 |
| <b>新聞局：</b>       |      | <b>Gabinete de Comunicação Social:</b>                         |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7478 | Extractos de despachos. ....                                   | 7478 |
| <b>大熊貓基金：</b>     |      | <b>Fundo dos Pandas:</b>                                       |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 7479 | Extracto de despacho. ....                                     | 7479 |
| <b>法務局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>           |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 7481 | Extracto de despacho. ....                                     | 7481 |
| <b>身份證明局：</b>     |      | <b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>                 |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 7481 | Extracto de despacho. ....                                     | 7481 |
| <b>印務局：</b>       |      | <b>Imprensa Oficial:</b>                                       |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 7481 | Extracto de despacho. ....                                     | 7481 |
| <b>退休基金會：</b>     |      | <b>Fundo de Pensões:</b>                                       |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7482 | Extractos de despachos. ....                                   | 7482 |
| <b>財政局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>                      |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 7485 | Extracto de despacho. ....                                     | 7485 |
| <b>勞工事務局：</b>     |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>        |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7485 | Extractos de despachos. ....                                   | 7485 |
| <b>博彩監察協調局：</b>   |      | <b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>            |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7487 | Extractos de despachos. ....                                   | 7487 |
| <b>消費者委員會：</b>    |      | <b>Conselho de Consumidores:</b>                               |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7492 | Extractos de despachos. ....                                   | 7492 |
| <b>澳門保安部隊事務局：</b> |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b> |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7492 | Extractos de despachos. ....                                   | 7492 |
| <b>治安警察局：</b>     |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>                  |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7493 | Extractos de despachos. ....                                   | 7493 |
| <b>司法警察局：</b>     |      | <b>Polícia Judiciária:</b>                                     |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7493 | Extractos de despachos. ....                                   | 7493 |
| <b>衛生局：</b>       |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                      |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7495 | Extractos de despachos. ....                                   | 7495 |
| 聲明書一份。.....       | 7501 | Declaração. ....   | 7501 |
| <b>教育暨青年局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>          |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 7501 | Extractos de despachos. ....                                   | 7501 |

|                  |      |
|------------------|------|
| <b>文化局：</b>      |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7502 |
| <b>社會工作局：</b>    |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7503 |
| <b>體育局：</b>      |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7507 |
| <b>澳門理工學院：</b>   |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7509 |
| <b>旅遊學院：</b>     |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7511 |
| <b>社會保障基金：</b>   |      |
| 批示摘錄一份。.....     | 7512 |
| <b>土地工務運輸局：</b>  |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7513 |
| <b>海事及水務局：</b>   |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7514 |
| <b>地球物理暨氣象局：</b> |      |
| 批示摘錄一份。.....     | 7515 |
| <b>房屋局：</b>      |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7515 |
| 聲明書一份。.....      | 7519 |
| <b>環境保護局：</b>    |      |
| 批示摘錄數份。.....     | 7519 |
| 聲明書一份。.....      | 7521 |

### 政府機關通告及公告

|   |      |
|---|------|
| <b>立法會輔助部門佈告：</b>                         |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 7522 |
| <b>終審法院院長辦公室佈告：</b>                       |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....        | 7522 |
| <b>檢察長辦公室佈告：</b>                          |      |
| 為填補首席翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....        | 7523 |
| 通告一則，關於為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程入學試開考。.....      | 7523 |

|  |      |
|--|------|
| <b>Instituto Cultural:</b>   |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7502 |
| <b>Instituto de Acção Social:</b>                                    |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7503 |
| <b>Instituto do Desporto:</b>  |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7507 |
| <b>Instituto Politécnico de Macau:</b>                               |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7509 |
| <b>Instituto de Formação Turística:</b>                              |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7511 |
| <b>Fundo de Segurança Social:</b>                                    |      |
| Extracto de despacho. ....   | 7512 |
| <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b> |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7513 |
| <b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>        |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7514 |
| <b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>            |      |
| Extracto de despacho. ....   | 7515 |
| <b>Instituto de Habitação:</b>                                       |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7515 |
| Declaração. ....   | 7519 |
| <b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>                 |      |
| Extractos de despachos. ....   | 7519 |
| Declaração. ....   | 7521 |

### Avisos e anúncios oficiais

|  |      |
|--|------|
| <b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>   |      |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... | 7522 |
| <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>   |      |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                       | 7522 |
| <b>Gabinete do Procurador:</b>   |      |
| Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal (línguas chinesa e portuguesa). ....  | 7523 |
| Aviso sobre o concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. ....                                      | 7523 |

**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（多媒體範疇）四缺入職開考的投考人專業面試成績名單。..... 7527

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺及首席公關督導員兩缺晉級開考的通告。..... 7527

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員（中葡文）八缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 7528

**商業及動產登記局佈告：**

二零一七年四月份的商業登記名單。..... 7529

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 7635

**民政總署佈告：**

公告一則，關於蓮花路、新城及霍英東博士大馬路重鋪路面工程的公開招標。..... 7635

公告一則，關於為民政總署購買化學範疇冷凍設備進行公開招標。..... 7637

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 7638

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7639

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 7639

**勞工事務局佈告：**

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7640

公告一則，關於張貼為填補首席技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7641

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7641

**澳門貿易投資促進局佈告：**

二零一七年第一季度的資助名單。..... 7642

**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de multimédia. .... 7527

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista e duas de assistente de relações públicas principal. .... 7527

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor principal, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 7528

**Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:**

Lista do registo comercial relativo ao mês de Abril de 2017. .... 7529

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 7635

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público da obra de pavimentação da Estrela Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok. .... 7635

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição dos equipamentos de refrigeração da Área Química para Laboratório do IACM». .... 7637

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7638

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 7639

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7639

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 7640

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico principal. .... 7641

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .... 7641

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. .... 7642

**澳門金融管理局佈告：**

- 二零一六年十二月三十一日的資產負債分析表  
(更正)。..... 7647
- 二零一六年度報告書及帳目。..... 7649

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的  
投考人臨時名單。..... 7683
- 公告一則，關於為取得「摩托車」進行公開招  
標。..... 7685

**治安警察局佈告：**

- 通告一則，關於張貼首席警員升級課程之錄取考  
試的投考人名單。..... 7686

**司法警察局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（資  
訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.... 7686

**衛生局佈告：**

- 重新公佈為錄取二十八名實習人員進入二等藥劑  
師的實習的實習員實習成績。..... 7687
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術  
員一缺及一等行政技術助理員六缺晉級開考  
的通告。..... 7688
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺及一  
等行政技術助理員四缺晉級開考的投考人臨時  
名單。..... 7689
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員  
(康復職務範疇——職業治療)五缺晉級開考  
的投考人甄選面試成績名單。..... 7690
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一  
套內窺鏡系統”進行公開招標。..... 7690
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇(放射  
科及影像學科)主治醫生一缺對外開考的投考  
人的知識考試成績名單。..... 7691
- 通告一則，關於全科實習的全部同等學歷認可評  
核考試典試委員會成員的組成。..... 7691

**文化局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的  
投考人臨時名單。..... 7692
- 公告一則，關於“為「2017澳門除夕倒數演唱  
會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”  
之公開招標。..... 7692

**Autoridade Monetária de Macau:**

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de  
Dezembro de 2016 (Rectificação). ..... 7647
- Relatório e contas do exercício de 2016. .... 7649

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-  
mento de várias vagas. .... 7683
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição  
de «Motociclos». .... 7685

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

- Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos do con-  
curso de admissão ao curso de promoção a guarda  
principal. .... 7686

**Polícia Judiciária:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candi-  
dato ao concurso de acesso, para o preenchimento  
de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de  
informática. .... 7686

**Serviços de Saúde:**

- Publicação da nova lista de classificação final dos estagá-  
rios respeitante à admissão de vinte e oito estagiários  
ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico  
de 2.ª classe. .... 7687
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de  
acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico  
superior assessor principal e seis de assistente técnico  
administrativo de 1.ª classe. .... 7688
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos aos concursos de acesso, para o preen-  
chimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe  
e quatro de assistente técnico administrativo de 1.ª  
classe. .... 7689
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da en-  
trevista de selecção dos candidatos ao concurso de  
acesso, para o preenchimento de cinco vagas de téc-  
nico superior de saúde principal, área funcional de  
reabilitação — terapia ocupacional. .... 7690
- Anúncio referente ao concurso público para «Forneci-  
mento e instalação de um Sistema de Endoscopia aos  
Serviços de Saúde». .... 7690
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa dos candi-  
datos ao concurso externo, para o preenchimento de  
uma vaga de médico assistente, área funcional hospi-  
talar (radiologia e imagiologia). .... 7691
- Aviso sobre a nomeação do júri da prova de avaliação  
para o reconhecimento de equivalência total ao inter-  
nato geral. .... 7691

**Instituto Cultural:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-  
mento de várias vagas. .... 7692
- Anúncio referente ao concurso público para adjudicação  
da prestação de serviços de concepção, coordenação,  
produção e execução do «Concerto da Passagem de  
Ano — Macau 2017». .... 7692

**社會工作局佈告：**

- 為填補法律範疇首席顧問高級技術員一缺及一等技術員三缺晉級開考的投考人成績表。 ..... 7694
- 為填補一等翻譯員兩缺晉級開考的投考人成績表。 ..... 7695
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 ..... 7696

**體育局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的通告。 ..... 7696

**澳門大學佈告：**

- 通告一則，關於修改社會科學學院文學碩士學位（傳播與新媒體）課程的學術與教學編排及學習計劃。 ..... 7697
- 通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。 ..... 7699

**旅遊學院佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 7700
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。 .... 7700

**旅遊危機處理辦公室佈告：**

- 為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 7701

**土地工務運輸局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 7701

**海事及水務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 7704
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員十二缺晉級開考的通告。 ..... 7704

**郵電局佈告：**

- 為填補首席技術輔導員兩缺及特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 7705
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及首席行政技術助理員八缺晉級開考的通告。 ..... 7706

**Instituto de Acção Social:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área jurídica, e três de técnico de 1.ª classe. .... 7694

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 7695

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7696

**Instituto do Desporto:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. .... 7696

**Universidade de Macau:**

- Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Comunicação e Novos Media), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. .... 7697

- Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutro vice-reitor. ... 7699

**Instituto de Formação Turística:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7700

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 7700

**Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. .... 7701

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7701

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 7704

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico principal. .... 7704

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal e uma de técnico especialista. .... 7705

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e oito de assistente técnico administrativo principal. .... 7706

**建設發展辦公室佈告：**

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7707
- 公告一則，關於「運動員培訓及集訓中心建造工程」的公開招標。..... 7707

**環境保護局佈告：**

- 為填補特級技術輔導員八缺晉級開考的應考人成績表。..... 7709

**運輸基建辦公室佈告：**

- 為填補顧問高級技術員兩缺及首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7710

**交通事務局佈告：**

- 公告一則，關於為交通事務局三個數據中心提供機房環境設備保養服務的公開招標。..... 7711
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 7714

**公證署公告及其他公告**

- 澳門驕陽舞藝創作協會——章程。..... 7715
- D'As Entranhas Macau – Associação Cultural. ——章程。..... 7716
- 紅棉青年協會——章程。..... 7717
- 澳門尼泊爾海外之友會——章程。..... 7718
- 暨南大學國際學院(澳門)同學會——章程。..... 7719
- 澳門協同會——章程。..... 7720
- 澳門中歐商務交流協會——章程。..... 7721
- 妍美社——章程。..... 7722
- 井岡山幹部教育學院澳門同學會——章程。..... 7723
- 澳門黑沙環青年義務工作者協會——修改章程。... 7725
- 澳門花卉業商會——修改章程。..... 7725
- 澳門管弦歌舞樂團——修改章程。..... 7727
- 澳門中西創新學院學生會——修改章程。..... 7727
- 交通銀行股份有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。..... 7728
- 澳門商業銀行股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... 7734
- 華僑永亨銀行股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... 7744

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 7707
- Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas». .... 7707

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico especialista. .... 7709

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de técnico principal. .... 7710

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de manutenção dos equipamentos e da adequada qualidade do respectivo meio envolvente nos três centros de base de dados da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. .... 7711
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7714

**Anúncios notariais e outros**

- 澳門驕陽舞藝創作協會. — Estatutos. .... 7715
- D'As Entranhas Macau – Associação Cultural. — Estatutos. .... 7716
- Associação de Juventude de «Hong Mian». — Estatutos. .... 7717
- Overseas Nepali Fans Macau Association. — Estatutos. .... 7718
- Associação de Estudantes da Faculdade Internacional da Universidade Jinan (Macau). — Estatutos. .... 7719
- Associação de Hope de Macau. — Estatutos. .... 7720
- Associação de Intercâmbio Comercial de Sino-Europeu de Macau. — Estatutos..... 7721
- 妍美社. — Estatutos. .... 7722
- Associação de Alunos da Academia de Formação de Dirigente «Jinggangshan» de Macau. — Estatutos. ... 7723
- Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Areia Preta de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 7725
- Associação de Floristas de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 7725
- 澳門管弦歌舞樂團. — Alteração dos estatutos. .... 7727
- União dos Estudantes da Instituto Milénio de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 7727
- Bank of Communications Co., Ltd — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. .... 7728
- Banco Comercial de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. .... 7734
- Banco OCBC Weng Hang, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. .... 7744



|   |      |   |      |
|---|------|---|------|
| 華南商業銀行股份有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....      | 7753 | Hua Nan Commercial Bank, Ltd, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....    | 7753 |
| 東亞銀行有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....          | 7757 | The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....  | 7757 |
| 恒生銀行有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....          | 7763 | Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....          | 7763 |
| 澳門國際銀行股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....          | 7768 | Banco Luso Internacional, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....                      | 7768 |
| 澳門通股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....             | 7777 | Macau Pass, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....                                    | 7777 |
| BPI銀行股份有限公司——澳門離岸分支機構——二零一六年度營業帳目報告。..... | 7785 | Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....       | 7785 |
| 中信銀行（國際）有限公司 澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....     | 7790 | China CITIC Bank International Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2016. . | 7790 |
| 永隆銀行有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....          | 7795 | Banco Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....       | 7795 |
| 永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....    | 7801 | Bank Sinopac Company Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....    | 7801 |

附註：印發二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 經濟局佈告：

|                  |      |
|------------------|------|
| 商標的保護。.....      | 7094 |
| 設計及新型的保護。.....   | 7412 |
| 發明專利延伸的保護。.....  | 7430 |
| 授權的發明專利的延伸。..... | 7430 |
| 發明專利的保護。.....    | 7439 |
| 實用專利的保護。.....    | 7441 |

#### Direcção dos Serviços de Economia:

|  |      |
|--|------|
| Protecção de marca. ....                           | 7094 |
| Protecção de desenho e modelo. ....                | 7412 |
| Protecção de extensão de patente de invenção. .... | 7430 |
| Extensão de patente de invenção concedida. ....    | 7430 |
| Protecção de patente de invenção. ....             | 7439 |
| Protecção de patente de utilidade. ....            | 7441 |

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 135/2017 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行第5/2009號行政法規《警察總局的組織及運作》第二條、第九-A條及第十條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, 9.º-A e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009 (Organização e funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários), vigente, da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e do n.º 1 do artigo 71.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 75.º e da alínea h) do artigo 98.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任治安警察局警務總長（編號125861）吳錦華為警察總局局長助理，主管民防及協調中心，自二零一七年五月二十五日起，為期一年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 125 861, Ng Kam Wa para o cargo de adjunto do comandante-geral ao Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, pelo período de um ano, a partir de 25 de Maio de 2017.

二、因本委任所產生的財務負擔，由警察總局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos SPU.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一七年五月十七日

17 de Maio de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 附件

### ANEXO

委任治安警察局警務總長（編號125861）吳錦華為警察總局局長助理一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação do intendente do CPSP n.º 125 861, Ng Kam Wa, para o cargo de adjunto do comandante-geral dos SPU:

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos SPU;

——治安警察局警務總長（編號125861）吳錦華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局局長助理一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 125 861, Ng Kam Wa, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

*Curriculum académico:*

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

——澳門大學公共行政學士；

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

——澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程。

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

專業簡歷：

*Curriculum profissional:*

——1986年，於三區警署工作；

— Desempenho de funções na Esquadra Policial n.º 3 (1986);

- 1987年至1990年，於交通部工作；
- 1996年，於特警隊工作；
- 1997年至2002年，特警隊行動暨訓練警司處處長；
- 2002年7月至2013年，特警隊特警處處長；
- 2013年3月，特警隊代指揮官；
- 2014年至2015年，特警隊指揮官；
- 2015年6月1日至7月26日，治安警察局代副局長；
- 2015年7月27日至今，治安警察局副局長。

嘉獎：

- 於2002及2014年分別獲得保安司司長嘉獎；
- 於1998及2005年分別獲得治安警察局局長嘉獎；
- 於2012年獲得特警隊指揮官嘉獎。

- Desempenho de funções na Brigada de Trânsito (1987-1990);
- Desempenho de funções na Unidade Tática de Intervenção de Polícia (1996);
- Chefe do Comissariado de Operações e Instrução da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (1997-2002);
- Chefe da Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Julho de 2002-2013);
- Comandante, substituto, da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Março de 2013);
- Comandante da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (2014-2015);
- Segundo-comandante, substituto, do CPSP (1 de Junho de 2015 – 26 de Julho de 2015);
- Segundo-comandante do CPSP (27 de Julho de 2015 até ao presente).

Louvores:

- Concedidos pelo Secretário para a Segurança nos anos de 2002 e 2014;
- Concedidos pelo Comandante do CPSP nos anos de 1998 e 2005;
- Concedidos pelo Comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia do CPSP no ano de 2012.

### 第 136/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的规定，作出本批示。

- 一、續任林燕妮為澳門基金會信託委員會委員。
  - 二、本批示自二零一七年五月二十五日起產生效力。
- 二零一七年五月十七日

行政長官 崔世安

### 第 137/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的规定，作出本批示。

- 一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署提

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.
2. O presente despacho produz efeitos a partir de 25 de Maio de 2017.

17 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como

供政府總部輔助部門管理樓宇電力、音響、燈光及通訊系統維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月十一日

行政長官 崔世安

### 第 138/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇空調系統維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月十一日

行政長官 崔世安

### 第 24/2017 號行政長官公告

以色列國政府和中華人民共和國政府分別於一九九七年一月十五日 and 一九九七年二月四日以換文方式，就以色列國在澳門特別行政區繼續執行領事職務達成協議（下稱“協議”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈以色列國照會的英文正式文本及其中文和葡文譯本，以及中華人民共和國照會的中英文正式文本及其葡文譯本。

協議自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區產生效力。

二零一七年五月九日發佈。

行政長官 崔世安

outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

11 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

11 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo do Estado de Israel e o Governo da República Popular da China relativo à continuidade do exercício de funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Estado de Israel, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 15 de Janeiro de 1997 e de 4 de Fevereiro de 1997 (Acordo), a primeira no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhada das traduções para a língua chinesa e portuguesa, e a segunda, no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que o Acordo produziu efeitos em relação à Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 9 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Deputy Prime Minister  
and Minister of Foreign Affairs



סגן ראש הממשלה  
ושר החוץ

Jerusalem, 15 January 1997

Excellency,

I have the honour to refer to recent meetings between our two Governments on the maintenance by the Government of the State of Israel of its Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and propose the following as an Agreement between our two Governments:

1. The government of the People's Republic of China agrees to the maintenance by the Government of the State of Israel of its Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
2. The Government of the People's Republic of China takes note of the consular function which Israel performs in Macao, and agrees to the continuation of this function after the Government of the People's Republic of China resumes the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December, 1999.
3. The operations of the Israeli Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region are to be regulated in accordance with the principles of the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963. Consular matters are to be handled on the basis of equality and mutual benefit and in a friendly and cooperative spirit.

I would be grateful for Your Excellency's confirmation that the above principles meet with the approval of the Government of the People's Republic of China and serve as the basis for the conduct of consular relations between our two Governments in regard to the Hong Kong Special Administrative Region. The present Note and Your Excellency's affirmative Note in reply constitute an Agreement between our two Governments coming into effect on 1 July, 1997.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

David Levy

His Excellency Qian Qichen  
Vice-Premier and Minister of Foreign Affairs  
of the People's Republic of China  
Beijing

北京

中華人民共和國國務院

副總理兼外交部長錢其琛

閣下：

我榮幸地提及我們兩國政府近期關於以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館的會晤，並建議兩國政府達成如下協議：

一、中華人民共和國政府同意以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館。

二、中華人民共和國政府注意到以色列在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權之日起，以色列繼續執行該職務。

三、以色列駐香港特別行政區總領事館的運作應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。領事事務本着友好合作的精神在平等互利的基礎上予以處理。

如蒙閣下確認中華人民共和國政府同意上述原則並以此作為處理我們兩國政府涉及香港特別行政區領事關係的基礎，我將深表謝意。本照會以及閣下的確認覆照將構成我們兩國政府之間的一項協議，並自一九九七年七月一日起生效。

順致最崇高的敬意。

以色列國副總理兼外交部長

(簽署)

戴維·利維

一九九七年一月十五日於耶路撒冷

**Vice-Primeiro-Ministro  
e Ministro dos Negócios Estrangeiros**

Jerusalém, 15 de Janeiro de 1997

Sua Excelência Quian Qichen

Vice-Primeiro-Ministro

e Ministro dos Negócios Estrangeiros

da República Popular da China

Pequim

Excelência,

Tenho a honra de referir as recentes reuniões entre os nossos dois Governos relativas à manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China e de propor o seguinte como um Acordo entre os nossos dois Governos:

1. O Governo da República Popular da China concorda com a manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

2. O Governo da República Popular da China toma nota das funções consulares que Israel exerce em Macau, e concorda com a continuação do exercício destas funções depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

3. O funcionamento do Consulado-Geral de Israel na Região Administrativa Especial de Hong Kong será regulado em conformidade com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963. Os assuntos consulares serão tratados com base na igualdade e no benefício mútuo e num espírito de amizade e cooperação.

Muito grato ficaria pela confirmação de V. Ex.<sup>a</sup> de que os princípios *supra* referidos merecem a concordância do Governo da República Popular da China e servem de base para a condução das relações consulares entre os nossos dois Governos relativamente à Região Administrativa Especial de Hong Kong. A presente Nota e a Nota de resposta afirmativa de V. Ex.<sup>a</sup> constituem um Acordo entre os nossos dois Governos que produz efeitos em 1 de Julho de 1997.

Queira aceitar, Excelência, os protestos renovados da minha mais elevada consideração.

Atenciosamente,

(assinatura)

David Levy

以色列國副總理兼外交部長

戴維·利維閣下

閣下：

我榮幸地收到閣下一九九七年一月十五日的來照，內容如下：

“我榮幸地提及我們兩國政府近期關於以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館的會晤，並建議兩國政府達成如下協議：

一、中華人民共和國政府同意以色列國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館。

二、中華人民共和國政府注意到以色列在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權之日起，以色列繼續執行該職務。

三、以色列駐香港特別行政區總領事館的運作應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。領事事務本着友好合作的精神在平等互利的基礎上予以處理。

如蒙閣下確認中華人民共和國政府同意上述原則並以此作為處理我們兩國政府涉及香港特別行政區領事關係的基礎，我將深表謝意。本照會以及閣下的確認覆照將構成我們兩國政府之間的一項協議，並自一九九七年七月一日起生效。”

Exmo. Senhor David Levy,

Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros do Estado de Israel

Excelência,

Tenho honra de acusar a recepção da Nota datada de 15 de Janeiro de 1997 com o seguinte conteúdo:

«Tenho a honra de referir as recentes reuniões entre os nossos dois Governos relativas à manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China e de propor o seguinte como um Acordo entre os nossos dois Governos:

1. O Governo da República Popular da China concorda com a manutenção por parte do Governo do Estado de Israel do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

2. O Governo da República Popular da China toma nota das funções consulares que Israel exerce em Macau, e concorda com a continuação do exercício destas funções depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

3. O funcionamento do Consulado-Geral de Israel na Região Administrativa Especial de Hong Kong será regulado em conformidade com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963. Os assuntos consulares serão tratados com base na igualdade e no benefício mútuo e num espírito de amizade e cooperação.

Muito grato ficaria pela confirmação de V. Ex.<sup>a</sup> de que os princípios *supra* referidos merecem a concordância do Governo da República Popular da China e servem de base para a condução das relações consulares entre os nossos dois Governos relativamente à Região Administrativa Especial de Hong Kong. A presente Nota e a Nota de resposta afirmativa de V. Ex.<sup>a</sup> constituem um Acordo entre os nossos dois Governos que produz efeitos em 1 de Julho de 1997.»

我謹榮幸地代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

順致最崇高的敬意。

中華人民共和國國務院

(簽署)

副總理兼外交部長

一九九七年二月四日於北京

Em nome do Governo da República Popular da China, tenho a honra de confirmar a concordância quanto ao conteúdo da *supra* referida Nota.

Aproveito esta oportunidade para reiterar os protestos da minha mais elevada consideração,

Conselho de Estado da República Popular da China, Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros

Qian Qichen

(Assinatura)

Pequim, 4 de Fevereiro de 1997

### 第 25/2017 號行政長官公告

國際海事組織海上安全委員會於二零一四年五月二十二日在第九十三屆會議上，透過第MSC.367(93)號決議通過了《國際消防安全系統規則》(FSS規則)修正案，該修正案於二零一六年一月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的國際海事組織海上安全委員會第MSC.367(93)號決議的中文及英文正式文本。

FSS規則公佈於二零一五年三月六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊。

二零一七年五月十日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.367(93)號決議

(2014年5月22日通過)

《國際消防安全系統規則》(FSS規則)修正案

海上安全委員會，

憶及國際海事組織公約關於本委員會職能的第28(b)條，

注意到以第MSC.98(73)決議通過的《國際消防安全系統規則》(以下稱“FSS規則”)，根據《1974年國際海上人命安全公約》(以下稱“公約”)第II-2章已成為強制性文件，

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2017

Considerando que, em 22 de Maio de 2014, na sua 93.ª sessão, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.367(93), adoptou as emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios (Código FSS), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Janeiro de 2016;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.367(93) do Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

O Código FSS encontra-se publicado no 2.º Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 6 de Março de 2015.

Promulgado em 10 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**RESOLUTION MSC.367(93)**

**(adopted on 22 May 2014)**

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS (FSS CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.98(73), by which it adopted the International Code for Fire Safety Systems (hereinafter referred to as «the FSS Code»), which has become mandatory under chapter II-2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as «the Convention»),



還注意到公約第VIII (b) 條和第II-2/3.22條關於FSS規則的修正程序，

在其第93屆會議上審議了按公約第VIII (b) (i) 條提出和分發的FSS規則修正案，

1 按公約第VIII (b) (iv) 條規定，通過FSS規則的修正案，其文本載於本決議附件；

2 按公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條規定，決定該修正案於2015年7月1日須視為已被接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的公約締約國政府或擁有商船合計噸位數不少於世界商船總噸數50%的締約國政府通報其反對該修正案；

3 提請各締約國政府注意，按公約第VIII (b) (vii) (2) 條規定，該修正案在按上述2被接受後，將於2016年1月1日生效；

4 要求秘書長按公約第VIII (b) (v) 條規定，將本決議及其附件中修正案文本的核准無誤副本分發給所有公約締約國政府；

5 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非公約締約國的本組織成員。

---

附件

《國際消防安全系統規則》(FSS規則) 修正案

第15章

惰性氣體系統

現有第15章由下文替代：

“1 適用範圍

本章詳細規定了公約第II-2章所要求的惰性氣體系統的技術要求。

2 技術要求

2.1 定義

就本章而言：

2.1.1 液貨艙係指載運閃點不超過60°C的液貨或液貨殘餘物的液貨艙，包括污油水艙。

2.1.2 惰性氣體系統包括使用煙道氣體的惰性氣體系統、惰性氣體發生器和氮氣發生器，係指惰性氣體裝置和惰性

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation II-2/3.22 of the Convention concerning the procedure for amending the FSS Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-third session, amendments to the FSS Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the FSS Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2015 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3 INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2016 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

---

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS (FSS CODE)

CHAPTER 15  
INERT GAS SYSTEMS

The text of existing chapter 15 is replaced by the following:

“1 Application

This chapter details the specifications for inert gas systems as required by chapter II-2 of the Convention.

2 Engineering specifications

2.1 Definitions

For the purposes of this chapter:

2.1.1 *Cargo tanks* means those cargo tanks, including slop tanks, which carry cargoes, or cargo residues, having a flashpoint not exceeding 60°C.

2.1.2 *Inert gas system* includes inert gas systems using flue gas, inert gas generators, and nitrogen generators and means the inert gas plant and inert gas distribution to-

氣體分配以及防止貨物氣體回流至機器處所的裝置、固定和手提式測量儀器及控制裝置。

2.1.3 氣體安全處所係指氣體進入會產生易燃性或毒性危險的處所。

2.1.4 除氣係指液艙中碳氫化合物或其他可燃蒸氣的含量低於燃燒下限 (LFL) 的1%，含氧量至少為21%，並且無毒性氣體存在的情況。

## 2.2 對所有系統的要求

### 2.2.1 一般要求

2.2.1.1 對公約第II-2章所提到的惰性氣體系統，其設計、構造和試驗均應使主管機關滿意。其設計應能使並保持相關液貨艙內的空氣不能燃燒。

2.2.1.2 該系統應能：

.1 使空液貨艙惰化並在港內停泊和海上航行時保持艙內任一部分空氣的含氧量（按體積計）不超過8%，並保持正壓，但當艙內必須除氣時除外；

.2 使在正常作業時不需空氣進入艙內，但當艙內必須除氣時除外；

.3 驅除空液貨艙內的碳氫化合物或其他可燃蒸氣，使隨後除氣作業不會在艙內產生可燃空氣；

.4 至少以船舶最大卸貨速率的125%（按體積計）向液貨艙輸送惰性氣體。對於化學品船和化學品/成品油船，主管機關可接受輸送能力較低的惰性氣體系統，但受該系統保護的液貨艙的最大卸貨速率應限制在不超過惰性氣體輸送量的80%；和

.5 以所需的任一流速向液貨艙輸送惰性氣體時，含氧量不超過5%（按體積計）。

2.2.1.3 惰性氣體系統中使用的材料應適合其預定用途。特別是可能受到氣體和/或液體腐蝕的部件，應由耐腐蝕材料製成或者襯有橡膠、玻璃纖維環氧樹脂或其他等效塗層材料。

2.2.1.4 惰性氣體的來源可以是：

.1 來自主鍋爐或輔鍋爐的經處理的煙道氣體；或

.2 來自燃油或燃氣的氣體發生器的氣體；或

.3 來自氮氣發生器的氣體。

gether with means for preventing backflow of cargo gases to machinery spaces, fixed and portable measuring instruments and control devices.

2.1.3 *Gas-safe space* is a space in which the entry of gases would produce hazards with regard to flammability or toxicity.

2.1.4 *Gas-free* is a condition in a tank where the content of hydrocarbon or other flammable vapour is less than 1% of the lower flammable limit (LFL), the oxygen content is at least 21%, and no toxic gases are present.

## 2.2 Requirements for all systems

### 2.2.1 General

2.2.1.1 The inert gas system referred to in chapter II-2 of the Convention shall be designed, constructed and tested to the satisfaction of the Administration. It shall be designed to be capable of rendering and maintaining the atmosphere of the relevant cargo tanks non-flammable.

2.2.1.2 The system shall be capable of:

.1 inerting empty cargo tanks and maintaining the atmosphere in any part of the tank with an oxygen content not exceeding 8% by volume and at a positive pressure in port and at sea except when it is necessary for such a tank to be gas-free;

.2 eliminating the need for air to enter a tank during normal operations except when it is necessary for such a tank to be gas-free;

.3 purging empty cargo tanks of hydrocarbon or other flammable vapours, so that subsequent gas-freeing operations will at no time create a flammable atmosphere within the tank;

.4 delivering inert gas to the cargo tanks at a rate of at least 125% of the maximum rate of discharge capacity of the ship expressed as a volume. For chemical tankers and chemical/product tankers, the Administration may accept inert gas systems having a lower delivery capacity provided that the maximum rate of discharge of cargoes from cargo tanks being protected by the system is restricted to not more than 80% of the inert gas capacity; and

.5 delivering inert gas with an oxygen content of not more than 5% by volume to the cargo tanks at any required rate of flow.

2.2.1.3 Materials used in inert gas systems shall be suitable for their intended purpose. In particular, those components which may be subjected to corrosive action of the gases and/or liquids are to be either constructed of corrosion-resistant material or lined with rubber, glass fibre epoxy resin or other equivalent coating material.

2.2.1.4 The inert gas supply may be:

.1 treated flue gas from main or auxiliary boilers, or

.2 gas from an oil or gas-fired gas generator, or

.3 gas from nitrogen generators.

主管機關可以接受系統使用來自一個或多個各自獨立的氣體發生器或其他來源或其任何組合的惰性氣體，但應達到等效的安全水準。此類系統應儘量符合本章的要求。不得允許系統使用儲備的二氧化碳，除非主管機關確信因系統本身所產生的靜電而着火的危險已降至最小程度。

### 2.2.2 安全措施

2.2.2.1 惰性氣體系統的設計應使其作用在任一液貨艙的最大壓力不超過該液貨艙的試驗壓力。

2.2.2.2 惰性氣體系統及其部件的自動關閉應根據所達到的預定極限值進行調整，並考慮到2.2.4、2.3.2和2.4.2的規定。

2.2.2.3 每一發生器設備的排放出口應裝有合適的盲斷裝置。

2.2.2.4 系統的設計應能確保當含氧量超過5%（按體積計）時，應自動將惰性氣體排向空氣。

2.2.2.5 應裝設能使惰性氣體裝置的運轉在開始卸貨以前達到穩定的裝置。如果使用鼓風機除氣，其空氣進口應裝有盲斷裝置。

2.2.2.6 如果安裝了一個雙聯阻斷和泄放閥，系統應確保在失電時，阻斷閥自動關閉，泄放閥自動開啟。

### 2.2.3 系統部件

#### 2.2.3.1 止回裝置

2.2.3.1.1 應至少裝設兩個止回裝置，以防止蒸氣和液體回流至惰性氣體裝置，或回流至任何氣體安全處所。

2.2.3.1.2 第一個止回裝置應為濕、半濕或乾型的甲板水封或雙聯截止和泄放閥。可以接受中間設有一個透氣閥的兩個串聯截止閥，但：

.1 該透氣閥的操作應自動執行。應直接在操作過程中獲得開啟/關閉信號，例如惰性氣體流動或壓差；和

.2 應設有閥門操作故障報警，例如在操作狀態為“鼓風機停轉”和“供氣閥開啟”時報警。

2.2.3.1.3 第二個止回裝置應為止回閥或能防止蒸氣和液體回流的等效裝置，安裝在甲板水封（或等效裝置）與惰性氣體總管通向液貨艙的第一個接頭之間。其應設有可靠的關閉裝置。作為此類可靠的關閉裝置的替代，可以在止回閥

The Administration may accept systems using inert gases from one or more separate gas generators or other sources or any combination thereof, provided that an equivalent level of safety is achieved. Such systems shall, as far as practicable, comply with the requirements of this chapter. Systems using stored carbon dioxide shall not be permitted unless the Administration is satisfied that the risk of ignition from generation of static electricity by the system itself is minimized.

### 2.2.2 Safety measures

2.2.2.1 The inert gas system shall be so designed that the maximum pressure which it can exert on any cargo tank will not exceed the test pressure of any cargo tank.

2.2.2.2 Automatic shutdown of the inert gas system and its components parts shall be arranged on predetermined limits being reached, taking into account the provisions of paragraphs 2.2.4, 2.3.2 and 2.4.2.

2.2.2.3 Suitable shutoff arrangements shall be provided on the discharge outlet of each generator plant.

2.2.2.4 The system shall be designed to ensure that if the oxygen content exceeds 5% by volume, the inert gas shall be automatically vented to atmosphere.

2.2.2.5 Arrangements shall be provided to enable the functioning of the inert gas plant to be stabilized before commencing cargo discharge. If blowers are to be used for gas-freeing, their air inlets shall be provided with blanking arrangements.

2.2.2.6 Where a double block and bleed valve is installed, the system shall ensure upon loss of power, the block valves are automatically closed and the bleed valve is automatically open.

### 2.2.3 System components

#### 2.2.3.1 Non-return devices

2.2.3.1.1 At least two non-return devices shall be fitted in order to prevent the return of vapour and liquid to the inert gas plant, or to any gas-safe spaces.

2.2.3.1.2 The first non-return device shall be a deck seal of the wet, semi-wet, or dry type or a double block and bleed arrangement. Two shutoff valves in series with a venting valve in between, may be accepted provided:

.1 the operation of the valve is automatically executed. Signal(s) for opening/closing is (are) to be taken from the process directly, e.g. inert gas flow or differential pressure; and

.2 alarm for faulty operation of the valves is provided, e.g. the operation status of «blower stop» and «supply valve(s) open» is an alarm condition.

2.2.3.1.3 The second non-return device shall be a non-return valve or equivalent capable of preventing the return of vapours and liquids and fitted between the deck water seal (or equivalent device) and the first connection from the inert gas main to a cargo tank. It shall be provided with positive means of closure. As an alternative to positive means of closure, an additional valve having such

和通向液貨艙的第一個接頭之間另外設置一個具有此類關閉功能的閘門，以將甲板水封或等效裝置與通向液貨艙的惰性氣體總管隔離。

2.2.3.1.4 如果設有水封，應能由兩台獨立的泵供水，每台均應能始終保持足夠的供水量。水封低水位聽覺和視覺報警器應始終保持運行。

2.2.3.1.5 水封（或等效裝置）及其相關附件的佈置應能防止蒸氣和液體回流，並確保水封在操作工況下正常運行。

2.2.3.1.6 應有確保防止水封凍結的措施，所採取的措施不能由於過熱而損壞水封的完整性。

2.2.3.1.7 每一相關的供水和泄水管以及每一通向氣體安全處所的透氣或壓力傳感管，也應裝設環流水管或其他經認可的裝置。應有防止此類環流水管被真空抽空的措施。

2.2.3.1.8 任何水封或等效裝置以及環流水管裝置均應能防止蒸氣和液體在壓力等於液貨艙試驗壓力時回流至惰性氣體裝置。

2.2.3.1.9 止回裝置應位於甲板上的貨物區域。

#### 2.2.3.2 惰性氣體管系

2.2.3.2.1 在2.2.3.1條所要求的止回裝置的前方，惰性氣體總管可分成兩個或兩個以上支管。

2.2.3.2.2 惰性氣體總管應裝有支管通向液貨艙。惰性氣體支管應裝有截止閥或等效控制裝置來隔離每一液貨艙。如安裝截止閥，其應設有鎖緊裝置。控制系統應至少向2.2.4所要求的控制板提供有關此類閥操作狀態的明確信息。

2.2.3.2.3 未經惰化的每一液貨艙應能通過下列方式與惰性氣體總管隔離：

- .1 卸去短管、閥或其他管段，並將管端封閉；或
- .2 設置兩個串聯的雙環法蘭，並設有探測這兩個雙環法蘭間管內有無滲漏的裝置；或
- .3 至少提供同等保護且使主管機關滿意的等效佈置。

2.2.3.2.4 當液貨艙與惰性氣體總管隔離時，應有保護液貨艙免受因溫度變化和/或貨物作業而引起的超壓或真空影響的措施。

means of closure may be provided between the non-return valve and the first connection to the cargo tanks to isolate the deck water seal, or equivalent device, from the inert gas main to the cargo tanks.

2.2.3.1.4 A water seal, if fitted, shall be capable of being supplied by two separate pumps, each of which shall be capable of maintaining an adequate supply at all times. The audible and visual alarm on the low level of water in the water seal shall operate at all times.

2.2.3.1.5 The arrangement of the water seal, or equivalent devices, and its associated fittings shall be such that it will prevent backflow of vapours and liquids and will ensure the proper functioning of the seal under operating conditions.

2.2.3.1.6 Provision shall be made to ensure that the water seal is protected against freezing, in such a way that the integrity of seal is not impaired by overheating.

2.2.3.1.7 A water loop or other approved arrangement shall also be fitted to each associated water supply and drain pipe and each venting or pressure-sensing pipe leading to gas-safe spaces. Means shall be provided to prevent such loops from being emptied by vacuum.

2.2.3.1.8 Any water seal, or equivalent device, and loop arrangements shall be capable of preventing return of vapours and liquids to an inert gas plant at a pressure equal to the test pressure of the cargo tanks.

2.2.3.1.9 The non-return devices shall be located in the cargo area on deck.

#### 2.2.3.2 Inert gas lines

2.2.3.2.1 The inert gas main may be divided into two or more branches forward of the non-return devices required by paragraph 2.2.3.1.

2.2.3.2.2 The inert gas main shall be fitted with branch piping leading to the cargo tank. Branch piping for inert gas shall be fitted with either stop valves or equivalent means of control for isolating each tank. Where stop valves are fitted, they shall be provided with locking arrangements. The control system shall provide unambiguous information of the operational status of such valves to at least the control panel required in paragraph 2.2.4.

2.2.3.2.3 Each cargo tank not being inerted shall be capable of being separated from the inert gas main by:

- .1 removing spool-pieces, valves or other pipe sections, and blanking the pipe ends; or
- .2 arrangement of two spectacle flanges in series with provisions for detecting leakage into the pipe between the two spectacle flanges; or
- .3 equivalent arrangements to the satisfaction of the Administration, providing at least the same level of protection.

2.2.3.2.4 Means shall be provided to protect cargo tanks against the effect of overpressure or vacuum caused by thermal variations and/or cargo operations when the cargo tanks are isolated from the inert gas mains.

2.2.3.2.5 管系的設計應能在所有正常工況下防止貨物或水在管路內積聚。

2.2.3.2.6 應設有使惰性氣體總管能與惰性氣體外部供給相連接的裝置。該裝置應由一個容納名義管徑250mm的螺栓法蘭構成，通過一閥與惰性氣體總管隔離，且位於止回閥的前方。法蘭的設計應符合為設計船舶貨物管系的其他外部接頭而採用的標準中的適當級別。

2.2.3.2.7 如果在惰性氣體總管與貨物管系之間裝有連接管，考慮到在兩個系統之間可能存在較大的壓差，則應設有保證有效隔離的裝置。該裝置應由兩個截止閥組成，並在兩閥之間裝有能使該處所安全透氣的設備，或者用帶盲板的短管組成的設備。

2.2.3.2.8 將惰性氣體總管和貨物總管隔開且位於貨物總管一側的閥，應為帶有可靠關閉裝置的止回閥。

2.2.3.2.9 惰性氣體管系不應穿過起居、服務和控制站處所。

2.2.3.2.10 對於兼裝船，用於把裝有油或殘油的污水水艙與其他液艙隔離的裝置應由盲板法蘭組成，當載運油類以外的貨物時，此類法蘭應一直保持在原位，但本組織制定的指南中有關部分另有規定者除外。

#### **2.2.4 指示器和報警器**

2.2.4.1 惰性氣體系統的運行狀態應在控制板上顯示。

2.2.4.2 當供送惰性氣體時，應有儀錶連續顯示和固定地記錄：

- .1 止回裝置前方惰性氣體總管的壓力；和
- .2 惰性氣體的含氧量。

2.2.4.3 如設有貨物控制室，顯示和記錄裝置應放置在貨物控制室內。如未設貨物控制室，這些裝置應放置在負責貨物作業的高級船員容易到達的位置。

2.2.4.4 此外，還應裝設儀錶：

- .1 於駕駛室內，始終顯示2.2.4.2.1所述的壓力以及兼裝船污水水艙內的壓力（當這些污水水艙與惰性氣體總管隔離時）；和
- .2 於機器控制室或機器處所內，顯示2.2.4.2.2所述的含氧量。

2.2.3.2.5 Piping systems shall be so designed as to prevent the accumulation of cargo or water in the pipelines under all normal conditions.

2.2.3.2.6 Arrangements shall be provided to enable the inert gas main to be connected to an external supply of inert gas. The arrangements shall consist of a 250 mm nominal pipe size bolted flange, isolated from the inert gas main by a valve and located forward of the non-return valve. The design of the flange should conform to the appropriate class in the standards adopted for the design of other external connections in the ship's cargo piping system.

2.2.3.2.7 If a connection is fitted between the inert gas main and the cargo piping system, arrangements shall be made to ensure an effective isolation having regard to the large pressure difference which may exist between the systems. This shall consist of two shutoff valves with an arrangement to vent the space between the valves in a safe manner or an arrangement consisting of a spool-piece with associated blanks.

2.2.3.2.8 The valve separating the inert gas main from the cargo main and which is on the cargo main side shall be a non-return valve with a positive means of closure.

2.2.3.2.9 Inert gas piping systems shall not pass through accommodation, service and control station spaces.

2.2.3.2.10 In combination carriers, the arrangement to isolate the slop tanks containing oil or oil residues from other tanks shall consist of blank flanges which will remain in position at all times when cargoes other than oil are being carried except as provided for in the relevant section of the guidelines developed by the Organization.

#### **2.2.4 Indicators and alarms**

2.2.4.1 The operation status of the inert gas system shall be indicated in a control panel.

2.2.4.2 Instrumentation shall be fitted for continuously indicating and permanently recording, when inert gas is being supplied:

- .1 the pressure of the inert gas mains forward of the non-return devices; and
- .2 the oxygen content of the inert gas.

2.2.4.3 The indicating and recording devices shall be placed in the cargo control room where provided. But where no cargo control room is provided, they shall be placed in a position easily accessible to the officer in charge of cargo operations.

2.2.4.4 In addition, meters shall be fitted:

- .1 in the navigating bridge to indicate at all times the pressure referred to in paragraph 2.2.4.2.1 and the pressure in the slop tanks of combination carriers, whenever those tanks are isolated from the inert gas main; and
- .2 in the machinery control room or in the machinery space to indicate the oxygen content referred to in paragraph 2.2.4.2.2.

#### 2.2.4.5 聽覺和視覺報警器

2.2.4.5.1 應基於所設計的系統裝設聽覺和視覺報警器，以顯示：

- .1 含氧量超過5% (按體積計)；
- .2 2.2.4.2所述的顯示裝置的電源故障；
- .3 氣體壓力低於水位計上的100mm。報警裝置應能確保兼裝船污水水艙內的壓力始終得到監測；
- .4 氣體壓力高；和
- .5 自動控制系統的電源故障。

2.2.4.5.2 2.2.4.5.1.1、2.2.4.5.1.3和2.2.4.5.1.5所要求的報警器應安裝在機器處所和貨物控制室內(如設此室)，但在每種情況下，報警器均應安裝在負責船員能立即收到警報的位置。

2.2.4.5.3 應裝設1個獨立於2.2.4.5.1.3所要求的報警系統的聽覺報警系統或液貨泵應自動關閉，均在惰性氣體總管內達到預定的低壓限值時動作。

2.2.4.5.4 應在設有惰性氣體系統的(各)處所的適當位置安裝2個氧氣傳感器。如果氧氣水平降至低於19%，這些感測器應觸發報警，警報應在處所內外都能看見和聽見，並應安裝在負責船員能立即收到的位置。

#### 2.2.5 使用說明書

船上應備有詳細的使用說明書，其內容包括操作、安全和維修要求以及與惰性氣體系統及其應用到液貨艙系統相關的職業健康的危害。該說明書應包括對惰性氣體系統發生故障或失效時所應遵循的程序進行指導。

#### 2.3 對煙道氣體和惰性氣體發生器系統的要求

除2.2的規定外，對於使用煙道氣體或惰性氣體發生器的惰性氣體系統還應適用本節規定。

##### 2.3.1 系統要求

###### 2.3.1.1 惰性氣體發生器

2.3.1.1.1 惰性氣體發生器應裝有2台燃油泵。應備有足量的供惰性氣體發生器使用的合適燃料。

2.3.1.1.2 惰性氣體發生器應位於液貨艙區域以外。裝有惰性氣體發生器的處所應不能直接通向起居、服務或控制站

#### 2.2.4.5 Audible and visual alarms

2.2.4.5.1 Audible and visual alarms shall be provided, based on the system designed, to indicate:

- .1 oxygen content in excess of 5% by volume;
- .2 failure of the power supply to the indicating devices as referred to in paragraph 2.2.4.2;
- .3 gas pressure less than 100 mm water gauge. The alarm arrangement shall be such as to ensure that the pressure in slop tanks in combination carriers can be monitored at all times;
- .4 high gas pressure; and
- .5 failure of the power supply to the automatic control system.

2.2.4.5.2 The alarms required in paragraphs 2.2.4.5.1.1, 2.2.4.5.1.3 and 2.2.4.5.1.5 shall be fitted in the machinery space and cargo control room, where provided, but in each case in such a position that they are immediately received by responsible members of the crew.

2.2.4.5.3 An audible alarm system independent of that required in paragraph 2.2.4.5.1.3 or automatic shutdown of cargo pumps shall be provided to operate on predetermined limits of low pressure in the inert gas main being reached.

2.2.4.5.4 Two oxygen sensors shall be positioned at appropriate locations in the space or spaces containing the inert gas system. If the oxygen level falls below 19%, these sensors shall trigger alarms, which shall be both visible and audible inside and outside the space or spaces and shall be placed in such a position that they are immediately received by responsible members of the crew.

#### 2.2.5 Instruction manuals

Detailed instruction manuals shall be provided on board, covering the operations, safety and maintenance requirements and occupational health hazards relevant to the inert gas system and its application to the cargo tank system. The manuals shall include guidance on procedures to be followed in the event of a fault or failure of the inert gas system.

#### 2.3 Requirements for flue gas and inert gas generator systems

In addition to the provisions in paragraph 2.2, for inert gas systems using flue gas or inert gas generators, the provisions of this section shall apply.

##### 2.3.1 System requirements

###### 2.3.1.1 Inert gas generators

2.3.1.1.1 Two fuel oil pumps shall be fitted to the inert gas generator. Suitable fuel in sufficient quantity shall be provided for the inert gas generators.

2.3.1.1.2 The inert gas generators shall be located outside the cargo tank area. Spaces containing inert gas generators shall have no direct access to accommodation service

處所，但可以位於機器處所內。如其不是位於機器處所內，則其所在艙室應通過氣密的鋼質艙壁和/或甲板與起居、服務和控制站處所隔開。該艙室應有足夠的正壓型機械通風。

#### 2.3.1.2 氣體調節閥

2.3.1.2.1 在惰性氣體總管上應裝設1個氣體調節閥。該閥應能按2.2.2.2的要求自動進行關閉。該閥還應能自動調節通向液貨艙的惰性氣體的流量，除非設有自動控制惰性氣體流速的裝置。

2.3.1.2.2 氣體調節閥應裝在惰性氣體總管通過的最前面的氣體安全處所的前艙壁處。

#### 2.3.1.3 冷卻和洗滌裝置

2.3.1.3.1 應設有裝置來有效冷卻2.2.1.2所規定的氣體量並清除其中固體顆粒和硫的燃燒產物。冷卻水裝置應做到始終足量供水，不會妨礙船上任何重要用途的供水。此外應設有替代的冷卻水供水裝置。

2.3.1.3.2 應裝設過濾器或等效裝置，以儘量減少被帶到惰性氣體鼓風機裡去的水量。

#### 2.3.1.4 鼓風機

2.3.1.4.1 應至少裝設2台鼓風機，其應能向液貨艙至少輸送2.2.1.2所要求的惰性氣體量。如果帶有惰性氣體發生器的系統能向液貨艙輸送2.2.1.2所要求的氣體總量，則主管機關可允許只設1台鼓風機，但船上應備有鼓風機及其原動機的足夠備件，以便船員在鼓風機及其原動機發生故障時進行檢修。

2.3.1.4.2 當惰性氣體發生器配有正排量鼓風機時，應設有壓力釋放裝置以防止在鼓風機排出端產生超壓。

2.3.1.4.3 當設置兩台鼓風機時，惰性氣體系統所需總風量應由兩台鼓風機平均分擔，且在任何情況下一台鼓風機的風量不得小於所需總風量的1/3。

#### 2.3.1.5 惰性氣體隔離閥

對於使用煙道氣體的系統，在鍋爐煙道與煙道氣體洗滌器之間的惰性氣體總管上應裝設煙道氣體隔離閥。這些閥應設有表明閥開閉狀態的指示器，並應採取措施使它們保持氣密和使閥座避免煙灰污染。應設有裝置來保證相應的煙道氣體隔離閥開啟時，鍋爐吹灰器不能工作。

or control station spaces, but may be located in machinery spaces. If they are not located in machinery spaces, such a compartment shall be separated by a gastight steel bulkhead and/or deck from accommodation, service and control station spaces. Adequate positive-pressure-type mechanical ventilation shall be provided for such a compartment.

#### 2.3.1.2 Gas regulating valves

2.3.1.2.1 A gas regulating valve shall be fitted in the inert gas main. This valve shall be automatically controlled to close, as required in paragraph 2.2.2.2. It shall also be capable of automatically regulating the flow of inert gas to the cargo tanks unless means are provided to automatically control the inert gas flow rate.

2.3.1.2.2 The gas regulating valve shall be located at the forward bulkhead of the forward most gas-safe space through which the inert gas main passes.

#### 2.3.1.3 Cooling and scrubbing arrangement

2.3.1.3.1 Means shall be fitted which will effectively cool the volume of gas specified in paragraph 2.2.1.2 and remove solids and sulphur combustion products. The cooling water arrangements shall be such that an adequate supply of water will always be available without interfering with any essential services on the ship. Provision shall also be made for an alternative supply of cooling water.

2.3.1.3.2 Filters or equivalent devices shall be fitted to minimize the amount of water carried over to the inert gas blowers.

#### 2.3.1.4 Blowers

2.3.1.4.1 At least two inert gas blowers shall be fitted and be capable of delivering to the cargo tanks at least the volume of gas required by paragraph 2.2.1.2. For systems fitted with inert gas generators the Administration may permit only one blower if that system is capable of delivering the total volume of gas required by paragraph 2.2.1.2 to the cargo tanks, provided that sufficient spares for the blower and its prime mover are carried on board to enable any failure of the blower and its prime mover to be rectified by the ship's crew.

2.3.1.4.2 Where inert gas generators are served by positive displacement blowers, a pressure relief device shall be provided to prevent excess pressure being developed on the discharge side of the blower.

2.3.1.4.3 When two blowers are provided, the total required capacity of the inert gas system shall be divided evenly between the two and in no case is one blower to have a capacity less than 1/3 of the total required.

#### 2.3.1.5 Inert gas isolating valves

For systems using flue gas, flue gas isolating valves shall be fitted in the inert gas mains between the boiler uptakes and the flue gas scrubber. These valves shall be provided with indicators to show whether they are open or shut, and precautions shall be taken to maintain them gastight and keep the seatings clear of soot. Arrangements shall be made to ensure that boiler soot blowers cannot be operated when the corresponding flue gas valve is open.

### 2.3.1.6 防止煙道氣體泄漏

2.3.1.6.1 洗滌器和鼓風機連同有關管系和附件的設計和安裝位置應予以特別考慮，以防止煙道氣體泄漏到圍閉處所內。

2.3.1.6.2 為能安全進行維護保養，在煙道氣體隔離閥與洗滌器之間，或在洗滌器的煙氣入口處，應另設1個水封或防止煙氣泄漏的其他有效設備。

### 2.3.2 指示器和報警器

2.3.2.1 除滿足2.2.4.2的要求外，還應設有裝置在系統工作的任何時候連續指示系統排氣端惰性氣體的溫度。

2.3.2.2 除滿足2.2.4.5的要求外，還應裝設聽覺和視覺報警器以指示：

- .1 燃燒油的惰性氣體發生器的燃油供給不足；
- .2 發生器的電源故障；
- .3 冷卻和洗滌裝置的水壓低或水的流速低；
- .4 冷卻和洗滌裝置內的水位高；
- .5 氣體溫度高；
- .6 惰性氣體鼓風機故障；和
- .7 水封內的水位低。

### 2.4 對氮氣發生系統的要求

除2.2的規定外，對於使用氮氣發生器的系統還應適用本節規定。

#### 2.4.1 系統要求

2.4.1.1 系統應設有一個或多個壓縮機來產生足夠的正壓，以能輸送2.2.1.2所要求的氣體總量。

2.4.1.2 應裝有供氣處理系統，以除去壓縮空氣中的水分、顆粒和油跡。

2.4.1.3 空氣壓縮機和氮氣發生器可安裝在機艙或一個單獨艙室內。就消防而言，該單獨艙室及所安裝的任何設備的處所應視作“其他機器處所”。如為氮氣發生器提供一個單獨艙室，該艙室應設有獨立的機械抽吸通風系統，每小時換氣6次。該艙室應不能直接通向起居處所、服務處所和控制站。

### 2.3.1.6 Prevention of flue gas leakage

2.3.1.6.1 Special consideration shall be given to the design and location of scrubber and blowers with relevant piping and fittings in order to prevent flue gas leakages into enclosed spaces.

2.3.1.6.2 To permit safe maintenance, an additional water seal or other effective means of preventing flue gas leakage shall be fitted between the flue gas isolating valves and scrubber or incorporated in the gas entry to the scrubber.

### 2.3.2 Indicators and alarms

2.3.2.1 In addition to the requirements in paragraph 2.2.4.2, means shall be provided for continuously indicating the temperature of the inert gas at the discharge side of the system, whenever it is operating.

2.3.2.2 In addition to the requirements of paragraph 2.2.4.5, audible and visual alarms shall be provided to indicate:

- .1 insufficient fuel oil supply to the oil-fired inert gas generator;
- .2 failure of the power supply to the generator;
- .3 low water pressure or low water flow rate to the cooling and scrubbing arrangement;
- .4 high water level in the cooling and scrubbing arrangement;
- .5 high gas temperature;
- .6 failure of the inert gas blowers; and
- .7 low water level in the water seal.

### 2.4 Requirements for nitrogen generator systems

In addition to the provisions in paragraph 2.2, for inert gas systems using nitrogen generators, the provisions of this section shall apply.

#### 2.4.1 System requirements

2.4.1.1 The system shall be provided with one or more compressors to generate enough positive pressure to be capable of delivering the total volume of gas required by paragraph 2.2.1.2.

2.4.1.2 A feed air treatment system shall be fitted to remove free water, particles and traces of oil from the compressed air.

2.4.1.3 The air compressor and nitrogen generator may be installed in the engine-room or in a separate compartment. A separate compartment and any installed equipment shall be treated as an “Other machinery space” with respect to fire protection. Where a separate compartment is provided for the nitrogen generator, the compartment shall be fitted with an independent mechanical extraction ventilation system providing six air changes per hour. The compartment is to have no direct access to accommodation spaces, service spaces and control stations.



2.4.1.4 如安裝了氮氣接收器或緩衝櫃，其可安裝在一個專用艙室內、裝有空氣壓縮機和發生器的單獨艙室內、機器處所內或貨物區域內。如果氮氣接收器或緩衝櫃安裝在圍蔽處所內，應佈置成只能從開敞甲板出入，且出入門應向外開啟。應為該艙室應提供充足且獨立的抽吸式機械通風。

#### 2.4.2 指示器和報警器

2.4.2.1 除滿足2.2.4.2的要求外，還應設有儀錶連續指示氮氣發生器抽吸端空氣的溫度和壓力。

2.4.2.2 除滿足2.2.4.5的要求外，還應裝設聽覺和視覺報警器以指示：

- .1 電加熱器故障（如設有）；
- .2 壓縮機的低供氣壓力或低流量；
- .3 空氣溫度高；和
- .4 水氣分離器自動泄水管的冷凝水位高。”

二零一七年五月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

2.4.1.4 Where a nitrogen receiver or a buffer tank is installed, it may be installed in a dedicated compartment, in a separate compartment containing the air compressor and the generator, in the engine room, or in the cargo area. Where the nitrogen receiver or a buffer tank is installed in an enclosed space, the access shall be arranged only from the open deck and the access door shall open outwards. Adequate, independent mechanical ventilation, of the extraction type, shall be provided for such a compartment.

#### 2.4.2 Indicators and alarms

2.4.2.1 In addition to the requirements in paragraph 2.2.4.2, instrumentation is to be provided for continuously indicating the temperature and pressure of air at the suction side of the nitrogen generator.

2.4.2.2 In addition to the requirements in paragraph 2.2.4.5, audible and visual alarms shall be provided to include:

- .1 failure of the electric heater, if fitted;
- .2 low feed-air pressure or flow from the compressor;
- .3 high air temperature; and
- .4 high condensate level at automatic drain of water separator.”

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Maio de 2017. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 行政會

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，冼嘉宜在行政會秘書處擔任第一職階首席技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改石碧珠在行政會秘書處擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年四月二十六日起生效。

二零一七年五月十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

## CONSELHO EXECUTIVO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2017:

Sin Ka I — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2017.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2017:

Shi, Susan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 16 de Maio de 2017.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 57/2017 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e  
Finanças n.º 57/2017

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的款項作出分配；

在立法會選舉管理委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第11/2016號法律第九條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”，金額為\$55,555,700.00（澳門幣伍仟伍佰伍拾伍萬伍仟柒佰元整）的款項，分配如下：

| 經常開支           |             |                  |
|----------------|-------------|------------------|
| 01-00-00-00    | 人員 .....    | \$ 20,058,800.00 |
| 01-01-00-00    | 固定及長期報酬     |                  |
| 01-01-07-00    | 固定及長期酬勞     |                  |
| 01-01-07-00-02 | 委員會成員 ..... | \$ 2,237,400.00  |
| 01-02-00-00    | 附帶報酬        |                  |
| 01-02-05-00    | 出席費 .....   | \$49,800.00      |
| 01-02-10-00    | 各項補助——現金    |                  |
| 01-02-10-00-09 | 導師報酬 .....  | \$392,000.00     |
| 01-02-10-00-99 | 其他 .....    | \$17,377,600.00  |
| 01-03-00-00    | 實物補助        |                  |
| 01-03-03-00    | 服裝及個人用品——實物 | \$2,000.00       |
| 02-00-00-00    | 資產及勞務 ..... | \$34,181,300.00  |
| 02-01-00-00    | 耐用品         |                  |
| 02-01-07-00    | 辦事處設備       |                  |
| 02-01-07-00-03 | 文儀器材 .....  | \$25,000.00      |
| 02-01-07-00-99 | 其他 .....    | \$36,000.00      |
| 02-01-08-00    | 其他耐用品 ..... | \$1,130,000.00   |
| 02-02-00-00    | 非耐用品        |                  |

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes – Sector público – Outras – Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa;

Sob proposta da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes – Sector público – Outras – Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, na importância de \$ 55 555 700,00 (cinquenta e cinco milhões, quinhentas e cinquenta e cinco mil e setecentas patacas) é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, da seguinte forma:

| Despesas correntes |  |                 |
|--------------------|--|-----------------|
| 01-00-00-00        | Pessoal .....                                | \$20 058 800,00 |
| 01-01-00-00        | Remunerações certas e permanentes            |                 |
| 01-01-07-00        | Gratificações certas e permanentes           |                 |
| 01-01-07-00-02     | Membros de conselhos .....                   | \$2 237 400,00  |
| 01-02-00-00        | Remunerações acessórias                      |                 |
| 01-02-05-00        | Senhas de presença .....                     | \$49 800,00     |
| 01-02-10-00        | Abonos diversos – numerário                  |                 |
| 01-02-10-00-09     | Remunerações para formação..                 | \$392 000,00    |
| 01-02-10-00-99     | Outros .....                                 | \$17 377 600,00 |
| 01-03-00-00        | Abonos em espécie                            |                 |
| 01-03-03-00        | Vestuário e artigos pessoais – espécie ..... | \$2 000,00      |
| 02-00-00-00        | Bens e serviços .....                        | \$34 181 300,00 |
| 02-01-00-00        | Bens duradouros                              |                 |
| 02-01-07-00        | Equipamento de secretaria                    |                 |
| 02-01-07-00-03     | Máquinas de escritório .....                 | \$25 000,00     |
| 02-01-07-00-99     | Outros .....                                 | \$36 000,00     |
| 02-01-08-00        | Outros bens duradouros.....                  | \$1 130 000,00  |
| 02-02-00-00        | Bens não duradouros                          |                 |

|                |               |                |                |  |                |
|----------------|---------------|----------------|----------------|--|----------------|
| 02-02-04-00    | 辦事處消耗 .....   | \$1,968,500.00 | 02-02-04-00    | Consumos de secretaria .....                       | \$1 968 500,00 |
| 02-02-07-00    | 其他非耐用品        |                | 02-02-07-00    | Outros bens não duradouros                         |                |
| 02-02-07-00-03 | 清潔及消毒用品.....  | \$50,000.00    | 02-02-07-00-03 | Material de limpeza e de-<br>sinfecção .....       | \$50 000,00    |
| 02-02-07-00-08 | 宣傳品及獎品.....   | \$1,172,500.00 | 02-02-07-00-08 | Materiais de propaganda e<br>ofertas .....         | \$1 172 500,00 |
| 02-02-07-00-09 | 禮品.....       | \$320,000.00   | 02-02-07-00-09 | Prendas .....                                      | \$320 000,00   |
| 02-02-07-00-99 | 其他.....       | \$1,892,400.00 | 02-02-07-00-99 | Outros .....                                       | \$1 892 400,00 |
| 02-03-00-00    | 勞務之取得         |                | 02-03-00-00    | Aquisição de serviços                              |                |
| 02-03-01-00    | 資產之保養及利用      |                | 02-03-01-00    | Conservação e aproveita-<br>mento de bens          |                |
| 02-03-01-00-05 | 各類資產.....     | \$9,895,100.00 | 02-03-01-00-05 | Diversos .....                                     | \$9 895 100,00 |
| 02-03-02-00    | 設施之負擔         |                | 02-03-02-00    | Encargos das instalações                           |                |
| 02-03-02-01    | 電費.....       | \$100,000.00   | 02-03-02-01    | Energia eléctrica.....                             | \$100 000,00   |
| 02-03-02-02    | 設施之其他負擔       |                | 02-03-02-02    | Outros encargos das insta-<br>lações               |                |
| 02-03-02-02-02 | 衛生及清潔.....    | \$450,000.00   | 02-03-02-02-02 | Higiene e limpeza.....                             | \$450 000,00   |
| 02-03-02-02-03 | 管理費及保安 .....  | \$805,000.00   | 02-03-02-02-03 | Condomínio e segurança....                         | \$805 000,00   |
| 02-03-04-00    | 資產租賃          |                | 02-03-04-00    | Locação de bens                                    |                |
| 02-03-04-00-01 | 不動產.....      | \$1,453,400.00 | 02-03-04-00-01 | Bens imóveis .....                                 | \$1 453 400,00 |
| 02-03-04-00-02 | 動產.....       | \$527,600.00   | 02-03-04-00-02 | Bens móveis.....                                   | \$527 600,00   |
| 02-03-05-00    | 交通及通訊         |                | 02-03-05-00    | Transportes e comunicações                         |                |
| 02-03-05-03    | 交通及通訊之其他負擔    |                | 02-03-05-03    | Outros encargos de trans-<br>portes e comunicações |                |
| 02-03-05-03-01 | 通訊.....       | \$2,222,000.00 | 02-03-05-03-01 | Comunicações.....                                  | \$2 222 000,00 |
| 02-03-05-03-02 | 其他.....       | \$80,000.00    | 02-03-05-03-02 | Outros .....                                       | \$80 000,00    |
| 02-03-07-00    | 廣告及宣傳         |                | 02-03-07-00    | Publicidade e propaganda                           |                |
| 02-03-07-00-01 | 廣告費用.....     | \$3,880,000.00 | 02-03-07-00-01 | Encargos com anúncios.....                         | \$3 880 000,00 |
| 02-03-07-00-02 | 在澳門特別行政區之活動   | \$4,000,900.00 | 02-03-07-00-02 | Acções na RAEM.....                                | \$4 000 900,00 |
| 02-03-08-00    | 各項特別工作        |                | 02-03-08-00    | Trabalhos especiais diversos                       |                |
| 02-03-08-00-01 | 研究、顧問及翻譯..... | \$12,000.00    | 02-03-08-00-01 | Estudos, consultadoria e<br>tradução.....          | \$12 000,00    |
| 02-03-08-00-99 | 其他.....       | \$1,546,000.00 | 02-03-08-00-99 | Outros .....                                       | \$1 546 000,00 |
| 02-03-09-00    | 未列明之負擔        |                | 02-03-09-00    | Encargos não especificados                         |                |
| 02-03-09-00-02 | 非技術性臨時工作..... | \$500,000.00   | 02-03-09-00-02 | Trabalhos pontuais não es-<br>pecializados.....    | \$500 000,00   |
| 02-03-09-00-06 | 銀行手續費.....    | \$2,400.00     | 02-03-09-00-06 | Despesas bancárias de ex-<br>pediente .....        | \$2 400,00     |
| 02-03-09-00-99 | 其他.....       | \$2,112,500.00 | 02-03-09-00-99 | Outros .....                                       | \$2 112 500,00 |
| 04-00-00-00    | 經常轉移 .....    | \$500,000.00   | 04-00-00-00    | Transferências correntes....                       | \$ 500 000,00  |
| 04-03-00-00    | 私人            |                | 04-03-00-00    | Particulares                                       |                |
| 04-03-00-00-02 | 家庭及個人 .....   | \$500,000.00   | 04-03-00-00-02 | Famílias e indivíduos.....                         | \$500 000,00   |
| 05-00-00-00    | 其他經常開支.....   | \$15,600.00    | 05-00-00-00    | Outras despesas correntes...                       | \$ 15 600,00   |

|                |                          |                 |
|----------------|--------------------------|-----------------|
| 05-02-00-00    | 保險                       |                 |
| 05-02-01-00    | 人員.....                  | \$3,600.00      |
| 05-04-00-00    | 雜項                       |                 |
| 05-04-00-00-03 | 社會保障基金(僱主實體<br>之負擔)..... | \$12,000.00     |
| <b>資本開支</b>    |                          |                 |
| 07-00-00-00    | 投資.....                  | \$800,000.00    |
| 07-10-00-00    | 機械及設備                    |                 |
| 07-10-00-00-07 | 版權.....                  | \$50,000.00     |
| 07-10-00-00-09 | 資訊設備.....                | \$750,000.00    |
|                | 總開支.....                 | \$55,555,700.00 |

二零一七年五月九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年五月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

|                            |                                |                 |
|----------------------------|--------------------------------|-----------------|
| 05-02-00-00                | Seguros                        |                 |
| 05-02-01-00                | Pessoal.....                   | \$3 600,00      |
| 05-04-00-00                | Diversas                       |                 |
| 05-04-00-00-03             | FSS (enc. entidade patronal).. | \$12 000,00     |
| <b>Despesas de capital</b> |                                |                 |
| 07-00-00-00                | Investimentos.....             | \$ 800 000,00   |
| 07-10-00-00                | Maquinaria e equipamento       |                 |
| 07-10-00-00-07             | Direito de autor.....          | \$50 000,00     |
| 07-10-00-00-09             | Equipamentos informáticos...   | \$750 000,00    |
|                            | Total de despesas.....         | \$55 555 700,00 |

9 de Maio de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 保安司司長辦公室

### 第 71/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定，經澳門保安部隊高等學校校長建議，作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十四屆消防官培訓課程實習期及時間表如下：

- 一、實習期：三十五個星期；
- 二、實習開始日期：二零一七年九月四日；
- 三、實習完結日期：二零一八年五月六日。

二零一七年五月十一日

保安司司長 黃少澤

二零一七年五月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, e precedendo proposta do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, o Secretário para a Segurança manda:

O estágio do 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 35 semanas;
2. Início do estágio: 4 de Setembro de 2017;
3. Fim do estágio: 6 de Maio de 2018.

11 de Maio de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 43/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備的合同。

二零一七年五月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

## 第 44/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“GENETECH (澳門) 一人有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備的合同。

二零一七年五月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

## 第 45/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 43/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

12 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 44/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Genetech (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

12 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 45/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝基因及細胞生物學儀器設備的合同。

二零一七年五月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十六日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二、三款及第十五條第一款的規定，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，嚴肇基博士獲續任為澳門理工學院副院長，自二零一七年八月十六日起生效，任期兩年。

二零一七年五月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### 警察總局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單中唯一合格投考人第二職階主任翻譯員高若珊，獲確定委任為本局人員編制翻譯人員職程第一職階顧問翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及於本年五月二十五日起生效的經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第三條及第十二

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e dispositivos para pesquisas genéticas e em biologia celular para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

12 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017:

Doutor Im Sio Kei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 3, e 15.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Maio de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2017:

Anabela Maria Gomes, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2017:

Kuong Io Hon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com

條的規定，以定期委任方式委任鄭耀漢為本局電腦及資訊科技處處長，自二零一七年五月二十五日起，為期二年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任首席顧問高級技術員鄭耀漢擔任警察總局電腦及資訊科技處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——鄭耀漢的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局電腦及資訊科技處處長一職。

學歷：

——1986年台灣天主教輔仁大學資訊管理學士；

——1994年亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學碩士學位。

專業簡歷：

——1991年至1997年期間以合同方式擔任司法事務司高級資訊技術員；

——1997年至1998年期間，以臨時委任方式擔任統計暨普查司高級資訊技術員；

——1998年至1999年期間，以確定委任方式擔任統計暨普查司高級資訊技術員；

——1999年至2001年期間，以確定委任方式擔任統計暨普查局高級資訊技術員；

——2001年8月至今，以確定委任方式擔任本局高級技術員（資訊範疇）；

——2001年8月至今，擔任本局電腦及資訊科技部職務主管。

嘉獎：

——2011年獲得警察總局局長嘉獎。

根據第9/2004號行政法規修訂的第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、於本年五月二十五日起生效的經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第三條及第

os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e artigos 3.º e 12.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017 em vigor, a partir de 25 de Maio de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do técnico superior assessor principal Kuong Io Hon, para o cargo de chefe da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Kuong Io Hon, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão da Informação pela Universidade Católica Fu Jen, de Taiwan, em 1986;

— Mestrado em Administração de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau) em 1994.

Currículo profissional:

— Técnico superior de informática, sob regime de contrato, da Direcção dos Serviços de Justiça (1991-1997);

— Técnico superior de informática, em nomeação provisória, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (1997-1998);

— Técnico superior de informática, em nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (1998-1999);

— Técnico superior de informática, em nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (1999-2001);

— Técnico superior, área de informática, em nomeação definitiva, destes Serviços (desde Agosto de 2001);

— Chefia funcional do Núcleo de Informática e Tecnologias de Informação destes Serviços (desde Agosto de 2001).

Louvores:

— Concedidos pelo comandante-geral dos SPU no ano de 2011.

Tong Chi Meng, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e artigos 3.º e 13.º

十三條的規定，以及第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條的規定，以定期委任方式委任治安警察局副警務總長董志明為本局警務聯絡及公共關係處處長，自二零一七年五月二十五日起，為期二年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任治安警察局副警務總長董志明（編號147891），擔任警察總局警務聯絡及公共關係處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——治安警察局副警務總長董志明（編號147891）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局警務聯絡及公共關係處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——1989年至1992年期間，於治安警察局特警隊工作；

——1992年9月至1997年期間，修讀警官培訓課程；

——1997年4月至1999年期間，於治安警察局擔任第一警司處助理處長；

——1999年1月，於治安警察局行動廳工作；

——1999年3月至2001年期間，於治安警察局擔任第三警司處處長；

——2001年9月至今，於警察總局情報分析中心工作；

——2007年7月至今，於警察總局情報分析中心職務主管，並擔任警務聯絡工作。

嘉獎：

——2010年獲得警察總局局長嘉獎。

二零一七年五月十七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2017, e artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) n.º 147 891, Tong Chi Meng, para o cargo de chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 147 891, Tong Chi Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Unidade Tática de Intervenção da Polícia do CPSP (1989-1992);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Setembro de 1992-1997);

— Chefe Adjunto do Comissariado Policial n.º 1 do CPSP (Abril de 1997-1999);

— Prestou serviço no Departamento de Operações do CPSP (Janeiro de 1999);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 3 do CPSP (Março de 1999-2001);

— Prestou serviço no Centro de Análise de Informações dos SPU (desde Setembro de 2001);

— Chefia funcional do Centro de Análise de Informações dos SPU, desempenhando funções de ligação policial (desde Julho de 2007).

Louvores:

— Concedidos pelo comandante-geral dos SPU no ano de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Maio de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.



## 海關

## 批示摘錄

摘錄自前副關長於二零一七年三月一日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，行政任用合同第七職階勤雜人員編號903201——陳北友，因達擔任公職的年齡上限，自二零一七年五月二十一日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

二零一七年五月十七日於海關

副關長 吳國慶

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年三月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一及第二的應考人周潔儀及梁倩儀，獲臨時委任為本辦公室編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政公職局人員編制第二職階顧問翻譯員高天俊，以同一職級及職階調任至本辦公室人員編制，由二零一七年六月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extracto de despacho

Por despacho do ex-subdirector-geral, de 1 de Março de 2017:

Chan Pak Iao, auxiliar n.º 903 201, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 21 de Maio de 2017, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado com estes Serviços no mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Maio de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 31 de Março de 2017:

Chao Kit I e Leong Sin I, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — nomeadas, provisoriamente, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Maio de 2017:

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — transferido para o quadro do pessoal deste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Maio de 2017:

Wu Wai Teng, Kam Chi Ian e Iao Ngai Wa, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第三的第二職階二等技術員胡慧婷、甘智茵及游毅華,獲確定委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階一等技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一七年五月十七日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員譚震邦的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點275,自二零一七年五月六日起生效。

二零一七年五月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年五月九日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人第二職階二等技術員盧錦烈,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員。

高靖婷、曹明慧及Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點505點,自二零一七年五月十一日起生效。

李卓盈、陸詠豪及Maria João Pestana Pereira de Oliveira——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其等在本

a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeadas, definitivamente, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Maio de 2017:

Tam Chan Pong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 6 de Maio de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2017:

Lou Kam Lit, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Brígida Amante Gomes, Chou Meng Wai e Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

Lei Cheok Ieng, Lok Weng Hou e Maria João Pestana Pereira de Oliveira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete,

局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年五月十一日起生效。

nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

二零一七年五月十七日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Maio de 2017. –  
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 大熊貓基金

## FUNDO DOS PANDAS

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一七年五月二日核准之大熊貓基金二零一七年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas para o ano de 2017, autorizada pelo Chefe do Executivo, em 2 de Maio de 2017:

### 二零一七年度大熊貓基金本身預算之第一次修改

### 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 分類<br>Classificação |                 |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição                              | 註銷<br>Anulação |
|---------------------|-----------------|----------|-----------|----------|------------|--|----------------|
| 職能<br>Funcional     | 經濟<br>Económica |          |           |          |            |  |                |
|                     | 章<br>Cap.       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |  |                |
|                     |                 |          |           |          |            | <b>經常開支<br/>Despesas correntes</b>                           |                |
| 3-03-0              | 02              | 01       | 07        | 00       | 99         | 其他<br>Outros   | 100,000.00     |
| 3-03-0              | 02              | 01       | 08        | 00       | 00         | 其他耐用用品<br>Outros bens duradouros                             | 60,000.00      |
| 3-03-0              | 02              | 02       | 07        | 00       | 01         | 成藥、藥物、疫苗<br>Produtos farmacêuticos, medicamentos,<br>vacinas | 110,000.00     |
| 3-03-0              | 02              | 02       | 07        | 00       | 99         | 其他<br>Outros   | 500,000.00     |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 04        | 00       | 01         | 不動產<br>Bens imóveis  | 20,000.00      |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 04        | 00       | 02         | 動產<br>Bens móveis  | 20,000.00      |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 05        | 02       | 02         | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                       | 10,000.00      |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 05        | 03       | 02         | 其他<br>Outros   | 40,000.00      |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 06        | 00       | 00         | 招待費<br>Representação   | 40,000.00      |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 分類<br>Classificação |                 |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição   | 註銷<br>Anulação      |                                 |
|---------------------|-----------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------|---------------------------------|
| 職能<br>Funcional     | 經濟<br>Económica |          |           |          |            |   |                     | 開支名稱<br>Designação das despesas |
|                     | 章<br>Cap.       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |   |                     |                                 |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 07        | 00       | 01         | 廣告費用<br>Encargos com anúncios   | 120,000.00          |                                 |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 07        | 00       | 02         | 在澳門特別行政區之活動<br>Acções na RAEM   | 400,000.00          |                                 |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 07        | 00       | 03         | 在外地市場之活動<br>Acções em mercados externos   |                     | 40,000.00                       |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 08        | 00       | 01         | 研究、顧問及翻譯<br>Estudos, consultadoria e tradução                                   | 250,000.00          |                                 |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 08        | 00       | 03         | 專業及技術書刊之製作<br>Publicações técnicas e especializadas                             |                     | 100,000.00                      |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 08        | 00       | 99         | 其他<br>Outros  | 500,000.00          |                                 |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 09        | 00       | 01         | 研討會及會議<br>Seminários e congressos   |                     | 10,000.00                       |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 09        | 00       | 03         | 文化、體育及康樂活動<br>Actividades culturais, desportivas e recreativas                  |                     | 600,000.00                      |
| 3-03-0              | 02              | 03       | 09        | 00       | 09         | 公務訪問及交流活動<br>Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços |                     | 80,000.00                       |
| 3-03-0              | 04              | 02       | 00        | 00       | 02         | 社團及組織<br>Associações e organizações   |                     | 20,000.00                       |
| 3-03-0              | 04              | 02       | 00        | 00       | 03         | 給予本地區組織的共同分擔及會費<br>Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM                 |                     | 20,000.00                       |
| 3-03-0              | 04              | 03       | 00        | 00       | 02         | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos  |                     | 30,000.00                       |
| 3-03-0              | 04              | 04       | 00        | 00       | 02         | 給予外地組織的共同分擔及會費<br>Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior              |                     | 10,000.00                       |
| 3-03-0              | 07              | 10       | 00        | 00       | 07         | 版權<br>Direito de autor  | 40,000.00           |                                 |
| 3-03-0              | 07              | 10       | 00        | 00       | 09         | 資訊設備<br>Equipamentos informáticos   | 90,000.00           |                                 |
| 3-03-0              | 07              | 10       | 00        | 00       | 10         | 文儀器材<br>Máquinas de escritório  | 110,000.00          |                                 |
| 3-03-0              | 07              | 10       | 00        | 00       | 99         | 其他<br>Outros  | 100,000.00          |                                 |
| <i>總額<br/>Total</i> |                 |          |           |          |            | <i>1,710,000.00</i>   | <i>1,710,000.00</i> |                                 |

**法務局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中第一名及第二名合格准考人第二職階二等技術輔導員郭日龍及駱倩怡，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員。

二零一七年五月十八日於法務局

局長 劉德學

**身份證明局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，黃洛桐在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月九日起生效。

二零一七年五月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

**印務局****批示摘錄**

按照本人於二零一七年五月十二日的批示：

本局第二職階技術工人林敏達及鄧應強，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年七月六日起生效。

二零一七年五月十二日於印務局

局長 杜志文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Kuok Iat Long e Lok Sin I, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017:

Vong Lok Tong — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2017:

Lam Man Tat e Tang Ieng Keong, operários qualificados, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.º 2, e 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2017.

Imprensa Oficial, aos 12 de Maio de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第四職階首席特級行政技術助理員何安娜，退休及撫卹制度會員編號19496，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

(一) 財政局第三職階法院助理書記員陳志強，退休及撫卹制度會員編號10901，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十一日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階特級行政技術助理員黃偉榮，退休及撫卹制度會員編號132799，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b)項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一七年三月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2017:

1. Ana Maria Botelho dos Santos, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19496 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2017:

1. Chan Chi Keong Antonio, escrivão judicial adjunto, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 10901 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2017:

1. Wong Wai Weng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 132799 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 31 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第四職階首席特級普查暨調查員黃麗娥，退休及撫卹制度會員編號38229，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員謝志明，退休及撫卹制度會員編號90867，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前郵政局第一職階特級郵務文員張壁堅，退休及撫卹制度會員編號99570，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一七年三月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任保安協調辦公室主任之海關第二職階關務總長徐禮恆，退休及撫卹制度會員編號96784，因符

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Lai Ngo, agente de censos e inquéritos especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 38229 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Chi Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90867 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Pik Kin, oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, da então Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 99570 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2017:

1. Choi Lai Hang, intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de coordenador do Gabinete Coordenador de Se-

合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

旅遊局技術輔導員馬雲娜，供款人編號3013064，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員吳雪蘭，供款人編號6205303，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

民政總署勤雜人員盧國勝，供款人編號6052981，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一七年四月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局教學助理員何淑芳，供款人編號6218553，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

gurança, com o número de subscritor 96784 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 27 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2017:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3013064, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Xuelan, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6205303, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2017:

Lou Kuok Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052981, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Sok Fong, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6218553, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direi-



款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一七年五月十七日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，陳曉盈在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一七年七月十三日起續期一年。

二零一七年五月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

to no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 17 de Maio de 2017:

Chen Xiaoying — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2017.

Fundo de Pensões, aos 19 de Maio de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日之批示：

司徒妙儀——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一七年五月九日起生效。

二零一七年五月十一日於財政局

局長 容光亮

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

Si Tou Mio I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

## 勞 工 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款連同第12/2015法律第四條之規定，以附註方式修改譚佩好在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取第四職階勤雜人員的140點薪俸，自二零一七年四月二十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2017:

Tam Pui Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任陳穎芝學士為本局聘用基準及管理處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零九年開始擔任公職，至今八年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局聘用基準及管理處處長一職。

2. 學歷：

——中文法學學士學位；

——翻譯學士學位。

3. 工作經驗：

——2009年5月開始在經濟局以散位合同方式擔任二等技術輔導員；

——2009年11月至2011年6月，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

——2011年6月開始在勞工事務局，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——2011年12月至2014年5月，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2014年5月至2015年10月，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2015年11月1日至2016年9月22日，以不具期限的行政任用合同方式擔任一等高級技術員；

——2016年9月23日至今，以不具期限的行政任用合同方式擔任首席高級技術員；

——2017年1月4日至今，以代任方式擔任本局聘用基準及管理處處長。

二零一七年五月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2017:

Mestre Chan Weng Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada começou a exercer funções públicas em 2009, perfazendo, até à presente data, 8 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa;

— Licenciatura em Tradução e Interpretação.

3. Currículo profissional:

— Em Maio de 2009, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços de Economia;

— De Novembro de 2009 a Junho de 2011, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— Em Junho de 2011, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De Dezembro de 2011 a Maio de 2014, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De Maio de 2014 a Outubro de 2015, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 1 de Novembro de 2015 a 22 de Setembro de 2016, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 23 de Setembro de 2016 até à presente data, técnica superior principal, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 4 de Janeiro de 2017 até à presente data, chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, em regime de substituição.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款二項及第四款的規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月五日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階      |
|----|-----|------------|
| 1  | 朱志超 | 第一職階首席特級督察 |

自二零一七年一月十八日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階      |
|----|-----|------------|
| 1  | 歐文豪 | 第一職階首席特級督察 |
| 2  | 施力棋 | 第一職階首席特級督察 |
| 3  | 鍾日來 | 第一職階首席特級督察 |

自二零一七年一月十九日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階    |
|----|-----|----------|
| 1  | 周子鋒 | 第一職階首席督察 |

自二零一七年一月二十四日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階      |
|----|-----|------------|
| 1  | 關志仁 | 第一職階首席特級督察 |
| 2  | 余賽傑 | 第一職階首席特級督察 |

自二零一七年一月三十日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階       |
|----|-----|-------------|
| 1  | 林永健 | 第一職階特級技術輔導員 |
| 2  | 白安妮 | 第一職階一等技術員   |

自二零一七年二月六日起：

| 序號 | 姓名   | 職級及職階         |
|----|------|---------------|
| 1  | 歐陽焯文 | 第二職階首席行政技術助理員 |

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Direcção de Serviços – alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 5 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome         | Escalão e carreira                            |
|-------|--------------|---|
| 1     | Chu Chi Chio | Inspector especialista principal, 1.º escalão |

A partir de 18 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome              | Escalão e carreira                            |
|-------|-------------------|---|
| 1     | Ao Man Hou        | Inspector especialista principal, 1.º escalão |
| 2     | Henrique da Silva | Inspector especialista principal, 1.º escalão |
| 3     | Chong Iat Loi     | Inspector especialista principal, 1.º escalão |

A partir de 19 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome          | Escalão e carreira               |
|-------|---------------|----------------------------------|
| 1     | Chao Chi Fong | Inspector principal, 1.º escalão |

A partir de 24 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome         | Escalão e carreira                            |
|-------|--------------|---|
| 1     | Kwan Chi Ian | Inspector especialista principal, 1.º escalão |
| 2     | U Choi Kit   | Inspector especialista principal, 1.º escalão |

A partir de 30 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome                       | Escalão e carreira                        |
|-------|----------------------------|---|
| 1     | Lam Weng Kin               | Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão |
| 2     | Ondina Freitas Pistacchini | Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão        |

A partir de 6 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome               | Escalão e carreira                                       |
|-------|--------------------|--|
| 1     | Ao Ieong Cheok Man | Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão |

| 序號 | 姓名  | 職級及職階         |
|----|-----|---------------|
| 2  | 邱潤儀 | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 3  | 馬婉君 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 4  | 高保羅 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 5  | 蘇麗萍 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 6  | 鄭麗雲 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 7  | 高加度 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 8  | 鄭嘉敏 | 第一職階首席行政技術助理員 |

自二零一七年二月九日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階         |
|----|-----|---------------|
| 1  | 李潔瑩 | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 2  | 梁慧群 | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 3  | 吳嘉敏 | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 4  | 叶泉  | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 5  | 楊晴貽 | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 6  | 蘇文杰 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 7  | 鄧淑英 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 8  | 李嘉敏 | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 9  | 李淑屏 | 第一職階首席行政技術助理員 |

自二零一七年二月十日起：

| 序號 | 姓名                                    | 職級及職階         |
|----|---------------------------------------|---------------|
| 1  | 岑宛婷                                   | 第二職階特級行政技術助理員 |
| 2  | Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 3  | 謝佩玲                                   | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 4  | 施雅汶                                   | 第一職階特級行政技術助理員 |

| Ordem | Nome                          | Escalão e carreira  |
|-------|-------------------------------|---|
| 2     | Iao Ion I                     | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 3     | Ma Un Kuan                    | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 4     | Francisco Paulo Jaque Correia | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 5     | Sou Lai Peng                  | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 6     | Cheang Lai Van                | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 7     | Ricardo Miguel Dias Colaço    | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 8     | Cheang Ka Man                 | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |

A partir de 9 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome                    | Escalão e carreira  |
|-------|-------------------------|---|
| 1     | Lei Kit Ieng            | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 2     | Leong Wai Kuan          | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 3     | Ng Ka Man               | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 4     | Ip Chun                 | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 5     | Ieong Cheng I           | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 6     | Daniel Augusto de Souza | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 7     | Tang Sok Ieng           | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 8     | Lei Ka Man              | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 9     | Lei Sok Peng            | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |

A partir de 10 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome                                  | Escalão e carreira  |
|-------|---------------------------------------|---|
| 1     | Sam Un Teng                           | Assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão |
| 2     | Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 3     | Che Pui Leng                          | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 4     | Anabela Maria da Silva                | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |

| 序號 | 姓名  | 職級及職階         |
|----|-----|---------------|
| 5  | 余錦龍 | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 6  | 賈祖  | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 7  | 譚德欣 | 第一職階首席行政技術助理員 |

自二零一七年二月十五日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階         |
|----|-----|---------------|
| 1  | 楊耀權 | 第二職階特級督察      |
| 2  | 郭家銘 | 第一職階首席行政技術助理員 |

自二零一七年二月二十日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階      |
|----|-----|------------|
| 1  | 陸尊易 | 第一職階首席特級督察 |

自二零一七年二月二十二日起：

| 序號 | 姓名   | 職級及職階         |
|----|--|---------------|
| 1  | Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 2  | 陳慧蘭  | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 3  | 吳帶彩  | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 4  | 羅樹偉  | 第一職階首席行政技術助理員 |

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月五日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階    |
|----|-----|----------|
| 1  | 杜幸愉 | 第二職階特級督察 |

自二零一七年一月十九日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階       |
|----|-----|-------------|
| 1  | 黎雅倫 | 第二職階首席高級技術員 |

| Ordem | Nome                           | Escalão e carreira  |
|-------|--------------------------------|---|
| 5     | U Kam Long                     | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 6     | Garcia Josue Teixeira da Costa | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 7     | Tam Tak Yan                    | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |

A partir de 15 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome             | Escalão e carreira                                       |
|-------|------------------|--|
| 1     | Ieong Io Kun     | Inspector especialista, 2.º escalão                      |
| 2     | Ivens Osório Kok | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão |

A partir de 20 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome       | Escalão e carreira                            |
|-------|------------|---|
| 1     | Lok Chun I | Inspector especialista principal, 1.º escalão |

A partir de 22 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome   | Escalão e carreira  |
|-------|--|---|
| 1     | Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 2     | Chan Wai Lan                                 | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 3     | Ung Tai Choi                                 | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |
| 4     | Zoé Alves do Rosário                         | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, desta Direcção de Serviços – alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 5 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome       | Escalão e carreira                  |
|-------|------------|-------------------------------------|
| 1     | Tou Hang U | Inspector especialista, 2.º escalão |

A partir de 19 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome        | Escalão e carreira                      |
|-------|-------------|---|
| 1     | Lai Nga Lon | Técnico superior principal, 2.º escalão |

自二零一七年二月六日起：

| 序號 | 姓名                        | 職級及職階         |
|----|---------------------------|---------------|
| 1  | 梁滿庭                       | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 2  | 徐肇鏗                       | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 3  | 何秀虹                       | 第一職階首席行政技術助理員 |
| 4  | 黎家靖                       | 第二職階一等行政技術助理員 |
| 5  | 文建昇                       | 第二職階一等行政技術助理員 |
| 6  | Eduardo do Espírito Santo | 第二職階一等行政技術助理員 |
| 7  | 麥義                        | 第二職階一等行政技術助理員 |

自二零一七年二月二十日起：

| 序號 | 姓名                                   | 職級及職階    |
|----|--------------------------------------|----------|
| 1  | Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco | 第一職階顧問督察 |

自二零一七年二月二十二日起：

| 序號 | 姓名                 | 職級及職階         |
|----|--------------------|---------------|
| 1  | 沙詠思                | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 2  | 譚家敏                | 第一職階特級行政技術助理員 |
| 3  | António Carlos Lei | 第二職階首席行政技術助理員 |
| 4  | 劉健龍                | 第二職階首席行政技術助理員 |
| 5  | 孔慶珊                | 第二職階首席行政技術助理員 |
| 6  | 謝錦恩                | 第二職階首席行政技術助理員 |
| 7  | 張錦泉                | 第二職階首席行政技術助理員 |
| 8  | 左穎軒                | 第一職階首席行政技術助理員 |

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合

A partir de 6 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome                      | Escalão e carreira   |
|-------|---------------------------|--|
| 1     | Leung Mun Ting            | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão     |
| 2     | Choi Sio Hang             | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão     |
| 3     | Ho Sau Hung               | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão     |
| 4     | Lai Ka Cheng              | Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão |
| 5     | Man Kin Seng              | Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão |
| 6     | Eduardo do Espírito Santo | Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão |
| 7     | Mak I                     | Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão |

A partir de 20 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome                                 | Escalão e carreira              |
|-------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1     | Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco | Inspector assessor, 1.º escalão |

A partir de 22 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome                 | Escalão e carreira  |
|-------|----------------------|---|
| 1     | Cíntia Matias Xavier | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 2     | Tam Ka Man           | Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão |
| 3     | António Carlos Lei   | Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão    |
| 4     | Lau Kin Long         | Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão    |
| 5     | Hong Heng San        | Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão    |
| 6     | Che Kam Ian          | Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão    |
| 7     | Cheung Kam Chuen     | Assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão    |
| 8     | Orieta Jorge         | Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão    |

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de

同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月十九日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階         |
|----|-----|---------------|
| 1  | 譚嘉敏 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 2  | 梁志威 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 3  | 徐穎雯 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 4  | 張炳禧 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 5  | 洪綺雲 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 6  | 譚惠萍 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 7  | 波子  | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 8  | 林靜  | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 9  | 吳希偉 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 10 | 黃文傑 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 11 | 張焯珍 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 12 | 馬志鋒 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 13 | 李金仲 | 第二職階二等行政技術助理員 |

自二零一七年二月九日起：

| 序號 | 姓名  | 職級及職階         |
|----|-----|---------------|
| 1  | 李子龍 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 2  | 徐慧雯 | 第二職階二等行政技術助理員 |
| 3  | 鄧劍峰 | 第二職階二等行政技術助理員 |

二零一七年五月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 19 de Janeiro de 2017:

| Ordem | Nome                                   | Escalão e carreira   |
|-------|--|--|
| 1     | Tam Ka Man                             | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 2     | Leong Chi Wai                          | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 3     | Choi Weng Man                          | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 4     | Cheong Peng Hei                        | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 5     | Hong I Wan                             | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 6     | Tam Wai Peng                           | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 7     | Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 8     | Lin Jing                               | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 9     | Ng Hei Wai                             | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 10    | Wong Man Kit                           | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 11    | Cheung Cheok Chan                      | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 12    | Ma Chi Fong                            | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 13    | Lei Kam Chong                          | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |

A partir de 9 de Fevereiro de 2017:

| Ordem | Nome          | Escalão e carreira   |
|-------|---------------|--|
| 1     | Lee Tsz Lung  | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 2     | Choi Wai Man  | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |
| 3     | Tang Kim Fong | Assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão |

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Maio de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 消費者委員會

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

周宇豐，第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260，自二零一七年一月二十五日起生效；

黃麗儀，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一七年一月二十五日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一七年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，第六條第一款及第五款的規定，鄭德賢在本會擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同自二零一七年六月一日起續期一年。

二零一七年五月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年五月十五日起，與周達庭及陳玉峰簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年六月一日起與黃文賢之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月十九日第

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chao U Fong, motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

Vong Lai I, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 4 de Maio de 2017:

Cheang Tak In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Abril de 2017:

Chau Tat Teng e Chan Iok Fong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 10 de Maio de 2017:

Wong Man In, motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2017:

Ngou Kuok Lim, técnica superior principal, área de informática, classificada no concurso a que se refere a lista classifi-



十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人敖國廉，首席高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）之職務。

二零一七年五月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月二日作出的第65/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號174881梁炳光，由二零一七年三月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十一日作出的第70/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局警長編號162881周振超，由二零一七年三月二十九日起處於“附於編制”狀況。

二零一七年五月十六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款

cativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da DSFSM, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2017, de 2 de Maio de 2017:

Leung Peng Kuong, guarda de primeira n.º 174 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Março de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2017, de 11 de Maio de 2017:

Chau Chun Chiu, chefe n.º 162 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 29 de Março de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Maio de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2017:

Choi In Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos

之規定，以行政任用合同方式聘用蔡燕晴擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一七年四月二十五日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自本局局長於二零一七年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員李振，自二零一七年四月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與林文樞簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十九日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十二日作出的批示：

羅健新、陳永鴻、梁洪健、梁家駿、梁錦榮、林小斌、蔡錦源、吳婉欣、江家偉、阮嘉敏、廖小明、唐富華、覃舜君、李明佳、林榮裕、梁德文、陳偉強、張飛揚、鍾旭威、徐嘉明、林榮昇、呂輝堯、鄭海倫、林平滿、張宇翔、余國宇、楊得志、梁昊仁、蘇欣傑、鄭志輝、關豪輝、余立基、陳嘉敏、鄭宇恆、曾震霆及陳尚智，本局以定期委任方式任用之實習刑事偵查員。根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及第26/99/M號法令第十條之規定，其為進入本局刑事偵查人員職程而進行之實習期，自二零一七年五月九日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

關永輝、吳朗賢、蘇禮賢、歐陽嘉恆、馮凱燕、李仲康、黃威斯、梁庭熙、林強盛、朱嘉偉、羅敬晞、雷應昌、吳傑、方博、歐陽偉文、何啓康、黃騰、陳偉傑、譚健桑、雷艷明、羅潮勇、程貞梅、王君雅、梁嘉誠、馮典強、陳冬逸、陳永斌、林杭、李振光、郭龍、王德揚、吳敏光、曾浩然、陳偉杰、梁浩賢、梁立煌、何國富、李

artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Abril de 2017.

Por despacho do director desta Polícia, de 10 de Abril de 2017:

Lei Chan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do director desta Polícia, de 11 de Abril de 2017:

Lam Man Su — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2017:

Lo Kin San, Chan Weng Hong, Leong Hong Kin, Leong Ka Chon, Leong Kam Weng, Lam Sio Pan, Choi Kam Un, Ng Un Ian, Kong Ka Wai, Un Ka Man, Lio Sio Meng, Aurélio António Tong Wong, Chum Shun Kwan Andrea, Lei Meng Kai, Lam Weng U, Leong Tak Man, Chan Wai Keong, Carlos Cheong, Chong Iok Wai, Choi Ka Meng, Lam Weng Seng, Loi Fai Io, Cheang Hoi Lon, Lam Peng Mun, Cheong U Cheong, Yu Kuok U, Ieong Tak Chi, António Leung, Sou Ian Kit, Kuong Chi Fai, Kwan Ho Fai, U Lap Kei, Chan Ka Man, Cheang U Hang, Chang Chan Teng e Chan Seong Chi, investigadores criminais estagiários, em comissão de serviço, desta Polícia — prorrogado o prazo do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal, a partir de 9 de Maio de 2017 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Kuan Weng Fai, Ng Long In, Sou Lai In, Au Yeung Ka Hang Joshua, Fong Hoi In, Lei Chong Hong, Wong Wai Si, Leong Teng Hei, Lam Keong Seng, Chu Ka Wai, Lo Keng Hei, Loi Ieng Cheong, Ng Kit, Fong Pok, Ao Ieong Wai Man, Ho Kai Hong, Wong Tang, Chan Wai Kit, Tam Kin San, Loi Im Meng, Lo Chio Iong, Cheng Cheng Mui, Wong Kuan Nga, Leong Ka Seng, Fong Tin Keong, Chan Tong Iat, Chan Weng Pan, Lam Hong, Lei Chan Kuong, Kuok Long,

偉豪、梁嘉華、陳子恆、吳嘉寧、梁德龍、陳霆康、區柏簾、李凱倫及林嘉俊，本局實習刑事偵查員。根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第26/99/M號法令第十條及第2/2008號法律第五條第四款之規定，其行政任用合同自二零一七年五月九日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

二零一七年五月十八日於司法警察局

代局長 薛仲明

Frederick Vong, Ng Man Kuong, Chang Hou In, Chan Wai Kit, Leong Hou In, Leong Lap Wong, Ho Kuok Fu, Lei Wai Hou, Leong Ka Wa, Chan Chi Hang, Ng Ka Neng, Leong Tak Long, Chan Teng Hong, Ao Pak Lim, Lei Hoi Lon e Lam Ka Chon, investigadores criminais estagiários, desta Polícia — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, a partir de 9 de Maio de 2017 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o disposto nos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008.

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2017. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年十一月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第五職階二等護理助理員范麗卿的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年二月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員楊更森及伍少梅，自二零一七年二月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員曾彩蓮，自二零一七年二月二十八日起生效；

第二職階一般服務助理員梁碧霞，自二零一七年二月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，陳麗萍、陳煥梅、鄧賽宏、黃倩勤、陳慕銀、張佩珊、吳坤玲及吳雪微在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，薛美玉、吳梁貴好及鄧燕紅在本局擔任行政

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Novembro de 2016:

Fan Lai Heng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Kang Sang e Ng Sio Mui, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2017;

Chang Choi Lin, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Liang Bixia, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2016:

Chan Lai Peng, Chan Wun Mui, Tang Choi Wang, Wong Sin Kan, Chan Mou Ngan, Cheong Pui San, Ng Kuan Leng e Ng Sut Mei, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Sit Mei Iok, Ung Leong Kuai Hou e Tang In Hong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada,

任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年一月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，石煥珍在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一七年一月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術輔導員黃嘉明的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，任立峰在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳煒倫在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉羨婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，倪揚媚在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張靜雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，周婉琪、謝靜雯、馮志偉、楊鳳珠及林澤

por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Janeiro de 2017.

Seak Wun Chan, auxiliar de serviços gerais, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2016:

Wong Ka Meng, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Iam Lap Fong, médico consultor, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 17.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wai Lon, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2017.

Lao Sin Teng, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2017.

Ngai Ieong Mei, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Cheong Cheng Man, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2017.

Chao Un Kei, Che Cheng Man, Fong Chi Wai, Ieong Fong Chu e Lam Chak Po, assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados por contratos administrativos

波在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年一月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員馮美貴，自二零一七年三月七日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽悅愛、楊婉珊及梁妙芳，自二零一七年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士吳麗芳，自二零一七年三月一日起生效；

第一職階一級護士陳婉欣，自二零一七年二月十五日起生效；

第二職階二等護理助理員張月娥、楊小玲、甘月雲及梁玲，自二零一七年三月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等衛生督察馮偉賢的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階主治醫生王燕，自二零一七年三月二十日起生效；

第一職階二等技術輔導員余家驥，自二零一七年三月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

專科培訓的實習醫生李漢初、李璟璇、羅譽中、吳錦銓、吳庭輝、杜國榮及黃子亮，自二零一七年一月四日起生效；

de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Mei Kuai Flora, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Ao Ieong Ut Oi, Ieong Un San e Leong Mio Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wu Lifang, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Chan Un Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Cheong Ut Ngo, Ieong Sio Leng, Kam Ut Wan e Leong Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Fong Wai In, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong In, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2017;

U Ka Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Hon Cho, Lei Keng Sun, Lo Paulo, Ng Kam Chun, Ng Teng Fai, Pintos dos Santos, Ernesto e Wong Chi Leong, como internos do internato complementar, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

第一職階普通科醫生曹巧雲，自二零一七年一月五日起生效；

第一職階二等技術員蔡清報，自二零一七年一月九日起生效；

第一職階二等診療技術員余雅雯，自二零一七年一月九日起生效；

第二職階一般服務助理員葉小珍及李國超，自二零一七年一月九日起生效；

第二職階一級護士何婷婷、陸偉國、盧倩兒及黃慧芯，自二零一七年一月九日起生效；

第一職階一等護理助理員張夢冰，自二零一七年一月十日起生效；

第二職階二等護理助理員鍾美珠、楊德莉及李煥彩，自二零一七年一月十日起生效；

第三職階一級護士鍾志敏及楊婷婷，自二零一七年一月十日起生效；

第一職階二等診療技術員吳倩文，自二零一七年一月十三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員潘詠湘，自二零一七年一月十八日起生效；

第一職階一級護士鄭麗紅，自二零一七年一月十八日起生效；

第一職階二等技術員張靜雯，自二零一七年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階顧問診療技術員梁穎斌，自二零一六年十二月十三日起生效；

第一職階一般服務助理員陳艷梅，自二零一七年一月一日起生效；

第一職階一等技術員李鐵君及梁嘉雯，自二零一七年一月十日起生效；

第三職階二等護理助理員馮紅英及梁淑貞，自二零一七年一月十日起生效；

第三職階一級護士李麗珊，自二零一七年一月十日起生效；

Chou Hao Wan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2017;

Choi Cheng Pou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

U Nga Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

Ip Sio Chan e Lei Kuok Chio, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

Ho Teng Teng, Lok Wai Kuok, Lou Sin I e Wong Wai Sam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017;

Cheong Mong Peng, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Chong Mei Chu, Ieong Tak Lei e Lei Wun Choi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Chong Chi Man e Ieong Teng Teng, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Ng Sin Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2017;

Pun Weng Seong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2017;

Cheang Lai Hong, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2017;

Cheong Cheng Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Leong Weng Pan, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Chan Im Mui, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Da Luz, Julio Pedro e Leong Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Fong Hong Ieng e Leong Sok Cheng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

Lei Lai San, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2017;

第二職階二等行政技術助理員林文遠，自二零一七年一月十五日起生效；

第一職階二等護理助理員潘笑媚，自二零一七年一月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，吳雅蔚、黃銀換、黎淑翠、何明輝、楊遠立、林鳳儀、羅碧茵、廖可儀、簡艷嫻、李小玲、黃錦英、堵慧芬、朱樂雁、繆裕源、葉燕娜、陸月來、張慧、尤何軾腳、楊小儀、梁杏芝、陳康華、謝國振、陳佩思、譚柳甄、蘇日強、張文輝、黃麗敏、何妙娜、郭穎倫、陳錫添、陳惠賢、陳楚驊、施明援、唐仲鎮、蕭月霞、劉偉倫、陳沛賢、吳祖兒、謝嘉儀、吳家欣、潘燕霞、鄭慧明、張海茵、彭慧君、歐嘉儀、李碧芬、甄清文、劉寶遜、尹愛玉、梁美麗、葉夏婷、袁素婷、黃碧琪及黃裕明在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一七年二月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，蘇淑琮在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款之規定，曾炳林在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年四月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，李玉祥在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年四月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第

Lam Man Un, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2017;

Poon Siu Mei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2017:

Ng Nga Wai, Wong Ngan Wun, Lai Suk Tsui, Ho Meng Fai, Ieong Un Lap, Lam Fong I, Lo Pek Ian, Liu Ho Yee, Kan Im Han, Lei Sio Leng, Wong Kam Ieng, Tou Wai Fan, Chu Lok Ngan, Mio U Un, Ip In Na, Lok Ut Loi, Cheong Wai, Iao Ho Kuok Heng, Ieong Sio I, Leong Hang Chi, Chan Hon Wa, Che Kuok Chan, Chan Pui Sze, Tam Lao Ian, Sou Iat Keong, Cheong Man Fai, Vong Lai Man, Ho Miu Na, Kok Weng Lon, Chan Sek Tim, Chan Wai In, Chan Cho Wa, Si Meng Wun, Tong Chong Chan, Sio Ut Ha, Lao Wai Lon, Chan Pui In, Ng Chou I, Che Ka I, Ung Ka Ian, Pun In Ha, Cheang Wai Meng, Cheong Hoi Ian, Pang Wai Kuan, Ao Ka Yee, Lei Pek Fan, Ian Cheng Man, Lao Pou Son, Wan Oi Iok, Leong Mei Lai, Ip Ha Teng, Un Sou Teng, Wong Pek Kei e Wong U Meng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2017:

Sou Sok Keng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chang Peng Lam, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Abril de 2017.

Li Iok Cheong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Ao Ieong Kun Keong e Chung Kin Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamen-

三十七條第三款的規定，歐陽冠強及鍾健鴻在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一七年四月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，梁少芳在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，湯國棟在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一七年四月十二日起生效。

按照二零一七年五月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚瑞宴——應其要求，中止第E-2190號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一七年五月十一日之批示：

核准向進康有限公司發給“進康藥房”准照，編號為第298號以及其營業地點為澳門飛南第街76號百德大廈(中土)地下M座(A區)，法人地址位於澳門飛南第街76號百德大廈(中土)地下M座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一七年五月十二日之批示：

核准向嘉里輝捷供應鏈方案(澳門)有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“嘉里輝捷”准照，編號為第271號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路157號激成工業大廈13樓I座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路143-173號激成工業大廈13樓O座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一七年五月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

容榮基——應其要求，中止第E-2481號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

to, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Março de 2017:

Leong Sio Fong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Março de 2017:

Tong Kuok Tong, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Maio de 2017:

Tam Soi In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2190.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 298 da Farmácia «Chon Hong», com local de funcionamento na Rua Francisco H. Fernandes, n.º 76, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza), r/c, «M» (Área A), Macau, à Chon Hong Limitada, com sede na Rua Francisco H. Fernandes, n.º 76, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza), r/c, «M», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Maio de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 271 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Kerryflex», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 175, Edifício Industrial Kek Seng, 13.º andar «I», Macau, à Kerryflex Redes de Abastecimento, Soluções (Macau) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 143-173, Edifício Industrial Kek Seng, 13.º andar «O», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Maio de 2017:

Iong Weng Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2481.

(Custo desta publicação \$ 274,00)



方瑜——應其要求，取消第W-0620號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消馮耀鴻第T-0457號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一七年五月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

容卓宏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2756。

(是項刊登費用為 \$264.00)

廖韶君、朱嘯——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0232、D-0233。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消黃麗紅第W-0236號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

### 聲明

根據第34/2017號行政長官批示，本局行政任用合同第四職階護士監督(退休)馬敏燕，於二零一七年二月二十六日起被委任為醫療事故鑑定委員會正選成員，其於本局的職務自同日起終止。

二零一七年五月十八日於衛生局

局長 李展潤

### 教育暨青年局

#### 批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年四月十二日批示：

李健國——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款

Phuong Claudia — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.º W-0620.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fong Io Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0457.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Maio de 2017:

Iong Cheok Wang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2756.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Liao ShaoJun e Zhu Xiao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0232 e D-0233.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Lai Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0236.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ma Estela, enfermeira-supervisora, 4.º escalão (aposentada), contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2017, a partir de 26 de Fevereiro de 2017, data em que foi nomeada membro efectivo na Comissão de Perícia do Erro Médico.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

#### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 12 de Abril de 2017:

Lei Kin Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 4.º

的行政任用合同，轉為本局第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515，自二零一七年五月五日起生效。

梁淑儀——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零一七年五月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一七年四月五日《澳門特別行政區公報》第十四期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級：

鄭偉明及黃曉濤，顧問高級技術員，於最後成績名單中合格投考人，確定委任為高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員；

陳惠霞、Cristina da Conceição Dias、戴麗娟、鄭展奇及江子明，特級行政技術助理員，於最後成績名單中合格投考人，確定委任為技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年五月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃洪強在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一七年四月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

escalão, índice 515, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2017.

Leong Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2017:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Kong Wai Meng e Wong Io Tou, técnicos superiores assessores, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior;

Chan Vai Ha, Cristina da Conceição Dias, Tai Lai Kun, Cheang Chin Kei e Gilberto Rosa da Conceição, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, para assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente deste Instituto, de 5 de Maio de 2017:

Wong Hung Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

周可環、何麗妍、簡雪青、巫紅英及王雪嫻——第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年五月七日起生效；

勞子杰、翁麗晶、余智偉及馮綺玲——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年五月三日起生效；

楊雲翔——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

吳輻儀——第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年五月五日起生效；

甘潤好——第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年五月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月八日作出的批示：

何明珠，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

黃月明、姚益群、范雪瑩、許順紅及林才金，本局第三職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，首四位自二零一七年四月一日起生效及最後一位自二零一七年四月九日起生效。

二零一七年五月十八日於文化局

代局長 楊子健

Chao Ho Wan, Ho Lai In, Kan Sut Cheng, Mou Hong Ieng e Wong Sut Han, como técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 7 de Maio de 2017;

Lou Chi Kit, Yung Lai Jing, U Chi Wai e Fong I Leng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Maio de 2017;

Ieong Wan Cheong, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 de Maio de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Ng Kuok I, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2017;

Kam Ion Hou, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2017:

Ho Meng Chu, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Wong Ut Meng, Io Iek Kuan, Fan Sut Ieng, Hoi Son Hong e Lam Choi Kam, auxiliares, 3.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017 para as quatro primeiras e 9 de Abril de 2017 para a última.

Instituto Cultural, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Chi Kin*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年五月十日批示核准之社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第一修改：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio do mesmo ano:

社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第一次修改  
1.ª alteração do orçamento Privativo do IAS — 2017

單位Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------------------------|----------------|
| 編號<br>Código                    |          |           |          |            |  |                                 |                |
| 章<br>Cap.                       | 節<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |  |                                 |                |
|                                 |          |           |          |            | <b>經常開支<br/>Despesas correntes</b>         |                                 |                |
| 01                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br><i>Pessoal</i>                       |                                 |                |
| 01                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias            |                                 |                |
| 01                              | 02       | 06        | 00       | 00         | 房屋津貼<br>Subsídio de residência             | 6,035,200.00                    |                |
| 02                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br><i>Bens e serviços</i>            |                                 |                |
| 02                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços             |                                 |                |
| 02                              | 03       | 02        | 00       | 00         | 設施之負擔<br>Encargos das instalações          |                                 |                |
| 02                              | 03       | 02        | 01       | 00         | 電費<br>Energia eléctrica                    | 1,886,200.00                    |                |
| 02                              | 03       | 08        | 00       | 00         | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos     |                                 |                |
| 02                              | 03       | 08        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                               | 3,485,000.00                    |                |
| 04                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br><i>Transferências correntes</i>    |                                 |                |
| 04                              | 01       | 00        | 00       | 00         | 公營部門<br>Sector público                     |                                 |                |
| 04                              | 01       | 01        | 03       | 00         | 預算轉移<br>Transferências orçamentais         |                                 |                |
| 04                              | 01       | 01        | 03       | 31         | 澳門理工學院<br>Instituto Politécnico de Macau   | 752,000.00                      |                |
| 04                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 私立機構<br>Instituições particulares          |                                 |                |
| 04                              | 02       | 00        | 00       | 10         | 社會援助活動<br>Actividades de apoio social      |                                 | 8,404,600.00   |
| 04                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 私人<br>Particulares                         |                                 |                |
| 04                              | 03       | 00        | 00       | 02         | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos             |                                 | 752,000.00     |
| 05                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 其他經常開支<br><i>Outras despesas correntes</i> |                                 |                |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas     | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號<br>Código                    |          |           |          |            |                                     |                                 |                |
| 章<br>Cap.                       | 節<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                     |                                 |                |
| 05                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 保險<br>Seguros                       |                                 |                |
| 05                              | 02       | 01        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                       | 122,000.00                      |                |
|                                 |          |           |          |            | <b>資本開支<br/>Despesas de capital</b> |                                 |                |
| 07                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 投資<br>Investimentos                 |                                 |                |
| 07                              | 10       | 00        | 00       | 00         | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento   |                                 |                |
| 07                              | 10       | 00        | 00       | 04         | 醫療用品<br>Material médico e clínico   | 361,200.00                      |                |
| 07                              | 10       | 00        | 00       | 07         | 版權<br>Direito de autor              | 731,500.00                      |                |
| 07                              | 10       | 00        | 00       | 09         | 資訊設備<br>Equipamentos informáticos   |                                 | 4,216,500.00   |
|                                 |          |           |          |            | 總額<br>Total                         | 13,373,100.00                   | 13,373,100.00  |

二零一七年五月四日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅，委員：韓衛，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 4 de Maio de 2017. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os Vogais, *Hon Wai — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，以附註形式修改黃嘉欣的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十八日起轉為第二職階一級護士，薪俸點為440。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改李愛潔的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張佩珊、黎春燕、林嘉麗及陳麗芳的行政任用合同第三條款，首三名及其餘一名分別自二零一七年四月七日及四月十九日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 8 de Março de 2017:

Wong Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Abril de 2017.

Lei Oi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Cheong Pui San, Lai Chon In, Lam Ka Lai e Chan Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 19 de Abril de 2017, para as três primeiras e a restante, respectivamente.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

張翠珊,自二零一七年四月一日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650;

李振邦及葉鴻彬,自二零一七年四月十九日起轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370;

許婉婷,自二零一七年四月二十二日起轉為第二職階特級技術員,薪俸點為525;

孔秀娟,自二零一七年四月二十二日起轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為275;

李淑芝,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625;

鄭耀達、甘潔玲、鄭榆強、蔡麗敏、蕭君梨、唐翠娟、勞鎮旋、林志雄、何麗紅及溫鳳微,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565;

龔玉冰及梁敏英,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

郭超群,自二零一七年四月十五日起轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370;

黃寶瑩,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階一等高級技術員,薪俸點為510;

羅秀微,陸榮及何美儀,自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年三月二十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,趙康琪在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一七年四月十一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年:

周靜芬,第一職階二等高級技術員,自二零一七年四月五日起生效;

黃德芬,第一職階二等行政技術助理員,自二零一七年四月五日起生效;

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Claudia Cheung, para técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 1 de Abril de 2017;

Lei Chan Pong e Yip Hung Pan Andrew, para técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 19 de Abril de 2017;

Hui Yun Teng, para técnica especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 525, a partir de 22 de Abril de 2017;

Hong Sao Kun, para assistente técnica administrativa principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, a partir de 22 de Abril de 2017;

Lei Sok Chi, para técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, a partir de 29 de Abril de 2017;

Cheang Io Tat, Kam Kit Leng, Cheong U Keong, Choi Lai Man, Sio Kuan Lei, Tong Choi Kun, Lou Chan Sun, Lam Chi Hong, Ho Lai Hong e Wan Fong Mei, para técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, a partir de 29 de Abril de 2017;

Kong Iok Peng e Leong Man Ieng, para adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 29 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Kuok Chiu Kwan, para técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 15 de Abril de 2017;

Wong Pou Ieng, para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 29 de Abril de 2017;

Lo Sao Mei, António Luk e Ho Mei I, para adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 29 de Abril de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 27 de Março de 2017:

Chio Hong Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Cheng Fan, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Huang Defang, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

沈國斌，第一職階二等技術員，自二零一七年四月五日起生效；

歐嘉欣，第一職階一級護士，自二零一七年四月七日起生效；

趙文偉，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年四月十日起生效；

陳美玲、蔣慧兒、黎曉霖、甘晉維、柯玟慧、林冠業、黃露婷及吳佩芝，第一職階二等技術員，首六名及其餘二名，分別自二零一七年四月十一日及四月十九日起生效；

李玉轉，第一職階勤雜人員，自二零一七年四月十九日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年四月十三日作出的批示：

應蔡思賢的請求，其在社會工作局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同自二零一七年五月九日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃淑珍、李春英及伍慧君不具限期的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十六日起轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

盧家泉，自二零一七年四月二十六日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

馮鑫、高嘉恆、梁家宜、吳嘉華及關志文，自二零一七年四月二十六日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一七年五月十六日於社會工作局

代局長 韓衛

Shen Guobin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Ao Ka Ian, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2017;

Chiu Man Vai, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2017;

Chan Mei Leng, Cheong Wai I, Lai Hio Lam, Kam Chon Wai, Joana de Oliveira, Lam Kun Ip, Wong Lou Teng e Ng Pui Chi, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 e 19 de Abril de 2017, para os seis primeiros e as restantes, respectivamente;

Lei Iok Chun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 13 de Abril de 2017:

Choi Sze Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2017:

Wong Sok Chan, Lei Chon Ieng e Luisa Maria Honle Pao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lou Ka Chun, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Abril de 2017;

Fong Kam, Kou Ka Hang, Leong Ka I, Ng Ka Wa e Kuan Chi Man, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Abril de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

高永健，第一職階二等技術員，自二零一七年五月九日起生效；

古美欣及王萌萌，第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月一日起生效；

鄭禮忒、范慧珊及譚兆堅，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改陳煥鈞在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，以附註方式修改麥俊明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年三月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改梁婉均在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改劉儉明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

劉惠芬，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一七年三月二日起生效；

歐偉棠、陳暢堅、蔣碧雯、戴愛珍、譚穎兒及袁天恩，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，追溯自二零一七年三月十九日起生效；

何國光，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，追溯自二零一七年三月十九日起生效。

Kou Weng Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2017;

Ku Mei Ian e Wong Mang Mang, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Cheng Lai Tek, Fan Wai Shan e Tam Sio Kin, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2017:

Chan Wun Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mak Chon Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Leong Un Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lao Kim Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lao Vai Fan, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Março de 2017;

Ao Wai Tong, Chan Cheong Kin, Cheong Pek Man, Tai Oi Chan, Tam Veng I e Un Tin Ian, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Março de 2017;

Ho Kuok Kuong, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Março de 2017.



摘錄自本件簽署人於二零一七年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註方式修改潘志峰在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年四月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，生效日期如下：

李仲偉，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零一七年五月五日起生效；

譚美珊，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一七年五月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

孫梓強，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一七年五月八日起生效；

曹慰文，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，自二零一七年五月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

梁勝及麥炳光，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，自二零一七年五月六日起生效；

梁文權，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，自二零一七年五月二十八日起生效；

梁祐斌，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點，自二零一七年五月三十日起生效。

二零一七年五月十八日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2017:

Pun Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para motorista de pesados, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Chong Wai, progride para técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, a partir de 5 de Maio de 2017;

Tam Mei San, progride para técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 19 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Sun Chi Keong, progride para auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, a partir de 8 de Maio de 2017;

Chou Wai Man, progride para auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180, a partir de 28 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Seng e Mac Peng Kong, progridem para auxiliares, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 6 de Maio de 2017;

Leong Man Kun, progride para auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, a partir de 28 de Maio de 2017;

Leong Iao Pan, progride para motorista de ligeiros, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, a partir de 30 de Maio de 2017.

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.<sup>o</sup>, n.º 3, e 43.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo

規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年五月九日批示核准之澳門理工學院二零一七財政年度第二次本身預算修改：

n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio do mesmo ano:

澳門理工學院二零一七財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                   | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
|                                    | 編號 Código                       |          |           |          |            |   |                                 |                |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |   |                                 |                |
|                                    |                                 |          |           |          |            | 經常開支<br>Despesas correntes                        |                                 |                |
|                                    | 01                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                                     |                                 |                |
|                                    | 01                              | 01       | 00        | 00       | 00         | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes      |                                 |                |
|                                    | 01                              | 01       | 03        | 00       | 00         | 各類人員報酬<br>Remunerações de pessoal diverso         |                                 |                |
| 3-02-1                             | 01                              | 01       | 03        | 01       | 00         | 報酬<br>Remunerações                                |                                 | 3,000,000.00   |
|                                    | 01                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias                   |                                 |                |
| 3-02-1                             | 01                              | 02       | 01        | 00       | 00         | 不定或臨時酬勞<br>Gratificações variáveis ou eventuais   | 2,000,000.00                    |                |
|                                    | 01                              | 02       | 10        | 00       | 00         | 各項補助——現金<br>Abonos diversos — Numerário           |                                 |                |
| 3-02-1                             | 01                              | 02       | 10        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                                      | 1,000,000.00                    |                |
|                                    | 02                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br>Bens e serviços                          |                                 |                |
|                                    | 02                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                    |                                 |                |
|                                    | 02                              | 03       | 03        | 00       | 00         | 衛生負擔<br>Encargos com a saúde                      |                                 |                |
| 3-02-1                             | 02                              | 03       | 03        | 00       | 01         | 由澳門特別行政區實體提供之服務<br>Prestada por entidades da RAEM | 10,000.00                       |                |
|                                    | 05                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes               |                                 |                |
|                                    | 05                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 保險<br>Seguros                                     |                                 |                |
| 3-02-1                             | 05                              | 02       | 04        | 00       | 00         | 車輛<br>Viaturas                                    | 7,000.00                        |                |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas        | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------------------------|----------------|
|                                    | 編號 Código                       |          |           |          |            |  |                                 |                |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |  |                                 |                |
| 5-02-0                             | 05                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 雜項<br>Diversas                         |                                 | 17,000.00      |
|                                    | 05                              | 04       | 00        | 00       | 04         | 其他福利基金<br>Outros fundos de previdência |                                 |                |
|                                    |                                 |          |           |          |            | 總額<br>Total                            | 3,017,000.00                    | 3,017,000.00   |

按照二零一七年五月九日社會文化司司長批示：

李惠芳，行政公職局人員編制內第二職階顧問翻譯員——根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院理事會輔助處處長，任期一年，自二零一七年七月一日起，至二零一八年六月三十日止。

二零一七年五月十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da DSAFP — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2018.

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Maio de 2017. — O Secretário-Geral, Chan Wai Cheong.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一七年五月九日之批示：

朱誦祺，本學院第二職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

何詠恩、陳濤、關慧茵、杜靜儀和葉嘉儀，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Chu Chung Ki, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Ho Weng Ian Juliana Rosa, Chan Tou, Kuan Vai Ian, Tou Cheng I e Ip Ka I, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo aos técnicos especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

吳日東，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

陳金玉，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，由二零一七年五月十二日起生效。

盧慧雯，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一七年五月十二日起生效。

朱少卿，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一七年五月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項之規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月三十日起生效：

鍾靜芝和林結紅，第一職階首席技術員。

二零一七年五月十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Ng Iat Tong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Chan Kam Ioc, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Lou Vai Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

Chu Sio Heng, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterados para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2017:

Chong Cheng Chi e Lam Kit Hong, técnicos principais, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Maio de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本基金人員編制第三職階顧問高級技術員陳志建，自二零一七年六月二十八日起，被徵用到澳門貿易投資促進局擔任職務，為期一年。

二零一七年五月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Chan Chi Kin, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal, deste Fundo — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Maio de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

何春燕，本局第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十六日起，轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

陳卓婷，本局第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十六日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳家明及伍家濠的行政任用合同，自二零一七年六月十五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十七日作出的批示：

梁敏儀，本局第三職階特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十七日起，轉為第一職階首席特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

李文舜，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十七日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改陳文泰及何慶翹在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Ho Chon In, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Cheok Teng, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2017:

Chan Ka Meng e Ng Ka Hou, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2017:

Palmira Maria da Costa, adjunta-técnica especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Man Son, adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 2 de Maio de 2017:

Chan Man Tai e Ho Heng Kio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão,

階為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年四月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改蔡周健兒、李淑冰、吳志強及吳鳳英在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零一七年四月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改林美英在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一七年四月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年五月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Chao Kin I, Lei Sok Peng, Ng Chi Keong e Ng Fong Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lam Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳家輝為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

本局特級行政技術助理員盧力宏，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年五月十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2017:

Chan Ka Fai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2017:

Ernesto Herculano da Luz, assistente técnico administrativo especialista, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十二日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年七月一日起續任一年。

二零一七年五月十五日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2017:

Au Siu Mui – renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Maio de 2017. – A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

## 房屋局

## 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年五月十日所核准之房屋局二零一七年財政年度本身預算第一次之修改：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio do mesmo ano:

澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            | 預算名稱<br>Designação orçamental                | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------------------------|----------------|
| 編號<br>Código                 |          |           |          |            |  |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |  |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | 經常開支<br>Despesas correntes                   |                                 |                |
| 01                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                                |                                 |                |
| 01                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes |                                 |                |
| 01                           | 01       | 03        | 00       | 00         | 各類人員報酬<br>Remunerações de pessoal diverso    |                                 |                |
| 01                           | 01       | 03        | 01       | 00         | 報酬<br>Remunerações                           | 800,000.00                      |                |
| 01                           | 02       | 00        | 00       | 00         | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias              |                                 |                |
| 01                           | 02       | 04        | 00       | 00         | 錯算補助<br>Abono para falhas                    | 2,000.00                        |                |

澳門幣 MOP

| 經濟分類 <i>Classificação económica</i> |                 |                  |                 |                   | 預算名稱<br><i>Designação orçamental</i>          | 追加/登錄<br><i>Reforço/<br/>/Inscrição</i> | 註銷<br><i>Anulação</i> |
|-------------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|-------------------|---|---|-----------------------|
| 編號<br><i>Código</i>                 |                 |                  |                 |                   |   |   |                       |
| 章<br><i>Cap.</i>                    | 組<br><i>Gr.</i> | 條<br><i>Art.</i> | 款<br><i>N.º</i> | 項<br><i>Alín.</i> |   |   |                       |
| 01                                  | 02              | 06               | 00              | 00                | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                | 2,500,000.00                            |                       |
| 01                                  | 02              | 10               | 00              | 00                | 各項補助——現金<br>Abonos diversos — Numerário       |   |                       |
| 01                                  | 02              | 10               | 00              | 10                | 工作表現獎賞<br>Prémio de avaliação de desempenho   | 100,000.00                              |                       |
| 02                                  | 00              | 00               | 00              | 00                | 資產及勞務<br><i>Bens e serviços</i>               |   |                       |
| 02                                  | 01              | 00               | 00              | 00                | 耐用品<br>Bens duradouros                        |   |                       |
| 02                                  | 01              | 07               | 00              | 00                | 辦事處設備<br>Equipamento de secretaria            |   |                       |
| 02                                  | 01              | 07               | 00              | 01                | 傢具<br>Mobílias                                | 1,600,000.00                            |                       |
| 02                                  | 02              | 00               | 00              | 00                | 非耐用品<br>Bens não duradouros                   |   |                       |
| 02                                  | 02              | 07               | 00              | 00                | 其他非耐用品<br>Outros bens não duradouros          |   |                       |
| 02                                  | 02              | 07               | 00              | 08                | 宣傳品及獎品<br>Materiais de propaganda e ofertas   | 150,000.00                              |                       |
| 02                                  | 03              | 00               | 00              | 00                | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                |   |                       |
| 02                                  | 03              | 02               | 00              | 00                | 設施之負擔<br>Encargos das instalações             |   |                       |
| 02                                  | 03              | 02               | 02              | 00                | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações    |   |                       |
| 02                                  | 03              | 02               | 02              | 01                | 水及氣體費<br>Água e gás                           |   | 500,000.00            |
| 02                                  | 03              | 02               | 02              | 02                | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                    | 1,000,000.00                            |                       |
| 02                                  | 03              | 02               | 02              | 03                | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança              |   | 3,500,000.00          |
| 02                                  | 03              | 08               | 00              | 00                | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos        |   |                       |
| 02                                  | 03              | 08               | 00              | 01                | 研究、顧問及翻譯<br>Estudos, consultadoria e tradução |   | 752,000.00            |
| 02                                  | 03              | 09               | 00              | 00                | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados          |   |                       |



澳門幣 MOP

| 經濟分類 <b>Classificação económica</b> |                 |                  |                 |                   | 預算名稱<br><b>Designação orçamental</b>   | 追加/登錄<br><b>Reforço/<br/>/Inscrição</b> | 註銷<br><b>Anulação</b> |
|-------------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|-------------------|--|---|-----------------------|
| 編號<br><b>Código</b>                 |                 |                  |                 |                   |  |   |                       |
| 章<br><b>Cap.</b>                    | 組<br><b>Gr.</b> | 條<br><b>Art.</b> | 款<br><b>N.º</b> | 項<br><b>Alín.</b> |  |   |                       |
| 02                                  | 03              | 09               | 00              | 02                | 非技術性臨時工作<br>Trabalhos pontuais não especializados  |   | 1,300,000.00          |
| 04                                  | 00              | 00               | 00              | 00                | 經常轉移<br><i>Transferências correntes</i>  |   |                       |
| 04                                  | 03              | 00               | 00              | 00                | 私人<br>Particulares   |   |                       |
| 04                                  | 03              | 00               | 00              | 15                | 社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃<br>Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social |   | 3,500,000.00          |
| 05                                  | 00              | 00               | 00              | 00                | 其他經常開支<br><i>Outras despesas correntes</i>   |   |                       |
| 05                                  | 04              | 00               | 00              | 00                | 雜項<br>Diversas   |   |                       |
| 05                                  | 04              | 00               | 00              | 02                | 退休基金會——公積金制度(僱主方)<br>F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)  |   | 1,300,000.00          |
|                                     |                 |                  |                 |                   | <b>資本開支<br/>Despesas de capital</b>  |   |                       |
| 07                                  | 00              | 00               | 00              | 00                | 投資<br><i>Investimentos</i>   |   |                       |
| 07                                  | 02              | 00               | 00              | 00                | 房屋<br>Habitações   | 1,600,000.00                            |                       |
| 07                                  | 10              | 00               | 00              | 00                | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento  |   |                       |
| 07                                  | 10              | 00               | 00              | 07                | 版權<br>Direito de autor   | 1,100,000.00                            |                       |
| 07                                  | 10              | 00               | 00              | 08                | 傢具<br>Mobílias   | 550,000.00                              |                       |
| 07                                  | 10              | 00               | 00              | 09                | 資訊設備<br>Equipamentos informáticos  | 900,000.00                              |                       |
| 07                                  | 10              | 00               | 00              | 99                | 其他<br>Outros   | 550,000.00                              |                       |
|                                     |                 |                  |                 |                   | 總額<br><i>Total</i>   | 10,852,000.00                           | 10,852,000.00         |

二零一七年五月十日於房屋局——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 10 de Maio de 2017. – O Conselho Administrativo. – O Presidente, *Arnaldo Ernesto dos Santos*. – Os Vogais, *Kuoc Vai Han – Lei Kit U – Cheong Tong In – Cheang Sai On*.

摘錄自簽署人於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項之規定，以附註形式修改本局第一職階二等技術輔導員馮美群之行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改彭展恆在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，自二零一七年三月二日起修改為長期行政任用合同，為期三年，並於二零一七年五月四日起晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改彭榮新在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240，自二零一七年五月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改徐鏗婷在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第四款及第二十七條第四款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的二名投考人崔儀敏及羅寶娜，獲確定委任為本局編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員，自任用批示公佈之日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李定國、周智君、湯惠娟及黎家豪在本局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年五月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄧卓輝、莊杰生、

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2017:

Fong Mei Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2017:

Pang Chin Hang — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 2 de Março de 2017, e com referência à categoria de fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 118.<sup>o</sup> do CPA, a partir de 4 de Maio de 2017.

Pang Weng San — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2017.

Choi Mei Teng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 17 de Maio de 2017:

Anita Anok e Paula Lopes, candidatas aprovadas da lista classificativa final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, e 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugados com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do despacho de provimento.

Lei Teng Kuok, Chao Chi Kuan, Tong Wai Kun e Lai Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2017.

Tang Cheok Fai, Chong Kit Sang, Wu Sao Man, Iong Nin Fai, Chang Ka Lei, Choi Wong Tang e Wu Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à

胡秀雯、翁年輝、曾嘉莉、蔡煌騰及胡婉琪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年五月二十四日起生效。

### 聲明

應吳金章之請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年五月八日起予以解除。

二零一七年五月十八日於房屋局

局長 山禮度

categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2017.

### Declaração

Ng Kam Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Maio de 2017.

Instituto de Habitação, aos 18 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年三月三十日作出的批示：

謝彩虹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十二日作出的批示：

石鳳茹——根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200點，並自二零一七年四月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十九日的批示：

馮詠旰——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2017:

Che Choi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2017:

Seak Fong U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2017:

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regula-

以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

崔永全——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境監察處處長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一七年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一七年七月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十日作出的批示：

謝詠樺——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年五月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

黃小鳳，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年四月二十七日起生效；

胡紹蘭，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一七年四月二十七日起生效。

mento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Choi Weng Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2017.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2017:

Che Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Wong Sio Fong, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Abril de 2017;

Wu Sio Lan, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Abril de 2017.

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，本局臨時委任的第一職階二等翻譯員林月明，自二零一七年六月二十四日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十五日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的规定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年六月二十九日起，以定期委任方式續任黃蔓蕙為環境保護局副局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的规定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年六月二十九日起，以定期委任方式續任葉擴林為環境保護局副局長，為期一年。

#### 聲明

為著有關效力，茲聲明本局向行政公職局徵用的第一職階顧問翻譯員陳倩霞，因徵用期滿而終止在本局之職務，並自二零一七年五月十二日起返回原部門。

二零一七年五月十七日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Lam Ut Meng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2017:

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2017.

Ip Kuong Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2017.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sin Ha, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para exercer funções nestes Serviços, cessou funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao serviço de origem em 12 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並上載於立法會及行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Maio de 2017.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為終審法院院長辦公室一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的限制性晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年五月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Maio de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員(中葡文)一缺,經二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈,以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告,現公佈投考人最後成績如下:

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人:   | 分     |
| 周凌鋒..... | 80.00 |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定,投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經辦公室主任於二零一七年五月十七日批示認可)

二零一七年五月十五日於檢察長辦公室

典試委員會:

主席:司法輔助廳廳長 余琴

正選委員:司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

### 通告

為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程入學試開考通告

按照檢察長於二零一七年五月十八日的批示,並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律、第30/2004號行政法規、第14/2016號行政法規以及現行《澳門公共行政工作人員通則》

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa) do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto pelo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chau Leng Fong.....        | 80,00   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Gabinete, de 17 de Maio de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* U Kam, chefe do Departamento de Apoio Judiciário.

*Vogais efectivos:* Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPI; e

Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

### Aviso

*Concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto*

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Maio de 2017, se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, para a selecção de trinta e dois oficiais de justiça do Ministério Público para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto, nos termos da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo

的規定，現公佈以限制性開考方式，錄取三十二名檢察院司法文員，以參加檢察院助理書記員晉升培訓課程。

### 1. 期限及有效期

開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內遞交。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

### 2. 報考條件

#### 2.1 報考人

凡符合根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律核准的《司法輔助人員通則》第十三條第二款的檢察院司法文員，均可報考。

#### 2.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 學歷及專業資格的證明文件副本；
- c) 第238/2016號行政長官批示批准的格式四專用印件（開考履歷表）；
- d) 職業補充培訓的證明文件副本；
- e) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述a)、b)、d)及e)項的文件已存於個人檔案內，則無須遞交，但須於報考時明確聲明。

2.3 遞交文件副本時，須出示正本以供核實。

### 3. 報考方式及地點

報考者須填寫第238/2016號行政長官批示核准的格式二專用印件（開考報名表），並於指定期限及辦公時間內遞交到新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳。

### 4. 職務內容

檢察院助理書記員負責獲指派的屬訴訟上的文書處理、卷宗編排及有關手續等工作。

n.º 30/2004, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e ainda nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

#### 1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas postas a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1 Candidatos

Podem candidatar-se os oficiais de justiça do Ministério Público que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, que aprova o Estatuto dos Funcionários de Justiça.

##### 2.2 Documentação a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais;
- c) Impresso do modelo 4, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016 (Nota Curricular para Concurso);
- d) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;
- e) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria detida, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para este concurso e o curso de formação profissional.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.3 Ao apresentar a cópia dos documentos, deve ser exibido o original para a verificação.

#### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso», o impresso do modelo 2, aprovada por Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, a qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, para o Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

#### 4. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão do Ministério Público adjunto assegurar os trabalhos de expediente, instrução e tramitação processuais que lhes sejam distribuídos.



## 5. 薪俸

經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律附件的薪俸表之表一“檢察院司法文員職程”，屬第二職等，該職等第一職階的薪俸點為390點。

## 6. 甄選方法

晉升檢察院助理書記員職程，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》內。

## 6.1. 培訓課程的甄選

甄選參加培訓課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

## 6.1.1. 知識筆試範圍包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 經第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (3) 經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規——《檢察長辦公室組織與運作》；
- (4) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律——《司法輔助人員通則》；
- (5) 第30/2004號行政法規——《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；
- (6) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- (7) 第35/2004號行政法規——初級法院法庭的設立及轉換；
- (8) 經第7/2008號法律修改的第9/2003號法律——《勞動訴訟法典》；
- (9) 經十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (10) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (11) 經第9/1999號法律及第9/2004號法律修訂的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (12) 經八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；

5. *Vencimento*

O escrivão do Ministério Público adjunto, 1.º escalão, vence pelo índice 390 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 2 da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

6. *Método de selecção*

O acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

6.1 *Seleção para o curso de formação*

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores o que implica que não podem frequentar o respectivo curso de formação:

6.1.1 O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), conforme republicação integral publicada no Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- (3) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2011 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador;
- (4) Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009 — Estatuto dos Funcionários de Justiça;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 — Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça;
- (6) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 — Criação e Conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base;
- (8) Lei n.º 9/2003, alterada pela Lei n.º 7/2008 — Código de Processo do Trabalho;
- (9) Código do Procedimento Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (10) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- (11) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 9/2004 e n.º 9/1999;
- (12) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;

(13) 經二月二十三日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；

(14) 經十月二十五日第63/99/M號法令、第9/1999號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2009號法律、第17/2009號法律及第9/2013號法律修改的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；

(15) 經第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律修改及第11/2009號法律部分廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

(16) 經第2/2015號法律修改的第7/2008號法律——《勞動關係法》；

(17) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

(18) 第2/2007號法律——《違法青少年教育監管制度》；

(19) 第32/2009號行政法規——初級法院增設一刑事法庭；

(20) 經第9/1999號法律修改及第2/2007號法律部分廢止的十月二十五日第65/99/M號法令——核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度。

6.1.2. 報考人在知識筆試期間可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

6.1.3. 筆試地點、日期及時間將載於確定名單的通告內。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

#### 7. 完成培訓課程後的名次

完成培訓課程後的學員，根據第30/2004號行政法規第三十四條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

#### 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於檢察長辦公室，並上載到檢察院網頁。

#### 9. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

(13) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 23 de Fevereiro — Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público;

(14) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 9/2013, n.º 17/2009, n.º 2/2009, n.º 6/2008, n.º 3/2006, n.º 9/1999 e pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

(15) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com as revogações parcialmente efectuada pelas Leis n.º 11/2009, n.º 6/2008, n.º 3/2006 e n.º 6/2001;

(16) Lei n.º 7/2008, alterada pela Lei n.º 2/2015 — Lei das relações de trabalho;

(17) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

(18) Lei n.º 2/2007 — Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores;

(19) Regulamento Administrativo n.º 32/2009 — Criação de um Juízo Criminal no Tribunal Judicial de Base;

(20) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro, revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999 — Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores.

6.1.2 Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

6.1.3 O local, data e horário para a realização da prova escrita constarão do aviso da lista definitiva.

6.2 Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

#### 7. Ordem dos formandos após a conclusão do curso de formação

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos formandos conforme a classificação obtida no curso de formação, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

#### 8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete do Procurador, e disponibilizadas no *website* do Ministério Público.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça e pelas normas referentes ao Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça, e ao Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

## 10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：檢察官 梁詠詩

正選委員：檢察官 李雪雯

副主任 胡潔如

候補委員：顧問 萬曉宇

廳長 李凱旋

二零一七年五月十九日於檢察長辦公室

辦公室主 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

10. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Weng Si, delegada do Procurador.

*Vogais efectivas:* Lei Sut Man, delegada do Procurador; e

Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

*Vogais suplentes:* Man Hio U, assessora do Gabinete; e

Lee Hoi Sun, chefe de departamento.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Maio de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

## 新聞局

## 公告

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(多媒體範疇)四缺,經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定,投考人專業面試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂,並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一七年五月十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$920.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Maio de 2017.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 行政公職局

## 公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以審查文件方式進行限制性晉級開考,有關開考通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

為填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員(中葡文)八缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serivços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2017年4月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Abril de 2017

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 崔震豪個人企業主

葡文 português : CHOI CHAN HOU E.I.

自然人住所 domicílio : Calçada S. Francisco Xavier, S/N, Edifício Luen Heng, 4º andar E, em Macau

登記編號 N.º do registo: 26153 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關瑜個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門群隊街12號輝群大廈2樓A座

登記編號 N.º do registo: 26154 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭玉興

葡文 português : SIO IOK HENG

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街260號豐順新邨第1座3樓D

登記編號 N.º do registo: 26155 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭麗芬(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會9座7樓C Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Block 9, 7C, Taipa, em Macau

登記編號 N.º do registo: 26156 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奇德建材

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街137-143號廣興大廈地下C舖

登記編號 N.º do registo: 26157 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周彩鳳個人企業主

葡文 português : CHAO CHOI FONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲巷26號青翠花園第4座4樓D

登記編號 N.º do registo: 26158 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宋翔陵個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環御景灣第1座14樓D

登記編號 N.º do registo: 26159 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林壽敏

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路建華大廈12座17/B

登記編號 N.º do registo: 26160 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : CLAUDIA DELFINA DE SOUSA FERREIRA E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua Ferreira do Amaral, n° 21, Edifício Hou Mong Kok, 8° A, em Macau  
登記編號 N° do registo: 26161 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳建陽個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬交石街東華新邨第 4 座 1 4 樓 B 座  
登記編號 N° do registo: 26162 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡勤飛個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街幸運閣 6 樓 P  
登記編號 N° do registo: 26163 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊純甄  
自然人住所 domicílio : 香港九龍牛頭角定安街 1 1 4 號 1 0 樓 F 室  
登記編號 N° do registo: 26164 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葉偉濤個人企業主  
葡文 português : IP WAI TOU E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 4 9 號珍寶大廈 5 / B  
登記編號 N° do registo: 26165 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬事通裝修行  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街金利達花園第 1 座 6 樓 G  
登記編號 N° do registo: 26166 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駱少鵬個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場大馬路百利新邨第 4 座 7 / E A  
登記編號 N° do registo: 26167 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥蘇蝦個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門富運台 4 — 1 2 號富運大廈 2 樓 F  
登記編號 N° do registo: 26168 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥景良個人企業主  
葡文 português : MAK KENG LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街 1 5 號福富花園 7 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 26169 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何韋訊個人企業主  
葡文 português : HO WAI SON E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua da Erva, n° 12, Verde One, 5° andar E, em Macau

登記編號 N.º do registo: 26170 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 省港澳蛇王芬野味海鮮酒家

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路174號海濱花園利萊大廈7樓D

登記編號 N.º do registo: 26171 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張健生個人企業主

葡文 português : CHEONG KIN SANG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門鹽里14號匡寶居第2座3樓C

登記編號 N.º do registo: 26172 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳文強(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣海邊馬路海濱花園第1座17樓B

登記編號 N.º do registo: 26173 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : DA SILVA PRICE SONIA JOSEFINA個人企業主

葡文 português : DA SILVA PRICE SÓNIA JOSEFINA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街641號·濠庭都會第4座12樓C Rua de Nam Keng n 641, Nova City  
Tower 4 Floor 12 Unit C, Taipa, em Macau

登記編號 N.º do registo: 26174 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳子偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路永勝閣10樓I

登記編號 N.º do registo: 26175 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李文英個人企業主

葡文 português : LEI MAN IENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街凱泉灣第2座43K

登記編號 N.º do registo: 26176 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冼嘉輝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街凱泉灣第2座34樓L座

登記編號 N.º do registo: 26177 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 官秀花個人企業主

葡文 português : KUN SAO FA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門德香里5號高運樓3樓D座

登記編號 N.º do registo: 26178 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張錦燊個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 6 1 號越秀花園 2 9 樓 F 室  
 登記編號 N° do registo: 26179 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 悅概念  
 自然人住所 domicílio : 澳門筷子基沙梨頭新街 6 6 號聯薪廣場第 2 座 3 0 樓 K 座  
 登記編號 N° do registo: 26180 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 張潤明個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街 3 N 添翠苑 5 樓 G  
 登記編號 N° do registo: 26181 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 余鳳婷個人企業主  
 葡文 português : U FONG TENG E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門東方明珠街君悅灣第 5 座 3 8 樓 C 單位  
 登記編號 N° do registo: 26182 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 張麗芬 ( A ) 個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海名居 1 座 1 0 C  
 登記編號 N° do registo: 26183 (CO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : MÍSTICA S/A  
 自然人住所 domicílio : Rua Nova da Areia Preta n° 627, edf. The Bayview, Bl 2 , 4° andar A, em Macau  
 登記編號 N° do registo: 26184 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂潛潛水中心  
 葡文 português : DIVE CENTRO DE MERGULHO  
 英文 inglês : FUN DIVE DIVE CENTER  
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環大馬路製造廠巷均興大廈 3 F  
 登記編號 N° do registo: 26185 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陳麗花個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場北大馬路寶暉海景花園寶利閣 1 5 / J  
 登記編號 N° do registo: 26186 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
 葡文 português : PANTOCAMPO - MARCAS E PATENTES, AGRICULTURA, LAZER E SERVIÇOS, S.A. - SUCURSAL DE MACAU  
 法人住所 sede : Rua do Padre Estevão Eusébio Situ, s/n°, Ilha da Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00



登記編號 N.º do registo: 10803 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明絲德貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MENG SI TAK LIMITADA  
英文 inglês : MENG SI TAK TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65862 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門永道有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU YONGDAO LIMITADA  
英文 inglês : MACAU YONGDAO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65863 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銘基清潔及物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E SERVIÇOS DE LIMPEZA MENG KEI, LIMITADA  
英文 inglês : MENG KEI CLEANING AND PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街244-246號澳門金融中心17樓G座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65864 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡創有限公司  
葡文 português : I CHONG, LIMITADA  
英文 inglês : I CHONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈14樓F座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65865 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 數字天地(澳門)有限公司  
葡文 português : SOU CHI TIN TEI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SOU CHI TIN TEI (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈14樓F座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65866 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中星微置業一人有限公司  
葡文 português : VIMICRO FOMENTO PREDIAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : VIMICRO REAL ESTATE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00

登記編號 N° do registo: 65867 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Y Y S 一人有限公司  
 葡文 português : YYS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : YYS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路澳門廣場 1 3 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65868 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金興國際貿易有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE PRIMENS, LIMITADA  
 英文 inglês : PRIMEN INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 3 號保利達花園第 3 座 2 0 樓 U 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65869 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億偉物業發展有限公司  
 葡文 português : BILHÃO CAMPEÃO PROPRIEDADE DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : BILLION CHAMPION PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65870 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕嘉豐貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場閣場 P  
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 65871 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華順成建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO WA SON SENG LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門勞動節街廣福安花園地下 A Y 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 65872 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬演製作有限公司  
 葡文 português : STAGE EVOLUTION PRODUÇÃO LDA.  
 英文 inglês : STAGE EVOLUTION PRODUCTION LTD.  
 法人住所 sede : 澳門高樓街 1 3 - A 號 4 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65873 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 慈航生物科技有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 8 6 至 9 4 號泉滿軒 1 樓 E 座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65874 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天源藥業有限公司  
葡文 português : TORIGIN FARMACÊUTICA LIMITADA  
英文 inglês : TORIGIN PHARMACEUTICAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 8 3 號國豐大廈 1 8 樓 H  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65875 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 臻緻設計一人有限公司  
葡文 português : PRIME DESIGN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : PRIME DESIGN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青草街 6 9 號輝景閣 4 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65876 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蕊豐行貿易一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YIN FUNG HONG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : YIN FUNG HONG TRADING CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門河邊新巷 1 2 號江信大廈 4 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65877 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 殿堂珠寶一人有限公司  
葡文 português : JONES FORTUNA JÓIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : JONES FOISON JEWELRY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 9 號耀陽樓 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65878 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 津小小資訊科技有限公司  
葡文 português : JIN XIAO XIAO TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LDA.  
英文 inglês : JIN XIAO XIAO INFORMATION TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門如意廣場 4 8 號寶豐閣 6 樓 T  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65879 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富通地產有限公司  
葡文 português : FORTUNE LEAD PROPRIEDADES, LIMITADA  
英文 inglês : FORTUNE LEAD PROPERTIES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門栢林街 2 5 4 號星海豪庭金星閣地下 P 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65880 (SO)

|      |                |   |
|------|----------------|---|
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : 皓傑工程有限公司  |
| 葡文   | português      | : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOU KIT, LIMITADA   |
| 英文   | inglês         | : HOU KIT ENGINEERING COMPANY LIMITED   |
| 法人住所 | sede           | : 澳門鹽里 1 5 — J E 號賢明苑地下 G 舖   |
| 資本   | capital        | : MOP\$30.000,00  |
| 登記編號 | N° do registo: | 65881 (SO)  |
|      |                |   |
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : 澳鴻環保清潔服務一人有限公司  |
| 葡文   | português      | : MES SERVIÇO DE LIMPEZA ECOLÓGICO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.                                       |
| 英文   | inglês         | : MES ENVIRONMENTAL CLEANING SERVICE CO. LTD.   |
| 法人住所 | sede           | : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 J 座 Rua dos Currais, Edifício Industrial San Seng Si, 1° andar J, em Macau |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N° do registo: | 65882 (SO)  |
|      |                |   |
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : R E D B O X 物業一人有限公司  |
| 葡文   | português      | : RED BOX PROPRIEDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA   |
| 英文   | inglês         | : RED BOX PROPERTY LIMITED  |
| 法人住所 | sede           | : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 5 9 室   |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N° do registo: | 65883 (SO)  |
|      |                |   |
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : 香港惠寶投資一人有限公司  |
| 葡文   | português      | : HONG KONG RUI BO INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA                                       |
| 英文   | inglês         | : HONG KONG RUI BO INVESTMENT LIMITED   |
| 法人住所 | sede           | : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 5 9 室   |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N° do registo: | 65884 (SO)  |
|      |                |   |
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : B E R G A M O T 企業有限公司  |
| 葡文   | português      | : EMPRESA BERGAMOT LIMITADA   |
| 英文   | inglês         | : BERGAMOT ENTERPRISE LIMITED   |
| 法人住所 | sede           | : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 5 9 室   |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N° do registo: | 65885 (SO)  |
|      |                |   |
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : 澳門小橙都有限公司   |
| 法人住所 | sede           | : 澳門馬交石街 6 0 號南華新邨第 4 座地下 A 座   |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N° do registo: | 65886 (SO)  |
|      |                |   |
| 商業名稱 | Firma          |   |
| 中文   | chinês         | : 專視有限公司  |
| 葡文   | português      | : PRO-VISÃO LIMITADA  |
| 英文   | inglês         | : PRO-INZIGHT LIMITED   |

法人住所 sede : 澳門鴨巷8號光明大廈1樓A  
資本 capital : MOP\$25.500,00  
登記編號 N.º do registo: 65887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門聯盟物流有限公司  
葡文 português : MACAU ALIANÇA - COMPANHIA LOGISTICA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU ALLIANCE LOGISTICS CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心14樓H  
資本 capital : MOP\$800.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65888 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皂居有限公司  
葡文 português : ZAOJYU LIMITADA  
英文 inglês : ZAOJYU CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅神父街35-49號時代工業大廈1樓AA室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65889 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順順景貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街49號興隆樓3樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65890 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : STUDIO JLE 54 SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
法人住所 sede : Rua da Bragança, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 20, 1.º andar F, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65891 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 艾莉凱莉獨家定製一人有限公司  
葡文 português : ELLIE.KYLIE FABRICO EXCLUSIVO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ELLIE.KYLIE EXCLUSIVE MADE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地21號美景花園第5座美華閣16樓U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65892 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祺盛(澳門)菜籃子有限公司  
葡文 português : QI SHENG (MACAU) ALIMENTOS E PRODUTOS AGRÍCOLAS COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : QI SHENG (MACAO) NON-STAPLE AGRICULTURAL PRODUCTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路大明閣明苑25樓H  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65893 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 家爾華環保工程有限公司  
 葡文 português : CARIVA ENGENHARIA AMBIENTAL LIMITADA  
 英文 inglês : CARIVA ENVIRONMENTAL ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 C  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65894 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏頓室內設計裝修工程顧問有限公司  
 葡文 português : BURTON DESIGN DE INTERIORES E DECORAÇÃO ENGENHARIA CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : BURTON INTERIOR DESIGN & DECORATION ENGINEERING CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街 4 7 號昌明花園銀星閣 2 3 樓 L  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65895 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M E P 顧問一人有限公司  
 葡文 português : MEP CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MEP CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65896 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協創建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO HIP CHONG LIMITADA  
 英文 inglês : HIP CHONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街 2 5 號宏基大廈地下 O 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65897 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂園制作有限公司  
 葡文 português : IMAGINE PRODUÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : IMAGINE PRODUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海港街澳門國際中心第 2 幢 5 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.800,00  
 登記編號 N° do registo: 65898 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門藍迪裝飾設計工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 一 B 號中福商業中心 5 樓 F  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65899 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 域邦科技工程有限公司  
 葡文 português : WEB POINT ENGENHARIA TECNOLOGICA LDA.  
 英文 inglês : WEB POINT TECHNOLOGY ENGINEERING LTD.

法人住所 sede : 澳門東望洋新街23號美利閣1樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65900 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門東望洋設計事務所有限公司  
葡文 português : ESCRITÓRIO DE DESIGN DA GUIA DE MACAU LDA.  
英文 inglês : MACAO GUIA DESIGN OFFICE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門河邊新街94-120號凱泉灣第2座28樓M  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65901 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛蕊有限公司  
葡文 português : PARQUE DA RAINHA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : QUEEN'S PARK COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路56-A號祐美大廈第8座地下B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65902 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瀛海船務(澳門)有限公司  
葡文 português : NAVIOS YONHAP (MACAU) LDA.  
英文 inglês : YING HAI SHIPPING (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路679號南方工業大廈第2座3期5樓C座J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65903 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福隆食品有限公司  
葡文 português : FOX RYU, GÉNEROS ALMENTÍCIOS, LIMITADA  
英文 inglês : FO LONG FOOD, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海灣南街313號威翠花園C座25樓AH  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65904 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西伯斯健康醫療有限公司  
法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路彩虹苑第2座6樓U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65905 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森林園藝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE AJARDINAMENTO FLORESTA LIMITADA  
英文 inglês : FOREST LANDSCAPING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65906 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 諧儷投資控股有限公司  
 葡文 português : SINTONIA DE INVESTIMENTO GESTÃO DE PARTICIPACOES LIMITADA  
 英文 inglês : SYMPHONY INVESTMENTS HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 1 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65907 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新豪國際貿易有限公司  
 葡文 português : NERO GLOBAL COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : NERO GLOBAL COMMERCE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門戲院斜巷 3 號昌龍樓 3 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65908 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 坤記裝修裝飾工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門戲院斜巷 3 號昌龍樓 3 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65909 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御旋國際有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 號至 6 9 號福泰工業大廈 1 5 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65910 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門茂達泰貿易一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 5 7 號恆基花園地下 A J  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65911 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣澳工程服務有限公司  
 葡文 português : KWONGO SERVIÇOS DE ENGENHARIA COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : KWONGO ENGINEERING SERVICES COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 C  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65912 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 好力太平洋貿易投資一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門大纜巷 7 — A 號成興大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65913 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 五庫文化科技中心有限公司



葡文 português : CENTRO DE GMF CULTURA E CIÊNCIA E TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : GMF CULTURAL SCIENCE AND TECHNOLOGY CENTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 2 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65914 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 領璋市場策劃服務一人有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MERCADO PLANEAMENTO SERVIÇO LUA PLANO PILOTO SOCIEDADE UNIPessoal  
 LIMITADA  
 英文 inglês : EVENTLEAD MARKETING AND PLANNING SERVICES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門路環紅棉路金峰南岸第 1 1 座尚濤峰 3 0 樓 J  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65915 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天使愛美麗化妝品有限公司  
 葡文 português : AMELIE COSMETICOS COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : BEAUTY ANGEL COSMETICS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 號至 6 9 號 6 7 8 文化創意園 7 樓 P 室  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65916 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門博覽地產有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 號至 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 K  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65917 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德福貿易有限公司  
 葡文 português : TAK FOOK COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : TAK FOOK TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路 1 4 4 1 號 F 海洋花園樺苑 8 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65918 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華輝印刷實業有限公司  
 葡文 português : WAH FAI IMPRESSÃO INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA  
 英文 inglês : WAH FAI PRINTING COMMERCIALS & INDUSTRIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 – 4 0 8 號南豐工業大廈第 1 期 2 字樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65919 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新思維系統(澳門)有限公司  
 葡文 português : SAN SI VAI SISTEMAS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SWOT SYSTEMS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65920 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 碧澳投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 0 樓 1 0 0 7 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 65921 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 格蘭勞投資(澳門)有限公司  
葡文 português : GALLIANO INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GALLIANO INVESTMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 65922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀昌貿易有限公司  
葡文 português : PROSPERITY PEOPLE COMÉRCIO LDA.  
英文 inglês : PROSPERITY PEOPLE TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 4 1 5 號光輝苑光輝商業中心 5 樓 A D 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 65923 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 酷泰有限公司  
葡文 português : COOL THAI GRUPO MACAU LIMITADA  
英文 inglês : COOL THAI GROUP MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第 1 座 1 6 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 隴禮品廣告設計及製作一人有限公司  
葡文 português : LONG PRESENTES DESIGN DE PUBLICIDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LONG GIFTS ADVERTISING DESIGN PROPRIETORSHIP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 1 A 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愛音樂(澳門)文化藝術中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE ARTE E AMAR À MUSICA DE MACAU LDA.  
英文 inglês : LOVE MUSIC AND ARTS CENTER MACAU LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 65926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賣井飯餐飲有限公司

法人住所 sede : 澳門僑樂巷6—A號嘉樂大廈地下B  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65927 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門盛田建築裝修傢俬工程有限公司  
葡文 português : MACAU SENTING ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO, DECORAÇÃO E MOBILIÁRIO LDA.  
英文 inglês : MACAO SENTING BUILDING DECORATION FURNITURE ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門提督馬路139—145號南益工業大廈5樓C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞企斯顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTORIA ACQUIES AND CHANCE LIMITADA  
英文 inglês : ACQUIES AND CHANCE CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔機場大馬路澳門國際機場商務物流中心1樓15室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榛灝機電設計工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉTRICA E MECÂNICA DESIGN CHON HOI, LIMITADA  
英文 inglês : CHON HOI ELECTRICAL & MECHANICAL DESIGN ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街10號龍運大廈5樓H  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65930 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 小城創作一人有限公司  
葡文 português : PRODUÇÃO SIO SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MT CREATE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路14—14C號祐順工業大廈5樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門印心軒廣告有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路42號B福祥樓地下A1  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65932 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高科科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街25號萬勝大廈地下F  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65933 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕陞置業發展有限公司

葡文 português : YU SHENG - COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : YU SHENG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蛤巷 2 3 號地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65934 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫豐物流有限公司  
 法人住所 sede : 澳門大興街 5 1 號鉅富花園第 1 座 3 樓 E  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65935 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門鑫泰發展有限公司  
 葡文 português : MACAU IAM TAI DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 1 3 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀛海程式設計開發有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65937 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 指紋教育投資顧問有限公司  
 葡文 português : DEDADA EDUCAÇÃO E INVESTIMENTO CONSULTADORIA LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 3 號保利達花園第 3 座 2 3 樓 X  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65938 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東盟貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL DE TONG MAN LIMITADA  
 英文 inglês : EAST UNION TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心 1 期 7 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65939 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷達裝修工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門消防隊巷 9 D 號英麗大廈 4 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65940 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新夢工房裝修工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 1 6 1 號海天居 2 座 2 0 樓 G  
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 65941 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳美福有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅神父街35-49號時代工業大廈B座2樓E室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65942 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三源智聯(澳門)投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO (MACAU) SAM UN CHI LUN, LIMITADA  
英文 inglês : SAM UN CHI LUM (MACAO) INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣第3座15樓F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三源智聯(澳門)貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL (MACAU) SAM UN CHI LUN, LIMITADA  
英文 inglês : SAM UN CHI LUM (MACAO) TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣第3座15樓F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65944 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潘澳投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PANMO LIMITADA  
英文 inglês : PANMO INVESTMENT DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335號獲多利中心20樓A-J座及W-X座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65945 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浸信書局一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街3E號豐成大廈E座地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶利牙科器材製作一人有限公司  
葡文 português : PRODUTOS DENTARIOS POLY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : POLY DENTAL APPLIANCES PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65947 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寰澳科創有限公司  
葡文 português : UNITDATA INOVAÇÃO TÉCNICA LDA.  
英文 inglês : UNITDATA TECHNICAL INNOVATION LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔南京街花城利茂大廈 1 2 樓 Y  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 65948 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易的是資訊科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 4 號幸運閣 3 1 樓 M  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 65949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 當代工程顧問有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA PRESENTE LIMITADA  
英文 inglês : PRESENT ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街雄昌花園 3 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65950 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐騰顧問工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE CONSULTADORIA VASTO LIMITADA  
英文 inglês : VAST CONSULTANCY ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街雄昌花園第 1 座 3 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 童話婚禮有限公司  
葡文 português : ORGANIZADOR DE CASAMENTO FAIRY TALES LIMITADA  
英文 inglês : FAIRY TALES WEDDING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 (荷蘭園大馬路) 2 6 號地下 D  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 65952 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁阮記有限公司  
葡文 português : LEONG UN KEI LDA.  
英文 inglês : LEONG UN KEI LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 4 5 號德豐大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 65953 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 融舍一人有限公司  
葡文 português : PLUSMINUS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : PLUSMINUS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會第 1 3 座 2 2 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65954 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K & O 顧問及管理一人有限公司  
葡文 português : K & O CONSULTADORIA E GESTÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : K & O CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街401號寶龍花園16樓AM座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全球資訊保安有限公司  
葡文 português : GLOBAL SEGURANÇA DA INFORMAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL INFORMATION SECURITY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門順成街18號威利大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65956 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傑優五金一人有限公司  
葡文 português : FERRAGENS KIT JAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GREAT HARDWARE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街211號美景花園地下K舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65957 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 芝士有限公司  
葡文 português : QUEIJO LDA.  
英文 inglês : CHEESE LTD.  
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路湖畔名門25樓H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易建工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第1座8樓H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 來音一人有限公司  
葡文 português : LOI IAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門快艇頭街2-A號1樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瀚博投資發展有限公司  
葡文 português : HAN BO INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : HAN BO INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓AU  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愛皮仕皮具護理有限公司  
葡文 português : AI PI SHI TRATAMENTO DE ARTIGOS DE COURO LIMITADA  
英文 inglês : LEATHER SOLUTE LEATHER CARE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65962 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名品集團投資發展有限公司  
葡文 português : MING PIN GRUPO INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : FAMOUS GROUP INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門崗陵街鴻基大廈 2 4 號地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65963 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉅勝投資發展有限公司  
葡文 português : JU SHENG INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : JU SHENG INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65964 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中熙投資發展有限公司  
葡文 português : ZHONG XI INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG XI INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65965 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆亞投資發展有限公司  
葡文 português : ZHAO YA INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : ZHAO YA INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65966 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奢匠名品奢侈品皮具護理有限公司  
葡文 português : SHE JIANG MING PIN LUXO E TRATAMENTO DE ARTIGOS DE COURO LIMITADA  
英文 inglês : ESTLUX LUXURY LEATHER CARE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65967 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 革匠管家皮具護理有限公司  
葡文 português : GE JIANG GOVERNANTA TRATAMENTO DE ARTIGOS DE COURO LIMITADA  
英文 inglês : STYLUX LEATHER CARE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街6 3號保利達花園第6座6樓A U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65968 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華之盛建築材料有限公司  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 7樓I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65969 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡迪工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WOODY LIMITADA  
英文 inglês : WOODY ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 0樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65971 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡迪金屬制品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTO METÁLICO WOODY LIMITADA  
英文 inglês : WOODY METAL PRODUCT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 0樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡迪建材有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO WOODY LIMITADA  
英文 inglês : WOODY CONSTRUCTION MATERIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 0樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65973 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢匯勤商業策劃有限公司  
葡文 português : PARAWAY NEGÓCIOS PLANEJAMENTO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : PARAWAY BUSINESS PLANNING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9號中土大廈7樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65974 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新旭澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : NEWTIMES COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : NEWTIMES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65975 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方高科汽車零部件有限公司  
 葡文 português : GRANDTECH ORIENT ACESSORIOS DE AUTOMOVEIS COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : GRANDTECH ORIENT AUTOPARTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門 2 0 K  
 資本 capital : MOP\$1.680.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65976 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港天創建有限公司  
 葡文 português : KONG SKY CRIAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : KONG SKY CREATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞里斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65977 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 科創機電工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA FOXTRON, LIMITADA  
 英文 inglês : FOXTRON MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 澳門金融中心 1 7 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65978 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧維房地產發展投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 1 號時新大廈地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65979 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瓦克有限公司  
 葡文 português : WAIKO LDA.  
 英文 inglês : WAIKO LTD.  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 7 號至 9 9 號 B 俾利喇廣場 3 樓 J 2  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65980 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一杯有限公司  
 葡文 português : UMA XÍCARA DE COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : A CUP OF COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 4 1 號怡富大廈 4 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65981 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門永誠物業有限公司  
法人住所 sede : 澳門柏嘉街4 7 8 號帝景苑地下A Z  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65982 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金源亞泰貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路2 9 7 號至3 0 3 號澳門凱旋門3 4 樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65983 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 米卡設計有限公司  
葡文 português : MICA DESIGN LDA.  
英文 inglês : MICA DESIGN LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸新安花園第4 座8 樓T  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65984 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 無限製作(澳門)有限公司  
葡文 português : INFINITO PRODUÇÃO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : INFINITY PRODUCTION (MACAU), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路1 4 7 號利萊德海濱花園大廈利萊1 1 樓C  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 灝居裝修工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO HOU KOI, LIMITADA  
英文 inglês : HOU KOI DECORATION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門大興街9 4 號祐明大廈地下A 1 5  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全球資產信息中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路9 6 2 號安順大廈2 樓  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65987 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門廣安泰集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE MACAU GUANGANTAI LIMITADA  
英文 inglês : MACAO GUANGANTAI GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第1 3 座昇濠軒2 樓B 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65988 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 保堅光有限公司  
 葡文 português : BERKINLITE LIMITADA  
 英文 inglês : BERKINLITE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65989 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 摩天國際投資發展有限公司  
 葡文 português : LOFTY INTERNACIONAL DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO COMPANHIA, LDA.  
 英文 inglês : LOFTY INTERNATIONAL INVESTMENT & DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 5 8 號百老匯中心 3 樓 V C 3 室  
 資本 capital : MOP\$25,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65990 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銘順達機電工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路 1 2 4 號岐關新邨 1 樓 G  
 資本 capital : MOP\$50,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65991 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門銘晟工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路 1 2 4 號岐關新邨 1 樓 G  
 資本 capital : MOP\$50,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65992 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰偉國際工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路廣華新村第 1 1 座 1 5 樓 D  
 資本 capital : MOP\$25,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65993 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門鵬程國際認證有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CERTIFICAÇÃO MACAU EXCEL INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU EXCEL INTERNATIONAL CERTIFICATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 6 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$100,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65994 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A E R I A L A N G E L S 製作一人有限公司  
 葡文 português : AERIAL ANGELS PRODUÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : AERIAL ANGELS PRODUCTIONS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室  
 資本 capital : MOP\$25,000,00  
 登記編號 N° do registo: 65995 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 青檸樹一人有限公司  
葡文 português : ÁRVORE DE LIMA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : LIME TREE LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Inácio Baptista n.º 5, Hou King 14.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65996 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門國際導師招聘及培訓有限公司  
法人住所 sede : 澳門青草街13-17號晶品1座2樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65997 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 煒豪軒飲食管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街131號時新大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65998 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳潤貿易有限公司  
葡文 português : OU JEON SOCIEDADE COMERCIAL, LIMITADA  
英文 inglês : OU JEON TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路683號海名居3座26樓P室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65999 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠安裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門白眼塘橫街4號建安海景大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東元貿易有限公司  
葡文 português : TON YUN COMÉRCIO LDA.  
英文 inglês : TON YUN TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈第1座15樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66001 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太平洋楓葉澳門有限公司  
葡文 português : MAPLE PACIFIC MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MAPLE PACIFIC MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66002 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 環球漫遊澳門有限公司  
 葡文 português : UROAMING MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : UROAMING MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 - A 號澳門廣場 1 9 樓 H 至 L 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66003 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德政行置業有限公司  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL TAK CHING HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : TAK CHING HONG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 2 8 - 6 3 2 號景秀花園地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66004 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友暉建築材料供應(澳門)有限公司  
 葡文 português : FORNECIMENTO DE MATERIA DE CONSTRUÇÃO YAU FAI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : YAU FAI BUILDING MATERIAL SUPPLIES (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 7 及 1 7 A 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66005 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 容達集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE REDONDO LIMITADA  
 英文 inglês : REDONDO GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 C 3  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66006 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯晟工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HUI CHENG, LIMITADA  
 英文 inglês : HUI CHENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 6 至 1 2 1 號澳門財富中心 1 8 樓 A, B, C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66007 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 克洛依經紀一人有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA CHLOE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : THE CHLOE AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門竹室正街 1 號富華樓 4 樓 B  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66008 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南通藍星裝飾工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO NANTONG BLUE-STAR MACAU LDA.

英文 inglês : NANTONG BLUE-STAR DECORATION ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路南華商業大廈 8 樓 C  
資本 capital : MOP\$33.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66009 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝勝國際有限公司  
葡文 português : SHENGSHENG INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : SHENGSHENG INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66010 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億澳國際一人有限公司  
葡文 português : MAX FORTUNE INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : MAX FORTUNE INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66011 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱御茶業一人有限公司  
葡文 português : HOI YU LOJAS DE CHÁ SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : HOI YU TEA HOUSE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園 3 2 座 1 6 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66012 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國藝手工製作坊有限公司  
葡文 português : ESTÚDIO DE HANDMADE ART IN WONDERLAND LDA.  
英文 inglês : ART IN WONDERLAND HANDMADE STUDIO LTD.  
法人住所 sede : 澳門市場街 2 7 8 號M永添新邨地下 U 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66013 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 驚祥貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMERCIO O SIANG LDA.  
英文 inglês : O SIANG TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門市場街 2 7 8 號M永添新邨地下 U 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66014 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞優食品供應有限公司  
葡文 português : A YAO CADEIA DE ABASTECIMENTO ALIMENTAR COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : AYAO FOOD SUPPLY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 – 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 I A 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 66015 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 置富投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 置瀛投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66017 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 置強投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66018 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 置勝投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66019 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 橘子餐飲投資管理一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街 7 5 號馨花苑 1 4 樓 J 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 66020 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 橘子二手車交易平台一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街 7 5 號馨花苑 1 4 樓 J 座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 66021 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T S S 國際一人有限公司  
葡文 português : TSS INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TSS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門姑娘街雀里 2 2 號 2 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66022 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠盾安全(澳門)保安有限公司  
葡文 português : SEGURANÇA DE ESCUDO VERDE (MACAU) SEGURANÇA LIMITADA



英文 inglês : GREEN SHIELD SECURITY (MACAU) SECURITY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場工銀澳門中心 7 樓 7 1 0 室 Avenida da Amizade  
n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 7.º andar Sala 710, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66023 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門億利達投資管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO MACAU YI LI DA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU YI LI DA INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 – 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 H 室  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66024 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉穎食品集團 (澳門) 有限公司  
葡文 português : GRUPO DE ALIMENTOS KA WING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KA WING GROUP FOOD (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蓮莖巷 9 號嘉年大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66025 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新振豐工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 5 6 號恆基花園地下 A Y 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德誠集團有限公司  
葡文 português : LEGALCITY GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : LEGALCITY GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66027 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巴嘉尼不動產資產有限公司  
葡文 português : PAGANI - ACTIVOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA  
英文 inglês : PAGANI - REAL ESTATE ASSETS, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66028 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門創遠動力有限公司  
葡文 português : MACAU CHUANGYUAN DINÂMICA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU CHUANGYUAN POWER COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 4 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66029 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳梧國際貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL AO WU, LIMITADA  
 英文 inglês : AO WU INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸凖星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 L  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66030 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中外服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS CHINA INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA INTERNATIONAL SERVICE CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 4 0 號敬寶大廈地舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66031 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仁建拓業工程(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA IAN KIN TOP IP (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : IAN KIN TOP IP ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 5 0 號祐成工業大廈第 1 期 3 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66032 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏銳工程(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA WANG IOI (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WANG IOI ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 4 3 — 4 5 號祐成工業大廈第 1 期 3 A  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66033 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門宏藝金屬製品有限公司  
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街 9 7 號寰宇天下第 1 座 4 2 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66034 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 學怡澳門一人有限公司  
 葡文 português : SCOOlSMART MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SCOOlSMART MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 4 號 C 光輝大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66035 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聚立國際貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 1 4 號利豐閣 1 3 樓 N  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66036 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門彤輝安達工程一人有限公司  
葡文 português : MACAU TONGHUIANDA ENGENHARIA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : MACAO TONGHUIANDA ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66037 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富濠有限公司  
葡文 português : OSTRÁ RICO LDA.  
英文 inglês : OYSTERICH LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 3 號保利達花園第五座 1 6 樓 A M  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66038 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 有五個孫仔的阿婆 (澳門) 特色食品有限公司  
葡文 português : AQUI ESTÃO CINCO NETOS (MACAU) ESPECIAL COMIDA LDA.  
英文 inglês : THERE ARE FIVE GRANDCHILDREN (MACAO) SPECIAL FOOD LTD.  
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 8 4 號嶺南大廈 3 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66039 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億萬創意科技發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO IDEIA MILIONÁRIA LIMITADA  
英文 inglês : BILLION IDEA TECHNOLOGY & DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 – 3 4 1 號獲多利大廈 1 5 樓 J – P 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66040 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿灝國際媒體有限公司  
葡文 português : CHUN HAO INTERNACIONAL MÍDIA LIMITADA  
英文 inglês : CHUN HAO INTERNATIONAL MEDIA LTD.  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 – 4 0 8 號南豐工業大廈第 2 期 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66041 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億多利有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE IEK TO LEI, LIMITADA  
英文 inglês : IEK TO LEI COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠光大廈地下 P 鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66042 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門退休基金管理股份有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE GESTORA DE FUNDOS DE PENSÕES MACAU, S.A.

英文 inglês : MACAU PENSION FUND MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 11° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$40.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66043 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 旭海投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SKY & SEA LIMITADA  
 英文 inglês : SKY & SEA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66044 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高晟投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HIGH GEAR LIMITADA  
 英文 inglês : HIGH GEAR INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66045 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景園國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL JING YUAN LIMITADA  
 英文 inglês : JING YUAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門群興新街 9 號樂群大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66046 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 現代生物醫學技術有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE TECNOLOGIA BIOMÉDICA MODERNA LIMITADA  
 英文 inglês : MODERN BIOMEDICAL TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門罈些喇提督大馬路 4 1 號祐適工業大廈 1 0 樓 A 座 H 室 Avenida do Almirante Lacerda, n° 41, Edifício Industrail Yau Sek, 10° andar A, sala H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66047 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏信設計物業有限公司  
 葡文 português : PAXON DESIGNS E PROPRIEDADE LIMITADA  
 英文 inglês : PAXON DESIGNS AND PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門草堆街 4 4 號  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66048 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門潤豐食品有限公司  
 葡文 português : MACAU RUNFENG PRODUTOS ALIMENTOS LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO RUNFENG FOOD CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66049 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三條有限公司  
葡文 português : SAN JO LDA.  
英文 inglês : SAN JO CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 8 號富都大廈 4 樓 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛萊利商貿有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO FAIRLY LIMITADA  
英文 inglês : FAIRLY TRADE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Olimpica n.º 239, Edifício Lei Pou Kok, 5.º andar, D5, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66051 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德橋儀器設備有限公司  
葡文 português : TAK KIU EMPRESA DE EQUIPAMENTO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 2 3 號協華工業大廈 4 樓 B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66052 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 3 6 0 度汽車美容中心有限公司  
葡文 português : 360 CENTRO DE BELEZA DE CARROS COMPANHIA, LIMITADA  
英文 inglês : 360 CAR BEAUTY CENTER COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路萊斯福酒店 4 號別墅地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66053 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿承貿易發展一人有限公司  
葡文 português : WIN AND VICTORY IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : WIN AND VICTORY TRADING & DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 1 2 號逸麗花園第 2 座 3 1 樓 K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿成建築工程一人有限公司  
葡文 português : TRIUNFO ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TRIUNFO CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 1 2 號逸麗花園第 2 座 3 1 樓 K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66055 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 楓葉服裝貿易有限公司  
 葡文 português : BORDO ROUPAS COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MAPLE CLOTHING TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 錦繡商場 1 樓 Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66056 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尚領投資(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SHINING (MACAU) LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門路環船人街 1 8 號  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66057 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藍鴉有限公司  
 葡文 português : CORVO AZUL LDA.  
 英文 inglês : BLUECROW LTD.  
 法人住所 sede : Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 133, Edifício Heong Lam San Chun, 8° andar  
 I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66058 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞通有限公司  
 葡文 português : APTOIDE LDA.  
 英文 inglês : APTOIDE LTD.  
 法人住所 sede : Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 133, Edifício Heong Lam San Chun, 8° andar  
 I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 營暉物業管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E PROPIEDADE IENG FAI LIMITADA  
 英文 inglês : BRIGHT FILLED PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街 1 6 1 號至 1 9 5 號葡京花園順景臺 2 樓 P  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66060 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 營安建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO IENG AN LIMITADA  
 英文 inglês : SECURE FILLED CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街 1 6 1 號至 1 9 5 號葡京花園順景臺 2 樓 O  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皇家出口及入口有限公司

|      |                 |   |
|------|-----------------|---|
| 葡文   | português       | : ARAUTO REAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.  |
| 英文   | inglês          | : KINGSMAN IMPORT & EXPORT LTD.   |
| 法人住所 | sede            | : Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 133, Edifício Heong Lam San Chun, 8.º andar I, em Macau      |
| 資本   | capital         | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66062 (SO)  |
| 商業名稱 | Firma           |   |
| 中文   | chinês          | : A M A T E R A S U 有限公司  |
| 葡文   | português       | : AMATERASU COMPANHIA, LIMITADA   |
| 英文   | inglês          | : AMATERASU COMPANY LIMITED   |
| 法人住所 | sede            | : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau   |
| 資本   | capital         | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66063 (SO)  |
| 商業名稱 | Firma           |   |
| 中文   | chinês          | : 匠研建築工程有限公司  |
| 法人住所 | sede            | : 澳門航海學校街84號豐順新邨4座地下R座  |
| 資本   | capital         | : MOP\$50.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66064 (SO)  |
| 商業名稱 | Firma           |   |
| 中文   | chinês          | : S & L 投資一人有限公司  |
| 葡文   | português       | : COMPANHIA DE INVESTIMENTO S & L, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  |
| 法人住所 | sede            | : Estrada Nordeste da Taipa, Island Park, Bloco 1 Water Rhythm Tower, 10.º andar A, Taipa, em Macau |
| 資本   | capital         | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66065 (SO)  |
| 商業名稱 | Firma           |   |
| 中文   | chinês          | : 千山策劃製作一人有限公司  |
| 法人住所 | sede            | : 澳門騎士馬路63-69號678文創園6樓E-O座  |
| 資本   | capital         | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66066 (SO)  |
| 商業名稱 | Firma           |   |
| 中文   | chinês          | : 天伝者製作一人有限公司   |
| 葡文   | português       | : CIRRUS PRODUÇÕES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  |
| 英文   | inglês          | : CIRRUS PRODUCTIONS LIMITED  |
| 法人住所 | sede            | : 澳門塘巷2-G號金來大廈地下B座  |
| 資本   | capital         | : MOP\$25.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66067 (SO)  |
| 商業名稱 | Firma           |   |
| 中文   | chinês          | : 商鼎嘉懋國際有限公司  |
| 葡文   | português       | : SHANG DING JIA MAO INTERNACIONAL LDA.   |
| 英文   | inglês          | : SDJM INTERNATIONAL COMPANY LTD.   |
| 法人住所 | sede            | : 澳門菜園路529號唯德花園第3座26樓N  |
| 資本   | capital         | : MOP\$30.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: | 66068 (SO)  |

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 朗捷資訊科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LARGE (MACAU), LDA.  
 英文 inglês : LARGE INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 9 - A - 1 4 9 - B 號富利大廈地下 A B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66069 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樹仁教育國際有限公司  
 葡文 português : INTERNACIONAL EDUCAÇÃO DE SHUE YAN LIMITADA  
 英文 inglês : SHUE YAN EDUCATION INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 - 5 4 B 中福商業中心 4 樓 J 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66070 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂優教育有限公司  
 葡文 português : EDUCAÇÃO DO SOM BELO LIMITADA  
 英文 inglês : BEAUTIFUL SOUND EDUCATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 4 4 4 號逸麗花園第 4 座地下 A I 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66071 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華姿國際有限公司  
 葡文 português : WACHI INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : WACHI INTERNATIONAL CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路濠珀 2 座 9 樓 H 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66072 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉駿亞洲顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ÁSIA KT LIMITADA  
 英文 inglês : KT ASIA CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 - 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66073 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門仁方醫療一人有限公司  
 葡文 português : POLICLÍNICA RENFANG DE MACAU - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO RENFANG MEDICIAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 8 1 0 號財神商業中心大廈 1 9 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66074 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美鑫薈國際有限公司  
 葡文 português : MEI XIN HUI INTERNACIONAL LDA.



法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 1 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66075 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順通國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL SON TONG LDA.  
英文 inglês : SON TONG INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 3 樓 I  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66076 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門百世寶藏電子商務有限公司  
法人住所 sede : 澳門華大新村第三街 1 8 號華強樓地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍夫生態科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門水字巷 7 – 9 號隆盛大廈地下 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩潔 (國際) 有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安第 3 座 6 樓 X  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66079 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利美建築工程有限公司  
葡文 português : LEI MEI ENGENHARIA ARQUITETÓNICA LDA.  
英文 inglês : LEI MEI CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 1 A 號文豐工業大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66080 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 木星物業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL JUPITER STAR, LIMITADA  
英文 inglês : JUPITER STAR PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈閣樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66081 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬嘉和建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期地下 W 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 66082 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信豪人力資源顧問一人有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS SON HOU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SON HOU CONSULTING & HUMAN RESOURCES LTD.

法人住所 sede : 澳門東望洋街 2-2 B 號萬事達商場大廈地庫 G-1 座

資本 capital : MOP\$25,000,00

登記編號 N° do registo: 66083 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高志管理顧問有限公司  
葡文 português : GORGEOUS ONE GESTÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 25-27 B 號通發大廈地下 A B 座

資本 capital : MOP\$25,000,00

登記編號 N° do registo: 66084 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 傑智集團有限公司  
葡文 português : JIE ZHI GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : JIE ZHI GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 7 樓 Q 座

資本 capital : MOP\$30,000,00

登記編號 N° do registo: 66085 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 瑞星集團有限公司  
葡文 português : RUI XING GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : RUI XING GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 7 樓 Q 座

資本 capital : MOP\$30,000,00

登記編號 N° do registo: 66086 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 瑞豐達集團有限公司  
葡文 português : RUI FENG DA GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : RUI FENG DA GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 7 樓 Q 座

資本 capital : MOP\$30,000,00

登記編號 N° do registo: 66087 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力策集團有限公司  
葡文 português : LI CE GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : LI CE GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 7 樓 Q 座

資本 capital : MOP\$30,000,00

登記編號 N° do registo: 66088 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 長龍有限公司  
葡文 português : CHANG LONG LIMITADA  
英文 inglês : CHANG LONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街2 1 1 號星海豪庭地下A I 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66089 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傑進貿易一人有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO DE GROCER CHOICE SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : GROCER CHOICE TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路7 0 號澳門財富中心5 樓A 座1 8 1 0 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66090 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時運燒烤美食一人有限公司  
葡文 português : SI WAN BBQ SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : SI WAN BBQ COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街1 2 2 號美景花園第7 座地下B N 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍儀貿易一人有限公司  
葡文 português : LO-CO COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : LO-CO TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 1 7 號利昌大廈1 3 樓H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66092 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : L C K 珠寶制作有限公司  
葡文 português : LCK JÓIAS PRODUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : LCK JEWELRY PRODUCTION LIMITED COMPANY  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 1 7 號利昌大廈1 3 樓H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66093 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門普信國際工程諮詢有限公司  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路2 9 7 號澳門凱旋門4 3 樓A  
資本 capital : MOP\$120.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66094 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傲仁裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪里6 – 1 0 A 號清雅園大廈地下A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66095 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 專屬設計工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門聖美基街 3 號 I 裕昌大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66096 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓智賓利文化發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CULTURAL DE IONE BANNY, LIMITADA  
 英文 inglês : IONE BANNY CULTURE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園新街 8 3 及 8 9 號建富新邨置富閣地下 Y 及 Z 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66097 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力高投資顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 9 樓 H  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : EUROPEAN GLOBAL 投資股份有限公司  
 葡文 português : EUROPEAN GLOBAL INVESTIMENTOS, S.A.  
 英文 inglês : EUROPEAN GLOBAL INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar  
 D-H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦帛國際有限公司  
 葡文 português : GINBO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : GINBO INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$990.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66100 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : REDROCK 控股一人有限公司  
 葡文 português : REDROCK GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : REDROCK HOLDINGS LTD.  
 法人住所 sede : Avenida Mario Soares, Edifício do Lago Panorâmico, 11°-G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66101 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 紫色健康能量中心一人有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE ENERGIA SAUDÁVEIS ROXO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PURPLE ENERGY HEALTHY CENTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門趙家巷 1 2 號及 2 0 號信鈴軒地下 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 66102 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : CMM投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CMM, LIMITADA  
英文 inglês : CMM INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈15樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66103 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A C C E S S貿易投資有限公司  
葡文 português : ACCESS COMÉRCIO INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : ACCESS TRADE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 11.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66104 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賀柏森生物科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA HERBSUN, LDA.  
英文 inglês : HERBSUN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路激成工業大廈第3期11樓V座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66105 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博崗(澳門)有限公司  
葡文 português : UBERGARD (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : UBERGARD (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期13樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66106 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄記行有限公司  
葡文 português : HONG KEI HONG LIMITADA  
英文 inglês : HONG KEI HONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門十月初五日街57號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66107 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏億塑料五金製品一人有限公司  
葡文 português : WANG IEK PRODUTOS METAIS E PLASTICOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : T & G PLASTIC AND HARDWARE PRODUCTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街1161號海天居17樓V B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66108 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫澳國際餐飲管理有限公司  
 葡文 português : CUN OU INTERNACIONAL GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : CUN OU INTERNATIONAL CATERING MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 2 2 A — B 號偉華大廈地下 X 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66109 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷威工程顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA KIWI, LIMITADA  
 英文 inglês : KIWI ENGINEERING AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 4 3 號花園臺 7 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66110 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠弘建築工程有限公司  
 葡文 português : SENG WANG EMPRESA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO LDA.  
 英文 inglês : CHENG HONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 9 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66111 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日新科技有限公司  
 葡文 português : YAT-SEN TECNOLOGIA LDA.  
 英文 inglês : YAT-SEN TECHNOLOGY COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園 2 1 座 3 8 樓 C  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66112 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門乾陽管理有限公司  
 葡文 português : MACAU KIN IEONG COMPANHIA DE GESTÃO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU QIAN YANG MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 5 1 號保利達花園第 2 座 4 樓 K  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66113 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 梁氏裝修工程一人有限公司  
 葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA LIANG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭爹美刁施拿地大馬路泉寧樓 3 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66114 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晉設計工程有限公司  
 葡文 português : JUN DESIGN E ENGENHARIA COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : ADVANCE DESIGN ENGINEERING COMPANY LIMITED

· 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 3 號仁基大廈地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66115 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金巧帶食品有限公司  
葡文 português : ALIMENTARES DE JINCOTI MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO JINCOTI FOOD CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66116 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 咫尺有限公司  
葡文 português : CONEXÃO LDA.  
英文 inglês : CONNECTING LTD.  
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 8 4 號海南花園第 2 座 7 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66117 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門毅進 (集團) 有限公司  
葡文 português : MACAU NGAI JIM (GRUPO) LIMITADA  
英文 inglês : MACAU NGAI JIM (GROUP) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 0 9 號永富閣 1 0 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66118 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思設有限公司  
葡文 português : ELOGIO LIMITADA  
英文 inglês : CHEER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大三巴斜巷 7 號敦善閣地下 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66119 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 敢動 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ADD OIL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ADD OIL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門船澳街 1 8 6 號寶翠花園利明閣 2 1 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
· 登記編號 N.º do registo: 66120 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 峰景園林綠化工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JARDINAGEM E ENGENHARIA FUNG KENG LIMITADA  
英文 inglês : FUNG KENG LANDSCAPING AND ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門厚望街 5 4 號濤苑地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66121 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 艾沃瑞克(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE NGAI IOK SOI HAK (MACAU), LDA.  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪里 8 號 A 清雅園大廈地下 C 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66122 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 芝麻開門工程有限公司  
 葡文 português : OPEN SESAME ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : OPEN SESAME ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 3 — B 號至 3 — C 號豐景花園 1 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66123 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瘋味(澳門)有限公司  
 葡文 português : FUNG MEI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FUNG MEI (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 8 號 E 祐生大廈第 3 座 5 樓 3 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66124 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 賢仕管理顧問一人有限公司  
 葡文 português : IN SI GESTÃO E CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : IN SI MANAGEMENT CONSULTANCY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 R  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66125 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新黃金環保清潔有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE E LIMPEZA NOVO OURO LIMITADA  
 英文 inglês : NEW GOLD ENVIRONMENTAL PROTECTION AND CLEANING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66126 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新黃金建築設計裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DE DECORAÇÃO NOVO OURO LIMITADA  
 英文 inglês : NEW GOLD CONSTRUCTION AND ENGINEERING DESIGNER COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66127 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華濤貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HUA TAO LIMITADA  
 英文 inglês : HUA TAO TRADING COMPANY LIMITED



法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心11樓1108室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66128 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : LAND G置業投資集團一人有限公司  
葡文 português : GRUPO LAND G FOMENTO PREDIAL INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : LAND G PROPERTY INVESTMENT GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心16樓EFG座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66129 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 準誠澳門有限公司  
葡文 português : DILIGÊNCIA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : DILIGENCE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 7.º andar, P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66130 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 碧雲有限公司  
葡文 português : NUVEM AZUL LIMITADA  
英文 inglês : BLUE CLOUD LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 7.º andar, P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66131 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 魄力兔有限公司  
葡文 português : PERITO LDA.  
英文 inglês : PERITO LTD.  
法人住所 sede : 澳門大堂巷14號泰年樓地下D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66132 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金一文化珠寶禮品有限公司  
葡文 português : MACAU KINGEE CULTURA JOALHARIA E PRENDA COMPANHIA, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU KINGEE CULTURE JEWELLERY & GIFT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249-263號百德大廈中土7樓L  
資本 capital : MOP\$23.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66133 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興茂建築工程有限公司  
葡文 português : XING MAO ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : XING MAO ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6樓74室

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66134 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : R E L I C A 有限公司  
葡文 português : RELICA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : RELICA CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, Central Park 36 G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66135 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同益國際控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES INTERNACIONAL TONG IEK, LIMITADA  
英文 inglês : TONG IEK INTERNATIONAL HOLDING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 3 3 號多寶花園鼎寶閣 1 5 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 66136 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻峰裝修一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門田畔街 2 1 號地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66137 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞歷山大顧問一人有限公司  
葡文 português : APCS CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : APCS CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊馬路信譽灣畔第 1 座 1 8 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66138 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 翔宏工程有限公司  
葡文 português : LONG TIME ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : LONG TIME ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭新豐閣 1 5 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66139 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名浩貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街海洋花園杏花苑 6 樓 M  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 66140 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東涵貿易一人有限公司  
葡文 português : DONG HAN COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : DONG HAN TRADING CO., LTD  
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 2 4 1 號百利新邨第 2 座 1 4 樓 H  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66141 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 穗源文創置業(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 2 座 3 2 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66142 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 8 1 8 雜貨有限公司  
葡文 português : 818 MULTI MERCADORIAS COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : 818 MULTI GOODS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門三層樓上街 1 7 號盈發大廈地下 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66143 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞爾法車業有限公司  
葡文 português : SERVIÇO DE MOTO ALPHA LIMITADA  
英文 inglês : ALPHA MOTORCYCLE SERVICE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 – D 至 1 – E 號麗豪大廈地下 A J 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66144 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒偉國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL DE COMÉRCIO HANG WAI LIMITADA  
英文 inglês : HANG WAI INTERNATIONAL TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 1 3 號高華大廈地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.100,00  
登記編號 N.º do registo: 66145 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金澳貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路萬基工業大廈 6 樓全層  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66146 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 特昇一人有限公司  
葡文 português : TE SHENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TE SHENG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會 1 3 座昇濠軒 2 3 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66147 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大象復來科技有限公司  
 葡文 português : IWIN TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : IWIN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66149 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 來源地(澳門)有機綠色食品貿易有限公司  
 葡文 português : ORIGEM (MACAU) ORGANICO COMERCIO LDA.  
 英文 inglês : ORIGINAL FROM (MACAU) ORGANIC TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 4 號利昌工業大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66150 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠峻裝修工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 4 號利昌工業大廈 1 3 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66151 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門跑皇有限公司  
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 0 7 號成利大廈地下 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66152 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華尤國際有限公司  
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 0 7 號成利大廈地下 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66153 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雙豐收一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 7 8 H—1 7 8 L 號東方麗都 1 2 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66154 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐悅醫療國際貿易一人有限公司  
 葡文 português : RICH CARE MEDICAL E COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : RICH CARE MEDICAL & INTERNATIONAL TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門順風巷 8 1 號均興大廈 5 樓 B B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66155 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙森工程一人有限公司  
 葡文 português : OBRAS VUI SAM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : HUI SEN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門銀針圍 2 0 號金源大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66156 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鑫柏有限公司  
葡文 português : MACAU GREENVILLE LIMITADA  
英文 inglês : MACAO GREENVILLE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 G 座至 P 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66157 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方頤衍投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門大三巴街福華巷 8 號嘉富樓地下 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66158 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新豪光貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路保利達花園第 2 座 1 4 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66159 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金華泰珠寶一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門關關馬路 8 號輝宜大廈地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66160 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頭啖湯一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 7 3 號永亨花城商場 A 1 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66161 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞戴裝潢工程有限公司  
葡文 português : AH TAI DECORAÇÃO ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : AH TAI DECORATING ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 4 8 號錦興樓地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66162 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達泰裝修工程(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門看台街 2 0 2 號信託廣場地下 B E 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66163 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 映治科技有限公司  
 葡文 português : YINGZI TECHNOLOGIA LDA.  
 英文 inglês : YINGZI TECHNOLOGY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門和樂巷 6 3 號美居廣場嘉應花園 3 期第 4 座地下 T 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66164 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳意志投資有限公司  
 葡文 português : AVONTADE INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : AVONTADE INVESTMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 7 號樂駿盈軒地下 A V 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66165 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 八十八有限公司  
 葡文 português : OITENTA E OITO LIMITADA  
 英文 inglês : DOUBLE EIGHT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門壹號湖畔第 2 座 2 3 樓 A 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66166 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙置地產投資有限公司  
 葡文 português : PONTE INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS LIMITADA  
 英文 inglês : BRIDGE REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路高橋大廈 2 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66167 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 定恩一人有限公司  
 葡文 português : TING YAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : TING YAN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 9 6 號東南亞花園 B 座 1 3 樓 A E 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66168 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門錢包科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA DE CARTEIRA DE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MCASH TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66169 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門星點點創新有限公司  
 葡文 português : MACAU PEQUENA ESTRELA CRIATIVA LIMITADA

英文 inglês : MACAO LITTLE STAR CREATIVE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 7 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66170 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門豐安電梯設備有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE ELEVADORES FENG AN (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : FENG AN ELEVATOR EQUIPMENT (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 2 7 號永富大廈 2 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66171 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯進裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 – 3 1 1 號翡翠廣場 1 樓 A H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66172 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉途 (澳門) 工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA EIKO (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : EIKO (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 3 9 號佑適工業大廈 1 0 樓 B 座 1 0 1 6 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66173 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 每食驛站 (澳門) 投資實業有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO DE INDUSTRIAL E COMERCIAL MSYJ (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MSYJ (MACAO) INDUSTRIAL AND COMMERCIAL INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66174 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 磚頭置業發展投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL INVESTIMENTO BRICK LIMITADA  
英文 inglês : BRICK PROPERTY DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 1 號地下  
資本 capital : MOP\$45.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66175 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 查爾斯一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街華寶商業中心 1 5 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66176 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 興建一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街華寶商業中心 1 5 樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66177 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星光環保科技有限公司  
 葡文 português : SPLENDOR ESTRELA TECNOLOGIA DE PROTECCÃO AMBIENTAL LIMITADA  
 英文 inglês : STAR RADIANCE ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場皇朝廣場 2 1 樓 J  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66178 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星河國際商務活動有限公司  
 葡文 português : GALAXIA ACTIVIDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : GALAXIA INTERNATIONAL BUSINESS ACTIVITIES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 6 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66179 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 領望人力資源有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE RECURSOS HUMANOS CITYHUNT LIMITADA  
 英文 inglês : CITYHUNT HUMAN RESOURCES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 0 號新美工業大廈 A 8  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66180 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 領衛物業管理有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES CITY GUARD LIMITADA  
 英文 inglês : CITY GUARD PROPERTY MANAGEMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 0 號新美工業大廈 A 8  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66181 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆星人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS ESTELAR LIMITADA  
 英文 inglês : STELLAR HUMAN RESOURCES CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 8 — 1 0 號森成閣 2 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66182 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門金橋國際投資有限公司  
 葡文 português : JINQIAO INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE MACAU LDA.  
 英文 inglês : MACAU JINQIAO INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 7 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00



登記編號 N.º do registo: 66183 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 荷花德利有限公司  
葡文 português : FLOR DE LOTUS LDA.  
英文 inglês : LOTUS DELI LTD.  
法人住所 sede : Avenida de Horta e Costa n.º 48, Edifício Lei Ka, 7.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66184 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門機車有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MOTOCÍCLOS MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO MOTORCYCLE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街17號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66185 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愛的故事婚禮及活動策劃有限公司  
葡文 português : LOVE STORY PLANEAMENTO DE CASAMENTO E EVENTO LDA.  
英文 inglês : LOVE STORY WEDDING & EVENT PLANNING LTD.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭32樓D  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66186 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新金盈置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES SAN KAM IENG, LIMITADA  
英文 inglês : SAN KAM IENG PROPERTIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路190-194號裕華大廈第8座地下E  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66187 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 克拉少女珠寶有限公司  
葡文 português : MISS CARAT JOALHARIA LDA.  
英文 inglês : MISS CARAT JEWELRY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街寶龍閣第1座10樓P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66188 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南泉建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街65號文豐樓1樓DD  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66189 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 諧趣出版社一人有限公司

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 O  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66190 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯中投資發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista n° 26,  
 Chong Fok Commercial Centre 15 andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66191 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日濠置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMÓVEIS SUN NOVA LIMITADA  
 英文 inglês : SUN NOVA REAL PROPERTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心 1 2 樓 T 座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66192 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日濠裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE RENOVACÃO SUN NOVA LIMITADA  
 英文 inglês : SUN NOVA RENOVATIONS ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心 1 2 樓 T 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66193 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華美印刷及設計 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPRESSÃO E DESENHAR (MACAU) UNION LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 3 9 號佑適工業大廈 1 0 樓 1 0 1 6 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66194 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 緬澳綜合渡假村投資集團股份有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE RESORTS INTEGRADOS E INVESTIMENTOS MYANMACAU, S.A.  
 英文 inglês : MYANMACAU INTEGRATED RESORTS & INVESTMENTS GROUP CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 6 號金來大廈 1 樓 O 座 Avenida de D. João IV, n° 26, Edifício  
 Kam Loi, 1° andar O, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66195 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A G T E C H (澳門) 有限公司  
 葡文 português : AGTECH (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AGTECH (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 至 3 5 5 號財神商業中心 8 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66196 (SO)

|      |  |
|------|--|
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : 新東升一人有限公司   |
| 法人住所 | sede : 澳門氹仔花園街102號海洋花園紫鵝苑21樓N座 Rua do Jardim, n.º 102, Edifício Ocean Garden - Azalea Court, 21.º andar N, Taipa, em Macau |
| 資本   | capital : MOP\$25.000,00   |
| 登記編號 | N.º do registo: 66197 (SO)   |
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : 丙組模型有限公司  |
| 葡文   | português : GROUP C MODELS LIMITADA  |
| 英文   | inglês : GROUP C MODELS LIMITED  |
| 法人住所 | sede : Avenida Olímpica, n.º 239, Lei Pou Kok, Flower City, 28.º andar D, Taipa, em Macau                                  |
| 資本   | capital : MOP\$100.000,00  |
| 登記編號 | N.º do registo: 66198 (SO)   |
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : 富貴人生(澳門)文化產業有限公司  |
| 葡文   | português : RICH LIFE (MACAU) INDÚSTRIA CULTURALS LDA.   |
| 英文   | inglês : RICH LIFE (MACAU) CULTURAL INDUSTRY CO., LTD.   |
| 法人住所 | sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心19樓X座  |
| 資本   | capital : MOP\$25.000,00   |
| 登記編號 | N.º do registo: 66199 (SO)   |
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : 268設計工房有限公司   |
| 葡文   | português : 268 OFICINA DE DESIGN LIMITADA   |
| 英文   | inglês : 268 DESIGN WORKSHOP LIMITED   |
| 法人住所 | sede : 澳門嘉野度將軍街新樂大廈9樓A座  |
| 資本   | capital : MOP\$50.000,00   |
| 登記編號 | N.º do registo: 66200 (SO)   |
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : E F T I C I C T顧問一人有限公司   |
| 葡文   | português : EFTIC ICT CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  |
| 英文   | inglês : EFTIC ICT CONSULTING LIMITED  |
| 法人住所 | sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室  |
| 資本   | capital : MOP\$25.000,00   |
| 登記編號 | N.º do registo: 66201 (SO)   |
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : S M A R T S E N S E諮詢有限公司   |
| 葡文   | português : SMART SENSE CONSULTORIA LIMITADA   |
| 英文   | inglês : SMART SENSE ADVISORY LIMITED  |
| 法人住所 | sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室  |
| 資本   | capital : MOP\$25.000,00   |
| 登記編號 | N.º do registo: 66202 (SO)   |
| 商業名稱 | Firma  |
| 中文   | chinês : 江都投資集團有限公司  |
| 葡文   | português : GRUPO DE INVESTIMENTO JIANGDU LIMITADA   |
| 英文   | inglês : JIANGDU INVESTMENT GROUP LIMITED  |

法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 0 號華樂大廈 2 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 66203 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏蘭有限公司  
葡文 português : SWISS LDA.  
英文 inglês : SWISS LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66204 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思馬達科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 3 6 號萬利樓 2 樓 Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66205 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 翺勝航空工程顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA DA AVIAÇÃO ALUP LDA.  
英文 inglês : ALUP AVIATION ENGINEERING CONSULTING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門下環水手斜巷 3 號新康大廈 5 樓 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 66206 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門普拉提之家一人有限公司  
葡文 português : CASA PILATES MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : PILATES HOUSE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街花城利厚大廈 2 7 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66207 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金利鴻有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路 S / N 號新城市花園第 1 0 座永勝閣地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66208 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄安建築工程有限公司  
葡文 português : POWERFUL LAND CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : POWERFUL LAND CONSTRUCTION AND ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 6 0 號豐南大廈 1 2 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 66209 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中興康寧生物科技(澳門)一人有限公司

葡文 português : ZTE COMING BIOTECNOLOGIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : ZTE COMING BIOTECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66210 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高勝貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL GAOSHENG, LIMITADA  
英文 inglês : GAOSHENG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門電廠巷 3 0 號亨達大廈地下 A L 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66211 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 逸暢網絡科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDE IAT CHEONG, LIMITADA  
英文 inglês : IAT CHEONG NETWORK TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門電廠巷 3 0 號亨達大廈地下 A L 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66212 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葉公中式糖水一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 9 號愛華大廈地下 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66213 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金帆工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KAM FAN LIMITADA  
英文 inglês : KAM FAN ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地 1 4 號堅明樓地庫 A 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66214 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 運宇建築裝飾材料有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 7 0 號澳門財富中心 5 樓 A 座 1 8 1 9 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66215 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 點泛設計工作室有限公司  
葡文 português : ESTÚDIO DE DESIGN DIGI CHEZF LDA.  
英文 inglês : DIGICHEZF DESIGN STUDIO LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 1 6 1 號海天居第 5 座 1 7 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66216 (SO)

|      |                |  |
|------|----------------|--|
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 澳門諾莎貿易有限公司                                     |
| 葡文   | português      | : COMPANHIA DE COMERCIAL ROSA MACAU LIMITADA     |
| 英文   | inglês         | : MACAU ROSA TRADING CO., LTD.                   |
| 法人住所 | sede           | : 澳門羅馬街 80 號東南亞花園地下 A F 舖                        |
| 資本   | capital        | : MOP\$30.000,00                                 |
| 登記編號 | N° do registo: | 66217 (SO)                                       |
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 盛世智娛科技有限公司                                     |
| 法人住所 | sede           | : 澳門花地瑪堂區長壽大馬路信託花園 18 樓 A 座 1801 室               |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00                                 |
| 登記編號 | N° do registo: | 66218 (SO)                                       |
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 揚洋(澳門)文化會展策劃有限公司                               |
| 法人住所 | sede           | : 澳門十月初五日街 194A 號地下                              |
| 資本   | capital        | : MOP\$6.000.000,00                              |
| 登記編號 | N° do registo: | 66219 (SO)                                       |
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 澳門慧朗教育有限公司                                     |
| 法人住所 | sede           | : 澳門勞動節街廣福安花園第 9 座 3 樓 B U                       |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00                                 |
| 登記編號 | N° do registo: | 66220 (SO)                                       |
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 澳門漢福有限公司                                       |
| 葡文   | português      | : HAN FOU MACAU LDA.                             |
| 英文   | inglês         | : HAN FOU MACAU LTD.                             |
| 法人住所 | sede           | : 澳門氹仔里斯本街 227 號葡京花園利景台 13 樓 B 座                 |
| 資本   | capital        | : MOP\$100.000,00                                |
| 登記編號 | N° do registo: | 66221 (SO)                                       |
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 智慧營養一人有限公司                                     |
| 葡文   | português      | : NUTRIÇÃO INTELIGENTE SOCIEDADE UNIPessoal LDA. |
| 英文   | inglês         | : NUTRITION SMART LIMITED                        |
| 法人住所 | sede           | : 澳門連勝街 49 號榮豐大廈 5 樓 B                           |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00                                 |
| 登記編號 | N° do registo: | 66222 (SO)                                       |
| 商業名稱 | Firma          |  |
| 中文   | chinês         | : 谷文化創意有限公司                                      |
| 葡文   | português      | : GRÃO CULTURAL E CRIATIVO LDA.                  |
| 英文   | inglês         | : GRAIN CULTURAL AND CREATIVE LTD.               |
| 法人住所 | sede           | : 澳門媽閣街 5 號 A, 5 樓 G 座                           |
| 資本   | capital        | : MOP\$25.000,00                                 |
| 登記編號 | N° do registo: | 66223 (SO)                                       |

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻信貿易一人有限公司  
葡文 português : HONCENT COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : HONCENT TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街3 4 1 號金苑大廈1 6 樓F 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66224 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 赤羽豐(澳門)企業發展有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO (MACAU) CHIYUFENG, LIMITADA  
英文 inglês : CHIYUFENG (MACAO) ENTERPRISE DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路5 6 5 號友利大廈1 3 樓B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66225 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬璉一人有限公司  
葡文 português : VANLINK, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : VANLINK CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴黎街富達花園第1 座1 0 樓Y  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雋彥投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CHON YIN, LIMITADA  
英文 inglês : CHON YIN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭皇宮 Avenida da Amizade, Macau Fisherman's Wharf, Palace Building, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66227 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澄海飲食集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS GRUPO CHENG HOI LIMITADA  
英文 inglês : CHENG HOI FOOD & BEVERAGE GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街4 7 號泉福新邨第2 期第4 座偉展閣地下W 及 X 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星壹國際一人有限公司  
葡文 português : ETERNAL INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : ETERNAL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街5 2 0 號濠庭都會7 座2 5 樓B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 66229 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞滙有限公司

葡文 português : ASIA SPOT LDA.  
 英文 inglês : ASIA SPOT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 66230 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門雕塑蠟燭有限公司  
 葡文 português : MACAU - VELAS ESCULPIDAS LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU CARVED CANDLES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Marginal do Lam Mau, S/N, Edifício Van Sion Son Chun, Bloco E, 19º andar, fracção CA, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44678 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : R O N D E 金屬產品 (澳門) 一人有限公司  
 葡文 português : RONDE PRODUTOS DE METAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : RONDE METAL PRODUCTS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠景花園第 1 5 座映濠軒 1 9 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 52269 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 領路人裝飾 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO GUIDE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GUIDE DECORATION (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 5 2 4 號濠庭都會逸濠軒 2 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$400.000,00  
 登記編號 N° do registo: 52613 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 領路人照明 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE ILUMINAÇÃO GUIDE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GUIDE LIGHTING (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 5 2 4 號濠庭都會逸濠軒 2 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$400.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51113 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 遜傑建築工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : TRIANGULAR FORÇA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : TRIANGULAR FORCE CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 7 5 — 8 1 號海怡花園第 1 座 1 2 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48864 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 港澳專業和解課程中心有限公司  
葡文 português : HONG KONG E MACAU CENTRO PROFISSIONAL DE CURSO DE MEDIAÇÃO LDA.  
英文 inglês : HK MACAU PROFESSIONAL MEDIATION COURSE CENTRE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門帶水圍 5 A 偉發大廈 A 地舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63912 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 薈萃一人有限公司  
葡文 português : HUI CUI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : HUI CUI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業中心 8 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48252 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鏗渤有限公司  
葡文 português : HUMBERT LIMITADA  
英文 inglês : HUMBERT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門媽閣巷 6 號華都山莊第 4 座 5 樓 K  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63375 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國華訊息科技工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈第 2 座 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華創建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HUA CHUANG LIMITADA  
英文 inglês : HUA CHUANG ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路雅廉花園 1 2 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21394 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華兆國際建築工程有限公司  
葡文 português : H.Z. INTERNACIONAL ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : H.Z. INTERNATIONAL ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55007 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華北工建建築工程有限公司  
葡文 português : H.B. ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : H.B. ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 座

資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55006 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 剛建建築工程有限公司  
 葡文 português : GK ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : GK ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環高利亞海軍上將大馬路 2 1 4 號建華大廈 1 1 座 1 5 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32557 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祥來珠寶鐘錶一人有限公司  
 葡文 português : JOALHARIA E RELÓGIOS CHEONG LOI SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : CHEONG LOI JEWELLERY AND WATCHES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 5 7 6 號至 6 0 0 號 J 第一國際商業中心地下 P 0 0 0 2 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53158 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彩雲美容有限公司  
 葡文 português : SALÃO DE BELEZA CHOI WAN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHOI WAN FACIAL CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 3 8 號逸麗花園地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32041 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德鍵投資一人有限公司  
 葡文 português : DAKI INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : DAKI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37174 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : BK WIND FALLS 一人有限公司  
 葡文 português : BK WIND FALLS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : BK WIND FALLS INC. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53307 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉興玻璃幕牆工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DIVISÓRIA EM VIDRO WAI HING LDA.  
 英文 inglês : WAI HING CURTAIN WALL ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 3 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23954 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鴻能源投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 1 Q 號蘆苑地下 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55548 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門智能泊車卡有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CARTÕES INTELIGENTES PARA PARQUEAMENTO MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU SMART PARKING CARD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 15.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28586 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒多發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HANG TO LIMITADA  
英文 inglês : HANG TO DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39810 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒濠發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HANG HOU LIMITADA  
英文 inglês : HANG HOU DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39809 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆益捲閘工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : HANG YICK PORTÃO ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HANG YICK GATE ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路福康樓地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23182 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛嘉建築工程有限公司  
葡文 português : C & K - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA  
英文 inglês : C & K - CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門山水園斜巷 1 6 號 A 興泰樓地下 F 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40780 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門桑陽國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MACAU SHEN YANG LIMITADA  
英文 inglês : MACAU SHEN YANG INTERNATIONAL COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門山水圍斜巷 1 6 號 A 興泰樓地下 F 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45652 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飛晉一人有限公司  
 葡文 português : FEI JIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FEI JIN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 H 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40597 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文天投資有限公司  
 葡文 português : WENTIAN INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : WENTIAN INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 58233 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陸裕投資有限公司  
 葡文 português : PODER TERRESTRE - INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : LANDPOWER PROPERTIES INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75-81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5649 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 濠庭都會 7 號公館有限公司  
 葡文 português : NOVA CITY TORRE 7 LIMITADA  
 英文 inglês : NOVA CITY TOWER 7 LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路無門牌號濠庭都會第 7 座逸濠軒 2 樓 B 及 C 座 Avenida de Kwong Tung, s/n°, Edifício Nova City, Bloco 7, 2° andar B e C, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29891 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新皇宮飲食集團有限公司  
 葡文 português : CASA IMPERIAL RESTAURAÇÃO (GRUPO) LIMITADA  
 英文 inglês : CASA IMPERIAL FOOD AND BEVERAGE (GROUP) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 6 — 2 0 號 1 6 號碼頭地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34027 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中通澳門新能源有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE NOVA ENERGIA CHONG TONG MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG TONG MACAU NEW ENERGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門石街 4 6 號雅富大廈地下 A 座

資本 capital : MOP\$4.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43564 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯劃 (海外) 有限公司  
葡文 português : ROYAL LEGEND (OVERSEAS) LIMITADA  
英文 inglês : ROYAL LEGEND (OVERSEAS) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海灣南街 1 5 8 號信和廣場第 2 座 1 0 樓 M 座 Rua da Bacia Sul, n.º 158, Chino Plaza, Bloco II, 10.º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25498 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞廈 (中國) 裝飾工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 2 8 – 3 6 2 號濠庭都會泱濠軒第 1 5 座 1 9 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51112 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智博科技有限公司  
葡文 português : SMARTSOFT TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : SMARTSOFT TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 1 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50331 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍駿投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LONG JUN LIMITADA  
英文 inglês : LONG JUN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 2 1 樓 U 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18800 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : ÁSIA PURA, LDA.  
法人住所 sede : Rua de S. Roque, n.º 14, Edifício Long Iat Hin, 3.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57419 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 禮信勞務有限公司  
葡文 português : EMPREGO LEI SHUN LIMITADA  
英文 inglês : LEI SHUN EMPLOYMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 R 至 S 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51042 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒威酒店休閒設備 (澳門) 有限公司

葡文 português : B.S.C. EQUIPAMENTOS DE HOSPITALIDADE (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : B.S.C. HOSPITALITY EQUIPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 1 5 樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 249, Edifício China Civil Plaza, 15° andar J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46489 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銳明防水工程有限公司  
 葡文 português : YUI MING ENGENHARIA DE IMPERMEABILIZAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : YUI MING WATER PROOF ENGINEERING CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61693 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿馬機械工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MÁQUINA E ENGENHARIA SMART HORSE (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : SMART HORSE MACHINE & ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 5 5 號百利寶花園 2 7 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20160 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信科資訊科技顧問(澳門)有限公司  
 葡文 português : CONSULTORIA DE INFORMAÇÃO TECNOLOGIA SK MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SK INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTANCY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 2 2 號星海豪庭 1 樓 A I — A J  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56875 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門福川國際貿易有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL MACAU FUCHUAN, LDA.  
 英文 inglês : MACAU FUCHUAN INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56271 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 發沃工程顧問一人有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA FERTILIDADE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : FERTILITY CONSULTING ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61443 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三和皇家商業服務中心一人有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS COMERCIAIS SAM WO WONG KA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : SAMVO ROYAL BUSINESS SERVICES CENTRE LTD.

法人住所 sede : 澳門群隊街 1 1 號群樂大廈 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35828 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾氏 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : MCO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MCO (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19897 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 姣健堂健康投資有限公司  
葡文 português : MEGA SAÚDE INVESTIMENTO LDA.  
英文 inglês : MEGA HEALTH INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48109 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 第壹概念廣告裝修工程有限公司  
葡文 português : FIRST CONCEPT PUBLICIDADE E DECORAÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : FIRST CONCEPT ADVERTISING AND DECORATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 1 6 – 2 3 2 號如意閣地下 A J 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54188 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B C B 國際有限公司  
葡文 português : BCB INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : BCB INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, China Law Building, 16/F, B70, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41850 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 文華工程有限公司  
葡文 português : MAXWORLD ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : MAXWORLD ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : Praça de Lobo de Avila, n.º 30, Edifício Ka Vo Kok, 3.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50528 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏達海事工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MARÍTIMA WANG TAT LIMITADA  
英文 inglês : WONDER MARINE ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 – 2 1 號昌龍工業大廈 2 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37524 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智思通貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO WISDOM LDA.  
 英文 inglês : WISDOM TRADING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 7 0 號澳門財富中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37073 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞展有限公司  
 葡文 português : ASIA EXIBIÇÃO LDA.  
 英文 inglês : ASIA EXHIBITS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28436 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S E R V A S C O (澳門) 食品有限公司  
 葡文 português : SERVASCO (MACAU) PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA  
 英文 inglês : SERVASCO (MACAU) FOOD SOLUTION LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新海通裝飾工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA NEW HAI TONG LIMITADA  
 英文 inglês : NEW HAI TONG DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 1 樓 A 2 · A 3 室  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55821 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中連清潔一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路南方花園第 1 座 2 樓 D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28677 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 粵康有限公司  
 葡文 português : UT HONG LIMITADA  
 英文 inglês : UT HONG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 2 5 號高橋大廈地下 A 鋪  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29645 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛鑫鐘錶珠寶 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : SENG IAM RELÓGIOS E JÓIAS (MACAU), LDA.  
 英文 inglês : SENG IAM WATCH AND JEWELLERY (MACAU), LTD.



法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心9樓J室 Avenida Doutor Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 9º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 Nº do registo: 42143 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鼎基投資有限公司  
葡文 português : MACAU DESOURCE INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : MACAU DESOURCE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心9樓J座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 Nº do registo: 52829 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天御建築裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙欄仔街水雞巷威富大廈4樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 56779 (SO)

因完成清算而消滅 extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
中文 chinês : LANCORE 澳門有限公司  
葡文 português : LANCORE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LANCORE MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 665, Edifício Great Will, Unidade B, 9º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 28212 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 四川公路橋樑建設集團有限公司澳門分公司  
法人住所 sede : 澳門北京街244-246號澳門金融中心8樓C座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 Nº do registo: 65970 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣西海外建設集團有限公司  
英文 inglês : GUANGXI INTERNATIONAL CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心19樓  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 Nº do registo: 66148 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠海東方鋼構(澳門)有限公司  
葡文 português : CONSTRUÇÃO DE AÇO DE ZHUHAI ORIENTE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ZHUHAI EAST STEEL CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔布拉格街 8 5 C 號第 5 座南新花園 1 0 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 56652 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 種華發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHUNG WA LIMITADA  
英文 inglês : CHUNG WA DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baia de Nossa Senhora da Esperanca, Shoppes At Four Seasons, Shop  
No.001, Level 1, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47083 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滿盈貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 53203 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 芬多拿斯娛樂創作有限公司  
葡文 português : FENDUONASI ENTRETENIMENTO CRIAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : FENDUONASI ENTERTAINMENT CREATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水手西街 1 號興富大廈 2 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47028 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銳凌建築工程一人有限公司  
葡文 português : ARQUITETURA E ENGENHARIA ACUTE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ACUTE ARCHITECTURE ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 5 — 2 6 3 號中土大廈 6 樓 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 53119 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 橫琴德國城投資(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CIDADE DE ALEMANHA DE HENGQIN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HENGQIN GERMANY CITY INVESTMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 9 號澳門工業中心地下 A 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 59134 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : AMOROSSO 美酒一人有限公司  
葡文 português : AMOROSSO VINHOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : AMOROSSO FINE WINES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, N° 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco 1,  
Floor 5, Flat C, Apt G9, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 64472 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠資投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO MILLION UP, LIMITADA  
英文 inglês : MILLION UP INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場7 3 7號永泰大廈地下L座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 737,  
Edf. Veng Tai, R/C, L, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16257 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利凱物業代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE LEI HOI LIMITADA  
英文 inglês : LEI HOI PROPERTY AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路7 3號泉裕花園地下F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58398 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華宇物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES WA U, LIMITADA  
英文 inglês : WA U PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門電廠巷2 6亨達大廈地下A K  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58521 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領曜設施管理有限公司  
葡文 português : ADVANCE SERVICOS DE GESTAO DE FACILIDADE LDA.  
英文 inglês : ADVACE FACILITIES MANAGEMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 70, Edifício Finance and IT Center of Macau, 5.º  
andar A Posto 1798, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58641 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓勳工程有限公司  
葡文 português : CHEOK FAN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : CHEOK FAN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門電廠巷2 6亨達大廈地下A K  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56514 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天行置業有限公司  
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SKY VISION LDA.  
英文 inglês : SKY VISION REALTY LTD.  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路(荷蘭園大馬路) 8 8 – B – 9 0 – C號海濤花園閣樓W座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45967 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鹼進健康產品有限公司  
 葡文 português : IN GOOD PRODUTOS DE SAÚDE LIMITADA  
 英文 inglês : IN GOOD HEALTH PRODUCTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路(荷蘭園大馬路)88-B-90-C號海濤花園閣樓W座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新遠威電子塑膠(澳門)有限公司  
 葡文 português : NOVA YUAN WEI ELECTRÓNICA E PLÁSTICO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW YUAN WEI ELECTRONIC & PLASTIC (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo  
 Brilhantismo, 17° andar X, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 63610 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 深匯利貿易有限公司  
 葡文 português : SHENHUILI COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : SHENHUILI TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51356 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安捷暉貿易有限公司  
 葡文 português : ANJIEHUI COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : ANJIEHUI TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51371 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 吉聖鑫有限公司  
 葡文 português : JISHENGXIN LIMITADA  
 英文 inglês : JISHENGXIN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51367 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滕樂飛貿易有限公司  
 葡文 português : TENGLEFEI COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : TENGLEFEI TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳馬有限公司  
 葡文 português : OU MA COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : OU MA COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街2-16號雍景灣地下L舖 Rua Nam Keng, n.ºs 2 a 16, Edifício Kings  
 Ville, LR/C, Taipa, emMacau  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19629 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P & E 文化傳媒投資集團有限公司  
 葡文 português : P-E GRUPO DE INVESTIMENTO CULTURAL E EM MEIOS DE COMUNICAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : P&E CULTURAL AND MEDIA INVESTMENT GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心27樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 61083 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永豐運順有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE WENG FONG WAN SON, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路嘉華閣20樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44599 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 躍動體育用品一人有限公司  
 葡文 português : JUMP PRODUTOS DE DESPORTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : JUMP SPORT PRODUCTS CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路義士若翰巴地士打街15號永康大廈地下A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 62106 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : D I M 點店飲食集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO DIM, LIMITADA  
 英文 inglês : DINE IN MACAU FOOD AND BEVERAGE GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連安圍2號A安勝大廈R C樓A室  
 資本 capital : MOP\$35.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 57533 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏蒂·溫妮達澳門有限公司  
 葡文 português : BOTTEGA VENETA MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : BOTTEGA VENETA MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 300-322, Finance and IT Center of Macau, 11.º  
 andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31364 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 古馳澳門有限公司  
 葡文 português : GUCCI MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : GUCCI MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 300-322, Finance and IT Center of Macau, 11.º  
 andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29633 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 壹清潔環保服務有限公司  
 葡文 português : TOP SERVICOS DE LIMPEZA E AMBIENTAIS, LDA.  
 英文 inglês : TOP CLEANING & ENVIRONMENTAL SERVICES, LTD.

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 70, Edifício Finance and IT Center of Macau, 5° andar A Posto 1797, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 58640 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 競能一人有限公司  
 葡文 português : GAINER SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : GAINER COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 3 樓 1 3 0 8 室

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24849 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 下南洋餐飲文化有限公司  
 葡文 português : CULTURA DE RESTAURAÇÃO HA NAM IEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : SOUTH OF THE OCEAN CATERING CULTURE CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 2 5 號祐佳大廈第 2 期 1 3 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61754 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯寶工程有限公司  
 葡文 português : VPRO - ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : VPRO ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 9 8 號威苑花園 G 舖地下

資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32327 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 億昌投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO BILHOES-CHANG, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 2 號東南亞花園東南亞商業中心地下 W 座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 50335 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓酷建築(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CHEOK HOU (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHEOK HOU CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬場大馬路 2 6 7 號百利新邨 3 座 1 7 樓 T 室

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 54777 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利康建築工程設計顧問有限公司  
葡文 português : DESIGN E CONSULTADORIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO NIHON, LDA.  
英文 inglês : NIHON CONSTRUCTION ENGINEERING DESIGN AND CONSULTANCY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 3 C 及 1 1 3 D 號荷蘭園大廈閣樓 A 及 B 座  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43859 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瀛瀛集團有限公司  
葡文 português : GRUPO WINNER LIMITADA  
英文 inglês : WINNER GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 5 樓 Y  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 64394 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沚域獸醫診所有限公司  
葡文 português : TAIPAVET CLÍNICA VETERINÁRIA, LDA.  
英文 inglês : TAIPAVET VETERINARY CLINIC, LTD.  
法人住所 sede : Caminho das Hortas, n.º 557, Iau Lei Garden, Bloco 1, r/c, F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51482 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿輝清潔一人有限公司  
葡文 português : CHON FAI SERVIÇOS DE LIMPEZA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : CHON FAI CLEANING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63634 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿達快遞物流一人有限公司  
葡文 português : CHON TAT LOGÍSTICO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : CHON TAT LOGISTIC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63635 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛達裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SHENG DA LDA.  
英文 inglês : SHENG DA DECORATION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門永安上街 1 0 號美珍大廈地下 B 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20141 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 光大行石油有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMBUSTÍVEIS E COMÉRCIO GERAL KUONG TAI HONG LIMITADA

英文 inglês : KWONG TAI HONG PETROLEUM COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$4.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4361 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新順景有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SAN SON KENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAN SON KENG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9494 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新里程投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO SAN LEI CHENG, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN LEI CHENG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9495 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 光大置業發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIA KUONG TAI LIMITADA  
 英文 inglês : KUONG TAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4946 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 光威投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIARIO KUONG VAI, LIMITADA  
 英文 inglês : KUONG VAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9491 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德富投資發展有限公司  
 葡文 português : TAK FU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : TAK FU INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar T, em Macau



資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16265 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新光大置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIARIO SAN KUONG TAI LIMITADA  
英文 inglês : SAN KUONG TAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5.º andar T, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9492 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I 代理一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA EU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : I AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54510 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迪梵實業有限公司  
葡文 português : DIFANG INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : DIFANG INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51368 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卡諾迪有限公司  
葡文 português : KANUODI LIMITADA  
英文 inglês : KANUODI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51354 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 摘星集團投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO STAR REACHER GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : STAR REACHER GROUP INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門卑第圍 1 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57504 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威華科技工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE TECNOLOGIA VIVA, LIMITADA  
英文 inglês : VIVA ENGINEERING TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路氹計單奴街 4 6 號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 43572 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華飛實業有限公司  
葡文 português : HUAFEI INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : HUAFEI INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 51370 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 容和置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL IONG VO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 8 號美安大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 38242 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中興科域(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE CHONG HENG VANNEX (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ZHONGXING VANNEX (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地 8 8—8 8 D 號新南工業大廈 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 54395 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美凱國際物流(澳門)有限公司  
葡文 português : SKYWIN GLOBAL LOGÍSTICOS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SKYWIN GLOBAL LOGISTICS (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N° do registo: 34548 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新鴻泰貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NHT LIMITADA  
英文 inglês : NHT TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居地下 U 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 41189 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太興飲食管理(澳門)有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE CATERING TAI HING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TAI HING CATERING MANAGEMENT (MACAU), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7—3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 61259 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮達通訊 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO WINTECH (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WINTECH COMMUNICATION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 1 4 8 – 1 6 0 號太子花城麗亮閣 3 1 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22458 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門伴生活科技有限公司  
葡文 português : VIDA MACAU TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : MACAU LIFE TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔永寧街 2 2 – 2 4 號寶光大廈 4 – 5 樓 5 1 1 室  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 64951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國沛龍藝術銀行有限公司  
葡文 português : BANCO DE ARTE CHINA PEI LONG LIMITADA  
英文 inglês : CHINA PEI LONG ART BANK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53797 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧斯科技有限公司  
葡文 português : OZ TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : OZ TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門渡船街 1 1 1 號地舖  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33681 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中迅電腦廣場有限公司  
葡文 português : MERCADO DE COMPUTADORES CHONG SON LIMITADA  
英文 inglês : G-TECH COMPUTER PLAZA CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 – 2 8 6 號建興龍廣場 1 6 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30718 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 房信通有限公司  
葡文 português : FONG SON TUNG COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : FONG SON TUNG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 0 7 號金海山花園第 1 1 座地下 E 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56348 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬聯地產發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO MAN LUEN LIMITADA  
英文 inglês : MAN LUEN REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 0 7 號金海山花園第 1 1 座地下 E 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 56347 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門欣茂投資有限公司  
葡文 português : XIN MAO (MACAU) INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : XIN MAO (MACAU) INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈 2 期 1 1 樓 G 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 63749 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新寅傢俱(澳門)有限公司  
葡文 português : XINYIN MÓVEIS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : XINYIN FURNITURE (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 9 號龍圖閣 2 6 樓 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 54009 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 冠栢物流有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA GOOD PARTNER LIMITADA  
英文 inglês : GOOD PARTNER LOGISTICS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 3 8 號地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 53122 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利步瑞貿易(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO LEI POU SOI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : LIBERTY TRADING (MACAU) COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N° do registo: 43008 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 優創廣告策劃有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SOLUÇÕES DE PUBLICIDADE QD, LIMITADA  
英文 inglês : QD ADVERTISING SOLUTIONS, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 P 座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 26902 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天喆工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SKYTECH, LIMITADA  
英文 inglês : SKYTECH ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 P 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46891 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬光娛樂公關有限公司  
葡文 português : MAN KONG DIVERSÃO RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA  
英文 inglês : MAN KONG ENTERTAINMENT PUBLIC RELATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基南街聯薪廣場1座20樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51202 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 赤道動畫廣告有限公司  
葡文 português : EQUATORIAL DE ANIMAÇÃO PUBLICIDADE LIMITADA  
英文 inglês : EQUATOR ANIMATION ADVERTISEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街113號荷蘭花園大廈4樓Q座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52033 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同德工程設備有限公司  
葡文 português : COMPANHIA OBRAS E EQUIPAMENTOS TUNG TAC LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第2座9樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28118 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門禮邦國際一人有限公司  
葡文 português : LE BON INTERNACIONAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LE BON INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65041 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 琛寶有限公司  
葡文 português : SAM BO COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : SAM BO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街55-195號葡京花園利景臺8樓A室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 競博一人有限公司  
葡文 português : COMPETITIVE POWER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : COMPETITIVE POWER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街55-195號葡京花園利景臺8樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35144 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聚友一人有限公司  
葡文 português : GATHERING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GATHERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街 5 5 — 1 9 5 號葡京花園利景臺 8 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32675 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創澳資訊科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INFORMÁTICA E TECNOLOGIA INNOMACAU LDA.  
英文 inglês : INNOMACAU INFORMATION TECHNOLOGY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門和隆街 4 號麗景大廈 1 A  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 56099 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億龍集團投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO Y & L GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : Y & L GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 6 1 號新美安大廈第 2 期地下 B 1 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 40887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 循源科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA CHON UN, LIMITADA  
英文 inglês : GREEN-CYC TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔北安永寧街 2 2 — 2 4 號寶光大廈 3 樓 A 3  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 56865 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堅盈工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DA ENGENHARIA CINETICA LIMITADA  
英文 inglês : KINETIC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門看台街 1 3 2 號泉碧花園地下 L 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 63282 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 民藝工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS MAN NGAI LDA.  
英文 inglês : M&N ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門木橋街 2 0 號德輝大廈地下 C 室  
資本 capital : MOP\$32.000,00  
登記編號 N° do registo: 48286 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢思汽車駕駛學校有限公司  
葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEIS PICASSO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 8 0 號利達新邨 (第 1、2 期) 1 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42618 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門凱旋知識產權代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE INTELECTUAL DE MACAU VICTORY, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO VICTORY INTELLECTUAL PROPERTY AGENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N.º do registo: 28426 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門誠商石材一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓I室  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N.º do registo: 61382 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門創發電機工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA CHONG FAT MACAU LIMITADA  
英文 inglês : CHONG FAT ELECTRICAL ENGINEERING MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門下環街31號威順大廈地下D  
資本 capital : MOP\$100,000,00  
登記編號 N.º do registo: 21613 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鷹展有限公司  
葡文 português : ÁGUIA ESTRELA LIMITADA  
英文 inglês : EAGLE STAR LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬交石巷13號建華工業大廈A1  
資本 capital : MOP\$200,000,00  
登記編號 N.º do registo: 65225 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順盈的士管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔卓家村路50號桃園(第2期)地下B座  
資本 capital : MOP\$300,000,00  
登記編號 N.º do registo: 55683 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門進滙集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO WALKER DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO WALKER GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門群興新街24-26號立群大廈地下  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N.º do registo: 28077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門環境影響評估顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE AVALIAÇÃO DE IMPACTO AMBIENTAL MACAU LIMITADA  
英文 inglês : ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT CONSULTANCY MACAO CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街495號廣福安第8座地下Q鋪  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N.º do registo: 15337 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰力有限公司  
葡文 português : HUGE POWER LDA.  
英文 inglês : HUGE POWER CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 58028 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 行馬投資發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 — A A 號高橋大廈地下 F 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 60478 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泓星貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WANG SENG, LIMITADA  
英文 inglês : WANG SENG TRADING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 8 號海景豪園 1 8 樓 H  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 56546 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威名國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : RAYMOND CHU INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : RAYMOND CHU INTERNACIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 9 樓 M 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 22494 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿升地產置業有限公司  
葡文 português : CHUN SHENG PROPRIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : JUN SHENG REAL ESTATE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 2 號時輝大廈地下 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 65392 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頌心國際人力資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS EASY INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : EASY INTERNATIONAL HUMAN RESOURCES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 48166 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K A T E 中國建築工程有限公司  
葡文 português : KATE CHINA CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : KATE CHINA CONSTRUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 3 9 號佑適工業大廈 1 0 樓 B 座及 1 0 1 6 室



資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 64996 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保氏集團有限公司  
葡文 português : BROS GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : BROS GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 8 8 號環宇豪庭地下H座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53874 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金蓮花商業顧問有限公司  
葡文 português : GOLDEN LOTUS - CONSULTADORIA COMERCIAL, LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN LOTUS CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 7 樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31885 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聚創鑫（澳門）建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO CHOI CHONG KAM (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : JU CHUANG XIN (MACAO) CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門丞仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園 3 座 1 6 樓R室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56073 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳騰速遞有限公司  
葡文 português : OT EXPRESSO LIMITADA  
英文 inglês : OT EXPRESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 5 – 5 4 – B 號中福商業中心 1 4 樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54663 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興華電子科技有限公司  
葡文 português : ELECTRONICA HYPERTECH LDA.  
英文 inglês : HYPERTECH ELECTRONIC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 2 8 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47153 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信宜裝修設計工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 8 號鴻興大廈第 2 座 6 樓 B  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65044 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高志 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : SCORE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SCORE (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝苑 (光輝商業中心) 1 4 樓 K  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21853 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高木祐子顧問 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : SACHIKO CONSULTADORIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SACHIKO CONSULTANTS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝苑 (光輝商業中心) 3 樓 O 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18671 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智樂電子工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRÓNICA CHI LOK, LIMITADA  
 英文 inglês : CHE LUK ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 9 7 E 榮勝大廈地下 J  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27402 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亮生有限公司  
 葡文 português : LEONG SANG LDA.  
 英文 inglês : LEONG SANG LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 - 1 7 3 號激成工業大廈第 2 期 1 3 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 65300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 興利工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) HING LEE LIMITADA  
 英文 inglês : HING LEE ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 U 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26338 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈豐裝飾有限公司  
 葡文 português : YING FUNG DECORAÇÃO LDA.  
 英文 inglês : YING FUNG DECORATION CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 U 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 49580 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 禾豐裝飾一人有限公司  
 葡文 português : DECORAÇÃO DE WEALTHY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WEALTHY DECORATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 U 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60751 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世盛 (澳門) 投資有限公司  
葡文 português : SESUNG (MACAU) INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : SESUNG (MACAU) INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 8 樓 J 座  
資本 capital : MOP\$20.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65008 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 1 1 9 9 澳門寵物用品有限公司  
葡文 português : 1199 MACAU ARTIGOS PARA ANIMAL DE ESTIMAÇÃO LDA.  
英文 inglês : 1199 MACAU PET ARTICLES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 號泉福工業大廈 6 D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50399 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新世澳體育用品及工程有限公司  
葡文 português : NEWSLAND ARTIGOS DESPORTIVOS E OBRAS LIMITADA  
英文 inglês : NEWSLAND SPORT EQUIPMENT & ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 5 0 號祐成工業大廈第 1 期 8 樓 B a 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35804 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠之源茶葉有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOLHAS DE CHÁ LOK CHI YUN, LDA.  
英文 inglês : LOK CHI YUN TEA COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門仁慕園 1 1 號金利閣地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55402 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合順魚翅參茸海味有限公司  
葡文 português : HAP SON BARBATANAS DE TUBARÃO E GINSENG E PRODUTOS DE MARISCOS LDA.  
英文 inglês : HAP SON SHARKS FIN & GINSENG & MARINE PRODUCTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門仁慕園 1 1 號金利閣地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52802 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆輝餐飲管理有限公司  
葡文 português : HANG FAI GESTÃO DE CATERING LIMITADA  
英文 inglês : HANG FAI CATERING MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 3 3 – A 號鴻勝大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60377 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬景國際有限公司  
 葡文 português : MANJING INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : MANJING INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈麗麗街 33 - A 號鴻勝大廈地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 62911 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全領域服務有限公司  
 葡文 português : SERVICOS SPECTRAL LDA.  
 英文 inglês : SPECTRAL SERVICES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 14 樓 W 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47531 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬鋁腳輪貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL RODÍZIOS LONGWAY, LIMITADA  
 英文 inglês : LONGWAY CASTERS TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600E 第一國際商業中心 7 樓 05 室  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30630 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博碩醫療有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO MÉDICO MASTER LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 111 - A 號定安大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32896 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高鑫信息科技一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 63 至 69 號 678 文創園 6 樓 e o  
 資本 capital : MOP\$400.000,00  
 登記編號 N° do registo: 52684 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 先駿裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SIN CHON ADVANCE LIMITADA  
 英文 inglês : SIN CHON ADVANCE DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 13A 南方花園第 17 座地下及閣樓 A  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48193 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億瀚澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TASKEM MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : TASKEM MACAU LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 120 - 122 號永堅工業大廈 9 字樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 39722 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邁克澳門有限公司  
葡文 português : MPC MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MPC MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 49851 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南通五建(澳門)工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA NANTONG WUJIAN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NANTONG WUJIAN (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 49573 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國豐建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NACAO AFLUENTE LIMITADA  
英文 inglês : NATION AFFLUENT CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 5 – 2 6 3 號中土大廈 6 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45728 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門設施方案有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MACAU FACILIDADE SOLUÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU FACILITY SOLUTIONS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30148 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尙駿有限公司  
法人住所 sede : 澳門大興街 5 3 號興業大廈地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39355 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: SON OU MUN CHONG KOK CHI IP KU FAN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE ARTESANATO DE PORCELANA NOVO MACAU, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 3 6 0 – 3 6 2 號地下 A 座 Avenida Marginal do Patane, n.º  
360-362, rc-A, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4064 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門展藝資訊科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO OPUS STATION MACAU, LDA.  
 英文 inglês : MACAU OPUS STATION INFORMATION TECHNOLOGY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 7 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 62691 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 炊金饌玉有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 7 號萬利樓地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 64288 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博盛貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BOSHENG LIMITADA  
 英文 inglês : BOSHENG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 2 0 號海濱花園第 9 座 1 3 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55022 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏宗工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : WAN CHUNG ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WAN CHUNG ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22326 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智尊有限公司  
 葡文 português : ZMARTGEARS LIMITADA  
 英文 inglês : ZMARTGEARS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$103.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61436 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美高美集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO MEI GAO MEI, LIMITADA  
 英文 inglês : MEI GAO MEI GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 8 3、8 9 及 9 5 號，環宇豪庭地下及閣樓 A N、A O 及 A P 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30215 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J P S 一人有限公司  
 葡文 português : JPS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : JPS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n° 810, FBC, 6° andar C e D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42626 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: KAI VAN MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : EMPRESA ADMINISTRADORA DE IMÓVEIS KÁI VAN LIMITADA  
 英文 inglês : KAI VAN PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda de Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Edifício Centro Comercial Cheng Feng, 16.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2970 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: KAI VAN MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : EMPRESA ADMINISTRADORA DE IMÓVEIS KÁI VAN LIMITADA  
 英文 inglês : KAI VAN PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda de Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Edifício Centro Comercial Cheng Feng, 16.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2970 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威尼斯鐘錶有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA VENETIAN, LDA.  
 英文 inglês : VENETIAN WATCH CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠第4座鴻苑9樓H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 50712 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰坦國際影業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FILMES INTERNACIONAL TITAN LIMITADA  
 英文 inglês : TITAN FILMS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門醫院後街5號2樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 64254 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門國際國龍安保服務有限公司  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26-54-B號中福商業中心9樓A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 64139 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO IMOBILIÁRIO ORIENTE, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈13樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 13.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 10724 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 縱橫貿易行有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ZONG HANG LIMITADA  
 英文 inglês : ZONG HANG TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 36098 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓越職業訓練中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE TREINAMENTO PROFISSIONAL EXCELLENT, LDA.  
英文 inglês : EXCELLENT VOCATIONAL TRAINING CENTER LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 L  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 41263 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創德科技有限公司  
葡文 português : CRIAÇÃO TECNOLOGIAS LIMITADA  
英文 inglês : CREATION TECHNOLOGIES LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 1 0 樓 P  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21291 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美聯測量師(澳門)有限公司  
葡文 português : MIDLAND AVALIADORES (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MIDLAND SURVEYORS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 1 6 號海名居地下 Y 舖 Rua Central da Areia Preta, n° 716,  
Edifício La Baie Du Noble, r/c Y, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 19958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時魄投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO SPEK LIMITADA  
英文 inglês : SPEK DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連安後巷 7 號鴻興大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 41865 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G O 誠信顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA INTEGRIDADE GO LIMITADA  
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 7° andar, E-83, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 64124 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏圖教育有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO PLATÃO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 9 1 號高士德商業中心 5 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 60254 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : H E L P D E S K 有限公司  
葡文 português : HELPDESK LIMITADA  
英文 inglês : HELPDESK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路美樂花園 2 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52647 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G R S ( 澳門 ) 一人有限公司  
葡文 português : GRS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GRS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Son On, n.ºs 172-210, Edifício Industrial Viron, 2.º andar, B1, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百盛一人有限公司  
葡文 português : HUNDRED FLOWERS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HUNDRED FLOWERS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 – 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠一人有限公司  
葡文 português : GREEN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GREEN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 – 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35082 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C S 一人有限公司  
葡文 português : CS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 – 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34669 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : R O S S I O 音樂澳門有限公司  
葡文 português : ROSSIO MÚSICA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : ROSSIO MUSIC MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar  
D-H, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59076 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 軒泰有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE HIN TAI LIMITADA  
 英文 inglês : HIN TAI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅神父里 4—6 B 號添雄大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47777 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏豐物業代理有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA WANG FONG LDA.  
 英文 inglês : WANG FONG PROPERTY AGENCY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門海景花園 1 7—2 5 號新安花園第 1 座地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46460 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美希有限公司  
 葡文 português : MEIXI LIMITADA  
 英文 inglês : MEIXI LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 3 6 號景秀花園 6 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47916 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金利豐亞洲有限公司  
 葡文 português : LUCKY HARVEST ASIA LIMITADA  
 英文 inglês : LUCKY HARVEST ASIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 3 6 號景秀花園 6 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39006 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三和置業代理有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL SAM WO LIMITADA  
 英文 inglês : SAM WO PROPERTY AGENCY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門昇平圍(昇平里) 2—A 號添昇樓地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29823 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 筆克一新道信 J V 澳門有限公司  
 葡文 português : PICO -SANDERSON JV MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : PICO -SANDERSON JV MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 至 1 9 0 號永好工業大廈 1 0 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34976 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保氏創業投資管理有限公司  
 葡文 português : RISCO E CAPITAL DE GESTÃO BROS, LIMITADA  
 英文 inglês : BROS VENTURE CAPITAL MANAGEMENT, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 4 5 號廣福安花園地下 A C 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48998 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛翔廣告策劃有限公司  
葡文 português : FEI AO AGENCIA DE PUBLICIDADE LDA.  
英文 inglês : FIO ADVERTISING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門高園街147至151號柏苑地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傲廣告公關策劃有限公司  
法人住所 sede : 澳門高園街147至151號柏苑地下A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25100 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金盈移民投資顧問一人有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO E INVESTIMENTO GOLDEN YING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN YING IMMIGRATION INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路876號碧濤花園3樓308室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 49857 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雪天使美麗世界一人有限公司  
葡文 português : ICE ANGEL BEAUTY WORLD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ICE ANGEL BEAUTY WORLD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街34-A號信東大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 唯美國際(澳門)有限公司  
葡文 português : THE ONLY WAY INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : THE ONLY WAY INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓P室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61845 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 慎牧投資有限公司  
葡文 português : HERDER INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : HERDER INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心10樓M  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53405 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 名唐(澳門)會展工程有限公司  
 葡文 português : MILTON - COMPANHIA DE OBRAS DE CONFERÊNCIAS E EXPOSIÇÃO (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MILTON EXHIBITS & ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝苑(光輝商業中心) 1 3 樓 A  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25642 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門蓮花書院有限公司  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 - 5 4 B 號中福商業中心 7 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 62300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合豐國際汽車貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE VEÍCULOS HAP FONG INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : HOP FUNG INTERNATIONAL WAGEN TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路 2 7 7 號海灣花園海港閣地下 A G 舖 Estrada Almirante Magalhães Correia, n° 277, Edifício Jardim Hoi Wan - Hoi Kong Kok, r/c, loja AG, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 58943 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 英俊控股一人有限公司  
 葡文 português : HANDSOME GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HANDSOME HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 8 1 0 號財神商業中心 7 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44200 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門佳人胸圍廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE SOUTIENS KAI IAN (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : COLLEEN (MACAU) FOUNDATION GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 942 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建明工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KENG MENG LIMITADA  
 英文 inglês : KENG MENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 2 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60679 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信基國際(澳門)有限公司  
 葡文 português : SON KRI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TRUTH & FAITH INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40706 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門理想假期(國際)旅遊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE TURISMO LI XIANG FERIADO MACAU (INTERNACIONAL) LIMITADA  
英文 inglês : LI XIANG HOLIDAY MACAU (INTERNATIONAL) TOURISM LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路161-253號廣福祥花園第7座1樓E I、E J、E K及E L座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56421 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸福珠寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA HAPPINESS, LIMITADA  
英文 inglês : HAPPINESS JEWELLERY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第六街47號吉祥樓地下C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38643 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博利國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL BOLI LIMITADA  
英文 inglês : BOLI INTERNATIONAL CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門中心街232號唯德花園1座23樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45556 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新港澳置業地產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA NEW HKMP LIMITADA  
英文 inglês : NEW HKMP REALTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街716號海名居地下Y舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35807 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新港置業地產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA NEW HKP LIMITADA  
英文 inglês : NEW HKP REALTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街716號海名居地下Y舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35835 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 連興工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LIN HENG LIMITADA  
英文 inglês : LIN HENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門電廠巷54號亨達大廈地下AR室  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65142 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬達招聘顧問有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA DE RECRUTAMENTO MASTER ONE LDA.

英文 inglês : MASTER ONE RECRUITMENT CONSULTANCY COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 2 4 樓 2 3 1 0 室 Avenida da Praia Grande, n° 371, Edifício Keng Ou, 24° andar, n° 2310, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 64273 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅創管理一人有限公司

葡文 português : YACHUANG GESTÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : YACHUANG MANAGEMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 5 5 號恆基花園地下 A K 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62803 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿匯貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL CHON WUI LDA.

法人住所 sede : 澳門福安街 3 3 號寶麗花園第 2 座地下 B 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 28676 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 尚悅建材工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E DE ENGENHARIA SEONG UT, LIMITADA

英文 inglês : IN STYLE CONSTRUCTION MATERIALS & ENGINEERING LTD.

法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 5 1 號信發大廈地下 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57416 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳星集團(澳門)有限公司

葡文 português : GRUPO OU STAR MACAU COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : OU STAR GROUP MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門連勝街 4 9 號榮豐大廈 5 樓 B

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 57408 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新彩虹一人有限公司

葡文 português : SUN CHOI HONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : 澳門福安街 3 3 號寶麗花園第 2 座地下 B 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 47533 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金星有限公司—澳門離岸商業服務  
 葡文 português : AEG LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
 英文 inglês : AEG LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳商業大廈15樓A2室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19846 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 特辰科技(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : TECHEN TECNOLOGIA (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : TECHEN TECHNOLOGY (MACAU) CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 50165 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華靠清潔服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA W.K., LIMITADA  
 英文 inglês : W.K. CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 56943 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門擺牌易牌照顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE LICENÇA MACAU FÁCIL LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU EASY LICENSE CONSULTING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 55173 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MVI系統(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : SISTEMAS MVI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MVI SYSTEMS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 45502 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大滿貫8一人有限公司  
 葡文 português : GRAND SLAM 8 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GRAND SLAM 8 COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de São Domingos, n.ºs 16F-16L, Edifício Comercial Hin Lei, 4.º andar, apartamento 5, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 63944 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達昌建築工程有限公司  
 葡文 português : TAT CHEONG - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA

英文 inglês : TAT CHEONG ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 T 座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 180-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 3.º andar T, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15939 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳域工程顧問有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA DE CONSULTADORIA GREATWAY LIMITADA  
 英文 inglês : GREATWAY ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 T 座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 3.º andar T, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17796 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 濠軒有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE HOU HIN LIMITADA  
 英文 inglês : HOU HIN LTD.  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊巷 1 2 — 2 8 朗濠坊地下 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 56165 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 名居地產投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MINGJU, LIMITADA  
 英文 inglês : MINGJU INVESTMENT PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園地下 B G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 65479 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門名越國際旅遊有限公司  
 葡文 português : MACAU MING YUE INTERNACIONAL TURISMO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MING YUE INTERNATIONAL TRAVEL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 — I 號顯利商業中心 2 樓 E 3 5 室  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35153 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 北控水務(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : PEQUIM EMPRESAS DE ÁGUA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : BEIJING ENTERPRISES WATER (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路澳門半島污水處理廠  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 64878 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 灝翔飲食管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路 3 3 1 號金海山花園地下 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63980 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千璽國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL QIAN XI LIMITADA  
英文 inglês : QIAN XI INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 6 3 號東望洋大廈 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 64118 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金印智能科技有限公司  
葡文 português : KAMIAN TECNOLOGIA DE INTELIGENTE LIMITADA  
英文 inglês : KAMIAN INTELLIGENT TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40061 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康全藥房有限公司  
葡文 português : FARMÁCIA HONG CHUN LIMITADA  
英文 inglês : HONG CHUN PHARMACY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 N  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50189 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 活加有限公司  
葡文 português : VIDA MAIS COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : LIFE PLUS LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴士度街 2 – F 號漢益大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51139 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻逸有限公司  
法人住所 sede : 澳門史山斜巷 1 – B 號華光大廈 B R / C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61170 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : SMART HOME 服務有限公司  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 9 樓 P 座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63110 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩明建築一人有限公司  
 葡文 português : HOU MING CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HOU MING CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門草堆街 4 6 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 50908 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 科達工程有限公司  
 葡文 português : FOUR STAR CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : FOUR STAR CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號 1 4 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15544 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門佳順工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS KAI SON (MACAU) LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路 5 0 5 號唯德花園第三座 J 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17024 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新動態投資發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO NOVA VISÃO LIMITADA  
 英文 inglês : NEW VISION INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門萬安巷萬安大廈 4 號地下 B 1 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39208 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正田投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CHING TIN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHING TIN INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 X 座 Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção n°s 181-187, Kuong Fai Comercial Center, 17° andar X, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32883 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新爾德凍肉食品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONGELADOS NEW ELTER, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW ELTER FROZEN FOOD COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 2 樓 D 及 E 座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39707 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓安資訊科技一人有限公司

葡文 português : TECNOLOGIA DE INFORMAÇÕES CHEOK ON SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : CHEOK ON INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡花園閣樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 61091 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯興環保工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL POWERGROW, LIMITADA  
 英文 inglês : POWERGROW ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 4 9 號金灣豪庭地下 S 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44732 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 俊誠環保工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL CHON SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHON SENG ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 4 8 7 號美居廣場地下 U 舖閣樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36277 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 優仕工程顧問有限公司  
 葡文 português : IN'S CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LDA,  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 J 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25336 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M 有限公司  
 葡文 português : M LIMITADA  
 英文 inglês : M LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 N  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 64412 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中交三航院澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CCCC TERCEIRO MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : CCCC THIRD HARBOUR CONSULTANTS MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 – 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29721 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 伊梵美容貿易批發有限公司  
 葡文 português : AÉS THÉTICAÇÃO PRODUTOS DA BELEZA POR GROSSO LIMITADA  
 英文 inglês : ASETHETICAL BEAUTY PRODUCT WHOLESALERS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 2 1 A 號亞洲工業大廈 1 0 樓 (KK10) L-068 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 64064 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御寶工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YU BAO LIMITADA  
英文 inglês : YU BAO ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新勝街 25—A 號信焯大廈地下 I 座  
資本 capital : MOP\$35.000,00  
登記編號 N° do registo: 53236 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方雨虹(澳門)工程材料有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE OBRAS ORIENTE U HONG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL YUHONG ENGINEERING MATERIALS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 166—190 號永好工業大廈 10 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 61862 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創健科技健康食品製造廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ALIMENTOS SAUDÁVEIS TECNOLOGIA UNIPHARM COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : UNIPHARM TECHNOLOGY HEALTH FOOD FACTORY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 41 號激成工業中心第 3 期 11 樓 T, U, V  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 39241 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣裕建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KWONG YU, LDA.  
英文 inglês : KWONG YU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 11 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 築地建安建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA BUILD & SAFE, LDA.  
英文 inglês : BUILD & SAFE CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 11 樓 Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 64608 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建元貿易有限公司  
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL KEN YUN, LIMITADA  
英文 inglês : KEN YUN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 11 樓 Q  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 61698 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐元泰建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FENG YUAN TAI, LDA.  
英文 inglês : FENG YUAN TAI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 65077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金洋保險代理有限公司  
葡文 português : KAM YEONG AGÊNCIA DE SEGUROS LDA.  
英文 inglês : KAM YEONG INSURANCE AGENCY LTD.  
法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, Edifício Coutinho, n.º 53, 5.º andar I, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永輝投資物業一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼巷 6 4 號澳門國際中心第 1 座地下 A M 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43057 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 灝朗國際一人有限公司  
葡文 português : BRIGHTNESS (INTERNACIONAL) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : BRIGHTNESS INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街 6 6 號聯薪廣場第 2 座 1 7 樓 M  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51906 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞寶科技一人有限公司  
葡文 português : RIIMOO TECNOLOGIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RIIMOO TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 63566 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力澳國際工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 D I 座 Q 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31524 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C B R S 亞洲咖啡貿易一人有限公司  
葡文 português : CBRS ÁSIA COMÉRCIO DE CAFÉ, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CBRS ASIA COFFEE TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 – I 至 3 – L 號美德大廈 3 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52240 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 隆暉顧問有限公司  
 葡文 português : LONG FIELD CONSULTORIA, LIMITADA  
 英文 inglês : LONG FIELD CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 / 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 M  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53275 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卡奴迪路國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL CANUDILO LIMITADA  
 英文 inglês : CANUDILO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村大運河購物中心 2 0 0 5 舖及 2 7 0 5 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28062 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 壹紅滙有限公司  
 葡文 português : DECLUB, LIMITADA  
 英文 inglês : DECLUB, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 - 5 4 B 號中福商業中心 4 樓 D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61804 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高雅酒店旅遊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA HOTELEIRA E DE TURISMO EXECUTIVO, LIMITADA  
 英文 inglês : EXECUTIVE HOTEL AND TOURISM COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4 至 3 6 號廠商會大廈 1 3 樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 34 e 36, Edifício Associação Industrial de Macau, 13° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.080.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1226 (SO)

二零一七年五月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Maio de 2017.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$226,840.00)  
 (Custo desta publicação \$226 840,00)

## 身 份 證 明 局

## 公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 民 政 總 署

## 公 告

## 公開招標競投

蓮花路、新城及霍英東博士大馬路重鋪路面工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：蓮花路、新城及霍英東博士大馬路。
3. 承攬工程目的：蓮花路、新城及霍英東博士大馬路重鋪路面工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元正 (\$100,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Concurso público da obra de repavimentação da Estrada Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Estrada Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok.
3. Objecto da empreitada: obra de repavimentação da Estrada Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cem mil patacas (\$100 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一七年六月二十日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一七年六月二十一日下午三時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一七年六月十三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過57天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%；

——合理工期——5%；

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%；

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%。

——對類似工程之經驗——10%；

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 20 de Junho de 2017, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.

Dia e hora: 21 de Junho de 2017, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 57 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 65%;

— Prazo de execução razoável — 5%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;



—設備及材料—5%；

—安全計劃—5%。

15. 附加的說明文件：由二零一七年六月十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年五月十二日於民政總署

管理委員會代副主席 羅志堅

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

第06/LAB/2017號公開招標  
為民政總署購買化學範疇冷凍設備

按照二零一七年五月十二日民政總署管理委員會之決議，現為民政總署購買化學範疇冷凍設備進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年六月七日（星期三）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元整（\$120,000.00），臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年六月八日（星期四）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。

二零一七年五月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

— Equipamento e material – 5%;

— Plano de segurança – 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 13 de Junho de 2017 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Maio de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, substituído, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Concurso Público n.º 06/LAB/2017

«Aquisição dos equipamentos de refrigeração da Área Química para Laboratório do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 12 de Maio de 2017, acha aberto o concurso público para a «Aquisição dos equipamentos de refrigeração da Área Química para Laboratório do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 7 de Junho de 2017 (quarta-feira). Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo e prestar uma caução provisória no valor de \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Junho de 2017 (quinta-feira).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Maio de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 財 政 局

## 公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月十一日於財政局

局長 容光亮

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na

考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月十七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,728.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十八日於財政局

代局長 何燕梅

(是項刊登費用為 \$950.00)

Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ho Silvestre In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以有限制及審閱文件方式，為統計暨普查局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺。

確定委任人員空缺：

1. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺；

2. 統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員二缺；

3. 技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員九缺。

二零一七年五月十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

«Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

1. Um lugar de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

2. Dois lugares de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística;

3. Nove lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年三月二十二日《澳門特別行政區公報》第十二期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 羅淑卿..... | 81,67 |

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | <i>valores</i> |
| Lo Sok Heng .....          | 81,67          |

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一七年五月十五日經濟財政司司長批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2017).

二零一七年五月八日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Maio de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：顧問高級技術員 梁倩儀

*Presidente:* Leong Sin I, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

正選委員：首席技術員 張少萍

*Vogais efectivos:* Wong Chi Long, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

首席技術員 黃子龍

Cheung Sio Peng, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 公告

## Anúncio

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術員四缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年五月四日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網，以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月十八日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Maio de 2017.

局長 黃志雄

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 博彩監察協調局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### 公告

### Anúncio

為填補博彩監察協調局人員編制內督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicada nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para

准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年五月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Maio de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 澳門貿易投資促進局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一七第一季度受資助的名單：

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2017:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                       | 批准日期<br>Data de autorização | 撥給之金額<br>Montantes atribuídos | 目的<br>Finalidades  |
|--|-----------------------------|-------------------------------|--|
| 澳門會議展覽業協會<br>Macao Convention & Exhibition Association | 26.01.2017                  | \$ 550,000.00                 | 資助“澳門會展資訊專刊”。<br>Subsídio de «Macao Convention and Exhibition Feature».  |
| 澳門展貿協會<br>Macao Fair & Trade Association               | 15.02.2017                  | \$ 238,524.00                 | 資助參加“2016年度「高級會展管理國際認證課程(UFI-EMD)澳門班」”。<br>Subsídio à participação na «2016 The UFI Exhibition Management Degree (UFI-EMD)». |
| 黃麗芬(個人企業主)<br>Wong Lai Fan (E.I.)                      | 15.02.2017                  | \$ 28,111.70                  | “電子商務推廣鼓勵措施”。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».   |
| 四合院有限公司<br>New Courtyard Limited                       | 01.03.2017                  | \$ 17,150.00                  | “電子商務推廣(應用B2C平台)鼓勵措施”。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico (Plataforma de aplicações B2C)».               |
| 下環瞳亮眼鏡有限公司<br>Ha Wan Tong Liang Optical Co. Ltd.       | 01.03.2017                  | \$ 17,150.00                  |  |
| 名酒博士有限公司<br>Dr. Wine Company Ltd.                      | 01.03.2017                  | \$ 17,150.00                  |  |
| 包鈺茜(個人企業主)<br>Pao Lok Sin (E.I.)                       | 01.03.2017                  | \$ 17,150.00                  |  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades  |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 符鳳凰(個人企業主)<br>Fu Fong Wong (E.I.)                     | 01.03.2017                     | \$ 17,150.00                     | “電子商務推廣(應用B2C平台)鼓勵措施”。<br>«Iniciativa para a promoção do comércio electrónico (Plataforma de aplicações B2C)». |
| 澳門3D金屬拼模有限公司<br>Macau 3D Metal Puzzle Company Limited | 17.03.2017                     | \$ 17,150.00                     |  |
| 錦記餅家食品廠<br>Fabrica de Alimentos Pastelaria Kam Kei    | 10.01.2017                     | \$ 5,263.20                      | 資助參加“年宵購物及美食展”。<br>Subsídio à participação na «Lunar New Year Shopping and Food Expo».                         |
| 奧納貿易有限公司<br>Agencia Comercial Ola, Limitada           | 10.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 鉑力亞洲有限公司<br>Platinum Forca (Asia), Sociedade Limitada | 10.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| Baby House 嬰兒屋母嬰用品                                    | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“第17屆精叻BB及兒童用品展”。<br>Subsídio à participação na «17 <sup>th</sup> Baby and Child Products Expo».           |
| 好力爸爸  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 正大田(澳門)貿易行<br>Zheng Da Tian (Macau) Trading           | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 澳寶寶購物中心<br>Kids' Shopping Center                      | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| Princess House  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 創智集團有限公司<br>Innowit Group Co. Ltd.                    | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 銳基貿易<br>Best & Select Trading                         | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 驚匯有限公司<br>O Hui Ltd.                                  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 皇婷化粧批發社有限公司<br>Cocz-Produtos Cosméticos Limitada      | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 健恩醫療顧問服務  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 水-達人<br>Agua-Mestre                                   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 愛兒屋<br>Love Baby House                                | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 思匯環球顧問有限公司<br>Si Wui Global Consultancy Limited       | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 聯興五金漆油有限公司<br>Lun Heng Ferragens e Tintas, Lda.       | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| Myot  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 寶華藥房<br>Farmacia de Pou Va                            | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades  |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 專業回憶工作室<br>Memories Studio Photography   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“第17屆精叻BB及兒童用品展”。<br>Subsídio à participação na «17 <sup>th</sup> Baby and Child Products Expo». |
| 專業回憶活動策劃<br>Memories Event Planning and Communication                            | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 新姿彩女士專門店<br>Sun Gi Choi Ladies Underwear   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“國際品味生活盛薈2016”。<br>Subsídio à participação na «Luxe & Lifestyle 2016».                           |
| 偉圖運動用品有限公司<br>Companhia de Artigo de Desporto Victo Limitada                     | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 水——達人<br>Agua-Mestre   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 佳藝眼鏡<br>Oculista Kai Ngai  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 焦點眼鏡<br>Focus Optical  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 澳菱貿易行<br>Agencia Comercial Ou Leng   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 譚家魚翅海味貿易行<br>Agencia Comercial de Produtos Maritimos Barbatanas de Peixe Tam Kah | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 傲意貿易有限公司<br>Ao-Idea Trading Company Limited                                      | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 宜居設計有限公司<br>ComHome Design Limitada  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 日進園林清潔有限公司<br>Yuc Chon Jardinagem e Limpeza Lda.                                 | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 展<br>Salao de Cabeleireiro Joy's Chin  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| Case Choice  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 駿濠澳門鋼琴倉<br>Chun Ho Macau Piano Warehouse   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 威明洋酒(澳門)有限公司<br>Simon Wines Cellar (Macau) Ltd.                                  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 莫札特音樂室<br>Mozart Music   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 百合酒窖<br>Lily Wine Cellar   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 瑞軒乳業有限公司   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades  |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 中華汽車駕駛學校<br>Escola de Conducao Chung Wa                                   | 19.01.2017                     | \$ 1,500.00                      | 宣傳印刷品資助。<br>Subsídio de impressão de catálogos.  |
| 瑪蜜黛<br>MOMI & Toy's   | 25.01.2017                     | \$ 14,860.00                     |  |
| 匯豐印務<br>Fabrica de Imprimir Wui Fong                                      | 25.01.2017                     | \$ 420.00                        |  |
| Ball and Bow Boutique   | 01.03.2017                     | \$ 4,909.10                      | 資助參加“第六屆江門僑鄉動漫節”。<br>Subsídio à participação na «6 <sup>th</sup> Jiang Meng Ani-Com Festival».                                       |
| 夢工場設計及製作有限公司<br>Vivala Design & Production Company Ltd.                   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“第9屆亞太婚慶博覽2017”。<br>Subsídio à participação na «Asian Wedding Celebration Expo 2017».  |
| 度思製作有限公司<br>Dots Production Limited                                       | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 美學坊教育中心<br>Centro de Educacao Bonzer Estudio                              | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 結婚易<br>Easy Wedding   | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 舍匯有限公司<br>Club-F Limited  | 19.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 金匯國際投資集團有限公司<br>Grupo de Investimento Internacional Kam Wui, Limitada     | 25.01.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“粵港澳工貿推廣及展銷會”。<br>Subsídio à participação na «Good Goods Expo».  |
| 澳門街有限公司<br>Centro Comercial Bazar de Macau, Limitada                      | 25.01.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 芳香世家(澳門)香精香料有限公司<br>Francine Chicard (Macau) Fragrance & Flavor Co., Ltd. | 25.01.2017                     | \$ 35,509.90                     | 資助參加“PCHi 2017 中國國際化妝品個人及家庭護理用品原料展覽會”。<br>Subsídio à participação na «The Personal Care and Homecare Ingredients (PCHi) Trade Show». |
| 華國旅遊社有限公司<br>Vacations International Travel Service (Macau) Limited       | 08.02.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“第35屆婚紗婚宴美容珠寶展”。<br>Subsídio à participação na «35 <sup>th</sup> Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».                     |
| 鱸進健康產品有限公司<br>In Good Health Products Limited                             | 08.02.2017                     | \$ 6,000.00                      |  |
| 芳香世家(澳門)香精香料有限公司<br>Francine Chicard (Macau) Fragrance & Flavor Co., Ltd. | 15.02.2017                     | \$ 17,227.20                     | 資助參加“第46屆中國(廣州)國際美博會”。<br>Subsídio à participação na «46 <sup>th</sup> China (Guangzhou) Beauty Expo».                               |
| 新里亞一人有限公司<br>Empresa Sania Sociedade Unipessoal Limitada                  | 17.03.2017                     | \$ 6,000.00                      | 資助參加“第九屆聖誕繽紛購物節”。<br>Subsídio à participação na «9 <sup>th</sup> X'mas Shopping Festival».   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades   |
|---|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 曾齡杰<br>Zeng, Lingjie  | 10.02.2017                     | \$ 6,000.00                      | 2017年1-2月實習費用。(旅遊學院)。<br>Subsídio a estagiários (2017 Jan-Fev) — IFT.   |
| 澳門國際英語演講會<br>Macau Toastmasters                                     | 25.01.2017                     | \$ 58,216.30                     | 舉辦“Bright Lights——New Heights District 89 Conference”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Bright Lights — New Heights District 89 Conference». |
| 澳門娛樂設備廠商會<br>Macau Gaming Equipment Manufacturers Association       | 19.01.2017                     | \$ 75,200.00                     | 舉辦“澳門娛樂高峰論壇”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Macao Gaming Summit».   |
| 集思會議展覽管理有限公司<br>C&E Conference and Exhibition Management Ltd.       | 25.01.2017                     | \$ 56,283.00                     | 舉辦“IEEE——NANOMED 2016”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «IEEE — NANOMED 2016».   |
| 藝嘉公關廣告推廣<br>A Plus PR & Advertising                                 | 25.01.2017                     | \$ 161,660.00                    | 舉辦“第9屆聖誕繽紛購物節”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «9 <sup>th</sup> Food & Household Products Expo».  |
| 澳匯展覽有限公司<br>MACEXPO Exhibition Co Ltd                               | 25.01.2017                     | \$ 160,687.40                    | 舉辦“澳門玩具親子博覽2016”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Macau Joy 2016».  |
| 美商婕斯環球有限公司台灣分公司<br>Jeunesse Global Group Holdings LLC Taiwan Branch | 19.01.2017                     | \$ 3,095,820.00                  | 舉辦“第十五屆香港婕斯大學暨大中華區五周年會”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «15 <sup>th</sup> Hong Kong Jeunesse University & 5 <sup>th</sup> Anniversary».     |
| ICM AG  | 25.01.2017                     | \$ 78,200.00                     | 舉辦“Electronics & Cars Recycling”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Electronics & Cars Recycling».  |
| 澳匯展覽有限公司<br>MACEXPO EXHIBITION CO.LTD.                              | 04.01.2017                     | \$ 192,232.00                    | 舉辦“第九屆亞太婚慶博覽2017”支持金額。<br>Apoio financeiro destinado à realização da actividade «The 9 <sup>th</sup> Asian Wedding Celebration Expo 2017».                                |

二零一七年五月十一日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$9,894.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 9 894,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

更正  
Rectificação

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一六年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2016

| 資產帳戶       | ACTIVO                                | 負債帳戶     | PASSIVO   |
|------------|---------------------------------------|----------|---|
| 外匯儲備       | Reservas cambiais                     | 澳門幣負債    | Responsabilidades em patacas                    |
|            | 155,674,327,879.73                    |          | 185,682,198,239.31                              |
| 黃金及白銀      | Ouro e prata                          | 金融機構存款   | Depósitos de instituições de crédito monetárias |
|            | 0.00                                  |          | 22,453,738,910.62                               |
| 銀行結存       | Depósitos e contas correntes          | 特區政府存款   | Depósitos do Governo da RAEM                    |
|            | 94,353,934,627.05                     |          | 54,200,000,000.00                               |
| 海外債券       | Títulos de crédito                    | 負債證明書    | Títulos de garantia da emissão fiduciária       |
|            | 44,251,593,088.47                     |          | 15,617,788,002.33                               |
| 特別投資組合     | Fundos discretionários                | 金融票據     | Títulos de intervenção no mercado monetário     |
|            | 17,037,139,687.40                     |          | 36,116,500,000.00                               |
| 其他         | Outras                                | 其他       | Outras responsabilidades                        |
|            | 31,660,476.81                         |          | 57,294,171,326.36                               |
| 本地區放款及其他投資 | Crédito interno e outras aplicações   | 外幣負債     | Responsabilidades em moeda externa              |
|            | 57,563,413,290.41                     |          | 224,630.64                                      |
| 流通硬幣       | Moeda metálica de troco               | 對本地居民或機構 | Para com residentes na RAEM                     |
|            | 312,908,900.00                        |          | 0.00  |
| 紀念硬幣       | Moeda metálica comemorativa           | 對外地居民或機構 | Para com residentes no exterior                 |
|            | 4,069,330.48                          |          | 224,630.64                                      |
| 非流通銀幣      | Moeda de prata retirada da circulação | 其他負債     | Outros valores passivos                         |
|            | 5,856,000.40                          |          | 154,566,181.28                                  |
| 流通硬幣套裝     | Conj. moedas circulação corrente      | 暫記帳項     | Operações diversas a regularizar                |
|            | 145,372.08                            |          | 154,566,181.28                                  |
| 其他澳門幣投資    | Outras aplicações em patacas          | 其他帳項     | Outras contas                                   |
|            | 101,258,540.11                        |          | 0.00  |
| 外幣投資       | Aplicações em moeda externa           | 資本儲備     | Reservas patrimoniais                           |
|            | 57,139,175,147.34                     |          | 27,996,228,866.09                               |
| 其他資產       | Outros valores activos                |          |   |
|            | 595,476,747.18                        |          |   |

| 澳門幣<br>(Patacas)   |  |
|--|--|
| 資產帳戶<br>ACTIVO   | 負債帳戶<br>PASSIVO                                    |
|  | 資本滾存 Dotação patrimonial 20,976,606,944.62         |
|  | 一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 0.00          |
|  | 一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,329,032,077.99 |
|  | 盈餘 Resultado do exercício 1,690,589,843.48         |
| 資產總計 Total do activo   | 負債總計 Total do passivo                              |
| <u>213,833,217,917.32</u>  | <u>213,833,217,917.32</u>                          |
| <p>財務暨人事處<br/>Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos</p> <p>方慧敏<br/><i>Fong Vai Man, Deyen</i></p>   |  |
| <p>行政委員會<br/>Pe'l'O Conselho de Administração</p> <p>丁連星<br/><i>Anselmo Teng</i></p> <p>陳守信<br/><i>Chan Sau San</i></p> <p>李可欣<br/><i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>萬美玲<br/><i>Maria Luísa Man</i></p> <p>黃立峰<br/><i>Yong Lap Fong</i></p> |  |
| <p>(是項刊登費用為 \$3,210.00)<br/>(Custo desta publicação \$ 3 210,00)</p>   |  |

## 通告

## Aviso

## 二零一六年度報告書及帳目

## Relatório e contas do exercício de 2016

## 目錄

## Índice

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. 澳門金融管理局的職責                    | 1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)   |
| 2. 澳門金融管理局的組織架構                  | 2. Órgãos estatutários da AMCM   |
| 2.1 二零一六年的組織架構                   | 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2016   |
| 2.2 二零一六年的各部門負責人                 | 2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2016   |
| 3. 澳門金融管理局的工作                    | 3. Actividades da AMCM   |
| 3.1 工作績效                         | 3.1 Exercício de funções   |
| 3.1.1 對金融體系的規範與監管                | 3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro   |
| 3.1.2 本地貨幣                       | 3.1.2 Moeda local  |
| 3.1.3 外匯儲備                       | 3.1.3 Reservas cambiais  |
| 3.1.4 財政儲備                       | 3.1.4 Reserva Financeira   |
| 3.1.5 統計編制及經濟研究                  | 3.1.5 Compilação estatística e investigação económica  |
| 3.1.6 紀念幣之發行                     | 3.1.6 Emissão de moedas comemorativas  |
| 3.2 對外交流與合作                      | 3.2 Promoção externa e cooperação  |
| 3.3 內部組織及管理                      | 3.3. Organização e gestão interna  |
| 3.3.1 人力資源                       | 3.3.1 Recursos humanos   |
| 3.3.2 培訓及出席會議                    | 3.3.2 Acções de formação e de representação  |
| 3.3.3 內部及獨立審計                    | 3.3.3 Auditoria interna e externa  |
| 4. 財務報告                          | 4. Contas de gerência  |
| 4.1 資產負債表分析                      | 4.1 Análise do balanço   |
| 4.1.1 資產變動概況                     | 4.1.1 Evolução do activo   |
| 4.1.2 負債變動概況                     | 4.1.2 Evolução do passivo  |
| 4.1.3 資本儲備變動概況                   | 4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial  |
| 4.2 損益分析                         | 4.2 Análise dos resultados   |
| 4.2.1 營運結餘                       | 4.2.1 Resultados operacionais  |
| 4.2.2 其他收入及支出                    | 4.2.2 Outros proveitos e custos  |
| 4.3 結餘分配建議                       | 4.3 Proposta de aplicação de resultados  |
| 5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零一六年度報告書及帳目的意見 | 5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2016 |

附錄：二零一六年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表

二零一六年度澳門金融管理局的損益表

## 1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；

b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；

c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；

d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；

e) 維持金融體系的穩定。

## 2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

### 2.1 在2016年的組織架構

行政委員會

主席：丁連星先生

委員：尹先龍先生<sup>1</sup>

陳守信博士

李可欣女士

萬美玲女士

黃立峰先生<sup>2</sup>

監察委員會：

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

Anexos:

Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2016

Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2016

## 1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;

b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;

c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;

d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e de outros meios de pagamento sobre o exterior; e

e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

## 2. Órgãos estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

### 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2016

*Conselho de Administração*

Presidente: Dr. Anselmo L.S. Teng

Vogais: Dr. Wan Sin Long<sup>1</sup>

Doutor Chan Sau San, Benjamin

Dr.<sup>a</sup> Lei Ho Ian, Esther

Dr.<sup>a</sup> Maria Luísa Man

Dr. Vong Lap Fong, Wilson<sup>2</sup>

*Comissão de Fiscalização*

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dr.<sup>a</sup> Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

<sup>1</sup> 截至2016年8月31日。

<sup>2</sup> 自2016年10月20日起。

<sup>1</sup> Até 31 de Agosto de 2016.

<sup>2</sup> A partir de 20 de Outubro de 2016.

## 諮詢委員會：

主席：丁連星先生

委員：尹先龍先生<sup>3</sup>

陳守信博士

李可欣女士

萬美玲女士

黃立峰先生<sup>4</sup>

歐安利先生

葉兆佳先生

姜宜道先生

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso先生

王少俊先生

## 2.2 在2016年的各部門負責人

## 銀行監察處

副總監：伍文湘女士<sup>5</sup>

副總監：劉杏娟女士

副總監：黃立峰先生<sup>6</sup>

## 保險監察處

副總監：李翠荷女士<sup>7</sup>副總監：梁麗芳女士<sup>8</sup>副總監：陳君儀女士<sup>9</sup>

## 貨幣暨匯兌處

副總監：李偉斌先生

## 財務暨人事處

總監：殷理基先生<sup>10</sup>

副總監：方慧敏女士

*Conselho Consultivo*

Presidente: Dr. Anselmo L.S. Teng

Vogais: Dr. Wan Sin Long<sup>3</sup>

Doutor Chan Sau San, Benjamin

Dr.<sup>a</sup> Lei Ho Ian, EstherDr.<sup>a</sup> Maria Luísa ManDr. Vong Lap Fong, Wilson<sup>4</sup>

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Ip Sio Kai

Dr. Jiang Yidao

Dr. Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

Dr. Wang Shaojun

## 2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2016

*Departamento de Supervisão Bancária*Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Ng Man Seong, Deborah<sup>5</sup>Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Lau Hang Kun, HenriettaDirector- Adjunto: Dr. Vong Lap Fong, Wilson<sup>6</sup>*Departamento de Supervisão de Seguros*Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Lei Choi Ho, Hilda<sup>7</sup>Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Leung Lai Fong, Claudia<sup>8</sup>Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Chan Kuan I, Doris<sup>9</sup>*Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais*

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

*Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos*Director: Dr. Henrique Nolasco da Silva<sup>10</sup>Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Fong Vai Man, Deyen<sup>3</sup> 截至2016年8月31日。<sup>4</sup> 自2016年10月20日起。<sup>5</sup> 被借調往金融情報辦公室。<sup>6</sup> 截至2016年10月19日。<sup>7</sup> 截至2016年2月29日。<sup>8</sup> 截至2016年7月31日。<sup>9</sup> 自2016年8月1日起。<sup>10</sup> 截至2016年2月29日。<sup>3</sup> Até 31 de Agosto de 2016.<sup>4</sup> A partir de 20 de Outubro de 2016.<sup>5</sup> Presta serviço no Gabinete de Informação Financeira.<sup>6</sup> Até 19 de Outubro de 2016.<sup>7</sup> Até 29 de Fevereiro de 2016.<sup>8</sup> Até 31 de Julho de 2016.<sup>9</sup> A partir de 1 de Agosto de 2016..<sup>10</sup> Até 29 de Fevereiro de 2016..

## 資訊辦公室

副總監：劉奇峰先生

## 研究暨統計辦公室

副總監：劉錦超先生

副總監：梁文雁女士

## 法律事務辦公室

副總監：歐陽琦女士

## 內部審計辦公室

副總監：李展程先生

## 行政委員會輔助辦公室

## 行政科

主任：余瑪利女士<sup>11</sup>署理主任：蔡淑姬女士<sup>12</sup>

## 物資供應及管理科

主任：陳藹琳女士

## 3. 澳門金融管理局的工作

## 3.1 工作績效

## 3.1.1 對金融體系的規範與監管

## a) 銀行業

澳門經濟在2016年仍處調整階段，但在特區政府積極推動經濟適度多元及持續深化區域合作等政策措施的帶動下，已漸呈穩定跡象。儘管外圍經濟金融環境不明朗，澳門銀行業憑藉過去一直堅守的審慎經營原則，充分把握人民幣國際化、內地企業“走出去”以及區域合作等機遇，繼續維持穩健發展。澳門銀行業的盈利水平及資產規模繼續保持穩定增長，資產質量及資本水平亦保持優良水平。截至2016年底，呆壞帳比率維持在0.2%的低水平、以核心資本為主要組成的資本充足比率達16.1%。

## 持續監管

澳金管局作為金融監管部門，繼續以“風險為本”的監管模式，對認可機構有效進行持續監管，以維持澳門金融體系的安全與穩定。為履行監管職責，澳金管局透過非現場審查、現場審

## Gabinete de Informática

Director-Adjunto: Dr. Lau Kei Fong, Johnny

## Gabinete de Estudos e Estatísticas

Director-Adjunto: Dr. Lau Kam Ch'io, Armândio

Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Leong Man Ngan, Helena

## Gabinete Jurídico

Directora-Adjunta: Dr.<sup>a</sup> Ao Ieong Kei, Filipa

## Gabinete de Auditoria Interna

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

## Gabinete de Apoio ao Conselho de Administração

## Serviço Administrativo

Chefe de Serviço: Sr.<sup>a</sup> Maria Isabel Clemente<sup>11</sup>Chefe de Serviço: Dr.<sup>a</sup> Choi Sok Kei, Frances<sup>12</sup>

## Serviço de Aprovisionamento e Economato

Chefe de Serviço: Dr.<sup>a</sup> Chan Oi Lam, Amy

## 3. Actividade da AMCM

## 3.1 Exercício de funções

## 3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro

## a) Sector bancário

Apesar dos persistentes ajustamentos económicos, surgiram sinais de estabilização gradual em 2016, como resultado dos esforços desenvolvidos pelo Governo da RAEM para promover a diversificação económica e aprofundar a cooperação regional. Não obstante a incerteza das condições económicas e financeiras externas, o sector bancário da RAEM tem vindo a manter um desenvolvimento estável e saudável, o que é atribuído aos continuados esforços para manter uma atitude prudente nas suas operações e nas oportunidades de capitalização que surgiram com a internacionalização do RMB, a iniciativa ser global para as empresas do Continente e a cooperação regional. A rentabilidade e a dimensão dos activos do sector bancário da RAEM continuaram a crescer a um ritmo saudável, enquanto a qualidade dos seus activos e a adequação do seu capital se mantiveram num nível satisfatório. No final de 2016, o rácio do crédito vencido (CMP) situou-se num nível baixo de 0,2%, enquanto o rácio de adequabilidade de capital (RAC), composto principalmente por fundos próprios, atingiu 16,1%.

## Supervisão contínua

Enquanto autoridade de supervisão financeira, a AMCM é responsável pela manutenção da solidez e da estabilidade do sistema financeiro da RAEM através da adopção de uma abordagem de supervisão baseada no risco para alcançar a supervisão contínua das instituições autorizadas. Através das várias

<sup>11</sup> 截至2016年10月10日。<sup>12</sup> 自2016年10月11日起。<sup>11</sup> Até 10 de Outubro de 2016.<sup>12</sup> A partir de 11 de Outubro de 2016.



查、專項調查、跨境監管合作等監管措施，以及與銀行管理層及行業組織的緊密溝通，監測認可機構對法律法規的嚴格遵守，確保其具備充分有效的風險管理程序、內部控制系統與反洗錢和反恐融資措施，瞭解其流動性與資本的充足度與財務狀況。為加強銀行在發生重大事故時的業務持續管理，澳金管局通過2016年2月頒佈實施的“重大事故應急通報措施”，進一步規範相關的通報機制。此外，亦於2016年10月完成了透過委任外部專業機構對所有銀行的業務持續管理進行的評估工作，並與業界就評估過程中發現的共同問題進行交流及提出改善建議。

在持續監管的過程中，澳金管局一直重視與認可機構管理層的直接對話，以瞭解管理人員對業務發展的想法，以及對日常管理和防控各類風險的處理方法。為更有效地發揮行業公會在持續監管中的作用，澳金管局透過定期的季度雙邊例會和不定期的討論與澳門銀行公會保持緊密溝通，就共同關注的經濟金融情況及監管事宜進行有效討論及交流，藉以提高業界對風險的警惕。

### 與外地的監管合作

為對認可機構進行有效的綜合監管，澳金管局一直與外地的中央銀行或監管機構保持着緊密溝通，並按照綜合監管原則，通過簽署合作備忘錄或按照巴塞爾銀行監察委員會（BCBS）訂定的國際慣例，建立及保持緊密的合作關係。除日常的不定期溝通聯絡，澳金管局年內與外地的相關監管機構舉行了雙邊會議，就經濟及金融的最新發展趨勢、監管法律及法規的修訂、相關認可機構的監管信息，以及雙方共同關注的監管事宜進行討論與交流。另一方面，澳金管局亦參與了由外地監管機構舉辦的監管聯席會議，對相關全球系統重要性銀行及跨境銀行集團的監管意見與經驗進行分享及信息互換。

### 監管法規及指引

為配合金融市場的不斷發展，澳金管局參照國際上審慎監管的作法，適時制定符合國際標準及本地實際情況的監管規則

medidas de supervisão, como a vigilância «offsite», as análises «onsite», as revisões temáticas e a cooperação transfronteiriça de supervisão, bem como de uma comunicação próxima com os dirigentes bancários e as associações industriais, a AMCM tem vindo a monitorizar o rigoroso cumprimento, pelas instituições autorizadas, das regras e regulamentos para assegurar a implementação de processos de gestão de risco adequados e eficazes, de sistemas de controlo interno e medidas de combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo (AML/CFT), respeitando a adequação de capital e a liquidez, bem como as condições financeiras. Para reforçar a gestão contínua dos bancos em caso de emergência grave, a AMCM emitiu, em Fevereiro de 2016, as «Medidas de Relato de Incidentes para Grandes Emergências» para especificar ainda melhor o mecanismo de reporte relevante. Entretanto, após a conclusão de uma revisão temática conduzida por uma instituição profissional externa sobre a gestão da continuidade dos negócios do sector bancário, em Outubro de 2016, as questões comuns não foram cobertas durante a revisão e as recomendações de melhoria foram partilhadas e propostas ao sector.

No seu processo contínuo de supervisão, a AMCM tem atribuído grande importância a uma comunicação próxima com a gestão das instituições autorizadas, para melhor compreender as suas noções de desenvolvimento do negócio, as práticas para a gestão diária, bem como a prevenção e controlo de várias exposições a riscos. Além disso, a AMCM tem vindo a colaborar estreitamente com a Associação de Bancos de Macau (ABM) através de reuniões bilaterais trimestrais e de outros debates *ad hoc*, permitindo discussões e trocas de pontos de vista efectivas sobre as condições macroeconómicas e financeiras e questões de supervisão de interesse mútuo, aumentando o alerta do sector aos riscos potenciais. Através desta interacção, a ABM pode desempenhar mais eficazmente o seu papel de coordenador, na supervisão contínua da AMCM.

### Cooperação com supervisores estrangeiros

Tendo em vista uma supervisão efectiva consolidada das instituições autorizadas, a AMCM tem mantido um contacto próximo com os bancos centrais ou as autoridades de supervisão estrangeiras. Em conformidade com os princípios da supervisão consolidada, a AMCM tem estabelecido e mantido uma relação de trabalho próxima com os bancos centrais ou autoridades de supervisão estrangeiras relevantes no âmbito de um Memorando de Entendimento ou em conformidade com as práticas internacionais preconizadas pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB). Além das comunicações *ad hoc*, a AMCM realizou reuniões bilaterais com as autoridades de supervisão estrangeiras relevantes durante o ano para discutir e partilhar opiniões sobre as últimas tendências económicas e financeiras, revisões das regras e regulamentos de supervisão, supervisão de instituições autorizadas de dupla presença e outras questões de supervisão de interesse mútuo. Adicionalmente, a AMCM participou em comissões de supervisão organizados pelas homólogas para troca pontos de vista e partilha de experiências de supervisão sobre bancos globais sistematicamente importantes e grupos bancários transfronteiriços.

### Regulamentação e linhas de orientação

Para fazer face à evolução do mercado financeiro, a AMCM, seguindo as práticas internacionais de uma regulação e super-

及指引，或對現行監管規則作出適當修訂。澳金管局在推行巴塞爾資本協定方面，因應澳門特區的實際情況，繼續採取分步落實的部署。在落實巴塞爾 II 方面，第一支柱（最低資本要求）及第三支柱（市場制約機能）已正式實施，目前正就第二支柱（監督評估）有關信用機構的內部資本充足評估程序及澳金管局的監管檢查程序之具體安排起草相關指引文件，待相關工作完成及出台實施後，巴塞爾 II 將在澳門特區得到全面落實。同時，在推行巴塞爾 III 方面，已有序地開展及跟進相關的準備工作，包括按照新的資本要求檢討現行的資本定義及計算方法，並繼續跟進有關實施“流動性覆蓋比率”的研究及準備工作等。

為進一步加強本澳金融機構預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資的能力，澳金管局因應金融行動特別工作組（FATF）於 2012 年 2 月通過的修訂建議，對現行的反洗錢及反恐融資監管指引進行了全面的修訂，新修訂的指引已於 2016 年 6 月正式頒布實施。其後，因應亞太區打擊清洗黑錢組織（APG）及國際金融中心監管機構組織（GIFCS）所提出的建議，澳金管局對該等指引內容作出了一些調整。

總結過去實施《金融體系法律制度》的相關監管經驗，考慮到澳門銀行業的發展和行業意見以及國際組織如巴塞爾銀行監察委員會、金融穩定委員會（FSB）和國際貨幣基金組織（IMF）所提倡的監管要求或標準，並參考其他與澳門金融業務關係較密切或法律制度較相近的地區或國家之金融法規，澳金管局對《金融體系法律制度》進行檢討及制定技術方案，並開展法律草案的草擬工作，完成後將進行業界諮詢。

### 對清洗黑錢及恐怖主義融資的預防

澳門特區為國際金融中心監管機構組織和亞太區打擊清洗黑錢組織的成員，並一直致力推動及確保特區在反洗錢和反恐融資方面的監管實踐與國際接軌。為配合特區政府履行反洗錢和反恐融資的相關工作，澳金管局一方面對認可機構進行持續監管，另一方面與金融情報辦公室保持緊密的溝通與合作，並積極參與由金融情報辦公室牽頭的政府跨部門反洗錢和反恐融資工作小組的相關工作，包括隨澳門特區代表團參加亞太區打擊清洗黑錢組織全體會議及案件特徵工作坊等。在 2016 年 11 月，亞太區打擊清洗黑錢組織及國際金融中心監管機構組織對澳門有關方面進行了第三輪聯合評估，雖然最終評估報告尚未公佈，但評估團隊對特區政府過去幾年就澳門金融界在反洗錢及反恐融資方面所作的努力給予肯定。

visão prudentes, tem vindo a estabelecer regras e orientações de supervisão que estão em conformidade com as normas internacionais e compatíveis com a situação local, ou a rever os requisitos de supervisão existentes sempre que apropriado. Tendo em conta a actual situação da RAEM, a AMCM tem vindo a adoptar uma abordagem gradual para a implementação dos Acordos de Basileia. O Pilar I (requisitos mínimos de capital) e o Pilar III (disciplina de mercado) do Acordo de Basileia II já entraram em funcionamento, estando em preparação os projectos de regulamento do Pilar II (revisão da supervisão) em relação ao processo de avaliação de adequação de capital e ao procedimento de supervisão da AMCM. Uma vez concluídos, o Acordo de Basileia II será plenamente aplicado na RAEM. Entretanto, estão em curso os trabalhos preparatórios para a implementação de Basileia III, incluindo a revisão da definição e das metodologias de cálculo do capital com base nos novos requisitos e o estudo e preparação para a implementação do rácio de cobertura de liquidez.

Para aumentar ainda mais a capacidade das instituições autorizadas prevenirem e combaterem o branqueamento de capitais e o financiamento do terrorismo, foi realizada uma reformulação abrangente da orientação AML/CFT em resposta às recomendações revistas aprovadas pelo «Financial Action Task Force» (FATF) em Fevereiro de 2012. As orientações revistas AML/CFT foram promulgadas em Junho de 2016. Mais tarde, a orientação revista AML/CFT foi ligeiramente alterada à luz das recomendações do Grupo Ásia-Pacífico sobre Branqueamento de Capitais (APG) e do Group of International Finance Centre Supervisors (GIFCS).

Aprendendo com a experiência passada de supervisão na implementação da «Financial System Act» (FSA) e tendo em conta o desenvolvimento do sector bancário da RAEM, os comentários do sector, os requisitos ou normas de supervisão propostos ou recomendados por organizações internacionais como o BCBS, o «Financial Stability Board» e do Fundo Monetário Internacional (FMI), bem como a referência a regulamentações financeiras de outros países ou jurisdições que mantêm uma relação financeira próxima ou que têm sistemas jurídicos semelhantes aos da RAEM, a AMCM realizou uma análise abrangente da FSA e apresentou uma proposta técnica de revisão. Uma vez concluída a elaboração da proposta legislativa, será realizada uma consulta ao sector sobre o projecto de regulamento.

### *Combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo*

Como membro do GIFCS e do APG, a RAEM está empenhada em assegurar a conformidade dos seus sistemas AML/CFT com as normas internacionais. Para apoiar os esforços do Governo da RAEM no domínio da AML/CFT, a AMCM tem vindo a supervisionar as instituições autorizadas mantendo uma comunicação e cooperação próximas com o Gabinete de Informação Financeira (GIF) e participando activamente nas actividades do grupo interdepartamental da RAEM sobre AML/CFT liderado pela GIF, incluindo a integração da delegação da RAEM na Reunião Plenária do APG e no Workshop sobre Tipologias. Em Novembro de 2016, o APG e o GIFCS realizaram conjuntamente a terceira avaliação mútua sobre o regime AML/CFT da RAEM. Embora os resultados da avaliação final ainda não tenham sido divulgados, a equipa de avaliação reconheceu os esforços do Governo da RAEM no domínio AML/CFT no sector financeiro.

與此同時，澳金管局一直與金融業界保持緊密溝通，以提升整體的反洗錢和反恐融資能力。2016年2月，澳金管局向兌換業界舉辦了講解會，就現場審查所得的綜合發現，包括與反洗錢和反恐融資相關之發現，進行了討論並提出改善意見。2016年4月，澳金管局舉辦了反洗黑錢/反恐融資研討會，與業界討論持續監管過程中的發現，並邀請金融情報辦公室分享有關洗錢及恐怖主義融資方面的最新案件特徵。此外，為協助金融機構瞭解新修訂的反洗錢及反恐融資監管指引中有關對清洗黑錢及恐怖主義融資風險之自評要求，澳金管局於2016年11月舉辦了研討會，邀請了專家及業界人員作為演講嘉賓，就相關的處理程序及數據分析方法等進行交流。

### 存款保障

澳金管局繼續向存款保障基金提供技術及行政輔助。年內，澳金管局協助存款保障基金對保障覆蓋面等進行了年度調查，截至2016年10月底，存款保障覆蓋率為93.8%，符合國際組織就覆蓋水平所提出的相關建議。另一方面，與銀行公會合作的推廣活動也持續進行，以提升公眾對存款保障的認知及信心。考慮到國際組織提倡的建議及鄰近國家或地區相關安排的變化，結合兩輪量化影響調查所得的結果，將透過修改補償的計算方法，由現行的淨額補償方法轉為總額補償方法（即在計算補償金額時，不扣除存款人對有關參加機構的尚有債務），以加快計算及發放補償的效率。

### 人民幣業務及區域性合作

除維護金融穩定外，澳金管局亦扮演著推動澳門金融業發展的角色。澳門銀行的人民幣業務，包括自2004年開始的個人人民幣業務及自2009年開辦的跨境貿易人民幣結算業務，一直保持着穩步有序的發展態勢。澳金管局在持續監察人民幣業務的同時，一直與中國人民銀行保持着緊密的聯繫與交流，為澳門人民幣業務的進一步發展尋求機遇，並透過澳門優勢的發揮，進行了一系列促進澳門特區作為中國與葡語國家人民幣清算中心的角色的推廣工作。2016年6月，澳金管局參與了“中國—葡

Entretanto, a AMCM tem vindo a comunicar de perto com o sector financeiro para melhorar a sua capacidade global no AML/CFT. Em Fevereiro de 2016, foi realizada uma sessão informativa para o sector dos câmbios para discutir as questões comuns identificadas durante as análises «onsite», incluindo as relacionadas com AML/CFT, e para apresentar recomendações de melhoria. Em Abril de 2016, foi organizado outro seminário para discutir as questões AML/CFT geralmente identificadas durante a sua supervisão contínua do sector, e o GIF foi convidado a partilhar as mais recentes tipologias de branqueamento de capital e de financiamento do terrorismo. Para apoiar a familiarização das instituições com a auto-avaliação dos riscos do branqueamento de capitais e o financiamento do terrorismo, conforme exigido na orientação revista sobre AML/CFT, realizou-se, em Novembro de 2016, um seminário em que os oradores eram profissionais do sector, e que foi dedicado aos processos relevantes e ao uso da análise de dados.

### Protecção de depósitos

A AMCM tem prestado apoio técnico e administrativo ao Fundo de Garantia de Depósitos (FGD). Durante o ano, a AMCM apoiou o FGD na realização de um inquérito anual sobre a cobertura da garantia. No final de Outubro de 2016, a taxa de cobertura era de 93,8%, o que estava de acordo com as recomendações relevantes feitas por organizações internacionais a nível da cobertura. Além disso, a campanha de promoção conjunta com a ABM ainda está a decorrer para aumentar a sensibilização e a confiança do público no Regime de Protecção de Depósitos. Tendo em consideração as recomendações divulgadas pelas organizações internacionais, bem como o recente desenvolvimento nas disposições relevantes dos países ou jurisdições vizinhas e tendo em conta os resultados de duas rondas de estudos de impactos quantitativos, as metodologias existentes para determinar a indemnização serão revistas em termos de alteração da abordagem de pagamento líquido para bruto (isto é, sem tornar líquidas as responsabilidades de um depositante contra os seus depósitos protegidos na mesma instituição participante aquando da determinação do pagamento), de modo a acelerar o cálculo da compensação pela eficiência do pagamento.

### Operações em (Renminbi) RMB e Cooperação Regional

Para além de ser regulador, a AMCM tem vindo a fazer grandes esforços para facilitar o desenvolvimento do sector financeiro da RAEM. Os negócios em RMB, incluindo os negócios pessoais em RMB lançados em 2004 e o comércio transfronteiriço em RMB introduzido em 2009, têm vindo a desenvolver-se de forma constante e ordenada. A par do contínuo acompanhamento das operações em RMB, a AMCM tem mantido uma comunicação próxima com o Banco Popular da China (BPC) sobre mais oportunidades de desenvolvimento de negócios em RMB na RAEM. Através da alavancagem das vantagens competitivas da RAEM, a AMCM realizou uma série de actividades de marketing para promover o papel da RAEM como centro de compensação de RMB entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Em Junho de 2016, a AMCM participou no «High-level Seminar on Finance and International Cooperation for Productivity between China and the PSCs» e partilhou com os representantes dos Países de Língua Portuguesa (PLP) diversas políticas e iniciativas dedicadas ao desenvolvimento do centro de compensação do RMB entre

語國家金融及國際產能合作研討會”，向葡語國家代表分享了發展中葡人民幣清算平台的一系列政策措施。2016年9月，澳金管局聯同上海金融服務辦公室在葡萄牙里斯本舉行了研討活動，向當地金融機構及商業企業介紹澳門“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的功能，以及澳門作為中國與葡語國家人民幣清算平台的作用，並鼓勵葡萄牙企業透過澳門開拓內地市場及多加利用澳門的人民幣清算服務。

除人民幣業務外，澳金管局亦一直致力促進區域金融合作的發展。粵澳金融合作方面，澳金管局與中國人民銀行廣州分行先後於2016年6月及12月，舉行了第二十屆及第二十一屆粵澳金融合作例會，繼續共同探索粵澳兩地未來金融合作的機遇。此外，澳金管局與江門市人民政府金融工作局在2015年6月簽署之《關於加強江澳金融合作備忘錄》的合作框架下，於2016年11月舉行了“江澳金融合作第一次工作會議”，總結兩地過去在金融合作所取得的成果，並進一步探討深化兩地金融合作的機遇。

### 發展特色金融產業

為全面落實特區政府促進澳門經濟適度多元的可持續發展，充分把握中央政府於2016年10月舉辦之“中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）第五屆部長級會議”中宣佈的惠澳政策措施，澳金管局着力促進包括融資租賃及財富管理在內的特色金融產業，並成立了特色金融專責小組，以配合特區政府特色金融跨部門工作小組的相關工作。

在促進融資租賃產業方面，澳金管局於2016年3月發佈了《開設融資租賃公司的牌照申請指南》，就相關法定要求、審批標準及文件要求提供詳細說明。與此同時，澳金管局透過舉辦及參與不同的交流會，包括2016年4月在北京舉辦的“發展澳門特區融資租賃業務座談會”，以及分別於6月及8月在澳門舉辦的“第七屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”及“特色金融高端對話會（澳門）”等，與業界及行業專家學者進行深入廣泛的交流，並以此為基礎，結合業界所提出的意見及建議，跟進《融資租賃公司法律制度》的檢討工作，以在維持澳門金融體系的安全和穩定的前提下，為融資租賃業在法律法規的層面上提供更大的發展空間。

a China e os Países de Língua Portuguesa. Em Setembro de 2016, a AMCM e o «Shanghai Financial Services Office» organizaram conjuntamente um seminário em Lisboa, Portugal, no qual foram apresentadas às Instituições financeiras locais e às empresas comerciais as funções da RAEM como plataforma de serviços para a cooperação económica e comercial e o centro de compensação de RMB entre o interior da China e os PLPs. As empresas portuguesas também foram encorajadas a expandir-se para o mercado do interior da China através da RAEM e a fazer uso dos serviços de compensação de RMB prestados pelos bancos de Macau.

Para além dos negócios em RMB, a AMCM tem vindo a promover o desenvolvimento da cooperação financeira regional. Em relação à cooperação financeira entre Cantão e Macau, a AMCM e a Sucursal de Guangzhou do BPC convocaram as 20.ª e 21.ª Reuniões de Cooperação Financeira entre Cantão e Macau em Junho e Dezembro de 2016 respectivamente, dando continuidade à exploração conjunta de oportunidades de cooperação financeira. Além disso, no âmbito do «Memorando de Entendimento sobre o Reforço da Cooperação Financeira entre Jiangmen e Macau», assinado entre a AMCM e o Departamento Financeiro do Governo Municipal de Jiangmen em Junho de 2015, realizou-se, em Novembro de 2016 a «1.ª Reunião de Cooperação Financeira Jiangmen-Macau» para apresentar os progressos alcançadas até ao momento e explorar ainda mais as oportunidades de aprofundamento da cooperação financeira entre as duas partes.

### Desenvolvimento da indústria financeira em destaque

Para contribuir para o desenvolvimento sustentável de uma economia diversificada promovida pelo Governo da RAEM e tirar pleno partido das medidas políticas anunciadas pelo Governo Central para apoiar a RAEM na «5.ª Conferência Ministerial do Fórum de Cooperação Económica e Comercial entre o interior da China e os PLPs», que teve lugar em Outubro de 2016, a AMCM tem-se empenhado em promover o sector financeiro em destaque, incluindo a locação financeira e a gestão de património. Foi constituído, na AMCM, um grupo de trabalho sobre os serviços financeiros em destaque para se articular com o trabalho do grupo de trabalho interdepartamental do Governo da RAEM.

Para estimular o desenvolvimento do sector da locação financeira, a AMCM publicou, em Março de 2016, a «Orientações para os Pedidos de Licenciamento — Empresas de Locação Financeira», detalhando os requisitos legais relevantes, os critérios de licenciamento e os requisitos de informação. Entretanto, através da organização e participação em várias sessões de intercâmbio, como «Desenvolvimento do Negócio de Locação Financeira no Fórum da RAEM», em Pequim, em Abril de 2016, o «7.º Fórum Internacional de Investimento e Construção de Infraestruturas» e a «Conferência de Alto Nível sobre Serviços Financeiros em Destaque (Macau)», na RAEM em Junho e Agosto, respectivamente, a AMCM promoveu extensos e profundos debates com o sector, os peritos e os académicos. Com base nestes debates e nos pareceres recolhidos, o «Regime Jurídico das Empresas de Locação Financeira» foi revisto, de modo a proporcionar um melhor potencial de desenvolvimento do sector de locação financeira, de acordo com as regras e regulamentos aplicáveis, tendo a estabilidade financeira como pré-requisito.

與此同時，為推動澳門財富管理業務的發展，澳金管局一方面繼續透過銀行公會每季度雙邊會議及與現有提供財富管理服務的銀行進行直接會晤，積極推動澳門銀行發揮其中外融通的優勢，並開發相關的產品與服務，促進澳門財富管理業務的發展。

## 展望

一如既往，澳金管局將繼續透過恆常監管工作，完善及提升相關法律法規，制定或修訂適當的監管指引並確保有效落實，保持與相關政府部門、外地中央銀行及監管機構的溝通合作，積極打擊非法金融活動，以確保澳門金融體系的安全穩定，促進澳門金融業及特色金融產業的健康發展。

### b) 保險業

受外圍因素所影響，2016年澳門經濟仍處於調整期，然而，由於居民對保險認知的加深及對財富管理需要的提升，整體保險業仍取得良好成績，人壽及非人壽業務的收入分別錄得52.6%及3.7%的增長，行業收入的增長率超過45.4%。人壽業務的增長主要來自多元化的產品及透過銀行開拓銀保業務。財產及意外保險繼續佔非人壽業務主要的份額。保險公司的整體資本充足及償付能力良好，而技術準備金已按規定由認可資產作擔保。

## 監管

鑑於保險業務的專業性，監管措施必須與時並進。在實施穩健監管之餘，亦要促進保險市場的健康和可持續的發展。除了一貫採取的“風險為本”監管方式，以非現場及現場監管手段對保險業進行監察外，“待客公平”也是澳金管局一直嚴格要求保險業界恪守的原則，以確保保險市場穩健發展及市民大眾可以利用保險有效將風險轉移，甚至達到財富管理的目的。

目前，《保險活動管制法例》是規範澳門保險活動的主要法例。同時，澳金管局也透過通告和指引規管特定的保險業務。此外，保險中介人的活動和私人退休基金的業務分別受《保險代理人及經紀人法例》和《私人退休基金法律制度》規範。前述法例是按照國際保險監督官協會（IAIS）的保險核心原則制定。由於

No que se refere à gestão de património, a AMCM, através de reuniões bilaterais trimestrais com a ABM e de conversações directas com os bancos que actualmente prestam serviços de gestão de activos, tem instado os bancos locais a fazerem bom uso das suas vantagens competitivas de intermediação entre o Continente e o resto do mundo para um maior desenvolvimento dos negócios.

## Actividades Futuras

Com o objectivo de garantir a segurança e a integridade do sistema financeiro da RAEM e de promover o desenvolvimento saudável do sector financeiro e dos serviços financeiros em causa, a AMCM prosseguirá, como sempre, a sua supervisão contínua, incluindo o reforço das regras e regulamentos, o desenvolvimento ou a revisão das orientações de supervisão assegurando uma implementação adequada, a estreita comunicação e cooperação com os departamentos governamentais relevantes, os bancos centrais estrangeiros e as autoridades de supervisão e o combate a quaisquer actividades financeiras ilícitas.

### b) Sector segurador

Devido à conjuntura externa, a economia de Macau continuou a ajustar-se em 2016. Contudo, beneficiando do aumento da sensibilização dos segurados e das necessidades de gestão de património por parte dos residentes, o sector segurador apresentou resultados positivos em termos de crescimento de prémios nos ramos vida e não vida de 52,6% e 3,7% respectivamente, resultando num crescimento global de mais de 45,4% para todo o sector. Os principais factores de crescimento no ramo de vida foram os produtos diversificados e a procura significativa do negócio dos seguros bancários através dos bancos. Os seguros de imobiliário e de sinistros continuaram a ser os principais componentes da estrutura de negócio dos seguros não-vida. A capitalização e a solvência das companhias de seguros situaram-se em níveis saudáveis e as provisões técnicas estavam adequadamente garantidas por activos admissíveis.

## Supervisão

Tendo em vista o profissionalismo da actividade seguradora, devem ser mantidas as medidas reguladoras. Adicionalmente a uma supervisão sólida, é também necessário promover um desenvolvimento saudável e sustentável do sector segurador. Para assegurar o desenvolvimento de um mercado segurador sólido onde o público possa utilizar o seguro como um mecanismo eficaz de transferência de risco e mesmo para fins de gestão de património, ao mesmo tempo que adopta uma «abordagem baseada em risco» que inclui medidas de supervisão «offsite» e «onsite», a AMCM também exige que o sector segurador respeite rigorosamente o princípio do «tratamento equitativo do cliente».

Actualmente, as actividades das companhias seguradoras são regulamentadas pelo Diploma Regulador da Actividade Seguradora de Macau, enquanto a AMCM também regula diversos aspectos das operações comerciais através de avisos e orientações. Por outro lado, as actividades dos intermediários de seguros e dos fundos privados de pensões são regulamentadas através do Diploma Regulador da Actividade de Mediação de Seguros e do Regime Jurídico dos Fundos Privados de Pensões, respectivamente. Os regulamentos acima mencionados foram elaborados de acordo com as normas dos

法例已生效多年，而隨着國際監管趨勢轉變，部份的條文有需要重新修訂以迎合監管所需，故此，2016年澳金管局展開了《保險活動管制法例》及《保險代理人及經紀人法例》的全面性檢討。

在強制性保險方面，澳金管局已為六項強制性保險設定其保障範圍及條款，包括汽車民事責任保險、工作意外及職業病保險、旅行社職業民事責任保險、律師職業民事責任保險、裝置宣傳物及廣告物之民事責任保險，以及遊艇民事責任保險。另外，因應《醫療事故法律制度》法案於2016年8月12日正式通過，澳金管局須依法草擬相關的醫療服務提供者的職業民事責任保險的法律框架，並於2017年2月26日與《醫療事故法律制度》同日正式生效。

### 監管法規及指引

為確保購買非投資相連人壽保單客戶的預期得到更合適的管理，澳金管局擬加強非投資相連人壽保單在非保證利益披露上的透明度，並已於2016年完成草擬《非投資相連人壽保單的利益說明文件指引(修訂版)》的初稿。該指引不僅加強利益說明文件的監管要求，亦闡明與利益說明摘要相關的披露要求，包括可對非保證利益產生重大影響的因素、投資策略、非保證回報的履行比率等。另一方面，該指引亦訂明保險公司的董事會、高級管理層及委任精算師之責任，進一步加強對客戶的合理期望之保障。該指引將於2017年向保險業界進行第一輪諮詢。

2016年11月澳金管局修訂了《預防及打擊透過保險活動清洗黑錢及資助恐怖主義的操作指引》，引入更嚴謹之措施以配合國際要求。

澳金管局對保險中介人“持續專業培訓計劃”於2015年展開研究，透過與保險業界的聯動及磋商，業界普遍同意為了提高專業水平，個人保險中介人必須滿足“持續專業培訓計劃”要求的進修時數方可續牌。有關計劃於2016年正式進入最後定稿階段，初步擬定於2017年中推行。

conceitos fundamentais da «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS). Dado que os regulamentos estavam em vigor há muitos anos, algumas das disposições deviam ser revistas para responder à evolução das alterações regulamentares internacionais; por isso a AMCM lançou, em 2016, uma revisão abrangente do Diploma Regulador da Actividade Seguradora de Macau e do Diploma Regulador da Actividade de Mediação de Seguros.

Relativamente aos seguros obrigatórios, a AMCM preparou legislações específicas que regulam o âmbito das coberturas e das condições de apólice de seis tipos de seguros, nomeadamente o seguro automóvel, o seguro de acidentes de trabalho, o seguro de responsabilidade civil profissional das agências de viagens, o seguro de responsabilidade civil profissional dos advogados, o seguro de responsabilidade civil relativo à fixação de material de propaganda e publicidade e o seguro de responsabilidade civil das embarcações de recreio. Por outro lado, em resposta à aprovação do Regime Jurídico de Erro Médico a 12 de Agosto de 2016, a AMCM elaborou o quadro jurídico do seguro de responsabilidade civil profissional dos prestadores de cuidados de saúde, que entrou em vigor a 26 de Fevereiro de 2017, no mesmo dia que o Regime Jurídico do Erro Médico.

### Regulamento e linhas de orientação

Com o objectivo de gerir as razoáveis expectativas dos clientes de produtos de seguros de vida não ligados a investimentos, a AMCM pretendeu reforçar as obrigações de informação sobre os benefícios não garantidos de produtos de seguros de vida não ligados a investimentos. O primeiro projecto de revisão da «Guideline on the Illustration Document for Non-Unit-linked Life Insurance Policies» foi concluído este ano. A finalidade desta orientação revista é, não só reforçar os requisitos regulamentares dos documentos ilustrativos, mas também especificar a informação necessária ligada ao documento ilustrativo, incluindo os factores que afectarão significativamente a determinação dos benefícios não garantidos, a estratégia de investimento e os rácios de cumprimento dos benefícios não garantidos, etc. Por outro lado, a orientação também estipula as responsabilidades do conselho de administração, da administração e do actuário nomeado das seguradoras autorizadas para proteger ainda mais as razoáveis expectativas dos clientes. A primeira volta da consulta ao sector segurador será realizada em 2017.

Em Novembro de 2016, a AMCM procedeu à revisão das «Orientações relativas à Prevenção e Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo na Actividade Seguradora», que introduziu medidas mais rigorosas para se alinharem com as normas internacionais contra o branqueamento de capitais e o financiamento do terrorismo.

A AMCM iniciou a análise para implementar o Programa de Desenvolvimento Profissional Contínuo em 2015. Através da interacção e discussão com o sector segurador, o sector concordou, em geral, que com o objectivo de aumentar do conhecimento profissional, os intermediários individuais de seguros têm de cumprir o requisito obrigatório relativo às horas de formação profissional contínua como um pré-requisito para a renovação das suas licenças. Em 2016, o Programa de Desenvolvimento Profissional Contínuo estava na fase final de elaboração e estava programado o seu lançamento em meados de 2017.

澳金管局與澳門保險公會、澳門保險業中介人協會、澳門保險專業中介人聯會、澳門保險中介行業協會及澳門金融從業員協會等五個行業協會一直保持緊密聯繫，並定期舉行會議，以促進澳金管局與行業之間的合作和交流。

### 與外地監管機構的合作

澳金管局一直與外地監管機構建立跨境合作模式，包括信息交換、參加監管聯席會議等，由於本地保險公司大多為國際性保險集團之分公司，跨域合作是極為重要的監管手段。於2016年4月，澳金管局參與了由香港特別行政區保險業監理處為一家具國際規模的保險公司安排的監管專員會議，目的為跟進有關此集團於其他地區的分支機構或子公司的運作情況及監管問題等。

澳金管局與廣東監管局、深圳監管局及香港特別行政區保險業監理處定期舉行會議，就跨境監管合作及資訊通報訂立互通機制。2016年的粵港深澳四地保險監管聯席會議已邁向第十六屆，並於2016年12月9日在澳門特區舉行。在會議上，各機構就強化跨域合作及保險市場發展等議題作深入交流及探討。另外，亦就區域合作打擊跨境保險犯罪活動及自貿區建設等提供建設性意見。

澳金管局亦出席了國際和區域保險監管者組織的海外會議。2016年4月21至22日澳金管局委派代表參與在台灣地區台北市舉行的第十一屆亞洲保險監督官論壇，主題為“加強機構彼此的合作以應付保險業迅速的發展”，以交流當前監管者所面對的新挑戰。同年7月25至27日，澳金管局亦派代表參加為推廣葡語國家及地區保險監管機構之間彼此瞭解及合作所舉辦的第二十屆葡語國家/地區保險監管專員協會（ASEL）年會及第十三屆會員大會。為與國際監管要求接軌，澳金管局參與2016年9月6至9日於美國聖地亞哥舉行之亞太區反清洗黑錢組織年會，並交流及分享各地區的反洗錢措施。

### 對清洗黑錢及恐怖主義融資的預防

澳金管局繼續致力嚴格執行有關打擊洗黑錢及恐怖主義融資活動的監管，同時緊貼金融行動特別工作組的最新指引修訂，

A AMCM e as cinco associações de seguros («Macau Insurers' Association» (MIA), Associação dos Mediadores de Seguros de Macau, Federação de Intermediários de Seguros de Macau, Associação de Intermediários de Seguros de Macau e Associação de Empregados Financeiros de Macau) mantiveram estreitas relações através de reuniões periódicas para reforçar a colaboração e a comunicação entre a AMCM e o sector segurador.

### Cooperação com supervisores estrangeiros

A AMCM tem vindo a estabelecer o quadro da cooperação transfronteiriça com os supervisores internacionais de seguros, incluindo a partilha de informações e a participação em comissões de supervisão. Como a maioria das seguradoras autorizadas em Macau são sucursais de grupos seguradores internacionais, a cooperação transfronteiriça é um importante meio regulamentador. Em Abril de 2016, a AMCM participou na comissão de supervisão, coordenada «Office of Commissioner of Insurance» (OCI) de RAE de Hong Kong (RAEHK), relativa a um grande grupo segurador internacional. O objectivo dessa comissão era acompanhar as questões operacionais e de supervisão do grupo segurador e as suas sucursais ou subsidiárias noutras regiões.

Para estabelecer um mecanismo interligado no que se refere à cooperação de supervisão transfronteiriça e à partilha de informação, tiveram lugar reuniões regulares entre a AMCM, a «China Insurance Regulatory Commission» (CIRC), o Departamento de Cantão e o Departamento de Shenzhen e o OCI. A 16.ª Reunião Quadripartida de Supervisores de Seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e Macau realizou-se na RAEM a 9 de Dezembro de 2016, com o objectivo de intensificar a partilha e o estudo das questões relativas ao reforço da cooperação transfronteiriça e à evolução do mercado segurador. Além disso, os quatro supervisores apresentaram posições construtivas sobre a cooperação regional contra actividades transfronteiriças ilegais de seguros e o estabelecimento de zonas de comércio livre.

A AMCM participou em reuniões no estrangeiro organizadas pelas associações internacionais e regionais de supervisores de seguros. Os representantes da AMCM participaram no 11.º Fórum Asiático de Reguladores de Seguros que teve lugar a 21 e 22 de Abril de 2016 em Taipei, China. O tema era «Reforçar a Cooperação de Supervisão para o Desenvolvimento Dinâmico dos Seguros» e o objectivo era promover uma troca de pontos de vista sobre os novos desafios dos reguladores. De 25 a 27 de Julho do mesmo ano, os representantes da AMCM participaram na 20.ª Conferência Anual e na 13.ª Assembleia Geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL). O objectivo desta reunião foi reunir os supervisores de seguros dos PLP para promover o mútuo entendimento e a cooperação entre esses países. A fim de assegurar o alinhamento com os requisitos internacionais, a AMCM também participou na Reunião Anual do APG, de 6 a 9 de Setembro de 2016, em San Diego, EUA, para partilhar as AML em diferentes jurisdições.

### Combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo

A AMCM continua a reforçar de forma rigorosa as medidas reguladoras AML/CFT, e simultaneamente a aderir às novas revisões das orientações do FATF. Para além das revisões

除了於2016年對《預防及打擊透過保險活動清洗黑錢及資助恐怖主義的操作指引》作出進一步修訂並引進新增的要求外，澳金管局於2016年完成第三輪反洗錢現場審查以確保保險機構對指引的合規度及執行有效性。除了現場審查外，澳金管局亦一如以往透過舉辦講座及培訓、進行非實地審查檢視機構內部政策及守則、收集詳細行業問卷等實施有效監管。

2016年第四季亞太區打擊清洗黑錢組織對澳門特區進行評估，金融業包括保險業的成績理想，評估專家初步對澳金管局以至保險行業的風險意識及控制措施感到滿意。

除反洗錢工作，澳金管局也於2016年底加入凍結資產委員會，協助將凍結資產法規及指引傳達予保險業界以便執行。另外，澳金管局與金融情報辦公室繼續保持緊密聯繫，掌握洗黑錢及恐怖主義融資的最新趨勢，藉着雙邊會議有助推動雙方合作，加深彼此對反洗錢工作進程的瞭解及交流最新動態。

#### 汽車及航海保障基金

汽車及航海保障基金（基金）於1994年設立，目的為保障交通或海上事故中的第三方受害人，因不知悉責任人或不受有效保險保障而無法獲得死亡或損害賠償。基金將先向受害人支付賠償，後再向有關責任人求償。基金的資金來自汽車和遊艇的保險費，並受澳金管局及澳門保險公會代表組成的管委會管理。

於2016年，基金共接獲6宗索償申請，至年底合計未決個案有7宗。賠償準備金的累計金額為800萬澳門元，較2015年的480萬澳門元為高，原因是索償申請個案有所增加。基金總資產從2015年底的8,740萬澳門元增加至2016年底的9,530萬澳門元。由於索償申請個案增加，2016年基金的盈餘為410萬澳門元，較2015年的970萬澳門元為小。

#### 客戶的保障

為確保客戶可充分瞭解保險產品及其相關風險，自2015年起，保險公司及保險中介人於銷售投資相連的人壽保險計劃（投資連壽險產品）時須遵從《投資連壽險計劃銷售程序的指引》。

adicionais e das novas exigências de 2016 constantes nas Orientações para Prevenção e Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo na Actividade Seguradora, a AMCM completou a terceira ronda de análise da AML para assegurar que as seguradoras efectivamente cumpriram as orientações. Como habitualmente, para além da inspecção «onsite», a AMCM, promoveu uma supervisão efectiva através de actividades de divulgação, como seminários e formação, análise «offsite» de políticas ou manuais das seguradoras e recolha de informações através de questionários sectoriais.

No quarto trimestre de 2016, os avaliadores da APG «Mutual Evaluation» atribuíram um bom resultado ao sector financeiro da RAEM, incluindo o sector segurador. Os peritos disponibilizaram reacções preliminares satisfatórias sobre as medidas de sensibilização e controlo do risco adoptadas pela AMCM, bem como pelo sector segurador.

Para além da AML, a AMCM aderiu, no final de 2016, à «Asset Freezing Coordination Commission» e ajudou a notificar o sector segurador sobre os regulamentos e orientações de congelamento de activos. Por outro lado, a AMCM continua a manter a ligação com o GIF para se manter actualizada face às mais recentes tendências dos riscos de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo. Realizaram-se reuniões bilaterais regulares entre a AMCM e o GIF para reforçar a cooperação, para alcançar um entendimento mais profundo do progresso do trabalho de AML e para trocar as informações mais recentes.

#### Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

O Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM) foi constituído em 1994 com o objectivo de proteger terceiros que sejam vítimas de acidentes automóveis ou marítimos face a reclamações por morte ou danos físicos causados, em que a pessoa responsável não pode ser identificada ou não está na posse de seguro apropriado. Primeiro, o FGAM pagará o montante correspondente às reclamações e, posteriormente, procurará obter o reembolso do montante pago por parte das pessoas responsáveis. A fonte de receitas do FGAM é a contribuição dos prémios dos seguros dos veículos motorizados e de embarcações de recreio e o FGAM é gerido e administrado por corpos gerentes constituídos por representantes da AMCM e da MIA.

Em 2016 foram submetidos seis casos ao FGAM, totalizando sete casos em aberto até ao final do ano. O montante das provisões para sinistros situou-se em MOP 8,0 milhões, valor superior aos MOP 4,8 milhões em 2015, devido a um aumento dos processos de sinistro. O total dos activos do FGAM aumentou para MOP 95,3 milhões no final de 2016 face a MOP 87,4 milhões no final de 2015. Por outro lado, o FGAM apresentou um lucro líquido de MOP 4,1 milhões em 2016, inferior a MOP 9,7 milhões em 2015, principalmente devido ao aumento dos casos de reclamação.

#### Protecção ao Consumidor

Para assegurar que os clientes têm pleno conhecimento dos produtos de seguros e dos riscos associados, todas as seguradoras de vida e os intermediários de seguros que comercializam produtos de «Unit-linked Assurance Scheme» (ILAS) têm de cumprir o disposto nas «Orientações respeitantes à venda de



該指引規範投連壽險產品的銷售程序，同時，保險公司必須於銷售投連壽險產品的過程中向客戶提供主要推銷刊物、產品資料概要、投資選項刊物及退保說明文件。為使客戶有合理回報的預期，故於退保說明文件中所採用的假設回報率不宜過於樂觀，按照“投連壽險產品退保說明文件的最新規定”，自2016年起，保險公司必須採用零回報作為投連壽險產品退保說明文件的其中一個假設回報率，使客戶的預期得以更合理的管理。

澳金管局與業界每年舉辦宣傳活動，提高市民對自身權益或保險產品保障範圍的認識。2016年10月29日，澳金管局參加了由澳門金融學會舉辦名為“金融日”的宣傳活動，為提高效果、增加活動的趣味性及吸引更多市民的參與，宣傳活動以“儲蓄現在，保障未來”為題材，並集合了不同監管機構代表舉辦專題講座，包括金融情報辦公室、澳金管局銀行監察處及保險監察處等。保險監察處以消費權益保障為題，業界代表亦就旅遊保險、人壽保險及汽車保險等作出介紹。

### 保險業務及區域性合作

為配合澳門特區“五年發展規劃(2016-2020)”，深化區域合作戰略，澳金管局積極推動粵澳兩地保險業務創新合作，澳門保險業藉着與內地保險業的合作與溝通，為本地及內地的居民提供更便捷及豐富的保險服務，特別體現於多個跨地域的協作模式，包括遊艇自由行及橫琴單牌車保險等。

根據國家“十三五規劃”支持澳門作為中國與葡語國家商貿合作服務平台，澳門特別行政區政府擬透過設立出口信用保險制度促進與葡語國家的貿易發展。藉“中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)第五屆部長級會議”於2016年10月在澳門舉行期間，澳金管局與中國出口信用保險公司於12日舉辦的“企業家•金融家大會”時簽署了戰略合作協議，藉此加強資訊交流與共

produtos do seguro de vida ligados a fundos de investimento». O objectivo destas orientações é garantir que o processo de venda de um produto ILAS tenha sido realizado da maneira adequada. Além disso, as seguradoras são obrigadas a fornecer ao cliente durante o processo de venda, a brochura principal, a declaração com os elementos essenciais do produto, a brochura com as opções de investimento e o documento ilustrativo. A fim de assegurar que as expectativas razoáveis dos clientes são geridas adequadamente, as taxas de juro assumidas adoptadas no documento ilustrativo não devem ser excessivamente optimistas. Como tal, de acordo com os Requisitos Actualizados para o Documento Ilustrativo para Produtos ILAS, desde 2016 foi solicitado às seguradoras que adoptassem a taxa zero de juro como um dos cenários possíveis no documento ilustrativo para produtos ILAS, de modo a que as expectativas razoáveis dos clientes possam ser geridas da forma mais adequada.

Em conjunto com as associações do sector, a AMCM tem vindo a organizar anualmente actividades públicas de sensibilização para melhorar o conhecimento do público sobre os interesses dos consumidores de seguros e a cobertura dos produtos de seguros. A 29 de Outubro de 2016, a AMCM participou numa campanha publicitária intitulada «Dia da Educação Financeira 2016» organizado pelo Instituto de Serviços Financeiros de Macau. O tema desta actividade foi «Poupar Agora, Proteger o Futuro». Para reforçar o impacto publicitário, aumentar a animação do evento e atrair a participação de mais residentes, foram realizadas várias conferências temáticas por peritos de várias agências governamentais, nomeadamente o GIF, o Departamento de Supervisão Bancária e o Departamento de Supervisão de Seguros da AMCM. O Departamento de Supervisão de Seguros introduziu as medidas regulamentares em vigor relativas à protecção do consumidor, enquanto os representantes do sector de seguros partilharam aspectos do seguro de viagem, seguro de vida e seguro automóvel.

### *Negócios de Seguros e Cooperação Regional*

Para apoiar a implementação do «Plano Quinquenal de Desenvolvimento (2016-2020)» da RAEM e aprofundar a estratégia de cooperação regional, a AMCM promoveu activamente a colaboração inovadora dos negócios de seguros entre a província de Cantão e a RAEM. Através da cooperação e da comunicação com o sector segurador do Continente, o sector segurador da RAEM ofereceu um leque mais amplo e mais adequado de serviços de seguros aos residentes locais e do Continente, em particular através de vários projectos de cooperação transfronteiriça, nomeadamente sistemas para embarcações de recreio e seguros para veículos a motor de placa única de Hengqin.

De acordo com o «13.º Plano Quinquenal» do país para apoiar a RAEM como plataforma de serviços para a cooperação comercial entre o interior da China e os PLPs, o Governo da RAEM dedicou-se à promoção do desenvolvimento do comércio com os PLPs através do estabelecimento de sistemas de seguros de crédito à exportação. A AMCM e a «China Export & Credit Insurance Corporation» assinaram um acordo de cooperação estratégica durante a «Conferência para Empresários e Financiadores», no âmbito da 5.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre o interior da China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) que teve lugar na RAEM, a 12 de Outubro de 2016, para reforçar

享，建立合作機制，進一步提高中國與葡語國家商貿合作服務平台的綜合服務能力。

按《粵澳合作框架協議》的內容，為配合粵澳遊艇自由行的推行，經澳金管局與保險業界的協調後，保險業界提供了不同服務渠道以便於外來遊艇在進入澳門水域前購買遊艇民事責任保險。有關購買保險模式已於2016年11月起開始順利運作。

澳門機動車出入橫琴新區的相關安排已於2016年12月20日正式公佈，澳金管局一直與內地及本地保險業協調商討投保的安排。經澳金管局協調與推動，根據粵澳相關保險機構相互提供跨境機動車保險服務的合作協議，澳門單牌車車主，可以透過澳門的保險公司為單牌車購買內地機動車交通事故責任強制保險，此舉措為居民提供便捷的投保渠道。

## 展望

隨着社會發展、經濟共融與跨域合作的深化，及貫徹國家“一帶一路”建設，預期區域間的保險活動將會日趨頻繁，澳金管局將會適時檢討監管措施，簡化行政程序，加強及完善保險業的監管制度，迎合市場發展，及創造條件優化保險業的服務，為市民提供更佳的選擇。另為配合施政方針，澳金管局將積極發展與其他地區的監管合作及促進行業交流，透過緊密溝通和聯繫達到經濟共融的目的。澳金管局亦會繼續參與區域監管專員座談及國際的監管會議，以及關注國際保險監督官協會的最新監管要求。澳門作為一個面向國際的特區，且正朝向經濟適度多元發展邁進，澳金管局將積極推動保險業發揮風險保障的核心功能、增加社會經濟貢獻及配合特區政府戰略以促成其長遠的目標。

### 3.1.2 本地貨幣

儘管環球經濟及政治環境存在不確定性，本地經濟受益於服務出口及投資的改善，自2016年第三季度開始復甦。基於運作

a troca e a partilha de informações e estabelecer o mecanismo de cooperação. Espera-se que esta cooperação reforce ainda mais a capacidade de serviço sendo a plataforma de serviços para a cooperação comercial entre o interior da China e os PLPs.

Com base no «Acordo-Quadro de Cooperação entre a Província de Cantão e a RAEM», e com a colaboração entre a AMCM e o sector segurador na implementação da navegação das embarcações de recreio transfronteiriças entre Cantão e a RAEM, o sector segurador lançou um canal de serviço diferente para facilitar a aquisição, pelas embarcações de recreio estrangeiras, do seguro de responsabilidade civil contra terceiros antes de entrarem nas águas de Macau. A aquisição dos seguros tem decorrido sem problemas desde Novembro de 2016.

Foram oficialmente anunciados em 20 de Dezembro de 2016 os acordos para os veículos a motor de Macau que entram e saem da nova área de Hengqin. A AMCM esteve a trabalhar e a analisar com o Continente, os acordos para aplicação dos seguros. No seguimento da coordenação e promoção da AMCM e em conformidade com o acordo de cooperação entre as instituições seguradoras de Cantão e da RAEM para prestarem serviços de seguros transfronteiriços para veículos automóveis, os proprietários de automóveis de placa única de Macau podem adquirir o seguro de responsabilidade civil do Continente através de companhias seguradoras locais, o que fornece um canal mais rápido e mais adequado para os residentes obterem os serviços de seguros.

### *Caminho a seguir*

De acordo com o desenvolvimento demográfico, a integração económica, a cooperação transfronteiriça e a implementação da iniciativa «Uma Faixa, Uma Rota», espera-se que as actividades seguradoras na região se tornem mais sólidas. A AMCM terá uma abordagem de supervisão proactiva e esforçar-se-á por simplificar os procedimentos administrativos para reforçar e melhorar o regime regulamentar do sector segurador em resposta à procura do desenvolvimento do mercado. A AMCM, com o objectivo de oferecer ao público opções diferentes, proporcionará condições favoráveis ao mercado para disponibilizar uma maior variedade de serviços de seguros. Além disso, em conformidade com o discurso político do Governo da RAEM, a AMCM continuará a reforçar activamente o desenvolvimento da cooperação regulamentar com outras regiões e a promover uma estreita comunicação com os intervenientes da indústria para alcançar o objectivo último da integração económica. A AMCM compromete-se no envolvimento em comissões de supervisão e continuará a acompanhar o desenvolvimento das orientações de supervisão emitidas pela IAIS. Macau é uma RAE de interesse internacional e manterá o caminho da diversificação económica, a AMCM irá activamente conduzir o sector segurador de forma a garantir a protecção dos riscos (função principal) dos seguros, aumentar as contribuições para a sociedade e para a economia e trabalhará de acordo com a estratégia do Governo para atingir seus objectivos de longo prazo.

### **3.1.2 Moeda local**

Apesar da iminente incerteza do ambiente económico e político global, a economia local começou a recuperar no terceiro trimestre de 2016, graças a uma recuperação das expor-

良好的金融體系，以及信譽可靠的貨幣發行局安排下，本地貨幣繼續在本地交易中發揮其主要貨幣媒介的功能。

澳門特區貨幣政策的首要目標是維持貨幣的穩定性——在資本自由流動的背景，下，維繫澳門特區法定貨幣澳門元與港元的聯繫匯率穩定。在可靠的貨幣發行局安排及審慎的財政管理下，澳門元與港元的匯率中間價維持在1港元兌1.03澳門元的水平。由於港元，澳門的儲備貨幣，是以類似的貨幣發行局制度與美元掛鈎，故澳門元兌換其他外幣的匯率亦反映了美元與其他外幣的匯價波動情況。由於美元在年內持續強勢，截至2016年底澳門元的貿易加權名義澳匯指數收報110.5，較2015年底的107.4為高。

2016年，金融機構對澳門元金融票據的需求再一年錄得增長，惟增速較2015年有所放緩。截至2016年底，金融票據的餘額達到361億澳門元，按年增長4.8%。作為一項安全而有效的流動性管理工具，澳門元金融票據的收益率在年內上升，因而加強了對其的需求。隨着期限較長的金融票據佔比提高，該工具平均支付的利率由2015年的0.4%大幅上升至2016年的0.7%。

即時支付結算系統持續為澳門銀行同業的澳門元支付提供有效可靠的結算平台。2016年，總成交宗數呈現上升趨勢，從2015年的115,505宗上升至176,048宗。然而，交易總額卻自該系統開始使用以來首次錄得下跌，從3,826億澳門元下跌至3,411億澳門元。年內，共有6份金融票據即日回購協議被觸發，發行總量由5.2億澳門元減少至5.1億澳門元，說明銀行普遍能較好地管理其流動資產。另外，流通貨幣則按年上升12.6%至136億澳門元。

### 3.1.3 外匯儲備

儘管外匯儲備在年內經歷一定的波動，惟至2016年底時，其規模仍達1,557億澳門元，按年溫和上升3.2%，亦是連續第三年錄得升幅。另一方面，外匯儲備的付息類負債項目在年內也出現小幅變動。其中，作為主要組成部份的未到期金融票據按年增長4.8%，而本地金融機構清償帳戶餘額則下降7.4%。因此，付息類負債總和下跌了0.2%，並反映外匯儲備資產規模在年內增長的同時，相關負債卻有所減少。

在外匯儲備投資管理方面，目前的主要策略仍維持將儲備資產劃分為兩個組合。當中，流動組合的目標旨在為澳門元提供高度保障及可兌換性，並起着維護本地金融體系穩定的作用。另

tações de serviços e do investimento. Devido ao bom funcionamento do sistema financeiro e à credibilidade sólida do Regime de Comité Monetário (CBA), a moeda local continuou a ser a mais importante unidade nominal nas transacções domésticas.

O principal objectivo da política monetária da RAEM é a manutenção da estabilidade monetária — através de uma taxa de câmbio fixa entre a moeda corrente, a pataca (MOP) e o dólar de Hong Kong (HKD), no contexto da livre circulação de capitais. Sob a credibilidade do CBA e de uma gestão fiscal prudente, a taxa de câmbio MOP/HKD manteve-se a uma taxa média de MOP 1,03: HKD1. Como o HKD, moeda de reserva de Macau, está indexada ao dólar Americano (USD) no âmbito de um Regime de Comité Monetário semelhante, o valor do câmbio do MOP face a outras moedas estrangeiras reflecte em grande medida as flutuações do USD em relação a outras moedas. Em linha com o fortalecimento prolongado do USD, o índice cambial efectivo nominal ponderado para a MOP atingiu 110,5 no final de 2016, acima de 107,4 no final de 2015.

A procura de bilhetes monetários denominados em MOP (BMs) registou um novo crescimento em 2016, embora o ritmo de crescimento tenha sido mais lento quando comparado com o de 2015. O montante total de BMs pendentes no final de 2016 ascendeu a MOP 36,1 mil milhões representando um aumento anual de 4,8%. Durante o ano, um aumento da rendibilidade reforçou a procura de BMs como instrumento seguro e eficiente de gestão de liquidez. A taxa de juro média dos BMs aumentou consideravelmente para 0,7% em 2016 face a 0,4% em 2015, dado que uma proporção mais elevada de BMs foi mantida com períodos mais longos de maturidade.

O sistema de liquidação imediata (em tempo real) (RTGS) continua a proporcionar uma liquidação eficiente e fiável dos pagamentos interbancários em MOP. O número total de transacções apresentou uma tendência crescente e aumentou para 176.048 em 2016 face a 115.505 em 2015. No entanto, o valor transaccional registou a sua primeira queda, desde o seu lançamento, para MOP 341,1 mil milhões face a MOP 382,6 mil milhões. Entretanto, foram emitidos seis BMs de reposição diária e o montante total caiu para MOP 511,0 milhões face a MOP 518,5 milhões. Isso mostrou que os bancos estavam, no geral, a gerir bem a sua liquidez. A moeda em circulação aumentou 12,6%, para MOP 13,6 mil milhões.

### 3.1.3 Reservas cambiais

Apesar de algumas volatilidades observadas durante o ano, o valor das reservas cambiais atingiu MOP 155,7 mil milhões no final de 2016, o que representou um aumento anual modesto de 3,2% em relação ao ano anterior e marcou o terceiro aumento anual consecutivo. Por outro lado, também se verificaram, em 2016, alterações anuais mínimas nos passivos remunerados das reservas cambiais. No total, os BMs pendentes continuaram a ser a componente principal e aumentaram 4,8%, enquanto o saldo da conta de liquidez com instituições financeiras locais diminuiu 7,4%. Assim, o passivo remunerado total caiu 0,2%, tornando 2016 num ano de expansão dos activos, mas de diminuição dos passivos relacionados.

Na gestão das reservas cambiais, foi mantida a estratégia de segregação dos activos em duas carteiras distintas. A carteira líquida tem por objectivo garantir a disponibilização e convertibilidade da moeda local e apoiar a estabilidade do sector

一方面，投資組合則是在高度資本保值的同時尋求合理回報為目標。截至2016年底，較大部份資金策略性地配置於投資組合，故向流動組合分配的部份則相應減少。

就流動組合而言，根據外匯儲備投資指引的規定，大部份集中於持有3個月期限以內的短期銀行同業存款。基於年內先進經濟體的貨幣政策立場各異，包括年初全球市場的不穩定性，以及6月英國脫歐均使美國更為謹慎地推進加息步伐。最終，美聯儲局選擇於12月加息，為逾10年以來的第二次。另一方面，為刺激歐元區經濟，歐洲中央銀行於3月加大其資產購買計劃並將存款的負利率調降至歷史最低水平。此外，英倫銀行為應對英國脫歐的不確定性，年內維持其極端寬鬆的貨幣政策立場並進一步於8月降息，為自2009年3月以來首次。亞洲方面，日本銀行緊隨歐洲中央銀行，也將其政策利率降為負值。然而，中國人民銀行全年維持利率不變，意在為內地結構性改革提供穩定的利率環境。

在這一背景下，全球貨幣市場的發展年內主要被低利率環境所主導。外匯儲備的流動組合除按投資指引要求保持充足的流動性外，也為爭取較佳投資回報而擇機作適當期限上的部署。因此，綜觀全年，流動組合錄得相對合理的回報。

在投資組合方面，投資主要集中於短期優質級別的固定收益債券。回顧2016年，一連串出人意料外的宏觀經濟及政治事件接踵而至，導致環球金融市場全年皆異常波動。儘管如此，美國經濟走勢向好，尤其是私人部門就業持續健康增長，促使美聯儲局推動其前述利率正常化的進程，雖然節奏有所調整。由於市場關注美國候任總統承諾的財政刺激計劃將推高通脹水平，引致美國國債收益率在第四季持續攀升。因此，直接管理的投資組合採取防守性取態，策略性地縮減了整體利率的存續期。然而，鑒於第四季收益率的抽升，組合適時增持了美元債券以獲取正回報。另一方面，基於歐洲中央銀行仍然實施相當寬鬆的貨幣政策，導致歐元區核心政府債的收益率處於極低水平，加上英國脫歐事件帶來的衝擊，投資組合因而減持了歐元區和英國的債券，一方面既可避免作出極低收益的投資，另一方面也可免於承受不確定性的風險。除此之外，組合繼續持有被視為可提升收益的高投資級別的非政府債券。2016年全年，直接投資組合在已確立的風險管理機制下，總體收入較2015年錄得合理增長。

年內，外匯儲備在波動的外匯市場環境下，一直維持動態的貨幣管理方式。2016年，美元受加息預期和美國經濟增長影響而走高。至年底，美匯指數（衡量美元兌一籃子貨幣匯價的指

financieiro local. A carteira de investimentos tem por objetivo assegurar um retorno razoável, mantendo um nível elevado de preservação do capital. No final de 2016, uma grande proporção estava estrategicamente alocada à carteira de investimentos, diminuindo assim a alocação de activos à carteira líquida.

A carteira líquida consiste principalmente em depósitos interbancários de curto prazo, dos quais uma proporção considerável deve ter uma maturidade até três meses, de acordo com as diretrizes de investimento das reservas. As divergências na política monetária entre as principais economias avançadas continuaram. A instabilidade do mercado global no início do ano e o Brexit, em Junho, levaram a uma postura cautelosa dos EUA quanto ao aumento das taxas. Finalmente, a Reserva Federal dos Estados Unidos aumentou as taxas de juros em Dezembro, pela segunda vez em mais de 10 anos. Por outro lado, para impulsionar a economia da zona euro, o Banco Central Europeu (BCE) ampliou o seu programa de compra de activos em Março e reduziu a taxa dos depósitos para níveis ainda mais negativos, enquanto o Banco de Inglaterra, em resposta à incerteza criada pelo Brexit, teve de manter uma política monetária acomodatória (neutra) e reduziu as taxas de juros em Agosto, marcando a primeira mudança desde Março de 2009. Na Ásia, o Banco do Japão também reduziu as suas taxas para terreno negativo, seguindo os passos do BCE. No entanto, o PBOC manteve as taxas inalteradas durante o ano, com o objectivo de oferecer um ambiente estável para as reformas estruturais no Continente.

Neste cenário, as baixas taxas de juro dominaram, no geral, o desenvolvimento do mercado monetário global durante a maior parte do ano. A carteira líquida de reservas cambiais, além de manter a ampla liquidez respeitando o exigido pelas diretrizes definidas, foi atempadamente alocada a várias maturidades, visando a obtenção de melhores rendimentos dos investimentos. Como resultado, a carteira líquida terminou o ano em análise com um retorno razoável.

Na carteira de investimentos, a principal classe de activos era a dos títulos de curto prazo com «rating» de investimento de elevada qualidade e taxa fixa. Retrospectivamente 2016 foi, de facto, um ano volátil para os mercados financeiros globais, tendo sido repleto de eventos inesperados a nível político e macro. Apesar desses incidentes, a economia dos EUA consolidou uma dinâmica em especial com o emprego privado a sustentar um crescimento saudável ao longo do ano. A Reserva Federal foi, portanto, obrigada a manter o seu processo de normalização das taxas de juros, embora a um ritmo calculado, como mencionado acima. Os rendimentos dos títulos de dívida pública dos EUA foram negociados em alta, principalmente durante o último trimestre, altura em que o mercado estava preocupado que as promessas do Presidente eleito dos EUA relativas ao seu programa de estímulo fiscal pudessem aumentar a inflação. A postura de investimento da gestão directa da carteira permaneceu defensiva e taticamente limitou o prazo das taxas de juros. No entanto, tendo em conta os rácios de rendimento durante o quarto trimestre, a carteira foi administrada para agilizar o mercado e aumentar a exposição de títulos em USD que atingiram um valor relativo positivo.

Por outro lado, uma vez que o BCE continuava com uma política monetária extremamente flexível, as principais taxas de rendibilidade das obrigações de dívida pública eram ne-

標) 升至14年來的新高, 導致其他主要貨幣均出現不同程度的貶值。英鎊的顯著貶值反映出英國脫歐的種種不確定性, 歐元區政治不穩風險趨升也使歐元兌美元創下新低。另一方面, 避險資金使日圓於年內表現強勢。在強美元背景下, 澳金管局已爭取適時優化外幣組合內的權重以一定程度地降低非美元外匯重估損失。同時, 全年大部份時間內, 港元兌美元匯價均在貼近強方兌換保證水平窄幅上落。年底港元兌美元略為轉弱使以美元計價的資產在折算成澳門元時價值有所上升。因此, 2016年外匯持倉的總體表現錄得正值。

為協調直接管理的投資組合, 外匯儲備一直外聘基金經理作為貫徹管理手法及投資風格多元化的長期策略。在2016年第四季, 外聘投資組合重組, 並策略性地減少投資組合的數量及整體資產配置。外匯儲備是經審慎評估後執行以上決策, 以此應對美元政府債券收益率上升的環境。2016年, 外部基金經理的表現大致與預設基準的表現相符。

綜上所述, 在扣除向本地銀行支付的金融票據及清償帳戶的存款利息後, 外匯儲備於2016年的淨投資收益為14億澳門元, 較2015年的相關金額上升 431.8%。

### 3.1.4 財政儲備

為妥善管理澳門特區歷年累積的財政盈餘, 澳門特別行政區財政儲備於2012年成立。財政儲備的成立一方面能更有效地利用特區的財政資源, 同時亦為應對財政預算意料之外的波動作保障。近年經濟發展保持良好態勢, 特區財政儲備規模持續上升。計及按法定程序撥入的2011-2014財政年度特區財政盈餘

gociadas a níveis excepcionalmente baixos. Também tendo em conta o Brexit, a carteira incluiu uma menor proporção de activos relativos aos sectores europeu e britânico, a fim de evitar comprometer os investimentos a níveis historicamente baixos e para se manter afastada das enormes incertezas. Adicionalmente, a carteira manteve a exposição a títulos não-governamentais com *rating* de investimento de alta qualidade que foram considerados rentáveis por via do aumento do rendimento. Em 2016, no seu todo, a carteira de investimento directo atingiu um aumento razoável de rendimento global em relação à de 2015, a par do estabelecimento de um mecanismo de gestão de risco.

As reservas cambiais mantiveram, ao longo do ano, uma gestão dinâmica da moeda num mercado cambial internacional volátil. Em 2016, a antecipação de taxas de juros mais altas e de uma economia em crescimento levaram ao aumento do valor do USD. No final do ano, o índice do dólar americano (uma medida do valor do USD em relação ao valor de um cabaz de moedas estrangeiras) subiu para atingir o seu valor máximo em catorze anos, fazendo com que outras importantes moedas sofressem desvalorizações de diferentes intensidades. Uma desvalorização notável da libra esterlina reflectiu as incertezas relacionadas com o Brexit, enquanto os crescentes riscos de instabilidade política na zona euro também arrastaram o euro (EUR) para novos mínimos face ao USD. Por outro lado, os fluxos de capital seguro contribuíram para que o iene japonês (JPY) tivesse globalmente um desempenho superior em 2016. Paralelamente à força sustentada do USD, a AMCM conseguiu otimizar os coeficientes de ponderação da moeda estrangeira para mitigar a reavaliação negativa das posições das moedas estrangeiras que não o dólar americano. Enquanto isso, o HKD foi transacionado num intervalo relativamente estreito face ao USD e, na maior parte do ano, manteve-se perto do lado forte do intervalo de convertibilidade. A ligeira fragilidade do HKD em relação ao USD no final do ano fez com que as participações em USD valessem mais no equivalente em MOP. Como resultado, a exposição cambial registou um desempenho positivo global em 2016.

Para harmonizar a gestão directa das carteiras, as reservas cambiais têm contratado gestores externos de fundos como uma estratégia de longo prazo para diversificar o conjunto de abordagens de gestão e de estilos de investimento. Durante o último trimestre de 2016, os mandatos externos foram reestruturados com o total de carteiras e a alocação de ativos foi taticamente reduzida. Isso foi implementado com base em avaliações prudentes e, conseqüentemente, serviu para contrariar a crescente rendibilidade das obrigações de dívida pública em USD. Globalmente, em 2016, o desempenho dos gestores externos foi largamente alinhado com os indicadores definidos.

Globalmente, as reservas cambiais obtiveram uma receita líquida de investimento de MOP 1,4 mil milhões em 2016, após o pagamentos de juros sobre os BMs e os depósitos líquidos das instituições de crédito locais, o que representou um aumento de 431,8% em relação ao de 2015.

### 3.1.4 Reserva Financeira

A Reserva Financeira da RAEM foi constituída em 2012 para gerir de forma eficiente os excedentes financeiros acumulados na RAEM. A Reserva Financeira promove uma utilização eficiente dos recursos financeiros da RAEM e serve como

與投資組合的歷年收益，澳門特區的財政儲備資產總額達到約 4,387 億澳門元，而其中基本儲備及超額儲備分別為 1,328 億澳門元及 3,058 億澳門元。財政儲備內的投資組合逐漸多元化，並適度擴展其投資覆蓋範圍。截至 2016 年，財政儲備的資產配置分佈於環球性的債券、股票及傳統貨幣市場工具，而涉及的幣種則以美元、港元及人民幣為主。

年內，在美國及歐洲政局多變、環球主要央行政策交替之影響下，環球債券市場經歷了幾次大幅震盪。為有效管控投資組合令其存續期風險降至理想的低水平，財政儲備債券組合適度增加了配置於大型企業及金融機構之中短期債券的比例。投資組合同時亦藉着資產價格波動的契機，鎖定較有利之息差及收益水平。故此，儘管環球主要政府債券的息率在下半年急速上升，以致其相應價格下跌，債券組合仍屬財政儲備中最大的收入來源。

環球股票市場方面，由外聘資產管理公司負責投資管理的股票組合有助財政儲備資產配置適度多元。2016 年整年所處的投資環境相較以往更異常飄忽。環球已發展市場、新興市場以及內地 A 股市場的表現屢見互相背馳。年初，各主要股票市場因內地 A 股市場大幅波動及憂慮環球經濟前景而下跌。及後，由於主要的成熟經濟體均不同程度受政經動盪及金融不穩所拖累，使得資金選擇逐步流入新興市場，財政儲備於該類市場的投資因而得益，年內取得不俗的成績。環球已發展股票市場方面，各大指數因主要的央行仍提供相對寬鬆的貨幣環境而受支持。至年底，市場逐漸消化英國脫歐的負面影響之餘，更憧憬美國大選後經濟復甦步伐加快，環球已發展股票市場得以收復較早前的失地並於年末穩步上升。因此，財政儲備在此板塊的投資錄得年度正回報。然而，內地股票市場則未能從上半年的跌勢中喘定。反之，市場憂慮中美關係可能受到新一屆美國總統擬實施的貿易保護政策考驗而不利中國內地經濟發展，加劇資本折返美元區，並導致人民幣進一步貶值，故 A 股市場投資成為財政儲備三大股票板塊中年內表現最差的組合。整體而言，2016 年於 A 股市場的投資錄得虧損。

外匯市場方面，鑒於環球外匯市場的不確定性及人民幣相對美元貶值的態勢，財政儲備因應市況發展適時調整貨幣組合內的風險權重。在適度多元的同時亦合理降低了外匯市場波動

instrumento contra a volatilidade orçamental imprevisível. Com o desenvolvimento económico saudável dos últimos anos, a Reserva Financeira tem vindo a aumentar de dimensão. Tendo em conta a transferência legalmente definida dos excedentes fiscais de 2011-2014 e o rendimento acumulado dos investimentos, a Reserva Financeira atingiu MOP 438,7 mil milhões, dos quais fazem parte uma Reserva Básica no valor de MOP 132,8 mil milhões e uma Reserva Extraordinária de MOP 305,8 mil milhões. A diversificação da carteira da Reserva Financeira tem sido realizada de forma gradual para ampliar adequadamente os ativos para os seus investimentos. A partir de 2016, a carteira da Reserva Financeira incluiu activos em títulos de rendimentos fixos globais e títulos de participação, bem como instrumentos tradicionais do mercado monetário. A composição cambial da Reserva Financeira incluiu principalmente USD, HKD e RMB.

Os mercados obrigacionistas globais sofreram alguma volatilidade excessiva durante o ano, com repetidos choques de mercado resultantes dos desenvolvimentos políticos nos EUA e na Europa e com um conjunto de sinais contraditórios por parte dos principais bancos centrais de todo o mundo. Para gerir efectivamente os riscos dos prazos da carteira para um nível preferencial baixo, a carteira de obrigações da Reserva Financeira aumentou a sua alocação em papéis de curto e médio prazo emitidos por empresas e instituições financeiras sólidas. A carteira, no entanto, aproveitou o excesso de volatilidade do mercado para obter um melhor «spread» do crédito e, portanto, rendimento dos juros. Como resultado, com o rendimento dos principais títulos do governo significativamente mais elevados na segunda metade do ano, reduzindo os preços de mercado, a carteira de obrigações da Reserva Financeira permaneceu como uma substancial fonte de rendimento para o resultado geral.

Nos mercados accionistas globais, as carteiras geridas externamente ajudaram a Reserva Financeira no seu processo gradual de diversificação. Em 2016 verificaram-se muito mais flutuações do que em qualquer outro dos últimos anos. Os mercados desenvolvidos globais, os mercados emergentes e os mercados domésticos «A-share» do interior da China negociaram frequentemente em diferentes direcções. No início do ano, os mercados accionistas globais sofreram, arrastados pelas preocupações do mercado com a instabilidade da bolsa de valores do interior da China e com o facto de a recuperação económica global poder ser de curta duração. À medida que o ano avançava, os principais países desenvolvidos foram, a vários níveis, arrastados pela turbulência política e pela instabilidade financeira. Os fluxos globais de capital começaram a favorecer os mercados de ações emergentes e o investimento da Reserva Financeira nesses mercados beneficiou substancialmente e obteve bons resultados. Para os mercados accionistas desenvolvidos globais, os índices foram suportados por um ambiente monetário relativamente flexível por parte dos principais bancos centrais.

Os mercados accionistas desenvolvidos recuperaram, assim, das perdas anteriores perto do final do ano e congratularam-se com o crescimento económico acelerado nos EUA, liderados pelo optimismo das eleições, enquanto os mercados diminuíam as preocupações negativas com o «Brexit». Assim, os investimentos da Reserva Financeira no mercado accionista desenvolvido encerraram o ano com um resultado positivo. Pelo contrá-

帶來的風險，一定程度上降低了外幣持倉所帶來的實際虧損。然而，因人民幣計價資產的匯率波動，致使財政儲備中外匯組合在年內仍錄得虧損。

財政儲備貨幣市場投資以銀行同業存款為主，合理分佈於澳門、香港，以及海外的金融機構。當中，財政儲備保留適當比重的短期貨幣市場投資以應對未來資金投放於策略性投資項目所需，而其他資金則視乎市場利率水平及參照財政儲備的整體外匯風險管控，主要存放於以港元及美元計價的短期投資。由於美聯儲局於2016年的12月才宣佈加息一次，年內大部份時間美元及港元利率仍處於較低水平，這種環境下投資者普遍難以提升貨幣市場的整體回報。以全年計，財政儲備中貨幣市場組合持續獲得穩定收入。

總結2016年，財政儲備錄得總投資收益33億澳門元，年度回報為0.8%。

### 3.1.5 統計編制及經濟研究

根據澳金管局組織章程（第14/96/M號法令）及澳門資料統計體系（第62/96/M號法令）的法律規定，澳金管局具執行特定統計及研究職務的法定責任。

在2016年，澳金管局持續編制各類金融部門及對外部門統計，並以官方統計的法定地位對外發佈。這類統計資料對科學決策，評估本地經濟及金融業的風險、表現及政策，均發揮重要的促進作用。表I.1顯示，澳金管局定期、適時和公正地對外發佈不同類別的官方統計資料。為提高公眾對參閱官方統計的興趣，

rio, o mercado accionista do Interior da China não recuperou da tendência de baixa observada no primeiro semestre do ano. Em vez disso, a nova política comercial proteccionista do novo presidente dos EUA e a possível deterioração da relação sino-americana criaram no mercado preocupações relativamente ao desenvolvimento económico do Interior da China. Os fluxos de capital da China de volta para a zona USD e um consequente menor RMB pioraram ainda mais esse sentimento e o mercado «A-share» encerrou o ano com o pior desempenho dos três componentes da carteira de ações da Reserva Financeira. Globalmente, o investimento no mercado «A-share» provocou perdas no ano de 2016.

No meio das flutuações verificadas durante o ano e da desvalorização do RMB em relação ao USD no mercado cambial internacional, a exposição de risco cambial da Reserva Financeira foi reduzida em conformidade e tempo útil. No entanto, a composição cambial diversificada da Reserva global ainda foi mantida, mas com um menor risco cambial, o que minimizou razoavelmente as perdas do mercado monetário incorridas durante o ano. No geral, a exposição cambial da Reserva Financeira encerrou o ano com uma perda anual, em grande parte decorrente da flutuação da taxa de câmbio dos activos em RMB.

Os investimentos da Reserva Financeira no mercado monetário concentraram-se principalmente no mercado de depósitos interbancários, amplamente diversificado entre as instituições financeiras de Macau, Hong Kong e internacionais. A Reserva Financeira manteve uma parte adequada da sua carteira em investimentos de curto prazo no mercado monetário para melhor fazer face a futuras necessidades de financiamento de projectos estratégicos de investimento. Outros investimentos no mercado monetário concentraram-se em posições de curto prazo em HKD e USD, dependendo da estrutura das taxas de juros e do risco cambial geral internacional da Reserva Financeira orçamentado. Como a Reserva Federal dos Estados Unidos decidiu aumentar as taxas de juro em Dezembro de 2016, o nível da taxa de juro para o USD e o HKD durante 2016 permaneceu relativamente baixo. Em geral e neste cenário, um investidor teria uma tarefa difícil para aumentar os lucros do mercado monetário. Numa base anual, a carteira do mercado monetário da Reserva Financeira continuou a ser uma fonte de rendimento estável.

Em 2016, a Reserva Financeira foi avaliada em MOP 3,3 mil milhões, registando um rendimento anual de 0,8%.

### 3.1.5 Compilação estatística e investigação económica

No âmbito do enquadramento legal dos estatutos da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M), a AMCM está dotada da responsabilidade estatutária para o desempenho de funções específicas de estatística e investigação.

Em 2016, a AMCM continuou a compilar estatísticas do sector financeiro e do sector externo que foram divulgadas com o estatuto legal de estatísticas oficiais. Este tipo de informação é crucial para facilitar a formação de políticas científicas bem como para a avaliação de risco, do impacto do desempenho e da política na economia interna e no sector financeiro local. Conforme indicado no Quadro I.1, foi efectuada uma ampla divulgação das estatísticas oficiais junto do público numa base

澳金管局於相關新聞稿內附設圖文包。除傳統的傳播渠道，如新聞稿、官方互聯網頁及澳金管局刊物外，澳金管局在年內也透過設立官方微信帳戶傳遞相關資訊，讓習慣使用智能手機的統計用戶能即時接收信息。

表 I.1 澳門金融管理局所發佈官方統計的頻率和適時性

|                | 頻率  | 適時性* |
|----------------|-----|------|
| <b>金融部門統計：</b> |     |      |
| 貨幣金融統計         | 月度  | 35日  |
| 物業按揭貸款統計       | 月度  | 42日  |
| 信用卡統計          | 季度  | 38日  |
| 中小企業信貸統計       | 半年度 | 45日  |
| <b>對外部門統計：</b> |     |      |
| 外匯儲備數字及澳匯指數    | 月度  | 15日  |
| 國際性銀行業務統計      | 季度  | 48日  |
| 境外證券投資統計       | 半年度 | 5個月  |
| 國際收支平衡表統計      | 年度  | 8個月  |

附註：\*參考期 / 日結束後至數據發佈的目標時差。

為配合澳門特區政府致力推動發展特色金融的政策方向，澳金管局於2015年底開展了特色金融業務季度調查。考慮到相關業務的實際營運狀況，澳金管局於2016年優化了調查報表的內容和填寫說明，並為填報機構舉行了講解會，以提升往後所收集的原始數據的質與量。

澳金管局保持與其他政府部門在統計方面的合作，包括按既定時間表收集及編制各項金融數據，配合編制澳門特區本地生產總值、對外直接投資及財政統計，以及支援政府刊物的出版等。同時，澳金管局積極參與對本地統計事務——特別是官方統

regular, de forma atempada e imparcial. Com o objectivo de aumentar o interesse do público no acesso a dados estatísticos oficiais, a AMCM acrescentou infográficos à informação estatística. Adicionalmente aos tradicionais canais de divulgação, incluindo comunicados de imprensa, páginas electrónicas oficiais da Internet e publicações periódicas da AMCM, a AMCM criou, durante o ano, uma conta WeChat que usou para chegar aos utilizadores de estatísticas, que têm possibilidade de receber informação instantânea nos telefones inteligentes.

Quadro I.1 Divulgação da AMCM — Estatísticas oficiais compiladas

|  | Frequência da Divulgação | Periodicidade* |
|--|--------------------------|----------------|
| <b>Estatísticas do Sector Financeiro:</b>                            |                          |                |
| Estatísticas Monetárias e Financeiras                                | Mensal                   | 35 dias        |
| Estatísticas Relativas aos Empréstimos Hipotecários                  | Mensal                   | 42 dias        |
| Estatísticas de Cartões de Crédito                                   | Trimestral               | 38 dias        |
| Estatísticas relativas aos créditos para pequenas e médias empresas  | Semestral                | 45 dias        |
| <b>Estatísticas do Sector Externo:</b>                               |                          |                |
| Reservas Cambiais Oficiais e a Taxa de Câmbio Efectiva da Pataca     | Mensal                   | 15 dias        |
| Estatísticas da Actividade Internacional do Sector Bancário de Macau | Trimestral               | 48 dias        |
| Estatísticas Relativas à Carteira de Investimentos Externos          | Semestral                | 5 meses        |
| Estatísticas Relativas à Balança de Pagamentos                       | Anual                    | 8 meses        |

Nota: \*Intervalo médio de tempo entre o fim de um período de referência/data e a difusão dos dados.

Em linha com a orientação política do Governo da RAEM para promover os negócios financeiros que se destacam, a AMCM lançou, no final de 2015, o Inquérito Trimestral às Empresas Financeiras. Tendo em conta o funcionamento efectivo dos negócios relevantes, a AMCM melhorou o conteúdo e as notas explicativas do formulário do inquérito e organizou, em 2016, uma sessão informativa para as instituições inquiridas, a fim de melhorar a qualidade e a quantidade da informação em bruto a recolher depois.

A AMCM continuou a cooperar com outros departamentos governamentais em diversos trabalhos estatísticos. Foram recolhidas e compiladas estatísticas financeiras de acordo com planos de trabalho pré-determinados para apoiar a composição do Produto Interno Bruto da RAEM, do investimento directo estrangeiro, das estatísticas financeiras governamentais e da publicação de diversos relatórios governamentais. A AMCM participou activamente na Comissão Consultiva de Estatísticas da RAEM, que apresentou comentários úteis so-



計編制機關的工作計劃——提供建設性意見的澳門特區政府統計諮詢委員會的工作。

澳金管局年內繼續與國際組織保持緊密聯繫，參與多項統計協作項目，不斷致力確保官方統計符合國際準則，並藉此提升澳門特區經濟及金融資料在國際社會的透明度。澳金管局定期向國際貨幣基金組織及國際清算銀行提交澳門特區最新的主要經濟及金融指標數據，分別載錄在這些國際組織的刊物及官方互聯網頁內。此外，澳金管局參與了國際貨幣基金組織的“直接投資協同調查”、“證券投資協同調查”及“數據公佈通用系統提升版”等多項環球性統計工作（表I.2）。

表I.2 澳門金融管理局所參與的國際統計項目

|                | 協調機構     |
|----------------|----------|
| 直接投資協同調查       | 國際貨幣基金組織 |
| 證券投資協同調查       | 國際貨幣基金組織 |
| 金融穩健指標         | 國際貨幣基金組織 |
| 數據公佈通用系統提升版    | 國際貨幣基金組織 |
| 《國際金融統計》數據匯報計劃 | 國際貨幣基金組織 |
| 地區性國際銀行業務統計    | 國際清算銀行   |

在研究工作方面，澳金管局於年內協調國際貨幣基金組織對澳門特區進行第二次第四條款磋商的實地考察工作。國際貨幣基金組織專家小組通過官方統計分析，與政府高層官員、學者及經濟研究員對話，以及拜訪相關公共部門及主要私人企業等，對特區的經濟和金融體系作出了全面性的評估，並於完成實地考察發佈的新聞稿中，對特區的經濟風險、宏觀經濟政策、金融穩定、財政規劃及經濟多元化等重要範疇提出了有用的建議。預計國際貨幣基金組織執董會將於2017年初總結這次磋商工作，並發佈專家小組報告。同時，澳金管局支援國際機構包括穆迪及惠譽等對特區的經濟表現和信貸狀況的常規性評級工作。

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局開展與特區貨幣和金融穩定有關的科學研究，為風險監察及政策制定奠下基礎。年內，澳金管局分別完成了多項具重要政策意義的研究工作，包括財富效應對澳門消費行為的影響及澳門銀行的對外業務等專題研究。

bre as tarefas relativas às estatísticas locais, nomeadamente quanto aos planos de trabalho de organizações de compilação de estatísticas oficiais.

Com o objectivo de assegurar o cumprimento dos critérios internacionais por parte das nossas estatísticas oficiais, bem como o reforço da transparência das informações económicas e financeiras da RAEM junto da comunidade internacional, a AMCM manteve uma colaboração próxima com organizações internacionais em diversos projectos estatísticos em 2016.

A AMCM comunicou, numa base regular, ao FMI e ao BIS, os últimos indicadores económicos e financeiros da RAEM, que foram disponibilizados nas publicações e nas páginas oficiais da Internet das organizações internacionais. Adicionalmente, a AMCM participou no Inquérito Coordenado ao Investimento Directo, no Inquérito Coordenado ao Investimento em Carteiras e no Sistema Geral de Divulgação de Dados do FMI (Quadro I.2).

Quadro I.2 Participação da AMCM nos Projectos Internacionais de Estatísticas

|   | Instituição coordenadora |
|---|--------------------------|
| Inquérito Coordenado ao Investimento Directo                              | FMI                      |
| Inquérito Coordenado ao Investimento em Carteiras                         | FMI                      |
| Indicadores de Solidez Financeira   | FMI                      |
| Sistema Geral de Disseminação de Dados                                    | FMI                      |
| Programa de recolha de dados para Estatísticas Financeiras Internacionais | FMI                      |
| Estatísticas Bancárias Internacionais                                     | BIS                      |

Em matéria de investigação, a AMCM coordenou a segunda Consulta do Artigo IV do FMI com a RAEM em 2016. A Missão do FMI realizou uma avaliação minuciosa dos sistemas económicos e financeiros da RAEM através da análise de estatísticas oficiais, de diálogos com altos funcionários do governo, com académicos e economistas, bem como de visitas a departamentos públicos relevantes e grandes empresas privadas. Foram apresentadas recomendações úteis em áreas críticas de riscos económicos, políticas macroeconómicas, estabilidade financeira, planeamento fiscal e diversificação económica no comunicado de imprensa relativo à conclusão da missão. Espera-se que a Comissão Executiva do FMI termine a consulta no início de 2017, com a divulgação do Relatório da Equipa de Missão. Adicionalmente, a AMCM apoiou agências internacionais como a Moody's e a Fitch na realização dos seus exercícios regulares de avaliação do desempenho económico e do estado de crédito da RAEM.

Sendo uma instituição bancária central, a AMCM conduziu uma pesquisa científica pertinente para a estabilidade monetária e financeira da RAEM, que formula a base das decisões políticas e da vigilância do risco. Durante o ano, a AMCM realizou diversos estudos de importante relevância política, incluindo o efeito da riqueza sobre o consumo em Macau e a exposição externa dos bancos de Macau.

澳金管局出版的《澳門金融研究季報》雙語季刊，持續作為傳達這些主要研究成果的重要渠道。澳金管局分別於2016年一月號及七月號的《澳門金融研究季報》內發佈了《貨幣與金融穩定評估報告》，作為金管當局密切監察本地貨幣金融體系整體穩定情況的常規舉措。此外，《澳門金融研究季報》亦定期刊載了根據統計調查所得資料編撰的跨境資金流動統計報告、按揭貸款、中小企信貸、信用卡業務及國際性銀行業務等統計分析報告。

透過編撰其他澳金管局出版的研究刊物，包括《每週經濟摘要》、《國際經濟回顧》月刊及《澳門金融管理局年報》，對特區及其主要經貿伙伴的經濟金融發展提供了適時及全面的評估。研究成果既加強了公眾對澳門經濟、金融市場狀況及澳金管局工作的了解，亦回應了投資者、學術及研究機構、國際組織、評級機構、特區經貿伙伴官方機構和海內外媒體的相關需求。

一如既往，澳金管局按設定的服務承諾，基本如期發放各項官方統計數據、出版刊物，以及回應公眾對澳金管局編制的官方統計、經濟資料及填報相關統計調查要求的查詢。此外，由特區政府公共服務評審委員會頒授的服務承諾認證，持續保證了澳金管局向公眾提供具素質的服務。

### 3.1.6 紀念幣之發行

2016年1月，澳金管局推出農曆年猴年紀念幣，該套紀念幣為2008年發行之全新農曆年紀念幣系列的第九套。秉承已發行系列的特色，本次發行一枚重7.776克的精裝金幣、一枚重31.1克的精裝銀幣及一枚重5安士的精裝銀幣。三款紀念幣之設計圖案相同，但色調不一。猴年生肖紀念幣正面刻有生肖動物及色彩繽紛的花卉圖案，背面圖案則是被列入世界文化遺產的澳門歷史建築之一——仁慈堂大樓。

上述紀念幣由澳金管局委託以精巧工藝及創新設計馳名國際的新加坡造幣廠負責鑄造。

### 3.2 對外交流與合作

2016年，澳金管局持續推進對外交流和區域金融合作，在不斷深化與內地金融合作的同時，保持與葡語國家及國際組織的

O Boletim de Estudos Monetários de Macau, uma publicação bilingue periódica publicada pela AMCM numa base trimestral, continuou a ser um canal central de comunicação das principais conclusões de alguns destes estudos. A Revisão da Estabilidade Monetária e Financeira, sendo uma iniciativa regular para monitorizar de perto a estabilidade global do sistema local monetário e financeiro, foi publicada nas edições do Boletim de Estudos Monetários de Macau de Janeiro de 2016 e Julho de 2016. Adicionalmente, o Boletim de Estudos Monetários de Macau divulgou relatórios estatísticos regulares sobre operações de capital transfronteiriças, empréstimos hipotecários, crédito a pequenas e médias empresas, negócio dos cartões de crédito e actividade bancária internacional, que forneceram análises detalhadas sobre os dados recolhidos a partir dos respectivos inquéritos estatísticos.

Outras publicações periódicas, incluindo a publicação semanal «AMCM/GEE Newsbrief», a publicação mensal «AMCM/GEE International Economic Review» e este Relatório Anual, apresentaram uma avaliação abrangente e atempada da situação económica e financeira da RAEM e dos seus principais parceiros económicos. Todas estas publicações de estudos serviram para melhorar a compreensão das operações da economia da RAEM, do mercado financeiro local e da AMCM e, em particular, atenderam às necessidades dos investidores, instituições académicas, organizações internacionais, sociedades de notação de crédito, agências governamentais dos parceiros económicos da RAEM e da imprensa.

Tal como nos anos anteriores, a AMCM correspondeu ao cumprimento de qualidade da divulgação das estatísticas oficiais e das publicações, e deu seguimento às solicitações públicas em relação às nossas estatísticas oficiais, à informação económica da RAEM e às exigências dos formulários de inquérito estatístico da AMCM. A certificação da carta de qualidade aprovada pela Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos do Governo da RAEM continuou a dar ao público, constante garantia de qualidade dos nossos serviços.

### 3.1.6 Emissão de moedas comemorativas

As moedas comemorativas do Ano do Macaco foram emitidas em Janeiro de 2016, sendo a nona coleção de moedas emitidas no seguimento do lançamento de uma nova série de moedas comemorativas em 2008. Adoptando as características gerais da nova série de moedas, as moedas comemorativas do Ano do Macaco incluem uma moeda revestida de ouro de 7,776 gramas, uma moeda revestida a prata de 31,1 gramas e outra moeda revestida a prata de 5 onças. As três moedas têm um desenho idêntico, no entanto, apresentam um padrão colorido diferente. O anverso das moedas apresenta um desenho de animal do Zodíaco chinês, tendo como fundo um padrão de flores muito colorido e o reverso contém a imagem da Santa Casa da Misericórdia, local histórico inscrito na lista do Património Mundial.

As moedas comemorativas acima mencionadas foram cunhadas pela «Singapore Mint», conhecida pela qualidade do seu trabalho e inovação dos desenhos.

### 3.2 Promoção externa e cooperação

Em 2016, a AMCM continuou a promover o intercâmbio com o exterior e a cooperação financeira regional e a manter a

密切聯繫。透過一系列的對外交往，深化了澳門的對外金融合作及推動金融業發展。年內，澳金管局主要的對外交流活動如下：

2016年4月，澳金管局為落實特區政府發展特色金融的施政方針、推動澳門融資租賃業務的發展，在中央人民政府駐澳門特區聯絡辦公室的鼎力支持以及澳門銀行公會主席行的協助下，於北京舉辦了“發展澳門特區融資租賃業務座談會”。澳中聯辦姚堅副主任、中國銀行業監督管理委員會國際部方立明副主任以及澳門特區政府經濟財政司司長辦公室、財政局、澳門貿易投資促進局的代表出席了座談會。與會嘉賓還包括國家開發銀行、中國外商投資企業協會租賃業工作委員會、澳門銀行公會、澳門保險公會、內地和澳門的主要融資租賃企業的代表。

2016年6月，經澳金管局與中國對外承包工程商會商定，藉“第七屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”在澳門特區舉辦期間，雙方合辦了發展澳門特區融資租賃業務金融圓桌會議。中國對外承包工程商會及其內地成員公司、中央人民政府駐澳門特區聯絡辦公室經濟部、財政局、澳門貿易投資促進局等機構代表參加了會議。

同月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在廣州舉行第二十二屆粵澳金融合作例會。會上雙方互相通報了粵澳兩地經濟金融運行情況以及跨境人民幣業務發展情況，並就進一步深化粵澳金融合作的相關議題進行了深入的探討和交流，達成了共識。

2016年8月，澳金管局與澳門貿易投資促進局在澳門特區共同主辦了“特色金融高端對話會”。會議主題為“統籌謀劃，澳門特色金融發展方略”。參會嘉賓包括：澳門特別行政區行政長官崔世安、全國政協副主席何厚鏞、澳門中聯辦領導、內地經濟

ligação estreita com os PLPs e as organizações internacionais, além de aprofundar, de forma contínua, a cooperação financeira com os congéneres do Continente. Por outro lado, através do desenvolvimento de uma série de relações com o exterior, a AMCM aprofundou a cooperação financeira de Macau com o exterior e promoveu o desenvolvimento do sector financeiro. No decorrer do ano, as acções desenvolvidas com o exterior consistiram principalmente no seguinte:

Para prosseguir a finalidade de implementar as Linhas de Acção Governativa do Governo da RAEM, relativamente ao desenvolvimento das finanças com características próprias e ao estímulo das actividades de locação financeira de Macau e, com a assistência prestada pelo Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM e o apoio do membro presidente da Associação de Bancos de Macau, a AMCM realizou, em Abril de 2016, em Pequim, uma acção denominada «Palestra sobre o desenvolvimento na RAEM, de actividades de locação financeira», tendo contado com a participação dos seguintes representantes: Subdirector do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Dr. Yao Jian, «Deputy Director» do «International Department» da «China Banking Regulatory Commission (CBRC)», Dr. Fang Liming, e representantes do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, da Direcção dos Serviços de Finanças e do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Por outro lado, marcaram ainda presença no referido evento convidados do Banco de Desenvolvimento da China, da «Leasing Business Committee of China Association of Enterprises with Foreign Investment», da Associação de Bancos de Macau, da Associação das Seguradoras de Macau e das principais empresas de actividades de locação financeira do Continente e de Macau.

Em Junho de 2016, na sequência do consenso entre a AMCM e a «China Internacional Constructor Association», decorreu em Macau uma mesa redonda entre os representantes destas duas instituições para abordar sobre temas relativos como o desenvolvimento em Macau de negócios de locação financeira, por ocasião da «7.<sup>th</sup> International Infrastructure Investment and Construction Forum». Nesta reunião, marcaram presença os representantes da «China Internacional Constructor Association» e suas sociedades-membros, do Departamento para os Assuntos Económicos do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau e da Direcção dos Serviços de Finanças.

No mesmo mês, foi realizada em Cantão, a 20.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Guangdong e Macau, pela AMCM e pela Sucursal de Cantão do BPC. Foram abordadas a situação económica e financeira entre as duas jurisdições e o desenvolvimento de actividades transfronteiriças em RMB. Paralelamente, foram também efectuados estudos e intercâmbios sobre os vários assuntos para o melhor aprofundamento de cooperação financeira entre Cantão e Macau, tendo se alcançado consensos sobre esta matéria.

Em Agosto de 2016, a AMCM organizou, em articulação com o IPIM, em Macau, uma conferência denominada «Colóquio de alto nível sobre as actividades financeiras com características próprias», subordinado ao tema «Uma programação e coordenação para a definição do rumo do desenvolvimento das actividades financeiras com características próprias». Este evento contou com a participação do Chefe do Executivo da RAEM,

及金融部門代表、金融機構高層管理人員、澳門特別行政區行政會委員、澳區全國人大代表、全國政協澳門委員、澳門高等院校研究機構專家學者等。與會專家對澳門發展特色金融提出多項寶貴的建議和意見，為澳門發展特色金融指明了方向。

2016年9月，澳金管局根據滬澳金融合作備忘錄的精神與共識，與上海金融服務辦公室共同組團赴葡萄牙，聯合在里斯本舉行了研討推介活動，向當地金融機構及商業企業介紹了澳門特區與上海的相關情況，特別是澳門發揮“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的功能以及上海國際金融中心的建設，以推動及促進中國內地、澳門特別行政區與葡語國家之間的金融合作。

2016年10月，澳金管局配合中華人民共和國商務部、中國國際貿易促進委員會、澳門貿易投資促進局在澳門特區舉辦以“創新金融服務方式，促進中葡產能合作”為主題的中國——葡語國家經貿合作論壇（澳門）第五屆部長級會議“企業家•金融家大會”。多位葡語國家央行和金融監管機構高級官員，葡語國家金融機構高管人員，中國內地相關金融機構高管人員，澳門本地銀行和保險機構高管人員，葡語國家及本澳相關企業家共約600人參加是次大會。同時，為配合澳門特區作為中國與葡語國家商貿合作服務平台的發展，澳金管局與中國出口信用保險公司於中葡論壇“企業家•金融家大會”期間簽署戰略合作協議，藉此加強雙方的資訊交流與共享，推動在澳門建立和完善出口信用保險制度。

2016年11月，澳金管局與江門市人民政府金融工作局在澳門特區舉辦兩地金融合作工作會議，以推動廣東江門與澳門特區兩地金融合作邁上新台階。江門市人民政府鄧偉根市長在會議

Dr. Chui Sai On, do Vice-Presidente do Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, Dr. Ho Hau Wa, de dirigentes do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, de representantes dos organismos públicos chineses nas áreas financeira e económica, de pessoal de direcção das instituições financeiras, de vogais do Conselho Executivo da RAEM, dos deputados de Macau à Assembleia Popular Nacional, de Membros de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês e de académicos e especialistas dos estabelecimentos de ensino superior. Assim, especialistas nesta área e participantes na conferência apresentaram sugestões e comentários valiosos sobre o desenvolvimento das actividades financeiras com características próprias, constituindo tais sugestões e comentários uma orientação para o desenvolvimento desta área de actividades em Macau.

Em Setembro de 2016, foi organizada, em Lisboa, uma conferência conjunta entre a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) e o Gabinete dos Serviços Financeiros de Xangai, a qual decorreu no âmbito do espírito e do consenso constantes do memorando de cooperação, na área financeira entre Xangai e Macau. No decorrer desta conferência, foi feita, junto das instituições financeiras e empresas portuguesas locais, uma apresentação sobre a situação de Macau e Xangai, nomeadamente, a função de Macau como «Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre o interior da China e os PLPs» e abordada a criação do Centro Financeiro Internacional de Xangai, de modo a impulsionar e a estimular a cooperação financeira entre o Interior da China, a RAEM e os países de língua portuguesa.

Em Outubro de 2016, foi organizada a «5.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)», subordinada ao tema «Inovações nas formas de prestação de serviços financeiros para estimular a cooperação entre a China e os países de língua portuguesa, na área da capacitação produtiva», pelo Ministério do Comércio da RPC, «China Council for the Promotion of International Trade», Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau e Autoridade Monetária de Macau. Cerca de 600 participantes estiveram presentes neste evento, entre os quais, contaram com a participação dos principais representantes dos bancos centrais, das instituições de supervisão financeira, das instituições financeiras dos PLPs, dos principais representantes das instituições financeiras do interior da China, dos bancos e seguradoras de Macau, bem como empresários do interior da China e dos PLPs. Paralelamente, com vista a coadunar com o desenvolvimento de Macau como plataforma de serviços de cooperação comercial e económica entre o interior da China e os PLPs, na «Conferência dos Empresários e dos Quadros da Área Financeira», foi assinado um acordo de cooperação estratégica entre a AMCM e a «China Export & Credit Insurance Cooperation», através do qual, poderão ser reforçados o intercâmbio e a troca de informações bilaterais, impulsionando a criação e o aperfeiçoamento do regime do seguro de crédito à importação e exportação em Macau.

Em Novembro de 2016, a AMCM e o Departamento de Assuntos Financeiros do Governo Popular da Cidade Jiangmen realizaram em Macau uma reunião de trabalho no âmbito de cooperação financeira entre Jiangmen e Macau, com a finali-

上致發表講話。雙方就江門企業信用評級在澳門的推廣及互認進行介紹及研討；同時商討了兩地開展特色金融合作的可行性，包括融資租賃、財富管理、透過澳門開展人民幣結算及推動兩地保險業務合作等方面。此外，雙方也見證了兩地銀行機構在會議上簽署業務合作協議。

同月，澳金管局牽頭接待國際貨幣基金組織對特區宏觀經濟及金融狀況磋商的代表團隊。在與澳金管局的總結會議中，國際貨幣基金組織專家指出澳門特區經濟已開始了重要的轉型，朝向較穩定及可持續的經濟模式邁進。在是次實地磋商評估之後，國際貨幣基金組織計劃於2017年2月發佈詳細的《2016年澳門特區的第四條款磋商代表團人員報告》。

2016年12月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在澳門特區舉行第二十一屆粵澳金融合作例會。雙方就粵澳兩地經濟金融情況以及跨境人民幣業務的發展作了互相通報，同時就進一步深化粵澳金融合作等多方面的議題進行了深入的探討和交流並達成了共識。

經澳金管局牽頭並協調，繼特區政府與美國政府在2014年11月完成關於遵守美國《海外帳戶稅收合規法案》訂立《跨政府協議》的具體磋商及所需程序後，於2016年12月14日，經濟財政司司長梁維特及美國駐香港及澳門總領事唐偉康，分別代表澳門特別行政區政府和美國政府簽署《跨政府協議》。該協議不僅有助減輕澳門金融機構的申報負擔、亦載有豁免安排，容許一些金融機構及產品因被美國納稅人用作逃稅工具的風險不高而獲得合規豁免。

同月，澳門機動車入出橫琴的新聞發佈會在珠海橫琴舉行，公佈了澳門機動車入出橫琴的相關安排。按照內地的法律規定，跨境車輛進入橫琴之前，必須投保內地“機動車交通事故责任強制保險”。經澳金管局協調與推動，根據粵澳相關保險機構相互提供跨境機動車保險服務的合作協議，澳門單牌車車主可以在澳門，透過本地的保險公司，購買單牌車進入橫琴的保險。

dade de fomentar uma nova etapa de cooperação financeira entre estas duas jurisdições. Na reunião, usou da palavra o Governador da Cidade Jiangmen, Deng WeiGen. Foram ainda feitas apresentações e troca de opiniões sobre a promoção em Macau e o reconhecimento recíproco de «rating» das empresas de Jiangmen, bem como a possibilidade de desenvolvimento da cooperação financeira com características próprias nestas duas jurisdições, entre as quais constam o financiamento, a locação financeira, a gestão de riquezas, o desenvolvimento da liquidação em RMB em Macau e o impulsionamento da cooperação da actividade seguradora entre Jiangmen e Macau. Foi também testemunhada a assinatura da cooperação em actividades entre as instituições bancárias das duas jurisdições.

No mesmo mês, a AMCM recebeu o Grupo de Trabalho sobre a avaliação macro-económica e consulta da situação financeira da RAEM do FMI. Na reunião sumária do dia 14, realizada na sede da AMCM, os especialistas do FMI referiram que a economia da RAEM tinha iniciado a sua grande transformação para o modelo económico mais estável e contínuo. Após esta avaliação «onsite», o FMI publicará detalhadamente, dentro de três meses, o «Relatório do pessoal da delegação de consulta de Artigo IV da RAEM» do ano 2016.

Em Dezembro de 2016 foi realizada em Macau, a 21.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Cantão e Macau, pela AMCM e pelo Sucursal de Cantão do BPC. Foram abordadas a situação económica e financeira entre as duas jurisdições e o desenvolvimento das actividades transfronteiriças em RMB. Paralelamente, foram também efectuados estudos e intercâmbios sobre vários assuntos para o melhor aprofundamento da cooperação financeira entre Cantão e Macau, tendo-se chegado consenso sobre esta matéria.

Sob a liderança e coordenação da AMCM, o Governo da RAEM e o Governo dos Estados Unidos da América finalizaram as negociações, iniciadas em Novembro de 2014 e acordaram, em substância, o texto do AIG, tendo o acordo sido assinado, no dia 14, pelos representados da RAEM e dos EUA, Secretário para a Economia e Finanças, Dr. Leong Vai Tac, e Cônsul-Geral dos Estados Unidos da América para Hong Kong e Macau, Mr. Kurt Tong, respectivamente, após a conclusão das respectivas formalidades. O acordo visa diminuir o encargo de reporte por parte das instituições financeiras de Macau, bem como cláusulas de isenção visam que as instituições e produtos financeiros considerados de baixo risco como instrumentos de evasão fiscal pelos contribuintes americanos sejam isentos no cumprimento das respectivas disposições.

No mesmo mês, realizou-se na Ilha Hengqin, em Zhuhai, a conferência à imprensa sobre o acesso de veículos motorizados de Macau à Ilha Hengqin, donde se publicou os tratamentos detalhados sobre a entrada e saída de veículos motorizados de Macau à Ilha Hengqin. Segundo as disposições legais do Continente, os veículos transfronteiriços devem celebrar o «Seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel» do interior da China, antes da entrada na Ilha Hengqin. Após a coordenação e a promoção pela AMCM e em conformidade com o acordo de cooperação dos serviços de seguros dos veículos motorizados transfronteiriços, prestados mutuamente pelas seguradoras de Cantão e Macau, os proprietários dos veículos de matrícula única de Macau podem celebrar os seguros para os veículos de matrícula única a entrarem na Ilha de Hengqin junto das seguradoras locais.

### 3.3 內部組織及管理

#### 3.3.1 人力資源

至2016年底，僱員人數為185人，與2015年相比增加了10人，年內加入了1名技術員、16名助理技術員及4名庶務員，年內有8名僱員退休，以及在技術員、文員及庶務員組別內各有1名僱員離職。期間，1名管理層人員被委任為行政委員會委員、1名技術員被委任為管理層人員及1名文員被委任為署理主任。

全體185名僱員中共有156名具有高等專科學位以上之學歷，當中29.5%更具有國際認可專業資格，諸如：特許財務分析師（CFA）、執業會計師（CPA）、特許公認會計師（ACCA）、資深特許公認會計師（FCCA）、金融風險管理師（FRM）、澳大利亞及新西蘭保險與金融學會高級會員（ANZIIF（Fellow））、美國壽險管理學會會士（FLMI）、國際註冊內部審計師（CIA）及國際公認電腦稽核師（CISA）。

表I.3 人力資源趨勢表，2014-2016

|                         | 2014 | 2015 | 2016 |
|-------------------------|------|------|------|
| 年度僱員人數（年末） <sup>1</sup> | 162  | 175  | 185  |
| 管理及顧問階層                 | 15   | 13   | 10   |
| 主任                      | 8    | 7    | 7    |
| 技術員                     | 64   | 62   | 60   |
| 助理技術員                   | 29   | 41   | 57   |
| 文員                      | 34   | 41   | 39   |
| 庶務員                     | 12   | 11   | 12   |

備註：<sup>1</sup>不包括行政委員會的成員。

#### 3.3.2 培訓及出席會議

為提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2016年組織了多項培訓活動，總計共有213人次參與各類培訓，主要集中在銀行及保險監察、儲備管理、金融研究及統計以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體概括於表I.4：

表I.4 培訓及會議，2016

| 項目      | 研討會、會議及工作坊 | 培訓課程 | 總數 |
|---------|------------|------|----|
| 銀行/保險監察 | 57         | 16   | 73 |
| 儲備管理    | 33         | 1    | 34 |

### 3.3 Organização e gestão interna

#### 3.3.1 Recursos Humanos

No fim de 2016, o número de funcionários empregados pela AMCM era de 185, representando um aumento de 10 pessoas no quadro de pessoal em relação ao período final de 2015. Em particular, houve a admissão de um funcionário técnico, 16 funcionários técnicos auxiliares e quatro funcionários auxiliares, a entrada em reforma de oito funcionários de diversas categorias profissionais e a rescisão de um funcionário técnico, um funcionário administrativo e um funcionário auxiliar, juntamente com as nomeações de uma direcção para membro da Conselho de Administração, um funcionário técnico para quadro da direcção e um funcionário administrativo para chefia.

Dos 185 funcionários, 156 têm diplomas do ensino terciário ou superior, e entre estes 29,5% adquiriram qualificações profissionais reconhecidas internacionalmente, tais como CFA, CPA, ACCA, FCCA, FRM, ANZIIF(Fellow), FLMI, CIA and CISA.

Quadro I.3 Evolução dos Recursos Humanos da AMCM, 2014 — 2016

|                                      | 2014 | 2015 | 2016 |
|--------------------------------------|------|------|------|
| Pessoal ao serviço (no final do ano) | 162  | 175  | 185  |
| Direcção e Assessoria                | 15   | 13   | 10   |
| Chefia                               | 8    | 7    | 7    |
| Técnico                              | 64   | 62   | 60   |
| Técnico auxiliar                     | 29   | 41   | 57   |
| Administrativo                       | 34   | 41   | 39   |
| Auxiliar                             | 12   | 11   | 12   |

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

#### 3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM, organizou diversas actividades de formação durante 2016 com o objectivo de aperfeiçoar o conhecimento e as aptidões profissionais dos funcionários que nelas participaram. Numa base agregada, um total de 213 funcionários frequentou estas actividades de formação, que se concentraram nos temas específicos de supervisão bancária e seguradora, gestão de reservas, investigação monetária e estatísticas bem como noutras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação que decorreram durante o ano estão resumidas no Quadro I.4.

Quadro I.4 Capacitação, 2016

| Tópicos                        | Seminários, Conferências e «Workshops» | Cursos de Formação | Total |
|--------------------------------|--|--------------------|-------|
| Supervisão Bancária/Seguradora | 57                                     | 16                 | 73    |
| Gestão de Reservas             | 33                                     | 1                  | 34    |

| 項目      | 研討會、會議及工作坊 | 培訓課程 | 總數  |
|---------|------------|------|-----|
| 金融研究及統計 | 21         | 6    | 27  |
| 資訊科技    | 2          | 4    | 6   |
| 其他      | 14         | 59   | 73  |
| 總數      | 127        | 86   | 213 |

此外，2016年內，行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性及區域性會議，其中包括：

- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織及世界銀行春季會議；
- 於台灣地區台北市召開的第十一屆亞洲保險監理官論壇；
- 於泰國曼谷舉行的 Asia Pacific Visa Security Summit 2016 研討會；
- 於東帝汶帝力召開的第九屆 Conference on Statistics of Central Banks of Portuguese-speaking Countries 會議；
- 於英國倫敦舉行的國際金融中心監管機構組織會議；
- 於德國法蘭克福召開的亞洲開發銀行第四十九屆年會；
- 於韓國首爾召開的2016 Bank of Korea International Conference on Employment and Growth: Roles for Macroeconomic Policies and Structural Reforms國際會議；
- 於莫桑比克馬普托舉行的葡語國家/地區保險監管專員協會及第十三屆會員大會及第二十屆年度會議；
- 於葡國里斯本召開的 Group-wide Risk Assessment of CGD Group 會議；
- 於瑞士巴塞爾召開的國際清算銀行年會；
- 於中國廣州召開的第二十屆粵澳金融合作例會；
- 於中國昆明舉行的第四屆中國 — 南亞博覽會國際產能合作論壇；
- 於香港特區召開的 Regional Seminar on Risk-Focused Supervision and Risk Assessment 研討會；
- 於澳門特區舉行的 The Asia Cash Cycle Seminar 研討會；
- 於泰國曼谷舉行的 International Insurance Regulation and Supervision Seminar on Market Conduct Examinations and Financial Technology in Insurance 研討會；
- 於瑞士日內瓦召開的Sibos 2016會議；
- 於印尼峇里舉行的FSI-SEANZA Regional Seminar on the Implementation of Macroprudential Policies區域研討會；

| Tópicos                | Seminários, Conferências e «Workshops» | Cursos de Formação | Total |
|------------------------|--|--------------------|-------|
| Estudos e Estatísticas | 21                                     | 6                  | 27    |
| Tecnologia Informática | 2                                      | 4                  | 6     |
| Outros                 | 14                                     | 59                 | 73    |
| Total                  | 127                                    | 86                 | 213   |

Adicionalmente a AMCM fez-se representar em diversas conferências e reuniões internacionais e regionais por membros do Conselho de Administração e por quadros superiores. Indicam-se, a seguir, algumas destas actividades:

- Reunião Anual do Fundo Monetário Internacional (FMI) e do Grupo do Banco Mundial em Washington, D.C., nos Estados Unidos da América;
- 11.º Fórum Asiático dos Reguladores de Seguros em Taipé, Taipé China;
- Asia Pacific Visa Security Summit 2016 em Phuket, Tailândia;
- IX.ª Conferência sobre Estatística dos Bancos Centrais dos Países de Língua Portuguesa em Díli, Timor-Leste;
- Reunião do GIFCS em Londres, Reino Unido;
- 49.ª Reunião Anual do Conselho dos Governadores do Banco Asiático de Desenvolvimento em Francoforte, Alemanha;
- Conferência de 2016 do Banco Internacional da Coreia sobre Desenvolvimento e Crescimento: Função das Políticas Macroeconómicas e das Reformas Estruturais em Seul, Coreia;
- 13.ª Assembleia Geral e XX.ª Conferência Anual da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) em Maputo, Moçambique;
- Reunião sobre Avaliação de Risco de Grupo Alargado do Grupo da CGD em Lisboa, Portugal;
- Annual General Meeting of the BIS em Basileia, Suíça;
- 20.ª Reunião Regular sobre Cooperação Financeira entre Cantão e Macau em Guangzhou, Interior da China;
- 4.ª Exposição do Interior da China e da Ásia do Sul sobre o Fórum de Cooperação da Capacidade de Produção Internacional em Kunming, Interior da China;
- «Regional Seminar on Risk-Focused Supervision and Risk Assessment» na RAEHK;
- «The Asia Cash Cycle Seminar» na RAEM;
- «International Insurance Regulation and Supervision Seminar on Market Conduct Examinations and Financial Technology in Insurance» em Bangucoque, Tailândia;
- «Sibos Seminar 2016» em Genebra, Suíça;
- «FSI-SEANZA Regional Seminar on the Implementation of Macroprudential Policies» em Bali, Indonésia;

- 於美國聖地牙哥召開的第十九屆亞太區打擊清洗黑錢組織年度大會；
- 於中國南寧召開的第八屆中國 — 東盟金融合作與發展論壇；
- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織及世界銀行年會；
- 於澳門特區召開的第二十八屆東亞保險大會。

### 3.3.3 內部及獨立審計

有效的內部審計對澳金管局成功履行準中央銀行的職責至為重要。內部審計辦公室（內審辦）通過對內部監控制度、風險管理和管治程序的執行成效作出獨立和客觀的評估，協助澳金管局管理層維護資產安全、聲譽和運作的可持續性。此外，內審辦定期審核澳金管局、汽車及航海保障基金和存款保障基金的財務報表，以及評估澳金管局各部門服務承諾之達標情況。在行政委員會的支持和指導，以及各內部部門的通力合作下，內審辦在年內開展的工作已達到預期的目標。

展望未來，內審辦將持續針對關鍵風險進行全面性評估，以保障關鍵領域的審核得以有效施行，並及時識別高風險領域的薄弱環節，作出相應的跟進與糾正。此外，內審辦將緊隨內部審計準則的發展，確保所採取的審計方針與國際最優慣例接軌。

## 4. 財務報告

### 4.1 資產負債表分析

截至2016年12月31日，澳金管局的財政狀況概述於表I.5。

與2015年同期相比較，資產和負債分別下跌了22.8%及25.8%，而資本儲備則錄得了5.6%的增幅。

#### 4.1.1 資產變動概況

對比2015年度的數字，“外匯儲備”輕微上升了3.2%，截至2016年底錄得結餘額為1,557億澳門元。三大主要項目中，“銀行存款”繼續佔最大部份，年底結餘達944億澳門元，而“貨幣市場工具及海外債券投資”和“外託基金”的年底結餘則分別為443億澳門元及170億澳門元。

雖然“外匯儲備”錄得了增長，惟截至2016年底澳金管局總資產卻按年下跌了22.8%，主要是由於資產項目“本地區信貸及其他投資”下跌所致。特別地，由指定款項投資組成的“本地

- «The 19<sup>th</sup> APG Annual Meeting» em São Diego, Estados Unidos da América;
- «The 8<sup>th</sup> China — ASEAN Summit Forum on Financial Cooperation and Development» em Nanning, Interior da China;
- Reunião Anual do FMI e do Banco Mundial em Washington, D.C., nos Estados Unidos da América;
- «The 28<sup>th</sup> East Asian Insurance Congress (EAIC)» na RAEM.

### 3.3.3 Auditoria interna e externa

A existência de um sistema de auditoria interna eficaz é fundamental para o bom funcionamento de um banco quase central como a AMCM. O Gabinete de Auditoria Interna (GAI) apoia a gestão da AMCM na protecção dos seus activos, reputação e sustentabilidade operacional, avaliando de forma independente e objectiva a eficácia dos processos de controlo interno, de gestão de risco e de governação. Adicionalmente, o GAI realiza regularmente avaliações financeiras da AMCM, do FGAM (Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo) e do FGD (Fundo de Garantia de Depósitos) e analisa os níveis de desempenho do compromisso de todos os departamentos da AMCM. Com o apoio e orientação do Conselho de Administração da AMCM e a cooperação de todos os departamentos internos, os objectivos gerais destas tarefas foram alcançados no ano em análise.

No futuro, a GAI continuará a realizar avaliações exaustivas dos riscos críticos, de forma a assegurar uma auditoria eficaz das áreas-chave, a identificação atempada das fragilidades de elevado risco, bem como o respectivo seguimento e correcção. Entretanto, o GAI irá manter-se a par da evolução das normas de auditoria interna para garantir que a sua metodologia está alinhada com as melhores práticas internacionais relevantes.

## 4. Contas de gerência

### 4.1 Análise do balanço

A situação financeira da AMCM a 31 de Dezembro de 2016 é apresentada no Quadro I.5.

Comparando com a situação financeira no final de 2015, o activo e o passivo registaram um decréscimo anual de 22,8% e 25,8%, respectivamente, enquanto as reservas de capital aumentaram 5,6%.

#### 4.1.1 Evolução do activo

No final de 2016, as reservas cambiais aumentaram ligeiramente 3,2% em relação ao nível do ano anterior, atingindo MOP 155,7 mil milhões. Entre os três principais sub-componentes, os depósitos bancários continuaram a deter a maior parte, atingindo no final do ano MOP 94,4 mil milhões, enquanto as obrigações estrangeiras, juntamente com os instrumentos do mercado monetário e os fundos geridos externamente, alcançaram MOP 44,3 mil milhões e MOP 17,0 mil milhões, respectivamente.

Apesar das reservas cambiais terem registado um aumento, o activo total da AMCM, no final de 2016, registou uma queda de 22,8% em relação ao ano anterior, devido principalmente à queda do crédito doméstico e itens relacionados. Em particular, o crédito interno e os itens relacionados incluem o



區信貸及其他投資”於2016年財政年度錄得682億澳門元，或54.2%的跌幅。指定款項投資主要包括2015財政年度之中央帳戶的財政盈餘，以及代表澳門特區所收取之年度博彩專營稅所組成的臨時投資組合。截至2016年底，投資組合結餘為571億澳門元。臨時投資組合中之相關資金，經立法會審議上一年度中央帳戶結餘後，將轉移至財政儲備。

#### 4.1.2 負債變動概況

截至2016年底，與臨時投資組合相對之“特別負債”成為澳金管局負債的主要組成部份，並錄得569億澳門元，佔總負債30.6%。

用作吸納本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”，較2015年底上升了4.8%，至2016年底結餘為361澳門元。其他負債項目中，“金融機構存款”及“負債證明書”分別下跌7.4%及上升13.2%，於2016年底，餘額分別為225億澳門元及156億澳門元。

#### 4.1.3 資本儲備變動概況

“一般儲備金”的年底結餘為53億澳門元，較2015年底增加了5,000萬澳門元，或0.9%，反映了澳金管局繼續實施審慎管理政策，建立合理的儲備水平。除了回應波動起伏的國際金融市場外，亦可防範因不可預計的市場動盪而誘發的財務損失。

investimento do fundo reservado que registou um decréscimo de 54,2% ou MOP 68,2 mil milhões no final de 2016. O investimento no fundo reservado indica uma carteira provisional composta maioritariamente pelo excedente fiscal da Conta Central do ano de 2015, bem como pelas taxas de jogo cobradas em nome do Governo da RAEM durante o ano. No final de 2016, a carteira detinha MOP 57,1 mil milhões. Os fundos dessa carteira provisional seriam posteriormente transferidos para a Reserva Financeira após a aprovação do fim do exercício anterior da Conta Central pela Assembleia Legislativa.

#### 4.1.2 Evolução do passivo

No final de 2016, o passivo identificado correspondente à carteira provisional continuou a ser a principal componente do passivo da AMCM, que totalizou MOP 56,9 mil milhões e representou 30,6% do total do passivo.

Agindo como um instrumento para as necessidades de liquidez do sistema bancário, os BMs registaram um aumento de 4,8% face ao valor do final de 2015, totalizando MOP 36,1 mil milhões no final de 2016.

Noutras categorias do passivo, os depósitos bancários da AMCM e os Certificados de Dívida diminuíram 7,4% e aumentaram 13,2%, respectivamente, com um saldo de MOP 22,5 mil milhões e MOP 15,6 mil milhões no final de 2016.

#### 4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial

O nível da reserva geral, que no final do ano ascendeu a MOP 5,3 mil milhões, registou um crescimento de MOP 50,0 milhões ou 0,9% face ao saldo do final de 2015, reflectindo a continuidade da política prudente seguida pela AMCM nos anos anteriores. Além de responder à volatilidade do mercado financeiro internacional, foi estabelecido um nível razoável de reservas como garantia contra possíveis perdas financeiras provocadas por turbulências imprevistas nos mercados.

表I.5 資產負債表項目變動，2015—2016

| 項目          | 2015年12月31日 | 2016年12月31日 | (百萬元澳門元計) |       |
|-------------|-------------|-------------|-----------|-------|
|             |             |             | 數值        | %     |
| <b>資產</b>   | 277,048.0   | 213,833.2   | -63,214.8 | -22.8 |
| 外匯儲備        | 150,813.0   | 155,674.3   | 4,861.3   | 3.2   |
| 本地區信貸及其他投資  | 125,802.0   | 57,563.4    | -68,238.6 | -54.2 |
| 其他資產        | 433.0       | 595.5       | 162.5     | 37.5  |
| <b>負債</b>   | 250,542.3   | 185,837.0   | -64,705.3 | -25.8 |
| 特區政府存款      | 54,200.0    | 54,200.0    | 0.0       | 0.0   |
| 金融機構存款      | 24,251.6    | 22,455.5    | -1,796.1  | -7.4  |
| 負債證明書       | 13,802.4    | 15,617.8    | 1,815.4   | 13.2  |
| 金融票據        | 34,459.0    | 36,116.5    | 1,657.5   | 4.8   |
| 特別負債        | 123,458.8   | 56,942.5    | -66,516.3 | -53.9 |
| 其他負債        | 370.5       | 504.7       | 134.2     | 36.2  |
| <b>資本儲備</b> | 26,505.7    | 27,996.2    | 1,490.5   | 5.6   |
| 資本滾存        | 20,954.7    | 20,976.6    | 21.9      | 0.1   |
| 一般儲備金       | 5,279.0     | 5,329.0     | 50.0      | 0.9   |
| 本年度盈餘       | 272.0       | 1,690.6     | 1,418.6   | 521.5 |

Quadro 1.5 Evolução do Balanço 2015-2016

| RUBRICAS                            |           |           | (10 <sup>6</sup> patacas) |       |
|-------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------|-------|
|                                     |           |           | VALOR                     | %     |
| Activo                              | 277,048.0 | 213,833.2 | -63,214.8                 | -22.8 |
| Reserva cambial                     | 150,813.0 | 155,674.3 | 4,861.3                   | 3.2   |
| Crédito interno e outras aplicações | 125,802.0 | 57,563.4  | -68,238.6                 | -54.2 |
| Diversos                            | 433.0     | 595.5     | 162.5                     | 37.5  |
| Passivo                             | 250,542.3 | 185,837.0 | -64,705.3                 | -25.8 |
| Depósitos do governo RAEM           | 54,200.0  | 54,200.0  | 0.0                       | 0.0   |
| Depósitos de liquidez               | 24,251.6  | 22,455.5  | -1,796.1                  | -7.4  |
| Garantia de emissão                 | 13,802.4  | 15,617.8  | 1,815.4                   | 13.2  |
| Bilhetes monetários                 | 34,459.0  | 36,116.5  | 1,657.5                   | 4.8   |
| Recursos consignados                | 123,458.8 | 56,942.5  | -66,516.3                 | -53.9 |
| Diversos                            | 370.5     | 504.7     | 134.2                     | 36.2  |
| Reservas patrimoniais               | 26,505.7  | 27,996.2  | 1,490.5                   | 5.6   |
| Dotação patrimonial                 | 20,954.7  | 20,976.6  | 21.9                      | 0.1   |
| Reservas para riscos gerais         | 5,279.0   | 5,329.0   | 50.0                      | 0.9   |
| Resultado do exercício              | 272.0     | 1,690.6   | 1,418.6                   | 521.5 |

## 4.2 損益分析

### 4.2.1 營運結餘

截至2016年12月31日，外匯儲備與特定組合的綜合淨投資收入總額達20.5億澳門元，較2015年同期上升300.6%。

2016年是由一連串“黑天鵝”事件所主導的一年，並引發環球金融市場動盪不穩。外匯儲備的直接投資組合維持其穩健的投資部署，控制好債券的整體存續期風險。美元債券在2016年首三季持續窄幅上落，但在最後一季卻因美國聯邦儲備局於12月份政策會議上決議加息25個基點令收益率上升，相應地債券普遍遭到拋售。投資組合把握這一時機，適時增加美元債券的投資份額以提升整體投資回報。除此之外，投資組合採取積極主動策略，分散投資於高投資級別非政府固定收益證券從而獲得正值回報。2016年全年，儘管投資環境持續複雜多變，直接投資組合的總體收益最終仍顯著超越2015年。

在貨幣市場投資方面，如上所述聯邦儲備局在12月份加息，然而這只是超過10年以來第二次加息，可見央行依然在收緊貨幣政策上採取謹慎態度，以致美元貨幣市場息率僅輕微上揚。

## 4.2 Análise dos resultados

### 4.2.1 Resultados operacionais

No ano findo a 31 de Dezembro de 2016, o rendimento consolidado líquido do investimento das reservas cambiais e do fundo destinado totalizaram MOP 2.051,7 milhões, o que representou um aumento de 300,6% face a 2015.

O ano de 2016 foi dominado por uma série de eventos «black swan» eventos imprevistos, levando à volatilidade e turbulência dos mercados financeiros globais. A carteira de investimentos directos das reservas cambiais assumiu um posicionamento de investimento geralmente prudente e controlou taticamente a duração global da exposição. Enquanto os preços dos títulos em dólares norte-americanos permaneceram dentro de certos intervalos durante os três primeiros trimestres de 2016, o último trimestre registrou um aumento nos rendimentos e, portanto, «general selloff amid» levou à decisão da Reserva Federal dos EUA de subir as taxas de juros em 25 pontos base, na reunião de Dezembro. A carteira aproveitou a oportunidade para aumentar atempadamente o investimento em obrigações em dólares, conseguindo assim melhorar os retornos globais dos investimentos. Além disso, a estratégia pró-activa da carteira para diversificar em títulos não-governamentais com rating de investimento elevado e taxa fixa permitiu gerar um retorno positivo. Em 2016 no seu todo, e apesar de um contínuo ambiente de investimento complexo e difícil, o rendimento total da carteira de investimentos directos acabou por superar a de 2015.

Em termos de investimento no mercado monetário, embora a Reserva Federal dos EUA tenha subido as taxas em Dezembro, como acima mencionado, esta foi apenas a segunda vez em mais de dez anos e o banco central ainda teve um posiciona-

期間，港元貨幣市場流動性持續充裕，息率全年大部份時間維持在較低水平。概括而言，流動組合於2016年獲得之利息收入優於2015年。

保持非美元外匯風險敞口於極低水平之策略，降低了因美元強勢所引起的資產重估減值。加上美元兌港元相對走強的因素支持，使外幣持倉於年內錄得正回報。

最後，經過謹慎的考量及評估，外匯儲備對外聘基金經理進行了策略性的重新整合以降低該部份的總體配置。對於全年外判投資組合的表現，其總體回報大致與特定的回報基準相若。

#### 4.2.2 其他收入及支出

其他收益較2015年上升152.2%，主要是發行紀念幣利潤上升所致。

對比 2015 年度的數字，行政費用總額於2016年上升28.6%，達5.8億澳門元，當中第三者提供服務之費用的升幅較為顯著。

#### 4.3 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照3月11日頒佈第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政委員會建議將2016年度總額為1,690,589,843.48澳門元的盈餘淨額作如下分配：

——撥予澳門特區政府250,000,000.00 澳門元。

——撥予澳門金融管理局“712-累積結餘、財產儲備”帳戶1,440,589,843.48澳門元。

2017年3月30日於澳門

行政委員會

主席：丁連星

行政委員：陳守信

李可欣

黃立峰

mento cauteloso sobre o rigor da política monetária, levando as taxas de juro no mercado monetário do USD a aumentarem marginalmente. Entretanto, o mercado monetário do HKD continuou a ter ampla liquidez e as taxas de juro permaneceram em níveis relativamente baixos durante a maior parte do ano. Em geral, a receita dos juros da carteira líquida em 2016 superou a de 2015.

As táticas para manter um nível muito baixo de exposição da moeda estrangeira que não o USD serviram para minimizar a reavaliação negativa causada por um USD forte. Combinado com o factor de apoio sustentado pela força do USD contra o HKD, as participações em moeda estrangeira conseguiram registrar um retorno positivo neste ano.

Por fim, para os gestores de fundos geridos externamente, as reservas cambiais realizaram uma reorganização estratégica para reduzir as dotações totais com base numa análise e avaliação prudentes. Em relação aos resultados de investimento das carteiras externas para todo o ano, os seus rendimentos globais foram amplamente alinhados com o «benchmark» de desempenho definido.

#### 4.2.2 Outros proveitos e custos

Outros proveitos aumentaram 152,2% acima do valor de 2015, o que foi principalmente impulsionado pelo lucro da venda de moedas comemorativas.

Em comparação com o valor de 2015, registou-se um aumento de 28,6% nos custos administrativos totais, que atingiram MOP 577,5 milhões, devido principalmente ao aumento do custo dos serviços prestados por terceiros.

#### 4.3 Proposta de aplicação de resultados

Tendo em conta o exposto nos capítulos anteriores e o disposto no artigo 31.º do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração apresenta a seguinte proposta de aplicação dos resultados líquidos, no montante de MOP 1 690 589 843,48 para o exercício de 2016:

- Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a verba de MOP 250 000 000,00;

- Para incorporação nas contas da AMCM, na conta «n.º 712 – Reservas acumuladas, dotações de capital», a verba de MOP 1 440 589 843,48.

Macau, aos 30 de Março de 2017.

O Conselho de Administração

Presidente: *Anselmo L.S. Teng.*

Administradores: *Chan Sau San, Benjamin;*

*Lei Ho Ian, Esther;* e

*Vong Lap Fong, Wilson.*

### 澳門金融管理局資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

於二零一六年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣  
Patacas

| 項目<br>RUBRICAS                      | 資產毛額<br>ACTIVO<br>BRUTO | 預備金及折舊<br>PROVISÕES E<br>AMORTIZAÇÕES | 資產淨值<br>ACTIVO<br>LÍQUIDO | 項目<br>RUBRICAS                     | 負債<br>PASSIVO      |
|-------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|--------------------|
| 外匯儲備                                | 155,674,327,879.73      |                                       | 155,674,327,879.73        | 澳門幣負債                              | 185,682,198,239.31 |
| 黃金及白銀                               | 0.00                    |                                       | 0.00                      | 金融體系結存                             | 76,655,536,059.62  |
| 銀行結存                                | 94,353,934,627.05       |                                       | 94,353,934,627.05         | Depósitos e contas correntes       | 15,617,788,002.33  |
| 貨幣市場工具                              | 17,907,507,298.45       |                                       | 17,907,507,298.45         | Titulos garantia emissão notas     | 36,116,500,000.00  |
| 海外債券                                | 26,344,085,790.02       |                                       | 26,344,085,790.02         | Titulos int. no merc. monetário    | 84.60              |
| 外託管理基金                              | 17,037,139,687.40       |                                       | 17,037,139,687.40         | Cheques e ordens a pagar           | 56,942,527,074.39  |
| 其他財務投資                              | 0.00                    |                                       | 0.00                      | Recursos consignados               | 349,847,018.37     |
| 國際組織資本投資                            | 0.00                    |                                       | 0.00                      | Outras responsabilidades           |                    |
| 其他外匯儲備                              | 31,660,476.81           |                                       | 31,660,476.81             |                                    |                    |
| 本地區信貸及其他投資                          | 57,563,413,290.41       |                                       | 57,563,413,290.41         | 外幣負債                               | 224,630.64         |
| CRÉDITO INTERNO E OUTRAS APLICAÇÕES |                         |                                       |                           | RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA |                    |
| 澳門幣部份                               | 424,238,143.07          |                                       | 424,238,143.07            | 本地居民                               | 0.00               |
| 特區政府信貸                              | 0.00                    |                                       | 0.00                      | 借貸                                 | 0.00               |
| 其他信貸                                | 0.00                    |                                       | 0.00                      | 存款                                 | 0.00               |
| 債券及財務參與                             | 0.00                    |                                       | 0.00                      | Empréstimos                        | 0.00               |
| 指定款項投資                              | 0.00                    |                                       | 0.00                      | Depósitos e contas correntes       | 0.00               |
| 澳門特區貨幣                              | 322,979,602.96          |                                       | 322,979,602.96            | Cheques e ordens pagar             | 0.00               |
| 其他投資                                | 101,258,540.11          |                                       | 101,258,540.11            | Recursos consignados               | 0.00               |
|                                     |                         |                                       |                           | Outras responsabilidades           | 0.00               |
| 外幣部份                                | 57,139,175,147.34       |                                       | 57,139,175,147.34         | 其他負債                               | 224,630.64         |
| 特區政府信貸                              | 0.00                    |                                       | 0.00                      | Residents no exterior              |                    |
| 其他信貸                                | 0.00                    |                                       | 0.00                      | 借貸                                 | 0.00               |
| 債券及財務參與                             | 0.00                    |                                       | 0.00                      | 存款                                 | 0.00               |
| 指定款項投資                              | 57,138,738,853.49       |                                       | 57,138,738,853.49         | Empréstimos                        | 0.00               |
| 其他投資                                | 436,293.85              |                                       | 436,293.85                | Depósitos e contas correntes       | 0.00               |
|                                     |                         |                                       |                           | Cheques e ordens pagar             | 0.00               |
| 其他資產                                | 927,441,403.49          | 331,964,656.31                        | 595,476,747.18            | Recursos consignados               | 0.00               |
| OUTROS VALORES ACTIVOS              |                         |                                       |                           | Outras responsabilidades           | 154,566,181.28     |
| 房屋及設置                               | 373,837,630.31          | 324,532,124.11                        | 49,305,506.20             | 其他負債                               | 224,630.64         |
| 其他固定資產                              | 10,336,520.70           | 7,432,532.20                          | 2,903,988.50              | 資本儲備                               | 27,996,228,866.09  |
| 其他資產                                | 543,267,252.48          | 0.00                                  | 543,267,252.48            | RESERVAS PATRIMONIAIS              |                    |
| 總資產                                 | 214,165,182,573.63      | 331,964,656.31                        | 213,833,217,917.32        | 資本滾存                               | 20,976,606,944.62  |
| TOTAL DO ACTIVO                     |                         |                                       |                           | Dotação patrimonial                | 0.00               |
|                                     |                         |                                       |                           | Provisões para riscos gerais       | 5,329,032,077.99   |
| CONTRAS DE ORDEM -                  |                         |                                       |                           | Reservas para riscos gerais        | 1,690,589,843.48   |
| 應收抵押及擔保                             | 37,641,406,966.55       |                                       | 37,641,406,966.55         | Resultado do exercicio             |                    |
| 應付抵押及擔保                             | 0.00                    |                                       | 0.00                      | 總負債                                | 213,833,217,917.32 |
| 其他對銷帳                               | 1,982,460,871.77        |                                       | 1,982,460,871.77          | 對銷帳                                |                    |
|                                     |                         |                                       |                           | 應收抵押及擔保                            | 37,641,406,966.55  |
|                                     |                         |                                       |                           | 應付抵押及擔保                            | 0.00               |
|                                     |                         |                                       |                           | 其他對銷帳                              | 1,982,460,871.77   |

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

損益計算表  
DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO  
於二零一六年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣  
Patacas

| 開支 CUSTOS                                     |                  | 收益 PROVEITOS                                  |                  |
|---|------------------|---|------------------|
| 營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS                      | 536,011,329.61   | 營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS                   | 2,587,747,414.96 |
| 利息及佣金支出                                       | 256,553,052.43   | 利息及股息收益                                       | 1,491,169,293.63 |
| 外託基金虧損  | 0.00             | Lucros de fundos discretionários              | 87,527,157.99    |
| 變賣投資虧損  | 14,878,535.69    | Lucros realizados em vendas                   | 8,461,643.81     |
| 重估價虧損   | 71,413,511.85    | Lucros de reavaliação                         | 133,219,118.03   |
| 延誤及訴訟信貸準備金                                    | 0.00             | Proveitos de outras operações                 | 867,370,201.49   |
| 其他投資開支  | 193,166,191.01   | Outros proveitos                              | 0.01             |
| 其他開支  | 38.63            | Lucros em prémios ou desconto de títulos      | 0.00             |
| 債券之溢價或折扣虧損                                    | 0.00             | Lucros de operações "options"                 | 0.00             |
| 行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS                   | 577,507,245.89   | 經常性收益 RECEITAS CORRENTES                      | 337,043,263.13   |
| 人事費用  | 182,489,228.02   | 行政收益  | 314,432,837.80   |
| 第三者供應之物品                                      | 5,624,231.60     | 發行紀念幣利潤                                       | 22,163,156.43    |
| 第三者提供之服務                                      | 370,984,522.08   | 非營運收益   | 447,268.90       |
| 固定資產折舊攤分                                      | 18,409,264.19    | 非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS                 | 24,129.54        |
| 其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES               | 721,606.37       | 前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES | 36,285.72        |
| 發行紀念幣虧損                                       | 0.00             |   |                  |
| 非營運開支   | 721,606.37       |   |                  |
| 一般/其他風險準備金                                    | 0.00             |   |                  |
| 特定風險準備金                                       | 0.00             |   |                  |
| 一般儲備金   | 0.00             |   |                  |
| 非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS                 | 1,242.69         |   |                  |
| 前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES | 19,825.31        |   |                  |
| 員工福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO PREVIDÊNCIA    | 120,000,000.00   |   |                  |
| 本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DE EXERCÍCIO        | 1,690,589,843.48 |   |                  |
| 開支總計 TOTAL DOS CUSTOS                         | 2,924,851,093.35 | 收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS                      | 2,924,851,093.35 |

## 5. 澳門金融管理局監察委員會關於2016年度財務報告書的意見

監察委員會行使3月11日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在2016年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析2016年12月31日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

### 1. 主要會計帳目的數值及演變如下（以澳門元百萬元計）：

| 項目     | 2015年<br>12月31日 | 2016年<br>12月31日 | 增長率<br>(%) |
|--------|-----------------|-----------------|------------|
| 總資產    | 277,048         | 213,833         | -22.8      |
| 外匯儲備   | 150,813         | 155,674         | 3.2        |
| 特別投資組合 | 125,338         | 57,139          | -54.4      |
| 總資本儲備  | 26,505          | 27,996          | 5.6        |
| 總收益    | 4,361           | 2,925           | -32.9      |
| 總開支    | 4,089           | 1,234           | -69.8      |
| 本年度盈餘  | 272             | 1,691           | 521.7      |

2. 雖然外匯儲備錄得3.2%的升幅，在總資產方面卻有所下跌，主要跌幅項目為本地區信貸及其他投資中的特別投資組合<sup>1</sup>，截至2016年年底，特別投資組合的結餘為571億澳門元，較2015年底下跌682億澳門元，年度跌幅率為54.4%。

<sup>1</sup> 特別投資組合是指每月撥入澳門特區政府公庫博彩稅款，其後將再轉入澳門特區政府財政儲備內。

3. 受環球主要貨幣匯價下跌，2016年度之總收益下跌了32.9%；而總開支亦錄得69.8%的跌幅，主要因“營運開支”下跌了84.8%，“行政開支”則上升了28.6%。故二零一六年年度的淨盈餘較去年上升14億澳門元，升幅為521.7%。

4. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達澳門元17.09億，佔全年總收益的58.4%。

## 5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o Relatório e Contas do Exercício de 2016

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2016.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2016, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP):

| Descrição                       | 31.12.15 | 31.12.16 | Tx. Cres.<br>(%) |
|---------------------------------|----------|----------|------------------|
| Total do activo líquido         | 277.048  | 213.833  | -22,8            |
| Reservas cambiais               | 150.813  | 155.674  | 3,2              |
| Aplic. de recursos consignados  | 125,338  | 57,139   | -54.4            |
| Total das reservas patrimoniais | 26.505   | 27.996   | 5,6              |
| Total dos proveitos             | 4.361    | 2.925    | -32,9            |
| Total dos custos                | 4.089    | 1.234    | -69,8            |
| Resultado líquido do exercício  | 272      | 1.691    | 521,7            |

2. No total do activo, assinala-se um decréscimo, embora a reserva cambial tenha registado um aumento de cerca de 3,2%, tendo aquele decréscimo sido devido principalmente à rubrica «carteira especial de investimento<sup>1</sup> — gestão 311», integrada no item «crédito interno e outras aplicações», que registou, no final do ano 2016, o valor de MOP 57,1 mil milhões, o que se traduz numa diminuição de MOP 68,2 mil milhões, ou seja -54,4%, comparando com o ano de 2015.

<sup>1</sup> A carteira especial de investimento é composta pelos impostos mensais sobre o jogo para a conta da Tesouraria do Governo da RAEM, que são transferidos posteriormente para a Reserva Financeira da RAEM.

3. Os proveitos registaram, em 2016, um decréscimo de -32,9%, derivado essencialmente do declínio global da taxa de câmbio dos principais componentes de divisas. Quanto aos custos, registaram também um decréscimo na ordem de -69,8%, devido principalmente à redução dos «custos operacionais», na ordem dos 84,8% e ao aumento dos «custos administrativos» (28,6%). Desta forma, o resultado líquido de 2016 foi superior ao do exercício anterior, em cerca de MOP 1,4 mil milhões, ou seja, mais de 521,7%.

4. O valor dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 1,709 mil milhões, representando cerca de 58,4% dos proveitos totais.

5. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債與澳門元負債後的比例）為120.92%，較法定的90%最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據3月11日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2017年3月20日舉行的會議上議決如下：

a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳目；

b) 認同截至2016年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門元負債及外匯儲備的組合；

c) 對2016年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；

d) 鑒於澳門金融管理局2016財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

2017年3月20日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

（是項刊登費用為 \$74,023.00）

5. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 120,92%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 20 de Março de 2017, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março;

a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração dos Resultados em 31/12/16, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;

c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2016; e

d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2016 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 20 de Março de 2017.

*Presidente:* Leonel Alberto Alves.

*Vogais:* Lam Bun Jong; e

Lao Pun Lap.

(Custo desta publicação \$ 74 023,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 談偉強

委員：特級技術員 張可明

特級技術員 凌綺君

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十二缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 黃詠駒

委員：首席技術輔導員 李卓敏

二等技術輔導員 蔡聰明

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十二日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tam Wai Keong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Cheong Ho Ming, técnico especialista; e

Leng I Kuan, técnico especialista.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Vong Weng Koi, técnico especialista.

*Vogais:* Lei Cheok Man, adjunto-técnico principal; e

Choi Chong Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2017.



典試委員會：

主席：一等技術員 粘世英

委員：二等技術員 馮金鑾

首席特級技術輔導員 劉志剛

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

第22/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年五月十七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年六月二十八日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$50,200.00 (澳門幣伍萬零貳佰元整)之證明文件。該擔保須以現金、本票(抬頭人為「澳門保安部隊事務局」)或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年六月二十九日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一七年五月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

O Júri:

*Presidente:* Chim Sai Ieng, técnico de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogais:* Fong Kam Lun, técnico de 2.<sup>a</sup> classe; e

Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

Concurso Público n.º 22/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 28 de Junho de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$50 200,00 (cinquenta mil e duzentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 29 de Junho de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2017.

O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 治安警察局

## 通告

按照二零一七年五月十日刊登第十九期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程五十個、音樂職程三個及無線電職程兩個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一七年五月十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira de base, com vista ao preenchimento de 50 vagas da carreira ordinária, 3 vagas da carreira de músico e 2 vagas da carreira de radiomontador.

Por homologação do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista dos candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Maio de 2017.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 司法警察局

## 公告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年五月十八日於司法警察局

代局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$989.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2017.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Lista

按照二零一五年一月二十九日社會文化司司長批示，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以便錄取二十八名實習人員進入二等藥劑師的實習，以任用成績名單排列前二十三名合格實習人員擔任行政任用合同第一職階二等藥劑師之事宜，現基於一宗按照第14/2016號行政法規第三十六條提起的訴願的結果，並根據社會文化司司長於二零一七年五月十五日作出的批示，撤銷本局刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的實習成績名單，並重新公佈實習員的實習成績如下：

## 1) 合格投考人：

| 名次   | 姓名  | 分     | 備註 |
|------|-----|-------|----|
| 1.º  | 阮俊豪 | 77.50 |    |
| 2.º  | 甘秀敏 | 74.50 |    |
| 3.º  | 余碧君 | 73.00 | a) |
| 4.º  | 傅子豪 | 73.00 | a) |
| 5.º  | 陳潔芳 | 72.00 |    |
| 6.º  | 黎永鋒 | 70.00 |    |
| 7.º  | 崔蔚然 | 69.00 |    |
| 8.º  | 勞祥興 | 68.50 |    |
| 9.º  | 許家琪 | 67.00 |    |
| 10.º | 胡嘉玲 | 66.00 | a) |
| 11.º | 李敏行 | 66.00 | a) |
| 12.º | 黃旭彤 | 65.00 |    |
| 13.º | 范佩瑩 | 63.00 |    |
| 14.º | 韋家韻 | 62.50 |    |
| 15.º | 毛俊儒 | 62.00 |    |
| 16.º | 黃海紅 | 61.50 | a) |
| 17.º | 梁沛祺 | 61.50 | a) |
| 18.º | 陳希文 | 60.00 |    |
| 19.º | 李穎賢 | 58.00 |    |
| 20.º | 陳健培 | 57.00 |    |
| 21.º | 何子華 | 56.00 |    |
| 22.º | 吳曼盈 | 53.50 |    |
| 23.º | 林偉明 | 52.50 |    |
| 24.º | 楊愛芳 | 51.00 |    |

Tendo em consideração a decisão recaída sobre o recurso interposto nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e o despacho proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura em 15 de Maio de 2017, é revogada a lista de classificação final dos estagiários, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017, e é publicada a nova lista de classificação final dos estagiários respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e oito estagiários ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, após a conclusão do estágio, os primeiros vinte e três estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato administrativo de provimento, na carreira de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2015, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

## 1. Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome                  | valores | Nota |
|-------|-----------------------|---------|------|
| 1.º   | Un Chon Hou           | 77,50   |      |
| 2.º   | Kam Sao Man           | 74,50   |      |
| 3.º   | U Pek Kuan            | 73,00   | a)   |
| 4.º   | Fu Chi Hou Quevin     | 73,00   | a)   |
| 5.º   | Chan Kit Fong         | 72,00   |      |
| 6.º   | Lai Weng Fong         | 70,00   |      |
| 7.º   | Chu Wai In            | 69,00   |      |
| 8.º   | Lou Cheong Heng       | 68,50   |      |
| 9.º   | Hoi Ka Kei            | 67,00   |      |
| 10.º  | Wu Ka Leng            | 66,00   | a)   |
| 11.º  | Lei Man Hang          | 66,00   | a)   |
| 12.º  | Wong Iok Tong         | 65,00   |      |
| 13.º  | Fan Pui Ieng          | 63,00   |      |
| 14.º  | Wai Ka Wan            | 62,50   |      |
| 15.º  | Mou Chon U            | 62,00   |      |
| 16.º  | Wong Hoi Hong         | 61,50   | a)   |
| 17.º  | Leong Pui Kei         | 61,50   | a)   |
| 18.º  | Chan Hermione Hei Man | 60,00   |      |
| 19.º  | Lei Willie            | 58,00   |      |
| 20.º  | Chan Kin Pui          | 57,00   |      |
| 21.º  | Ho Chi Wa             | 56,00   |      |
| 22.º  | Ng Man Ieng           | 53,50   |      |
| 23.º  | Lam Wai Meng          | 52,50   |      |
| 24.º  | Ieong Oi Fong         | 51,00   |      |

備註：

a) 根據衛生局局長二零一一年十月二十七日第18/SS/2011號批示第二款及第01/Far/Est/2017號建議書所作批示決定，在實習階段的總評分獲較高分。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款(四)項及(六)項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年五月四日於衛生局

實習典試委員會：

主席：顧問藥劑師 趙穎

正選委員：顧問藥劑師 吳國良

候補委員：高級藥劑師 鄭艷紅

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

## 公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招

*Nota:* Os candidatos que tenham melhor classificação final no estágio, nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 18/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, e da Proposta n.º 01/Far/Est/2017, do director dos Serviços de Saúde.

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), concluído o estágio dos estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2017).

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2017.

O Júri do estágio:

*Presidente:* Chio Weng, farmacêutico consultor.

*Vogal efectivo:* Ng Kuok Leong, farmacêutico consultor.

*Vogal suplente:* Cheang Im Hong, farmacêutico senior.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso,

聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，經二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）五缺，經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第二款的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

#### 第17/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年五月五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套內窺鏡系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年五月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾叁元整（\$43.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.m](http://www.ssm.gov.m)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年六月二十三日下午五時三十分。

開標將於二零一七年六月二十六日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬貳仟元整（\$52,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年五月十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação – terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

#### Concurso Público n.º 17/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um Sistema de Endoscopia aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Maio de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 23 de Junho de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 26 de Junho de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$52 000,00 (cinquenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年五月十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

## 通告

（考試編號：01/IGEQF/2017）

按照社會文化司司長於二零一七年五月八日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，下列人士被委任為關佩儀、吳一恆、鄧巧兒及殷琪琪的全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：兒科顧問醫生 李然醫生

正選委員：全科主治醫生 區德偉醫生

內科顧問醫生 李楚峰醫生

候補委員：全科主治醫生 吳少芬醫生

兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

考試方法：知識筆試（佔總評分40%）、客觀結構性臨床評估（佔總評分30%）及口試（佔總評分30%），上述三項考試均為淘汰試。

考試日期：二零一七年六月十二日（知識筆試）及二零一七年六月十三日（客觀結構性臨床評估、口試）。

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層急診部遠程醫療會診中心會議室。

考試時間：考試時間表已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## Aviso

（Ref. da Prova n.º: 01/IGEQF/2017）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2017, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de Kuan Pui Yee, Ng Iat Hang, Tang Hao I e Yin Qiqi, com a seguinte composição:

Composição do júri:

*Presidente:* Dr.ª Lee Yan, médica consultora de pediatria.

*Vogais efectivos:* Dr. Au Tak Wai, médico assistente de clínica geral; e

Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

*Vogais suplentes:* Dr.ª Ng Sio Fan, médica assistente de clínica geral; e

Dr.ª Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria.

*Métodos de prova:* prova escrita (40% do valor total), OSCEs (30% do valor total) e prova oral (30% do valor total), as três provas previstas são eliminatórias.

*Data de prova:* 12 de Junho de 2017 (prova escrita) e 13 de Junho de 2017 (OSCEs e prova oral).

*Local de prova:* sala de reunião do Centro de Telemedicina do Serviço de Urgência, situado no C1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

*Hora de prova:* o horário de prova encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de São Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

二零一七年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局及行政公職局網頁，以供查閱：

行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一高等級技術員兩缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員四缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年五月十八日於文化局

代局長 楊子健

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

第0001/DDAE-DAR/2017號公開招標

“為「2017澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”之公開招標

根據七月六日第63/85/M號法令第十三條及遵照社會文化司司長於二零一七年四月十九日作出的批示，文化局現代表判給實

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 18 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Concurso Público n.º 0001/DDAE-DAR/2017

Concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2017»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho de S. Ex.ª o Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de



體“為「2017澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”而進行之公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 負責進行招標之部門：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：“為「2017澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”而招標。
5. 底價：提供上述服務之總價格上限為澳門幣叁佰叁拾萬元正(\$3,300,000.00)。
6. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：有意投標者/公司可自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止，於辦公時間內前往塔石街入口塔石廣場文化局大樓接待處索取《招標方案》、《承投規則》及《特定要求表》。
7. 遞交標書地點及期限：投標書須於二零一七年六月二十二日(星期四)下午五時正前遞交。  
投標者/公司或其代表請將投標書及相關文件遞交至塔石街入口塔石廣場文化局大樓接待處。
8. 臨時保證金：澳門幣陸萬陸仟元正(\$66,000.00)，以銀行擔保方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供或以現金存款方式繳交，直接交到文化局。
9. 解釋會：有意投標者/公司可於二零一七年六月六日(星期二)下午三時正出席於澳門塔石廣場文化局大樓舉行之解釋會。
10. 公開開標地點、日期及時間：公開開標於二零一七年六月二十六日(星期一)上午十時正假澳門塔石廣場文化局大樓舉行。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司之合法代表須出示授權書，以證明已獲投標者/公司授權之情況下出席。

Abril de 2017, o Instituto Cultural vem proceder, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano – Macau 2017»:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano – Macau 2017».
5. Preço base: o valor global máximo da prestação de serviços é de três milhões e trezentas mil patacas (\$3 300 000,00).
6. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo: o programa do concurso, o caderno de encargos e a Tabela de Exigências Específicas encontram-se à disposição dos interessados na recepção do IC, com entrada na Rua do Tap Siac, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas, durante as horas de expediente.
7. Local e prazo para entrega das propostas: as propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 22 de Junho de 2017, 5.ª feira.

O concorrente ou o seu representante deve entregar a proposta e os documentos integrantes na recepção do IC, com entrada na Rua do Tap Siac, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

8. Caução provisória: sessenta e seis mil patacas (\$66 000,00), a prestar mediante garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau ou depósito em dinheiro, efectuado directamente no Instituto Cultural.
9. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar pelas 15,00 horas do dia 6 de Junho de 2017, 3.ª feira, na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.
10. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas: o acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 10,00 horas do dia 26 de Junho de 2017, 2.ª feira, na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

11. 投標書之有效期：投標書之有效期為由開標之日起計九十(90)日，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

12. 澄清細節：有關人士最遲可於截標日期前五(5)個工作日對本公開招標有任何疑問者，可前往塔石廣場文化局大樓查詢進一步資料。

二零一七年五月十八日於文化局

代局長 楊子健

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

11. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

12. Prestação de esclarecimentos: até 5 (cinco) dias úteis antes da data limite para a recepção das propostas, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Instituto Cultural, aos 18 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

## 社會工作局

### 名單

為填補社會工作局編制內高級技術員職程法律範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
關永健..... 88.69

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年五月十日的批示認可)

二零一七年四月二十六日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：首席顧問高級技術員 吳潮欣

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Kut Weng Kin .....88,69

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Abril de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectiva:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

*Vogal suplente:* Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| 合格應考人:       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 盧嘉賢..... | 77.17 |
| 2.º 陳倩盈..... | 76.94 |
| 3.º 冼嘉彤..... | 73.61 |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年五月十日的批示認可)

二零一七年四月二十六日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

正選委員：首席高級技術員 李國彥

候補委員：顧問高級技術員 趙文偉

(是項刊登費用為 \$2,555.00)

為填補社會工作局行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格應考人:       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 劉詠怡..... | 77.50 |
| 2.º 楊敏玲..... | 77.06 |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年五月十六日的批示認可)

二零一七年四月二十六日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：顧問高級技術員 趙文偉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

| Candidatos aprovados:  | valores |
|------------------------|---------|
| 1.º Lou Ka In.....     | 77,17   |
| 2.º Chan Sin Ieng..... | 76,94   |
| 3.º Sin Ka Tong.....   | 73,61   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Abril de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

*Vogal efectivo:* Lee Kuok In, técnico superior principal.

*Vogal suplente:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 555,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:   | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Lao Weng I.....     | 77,50   |
| 2.º Ieong Man Leng..... | 77,06   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Abril de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectiva:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogal suplente:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公告

為填補社會工作局以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為社會工作局之工作人員進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部的告示板，並同時於社會工作局網頁及行政公職局網頁內公佈，而開考報名表，應自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交：

編制內人員空缺：

一、技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺；

二、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺。

以行政任用合同制度任用的人員空缺：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程社會工作範疇及語言治療範疇第一職階顧問高級技術員十一缺；

三、高級技術員職程社會學範疇第一職階首席高級技術員一缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺；

五、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺；

七、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一七年五月十六日於社會工作局

代局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados nos *websites* do IAS e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores do IAS, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro do pessoal:

1. Uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

2. Três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Onze lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, áreas de serviço social e de terapia da fala, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de sociologia, da carreira de técnico superior;

4. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

5. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

6. Oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 體育局

## 公告

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補體育局行政任用合同人員第一職階一等技術員兩缺。

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

二零一七年五月十八日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$989,00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 澳 門 大 學

### 通 告

澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之規定，於二零一七年四月十九日第五次會議批准了修改刊登於二零一三年十月三日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院文學碩士學位（傳播與新媒體）課程的學術與教學編排及學習計劃。現將課程的修改公佈如下：

一、修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一七年五月十六日於澳門大學

校長 趙偉

### 附件一

#### 文學碩士學位（傳播與新媒體）課程 學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：傳播與新媒體

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

（一）選擇撰寫學術類碩士論文或創意類碩士論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 5.ª sessão, realizada no dia 19 de Abril de 2017, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Comunicação e Novos Media), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013. Publicam-se as respectivas alterações:

1. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos, referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 16 de Maio de 2017.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Comunicação e Novos Media)

1. Grau Académico: Mestrado em Letras

2. Variante: Comunicação e Novos Media

3. Duração normal do curso: dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos, que optem pela elaboração de uma dissertação de mestrado académica ou criativa, devem

十二學分)、選修科目(共十二學分),以及撰寫一篇學術類碩士論文或創意類碩士論文(六學分)並通過論文答辯。

(二)選擇撰寫應用碩士論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求,其中包括完成必修科目(共十二學分)、選修科目(共十五學分),以及撰寫一篇應用碩士論文(三學分)並通過論文答辯。

五、授課語言:英語

**附件二**  
**文學碩士學位(傳播與新媒體)課程**  
**學習計劃**

| 科目              | 種類 | 每週學時 | 學分        |
|-----------------|----|------|-----------|
| <b>第一學年:</b>    |    |      |           |
| 大眾傳播理論*         | 必修 | 3    | 3         |
| 大眾傳播研究方法*       | "  | 3    | 3         |
| 新媒體傳播研究*        | "  | 3    | 3         |
| 從選修科目表中選修三門科目   | 選修 | 9    | 9         |
| <b>學分</b>       |    |      | <b>18</b> |
| <b>第二學年:</b>    |    |      |           |
| 論文研究與寫作         | 必修 | 3    | 3         |
| 從選修科目表中選修一門科目   | 選修 | 3    | 3         |
| 學術類碩士論文或創意類碩士論文 | 必修 | --   | 6         |
| 或               |    |      |           |
| 論文研究與寫作         | 必修 | 3    | 3         |
| 從選修科目表中選修二門科目   | 選修 | 6    | 6         |
| 應用碩士論文          | 必修 | --   | 3         |
| <b>學分</b>       |    |      | <b>12</b> |
| <b>總學分</b>      |    |      | <b>30</b> |

\*“大眾傳播理論”、“大眾傳播研究方法”及“新媒體傳播研究”為所有選修科目之先修科目。

completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica ou criativa (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos, que optem pela elaboração de uma dissertação de mestrado aplicada, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

**Plano de estudos do curso de mestrado em Letras**  
**(Comunicação e Novos Media)**

| Disciplinas   | Tipo        | Horas semanais | Unidades de crédito |
|---|-------------|----------------|---------------------|
| <b>1.º Ano Lectivo:</b>                                       |             |                |                     |
| Teoria da Comunicação de Massas*                              | Obrigatória | 3              | 3                   |
| Métodos de Pesquisa da Comunicação de Massas*                 | »           | 3              | 3                   |
| Estudos de Novos Media e da Comunicação*                      | »           | 3              | 3                   |
| Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais | Opcionais   | 9              | 9                   |
| <b>Total</b>  |             |                | <b>18</b>           |
| <b>2.º Ano Lectivo:</b>                                       |             |                |                     |
| Investigação e Elaboração da Dissertação                      | Obrigatória | 3              | 3                   |
| Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais   | Opcional    | 3              | 3                   |
| Dissertação Académica ou Criativa                             | Obrigatória | --             | 6                   |
| ou  |             |                |                     |
| Investigação e Elaboração da Dissertação                      | Obrigatória | 3              | 3                   |
| Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais | Opcionais   | 6              | 6                   |
| Dissertação Aplicada  | Obrigatória | --             | 3                   |
| <b>Total</b>  |             |                | <b>12</b>           |
| <b>Número total de unidades de crédito</b>                    |             |                | <b>30</b>           |

\*As disciplinas de «Teoria da Comunicação de Massas», «Métodos de Pesquisa da Comunicação de Massas» e «Estudos de Novos Media e da Comunicação» constituem os pré-requisitos de todas as disciplinas opcionais.

文學碩士學位(傳播與新媒體)課程  
選修科目表

| 科目            | 每週學時 | 學分 |
|---------------|------|----|
| 大中華地區文化與傳播模式  | 3    | 3  |
| 國際與跨文化傳播      | 3    | 3  |
| 公眾輿論學         | 3    | 3  |
| 新聞學與電子新聞專題    | 3    | 3  |
| 廣告學專題         | 3    | 3  |
| 公共關係學專題       | 3    | 3  |
| 傳播與社會變遷       | 3    | 3  |
| 媒體功能與管理       | 3    | 3  |
| 英語專業寫作        | 3    | 3  |
| 電子媒體          | 3    | 3  |
| 傳播與社會專題       | 3    | 3  |
| 傳播與文化專題       | 3    | 3  |
| 傳播研究專題        | 3    | 3  |
| 文化創意產業之媒體研究方法 | 3    | 3  |
| 實習            | 3    | 3  |

備註：

於2013/2014學年至2016/2017學年入學的學生可修讀“論文研究與寫作”作為選修科目以滿足畢業要求。

(是項刊登費用為 \$5,037.00)

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願主持社會科學學院陳僑予(學生編號：Y-B0-7310-7)博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持陳僑予(學生編號：Y-B0-7310-7)博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一七年五月十六日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$920.00)

Curso de mestrado em Letras (Comunicação e Novos Media)  
Lista de Disciplinas Opcionais

| Disciplinas   | Horas semanais | Unidades de crédito |
|---|----------------|---------------------|
| Modelos de Cultura e Comunicação Chinesas                           | 3              | 3                   |
| Comunicação Internacional e Inter-cultural                          | 3              | 3                   |
| Opinião Pública   | 3              | 3                   |
| Tópicos em Jornalismo e Notícias Electrónicas                       | 3              | 3                   |
| Tópicos em Publicidade  | 3              | 3                   |
| Tópicos em Relações Públicas  | 3              | 3                   |
| Comunicação e Mudança Social  | 3              | 3                   |
| Funções e Gestão dos Media  | 3              | 3                   |
| Escrita Profissional em Inglês                                      | 3              | 3                   |
| Media Digitais  | 3              | 3                   |
| Tópicos em Comunicação e Sociedade                                  | 3              | 3                   |
| Tópicos em Comunicação e Cultura                                    | 3              | 3                   |
| Tópicos em Pesquisa da Comunicação                                  | 3              | 3                   |
| Métodos de Pesquisa dos Media para Indústrias Culturais e Criativas | 3              | 3                   |
| Estágio   | 3              | 3                   |

Nota:

Os alunos que efectuaram a matrícula entre os anos lectivos de 2013/2014 e de 2016/2017 podem frequentar «Investigação e Elaboração da Dissertação» como uma disciplina opcional, a fim de satisfazer os requisitos de graduação.

(Custo desta publicação \$ 5 037,00)

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Chen Qiaoyu, com o número de estudante Y-B0-7310-7, da Faculdade de Ciências Sociais, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Chen Qiaoyu, com o número de estudante Y-B0-7310-7.

Universidade de Macau, aos 16 de Maio de 2017.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 公告

## Anúncios

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員二缺；

第一職階一等技術員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年五月十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照刊登於二零一七年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺（開考編號：005/CS/2017）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

- Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;
- Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;
- Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Maio de 2017.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil (Concurso n.º 005/CS/2017), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.



二零一七年五月十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Maio de 2017.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 名單

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

|              |       |
|--------------|-------|
| 1.º 黎淑媚..... | 85.89 |
| 2.º 梁恆宗..... | 84.17 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年五月五日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：特級技術員 張勁妍

委員：特級技術員 狄偉

一等技術員 陳攷敏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

Candidatos aprovados: valores

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| 1.º Lai Sok Mei.....      | 85,89 |
| 2.º Leong Hang Chong..... | 84,17 |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 5 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente*: Cheong Keng In, técnica especialista.

*Vogais*: José Daniel Caldeira David, técnico especialista; e

Chan Hao Man, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| 合格應考人:       | 分     | <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|--------------|-------|------------------------------|---------|
| 1.º 陳曦.....  | 79.44 | 1.º Chan Hei.....            | 79,44   |
| 2.º 陳沛強..... | 75.56 | 2.º Chan Pui Keong .....     | 75,56   |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十五日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年五月十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問翻譯員 劉麗華

正選委員：土地工務運輸局顧問翻譯員 黃偉儀

土地工務運輸局顧問翻譯員 區瑞華

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人:   | 分     |
|----------|-------|
| 何耀安..... | 88.61 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十五日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年五月十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局一等技術員 顏達英

正選委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 張好霞

土地工務運輸局特級技術輔導員 馮萃業

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 15 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Wong Wai Yi, intérprete-tradutora assessora da DSSOPT; e

Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor da DSSOPT.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
|----------------------------|---------|
| Ho Io On.....              | 88,61   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 15 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ngan Tat Ieng, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Cheong Hou Ha, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT; e

Fung Soi Ip, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等技術員四缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人:       | 分        |
|--------------|----------|
| 1.º 華安娜..... | 80.61 a) |
| 2.º 梁悅聰..... | 80.61    |
| 3.º 張念盈..... | 80.33    |
| 4.º 杜智泉..... | 80.17    |

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第二款第三項的規定。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十七日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年五月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席高級技術員 伍玉美

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 馮素娜

土地工務運輸局首席高級技術員 楊敬鴻

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等地形測量員一缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人:   | 分     |
|----------|-------|
| 張健駿..... | 82.00 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十七日土地工務運輸局局長的批示確認)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:             | valores  |
|-----------------------------------|----------|
| 1.º Ana Paula do Rego Valoma..... | 80,61 a) |
| 2.º Leong Ut Chong.....           | 80,61    |
| 3.º Cheung Nim Ieng.....          | 80,33    |
| 4.º Frederico Tou.....            | 80,17    |

a) Nos termos do artigo 34.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 17 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ng Iok Mei, técnica superior principal da DS-SOPT.

*Vogais efectivos:* Fong Sou Na, técnica superior de 1.ª classe da DSSOPT; e

Ieong Keng Hong, técnico superior principal da DSSOPT.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| Candidato aprovado:  | valores |
|----------------------|---------|
| Cheong Kin Chon..... | 82,00   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 17 de Maio de 2017).

二零一七年五月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 朱惠明

正選委員：土地工務運輸局首席特級地形測量員 馬志華

土地工務運輸局首席特級地形測量員 甄耀棠

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chu Vai Meng, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Ma Chi Wa, topógrafo especialista principal da DSSOPT; e

Ian Io Tong, topógrafo especialista principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年五月十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimen-

政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年五月十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

to de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 郵 電 局

### 名 單

郵電局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格投考人:       | 分     |
| 1.º 羅顏枝..... | 81.78 |
| 2.º 羅美詩..... | 80.17 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經郵電局局長於二零一七年五月十五日的批示認可)

二零一七年五月十二日於郵電局

典試委員會：

主席：公共關係及總檔案處代處長 容美玉

正選委員：一等技術員 陳麗華

特級技術輔導員 招淑芬

郵電局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Lo Ngan Chi.....         | 81,78   |
| 2.º Lo Mei Si.....           | 80,17   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 15 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 12 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Iong Mei Iok, chefe da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral, substituta.

*Vogais efectivas:* Chan Lai Wa, técnica de 1.ª classe; e

Chiu Sok Fan, adjunta-técnica especialista.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em

公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
朱深智 ..... 81.67

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經郵電局局長於二零一七年五月十五日的批示認可)

二零一七年五月十五日於郵電局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 康經維

正選委員：顧問高級技術員 梁迪欣

特級技術員 曹小萍

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補郵電局行政任用合同人員以下空缺：

技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員八缺。

上述開考之通告已張貼在澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Chu Sam Chi ..... 81,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 15 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Hong Keng Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Leong Tek Ian, técnica superior assessora; e

Chou Sio Peng, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Oito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年五月十二日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 12 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 建設發展辦公室

### 名單

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 李朝霞..... | 81.11 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年五月十六日的批示確認)

二零一七年五月二日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 沈榮臻

正選委員：顧問高級技術員 吳洪

顧問高級技術員 吳家欣

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

「運動員培訓及集訓中心建造工程」  
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Chio Ha.....           | 81,11   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2017).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Maio de 2017.

O Júri

*Presidente:* Sam Weng Chon, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Ng Hong, técnico superior assessor; e

Ng Ka Ian, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

*Concurso público para*  
«*Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：路氹城澳門東亞運動會體育館停車場近網球路。

4. 承攬工程目的：建造運動員培訓及集訓中心。

5. 最長施工期：

5.1 體育館A最長總施工期為626工作天；

工程節點1：體育館A部份——地面層混凝土結構樓板至天面層結構及面板完成安裝最長施工期為300工作天；

5.2 體育館B及宿舍樓C最長總施工期為520工作天；

工程節點2：體育館B部份——地面層混凝土結構樓板至天面層結構及面板完成安裝最長施工期為200工作天；

工程節點3：宿舍樓C部份——地面層混凝土結構樓板至天面結構樓板完成灌注混凝土最長施工期為200工作天。

(由競投者訂定：須參照招標方案前序第7條及第8條之說明)

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$24,000,000.00 (澳門幣貳仟肆佰萬元整)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一七年六月十四日 (星期三) 下午五時正。

3. Local de execução da obra: parque de estacionamento da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau junto à Rua de Ténis, Cotai.

4. Objecto da empreitada: construção do centro de formação e estágio de atletas.

5. Prazo máximo de execução:

5.1 O prazo máximo global de execução para pavilhão poli-desportivo A é de 626 dias de trabalho:

— Primeira (1.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: pavilhão polidesportivo A — o prazo máximo para a conclusão da laje de betão armado do r/c e dos trabalhos de instalação da laje de cobertura é de 300 dias de trabalho;

5.2 O prazo máximo global de execução para pavilhão poli-desportivo B e o edifício de residências C é de 520 dias de trabalho:

— Segunda (2.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: pavilhão polidesportivo B — o prazo máximo para a conclusão da laje de betão armado do r/c e dos trabalhos de instalação da laje de cobertura é de 200 dias de trabalho;

— Terceira (3.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: edifício de residências C — o prazo máximo para a conclusão das lajes de betão armado do r/c até a laje de cobertura é de 200 dias de trabalho.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$24 000 000,00 (vinte e quatro milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Dia e hora limite:* dia 14 de Junho de 2017, quarta-feira, até às 17,00 horas.



## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一七年六月十五日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$20,000.00（澳門幣貳萬元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%

——施工期10%

——工作計劃18%

——施工經驗及質量22%

## 16. 附加的說明文件：

由二零一七年六月七日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年五月十八日於建設發展辦公室

主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$4,284.00）

## 13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 15 de Junho de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$20 000,00 (vinte mil patacas).

## 15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%

— Plano de trabalhos: 18%;

— Experiência e qualidade em obras: 22%.

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 7 de Junho de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Maio de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 284,00)

## 環境保護局

## 名單

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階特級技術輔導員八缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年四月十二日在《澳門特別行政區公報》第十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

| 合格准考人:       | 分     | Candidatos aprovados:   | valores |
|--------------|-------|-------------------------|---------|
| 1.º 王惠敏..... | 83.67 | 1.º Wong Wai Man.....   | 83,67   |
| 2.º 繆俊倪..... | 83.61 | 2.º Mio Chon Ngai.....  | 83,61   |
| 3.º 胡潔美..... | 82.94 | 3.º Vu Kit Mei.....     | 82,94   |
| 4.º 梁惠珠..... | 82.50 | 4.º Leong Wai Chu.....  | 82,50   |
| 5.º 朱麗美..... | 82.39 | 5.º Chu Lai Mei.....    | 82,39   |
| 6.º 陳岸農..... | 82.22 | 6.º Chan Ngon Nong..... | 82,22   |
| 7.º 郭佩芬..... | 82.11 | 7.º Kuok Pui Fan.....   | 82,11   |
| 8.º 唐杏芯..... | 81.94 | 8.º Tong Hang Sam.....  | 81,94   |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年五月十五日批示認可)

二零一七年五月十五日於環境保護局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 黃美玲

正選委員：首席高級技術員 陳海珊

候補委員：特級技術輔導員 陳四妹

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Leng, técnica especialista principal.

*Vogal efectivo:* Chan Hoi San, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Chan Sei Mui, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員兩缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

| 合格投考人:       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 李詠思..... | 86.67 |
| 2.º 關景新..... | 86.39 |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:  | valores |
|------------------------|---------|
| 1.º Lei Weng Si.....   | 86,67   |
| 2.º Kuan Keng San..... | 86,39   |

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年五月十五日的批示確認)

二零一七年五月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭艷霞

正選委員：顧問高級技術員 梁偉鑾

候補委員：顧問高級技術員 容可琪

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格投考人：    | 分     |
| 歐陽園美..... | 85.89 |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年五月十五日的批示確認)

二零一七年五月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：首席高級技術員 麥海蘭

一等高級技術員 林綠葉

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

(Homologada por despacho do coordenador do GIT, de 15 de Maio de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Ha, técnica superior assessora.

*Vogal efectiva:* Ricky Leong, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Ao Ieong Un Mei.....       | 85,89   |

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do GIT, de 15 de Maio de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Mak Hoi Lan, técnica superior principal; e

Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局三個數據中心提供機房環境設備保養服務的公開招標

1. 判給實體：運輸工務司司長。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncios

*Concurso público para prestação de serviços de manutenção dos equipamentos e da adequada qualidade do respectivo meio envolvente nos três centros de Base de Dados da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego*

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：交通事務局三個數據中心提供機房環境設備保養服務。
4. 標的：為交通事務局三個數據中心提供機房環境設備保養服務，包括緊急供電裝置、恆溫恆濕冷氣系統、機房監控系統、漏水偵測系統及其他設施。
5. 提供服務的地點：交通事務局馬交石炮台馬路33號辦公大樓。
6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
7. 底價：不設底價。
8. 提供服務期限：二十四（24）個月。
9. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門元壹拾萬圓正），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供判給總價金的百分之四（4%）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
11. 投標者的資格：
  - 11.1 在澳門特別行政區成立，並從事業務範圍全部包括本次招標之標的的自然人商業企業主；
  - 11.2 在澳門特別行政區成立，從事上款所述標的業務的公司；
  - 11.3 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一七年八月一日（星期二）下午五時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT.

3. Denominação do concurso público: prestação de serviços de manutenção dos equipamentos e da adequada qualidade do respectivo meio envolvente nos três centros de base de dados da DSAT.

4. Objecto: prestação de serviços de manutenção dos equipamentos e da adequada qualidade do respectivo meio envolvente nos três centros de base de dados da DSAT, incluindo fornecimento de equipamento de produção de electricidade de emergência, sistema de monitorização de temperatura e de humidade, sistema de detecção de infiltração de água e outros equipamentos.

5. Local de prestação de serviços: Edifício da DSAT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33.

6. Prazo de validade das propostas: O prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. Preço base: não há.

8. Prazo da prestação de serviços: 24 (vinte e quatro) meses.

9. Caução provisória: \$100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

11. São admitidos a concurso:

11.1 Empresários comerciais, como pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade mencionada no objecto do presente concurso;

11.2 Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

11.3 Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.

12. Local, dia e hora para entrega das propostas:

*Local:* Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 1 de Agosto de 2017, terça-feira, às 17,00 horas.

Caso na data e hora limite de entrega de proposta, devido ao tufão ou a situações em que a DSAT deixa de funcionar nesse dia, a data limite para a entrega das propostas será adiada para o próximo dia útil a seguir, mantendo a mesma hora limite.

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓多功能室。

日期及時間：二零一七年八月二日（星期三）上午九時三十分。

倘截標日期因第12點所述原因被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

## 14. 查閱案卷及取得案卷經認證的副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷經認證的副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$200.00（澳門元貳佰圓正）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重如下：

15.1 價格：50%

15.2 過往五年提供同類機房環境設備保養服務經驗：20%

15.3 保養服務工作計劃：30%

## 16. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開招標截標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一七年五月五日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$4,828.00）

## 13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala polivalente da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 2 de Agosto de 2017, quarta-feira, às 9,30 horas.

Caso a data e hora limite de entrega de proposta for adiada conforme mencionada no ponto 12, ou na data e hora do acto público que devido ao tufão ou a situações não imputáveis em que a DSAT deixe de funcionar nesse dia, a data e hora do acto público será adiada para o próximo dia útil a seguir, mantendo a mesma hora.

(Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

## 14. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

*Local para exame do processo:* Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

*Local para aquisição da cópia autenticada do processo:* na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

*Horário:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas.

*Preço:* \$200.00 (duzentas patacas), por exemplar.

## 15. Critério de apreciação de propostas:

15.1 Preço: (50% da classificação);

15.2 Experiência na prestação do serviço de manutenção em equipamentos similares nos últimos 5 anos: (20% da classificação);

15.3 Plano dos trabalhos de manutenção: (30% da classificação).

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 4 828,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補下列交通事務局行政任用合同人員之空缺：

一、技術員職程第一職階一等技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺）；

二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

三、車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員一缺；

四、車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員一缺；

五、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一七年五月十二日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico;

2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Um lugar de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

4. Um lugar de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução; e

5. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門驕陽舞藝創作協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號056/2017。

#### 澳門驕陽舞藝創作協會

### 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門驕陽舞藝創作協會”，會務依澳門現行法律及章程運作。

第二條——本會宗旨：本會為非牟利團體，宗旨是弘揚中國文化藝術，推廣文化素養，促進澳門舞蹈文藝交流和發展，為澳門舞蹈事業作出貢獻。

第三條——本會會址設於澳門祐漢永樂街87號康樂新邨樂泰樓（第4座）12樓D。

#### 第二章

#### 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後，由理事會審批成為會員。

#### 第五條——會員權利：

- 一、出席會員大會。
- 二、參加本會一切活動。
- 三、享受本會一切福利。
- 四、要求召開會員大會特別會議。
- 五、對會內各職務有選舉和被選舉權。

#### 第六條——會員義務：

- 一、遵守會章、執行會員大會和理事會的決議。
- 二、按時繳納會費。
- 三、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

## 第三章

### 會務機構

#### 第七條——會務機構：

一、本會設：

- a) 會員大會。
- b) 理事會。
- c) 監事會。

二、各會務機構成員由會員大會選出。

三、機構成員每屆任期為三年，可連選連任。

#### 第八條——會員大會：

一、會員大會為本會最高權力機構。

二、會員大會設會長一名、副會長及秘書若干名，其組成人數必須為單數。

三、理事會負責召集會員大會。

#### 第九條——會議：

一、全體會員每年舉行一次平常會議。

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求。
- b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

#### 第十條——會員大會的職權：

- 一、制定本會的活動方針。
- 二、審批及修改本會章程。
- 三、審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——會員大會須最少提前八天以掛號信或簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程；開會時必須有大多數會員出席，若人數不足，一小時後，進行第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

#### 第十二條——理事會：

一、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，其組成人數必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行其職務。

#### 第十三條——理事會職權：

- 一、根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動。
- 二、招收會員。
- 三、制作年度工作報告書和財務報告書。
- 四、委任本會代表。
- 五、訂定入會費和每月會費。
- 六、根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務。

七、履行法律及本會章程賦予之其他職權。

#### 第十四條——監事會：

一、監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行其職務。

#### 第十五條——監事會職權：

- 一、監督本會行政管理機關的運作。
- 二、監事會可要求本會的行政管理機構提供必要或適當的資源以查核本會的財務。
- 三、就其監察活動編制年度報告。
- 四、履行法律及本會章程賦予的其他義務。

## 第四章

### 經費及其他

第十六條——本會經費來自會費、入會費、補助或捐贈。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十七條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十八條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年五月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### D'As Entranhas Macau — Associação Cultural

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 11 de Maio de 2017, no Maço n.º 2017/ASS/M3, sob o n.º 161, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### Estatutos

#### D'As Entranhas Macau — Associação Cultural

#### Artigo 1.º

#### (Denominação, natureza e sede)

D'AS ENTRANHAS MACAU — ASSOCIAÇÃO CULTURAL, com nome abreviado em português «DEMAC», adiante designada apenas por Associação, é uma associação cultural, sem fins lucrativos, constituída por todos os associados que comungam dos objectivos definidos nestes estatutos, com sede na Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, 113, Ed. Holland Garden, 28 N, em Macau.

#### Artigo 2.º

#### (Objectivos)

A Associação tem por objectivo: Promover uma acção de intervenção cultural no domínio das artes performativas, audiovisuais, multimédia, plásticas e fotográficas, de natureza artística; pesquisando e desenvolvendo técnicas e linguagens contemporâneas adaptadas à comunidade, tendo em vista a sua importância na formação e desenvolvimento humano e na inovação artística.

#### Artigo 3.º

#### (Atribuições)

Na prossecução dos seus objectivos a Associação tem, entre outras, as seguintes atribuições:

a) Produzir espectáculos de natureza teatral, musical, dança ou outros; executar projectos de formação, criação e divulgação, no campo das artes performativas, assim como comissariar exposições, editar publicações; promover workshops, ateliers, seminários, conferências, exposições e colóquios;

b) Promover e apoiar o intercâmbio local, nacional e internacional no campo das artes performativas; estabelecendo parcerias com outras organizações nacionais ou estrangeiras, de natureza cultural e (ou) comercial que melhor visem atingir os objectivos a que se propõe;

c) Concorrer e beneficiar de bolsas, apoios ou patrocínios com a finalidade de atingir os desideratos consignados em a) e b);

d) Desenvolver junto da sociedade civil acções de Solidariedade Social, isoladamente ou em articulação com instituições públicas e ou privadas designadas para o efeito.

#### Artigo 4.º

#### (Dos associados)

Podem ser associados da Associação todos os que se identificarem com os objectivos que a Associação prossegue, constantes destes estatutos, e que preencham os requisitos que vierem a ser estabelecidos no respectivo regulamento interno. A qualidade de associado poderá ser retirada pela Direcção em caso de comportamento lesivo dos interesses da Associação, após instauração de inquérito disciplinar, com recurso para a Assembleia Geral.

#### Artigo 5.º

#### (Direitos e deveres)

São direitos dos associados: Eleger e ser eleitos para os corpos gerentes da Associação; Participar nas actividades da Associação. Constituem deveres dos associados: Cumprir as disposições estatutárias da Associação, bem como respeitar as deliberações dos seus órgãos; Desempenhar os cargos para que forem eleitos; Zelar pelo património da Associação, bem como pelo seu bom nome e engrandecimento; Pagar as quotizações que se vierem a estabelecer.

#### Artigo 6.º

#### (Dos órgãos)

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, que pode ser substituído por uma entidade especial vocacionada para o exercício destas funções.

#### Artigo 7.º

#### (Assembleia Geral)

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da associação constituída por todos os associados e nela é formada a expressão da vontade geral da Associação.

2. A mesa da Assembleia Geral será constituída por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário. A duração do mandato, que não poderá exceder 3 anos, sem prejuízo da possibilidade da sua renovação.

3. A Assembleia Geral deve ser convocada pela Direcção nas circunstâncias fixadas pelos estatutos e, em qualquer caso, uma vez em cada ano para aprovação e balanço.

4. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

#### Artigo 8.º

#### (Competência da Assembleia)

A Assembleia Geral tem as seguintes competências, entre outras:

Eleger a Direcção, a mesa da Assembleia Geral e o Conselho Fiscal; Deliberar sobre as questões disciplinares previstas no regulamento interno; Apreciar e deliberar sobre recursos de decisões de órgãos dirigentes; Apreciar e deliberar sobre todos os assuntos que lhe forem requeridos pelos sócios e pelos órgãos dirigentes; Apreciar e aprovar o relatório e contas da direcção.

#### Artigo 9.º

#### (Direcção)

A Direcção é composta por três, cinco ou sete elementos, entre os quais haverá sempre um Presidente, um Vice-Presidente e um Tesoureiro. Os mandatos são de três anos, podendo os elementos ser reeleitos se assim o desejarem, por mandatos sucessivos; a direcção deve reunir-se uma vez a cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

#### Artigo 10.º

#### (Competência da Direcção)

Compete à Direcção: Elaborar e aplicar os regulamentos necessários ao bom funcionamento da Associação; Aprovar, organizar e executar os projectos da Associação; Obter e gerir os recursos humanos e materiais da Associação para a realização dos projectos; Promover e divulgar o nome e o trabalho da Associação; Representar a Associação ou nomear quem a possa representar; Aplicar sanções; Aceitar subsídios,



doações e legados; Apresentar o relatório e contas; Aprovar o seu regimento. A Associação obriga-se pela assinatura conjunta do Presidente e do Vice-Presidente da Direcção.

*Artigo 11.º*

**(Conselho Fiscal)**

O Conselho Fiscal é constituído por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário. A duração do mandato, que não poderá exceder 3 anos, sem prejuízo da possibilidade da sua renovação.

*Artigo 12.º*

**(Competência do Conselho Fiscal)**

Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar os actos administrativos e financeiros da Direcção, verificar as suas contas, relatórios e dar pareceres sobre os actos que impliquem aumento de despesas ou diminuição de receitas fiscais.

*Artigo 13.º*

**(Requisitos das deliberações)**

1. As deliberações dos órgãos são tomadas por maioria absoluta dos associados presentes, excepto para as alterações estatutárias, em que é exigível maioria qualificada de três quartos dos associados presentes e para a dissolução, em que é necessário o voto favorável de três quartos de todos os associados.

2. Sempre que se realizem eleições ou estejam em causa juízos de valor sobre pessoas, a votação será feita por escrutínio secreto.

*Artigo 14.º*

**(Receitas)**

As receitas da Associação serão provenientes das quotas dos sócios, subsídios, doações de instituições públicas ou privadas e pessoas singulares, legados, ou de outras fontes legítimas e outras receitas provenientes da actividade associativa.

*Artigo 15.º*

**(Disposições complementares)**

Os presentes estatutos entram em vigor, após a sua aprovação pela Assembleia Geral. A interpretação dos presentes estatutos compete à Assembleia Geral.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 11 de Maio de 2017. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,874.00)

(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

**第二公證署**

**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU**

**證明書**

**CERTIFICADO**

**紅棉青年協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月十一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為158號。該設立章程文本如下：

**紅棉青年協會**

**章程**

**第一章**

**名稱、宗旨及會址**

第一條——本會定名為“紅棉青年協會”；葡文名稱為“Associação de Juventude de “Hong Mian””；英文名稱為“Hong Mian of Youth Association”。

第二條——本會宗旨為：增強紅棉青年兒女們愛護澳門及母校的意識，促進紅棉青年兒女們與外地青年團體間的交流及聯繫，舉辦或協辦青年及社會上的文化交流等活動，發展和凝聚紅棉青年兒女們的力量和創新思維，貢獻澳門及母校。

第三條——本會會址設於澳門羅神父街1-A寶益大廈3樓A座。

**第二章**

**會員**

第四條——凡年齡在18至60歲之曾讀於粵華中學的青年，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員；凡入會達三年或以上者，即成為永遠會員。

**第五條——權利與義務**

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權，並可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

(二) 凡會員必須遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第七條——凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

**第三章**

**組織**

第八條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，任期三年，連選連任。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。會員大會之召開日期最少提前十天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員過半數才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時進行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(三) 經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

(四) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第九條——理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，負責日常會務的管理、行政、財政和紀律，制作及向會員大會介紹報告及管理賬目，以及年度活動計劃及財政預算，執行會員大會決議，理事會每季最少開會一次；理事會成員由會員大會選舉產生。任期三年，連選得連任。理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人，並由理事長主持理事會會議。

第十條——監事會成員由會員大會選舉產生，監事會為本會監察機關負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，任期三年，連選得連任。

第十一條——本會可聘請社會人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以推進會務發展。

**第四章**

**經費**

第十二條——個人會員每年會費為澳門幣壹佰元，成為永遠會員後毋需繳交會費。

第十三條——本會經費得向會員、政府和社會人士募集。

**第五章**

**附則**

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——章程如需修改，須由會員大會提出，並獲出席會議成員四分之三贊同票，方為有效。

第十六條——如解散本會，需經會員大會提出，並由全體會員四分之三贊同票，方為有效。

二零一七年五月十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,586.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Overseas Nepali Fans Macau Association

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 12 de Maio de 2017, no Maço n.º 2017/ASS/M3, sob o n.º 164, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### Overseas Nepali Fans Macau Association

Estatuto

#### Disposições gerais

Artigo 1.º

#### (Denominação)

É constituída uma associação denominada, em chinês «澳門尼泊爾海外之友會», e em inglês «Overseas Nepali Fans Macau Association», doravante designada por «ONFMA».

Artigo 2.º

#### (Natureza, duração e sede)

1. a) A ONFMA é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos que se rege pelos presentes estatutos e, em tudo o que neles for omissivo, pela legislação aplicável;

b) A duração da ONFMA é por tempo indeterminado;

c) A ONFMA tem a sua sede em Macau, de Rua de S. Paulo n.º 21, 2.º andar B, no Edifício Kok Vui, e podendo a Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, mudá-la para outro local.

Artigo 3.º

#### (Objectivo)

1. a) Reunir os habitantes de Nepal, promovendo a cooperação cultural, profissional, e social entre Nepal e Macau;

b) Realizar e cooperar em quaisquer iniciativas adequadas à promoção dos seus fins.

Artigo 4.º

#### (Associados)

1. a) Os associados podem ser fundadores, ordinários e honorários;

b) São associados fundadores os que tiverem subscrito o título de constituição;

c) São associados ordinários todas as pessoas singulares que, identificando-se com os fins da Associação, requeiram a sua inscrição, e esta seja aceite por deliberação da Direcção.

2. São associados honorários as pessoas singulares ou colectivas a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade, em virtude de poderem, de forma especial, ajudar a Associação na prossecução dos seus fins.

Artigo 5.º

#### (Direitos e deveres)

1. Os associados gozam dos seguintes direitos:

a) Eleger e ser eleito para os órgãos associativos;

b) Participar em todas as reuniões dos órgãos a que pertençam; e

c) Participar nas actividades da Associação e usufruir de todas as regalias que esta possa proporcionar.

2. Constituem deveres dos associados:

a) Contribuir para a prossecução dos fins da ONFMA;

b) Aceitar os cargos para que foram eleitos e desempenhar as funções associativas que lhes forem cometidas;

c) Pagar as jóias de admissão e as quotas; e

d) Cumprir o disposto nos estatutos e as deliberações dos órgãos associativos.

3. Os associados honorários não gozam dos direitos nem estão sujeitos aos deveres previstos nos números anteriores.

Artigo 6.º

#### (Sanções)

1. a) A Direcção poderá aplicar a sanção de advertência aos associados que não cumpram os deveres enunciados no número dois do artigo anterior, nomeadamente na alínea c);

b) A Assembleia Geral pode suspender ou excluir da Associação os associados que de forma grave e reiterada faltem ao cumprimento dos seus deveres, afectem o seu bom nome ou prejudiquem gravemente a sua acção.

Artigo 7.º

#### (Receitas e despesas)

1. a) Quotas e jóias;

b) Receitas provenientes das suas actividades; e

c) Subsídios e donativos.

2. Constituem despesas da ONFMA os encargos resultantes da sua actividade.

Artigo 8.º

#### (Órgãos)

1. São órgãos da ONFMA:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção;

c) O Conselho Fiscal.

Artigo 9.º

#### (Mandato)

O mandato dos órgãos eleitos da Associação é de dois anos, podendo ser reeleitos.

Artigo 10.º

#### (Responsabilidade)

1. Cada membro dos órgãos referidos nas alíneas b) e c) do artigo oitavo é pessoalmente responsável pelos seus actos e solidariamente responsável por todas as medidas tomadas de acordo com os restantes membros do órgão a que pertence, excepto se houver declaração de voto em contrário lavrada em acta.

2. Nas sessões dos órgãos respectivos o presidente tem voto de qualidade.

#### Assembleia Geral

Artigo 11.º

#### (Assembleia Geral)

1. A Assembleia Geral é composta por todos os associados de pleno direito e é dirigida por uma Mesa constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

2. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente ou, na sua falta, pelo vice-presidente, por iniciativa própria, a reque-

rimento da Direcção ou de, pelo menos, um quarto dos associados, para aprovação do balanço.

3. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos presentes, salvo as que visem alterar os estatutos que exigem três quartos dos votos dos presentes e as que tenham por fim dissolver a ONFMA.

4. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, por qualquer meio idóneo, dirigido aos associados com uma antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo, efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

5. A Assembleia Geral só pode deliberar com mais de metade dos associados; havendo falta de quórum a Assembleia reunirá, em segunda convocatória, uma hora depois, com qualquer número de associados presentes, sem prejuízo do previsto no número três.

6. Os associados poderão mandar outros associados para os representar na Assembleia Geral, mediante simples carta dirigida ao presidente da Mesa.

#### Artigo 12.º

##### (Competência)

1. Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger e destituir os titulares os membros da Direcção e do Conselho Fiscal;
- b) Excluir quaisquer associados;
- c) Fixar a jóia e as quotas;
- d) Aprovar o relatório e contas anuais da Direcção;
- e) Deliberar sobre as alterações aos estatutos e a dissolução da ONFMA;
- f) Deliberar sobre a transferência de sede; e

g) Deliberar sobre todos os assuntos respeitantes à ONFMA não compreendidos nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos da Associação.

#### Direcção

#### Artigo 13.º

##### (Composição e funcionamento)

1. A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e dois ou mais vogais, sempre em número ímpar.

2. A Direcção só pode deliberar com a maioria dos seus membros.

#### Artigo 14.º

##### (Competência)

1. Compete à Direcção

- a) Administrar o património e gerir a ONFMA;
- b) Assegurar a representação permanente da ONFMA;
- c) Apresentar à Assembleia Geral e ao Conselho Fiscal o relatório anual das suas actividades e contas;
- d) Admitir associados;
- e) Elaborar o regulamento eleitoral e o regulamento interno e submetê-los a aprovação da Assembleia Geral;
- f) Executar as deliberações tomadas pela Assembleia Geral; e
- g) Assegurar o funcionamento, as actividades tendentes à prossecução dos fins da ONFMA e exercer as demais competências previstas na lei ou decorrentes dos presentes estatutos.

2. O presidente e, na sua falta, o vice-presidente representa a ONFMA, dirige as reuniões da Direcção e assina os documentos de tesouraria juntamente com o tesoureiro.

3. Ao secretário compete orientar os serviços de correspondência e organizar os livros e arquivos.

4. Ao tesoureiro compete assinar os documentos de tesouraria juntamente com presidente, guardar os valores da ONFMA organizar a sua contabilidade.

#### Conselho Fiscal

#### Artigo 15.º

##### (Conselho Fiscal)

1. O Conselho Fiscal é composto por três membros, sendo um presidente, um relator e um vogal.

#### Artigo 16.º

##### (Competência)

1. Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Emitir parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção, antes da sua apresentação à Assembleia Geral;
- b) Examinar as contas da Direcção; e
- c) Emitir parecer sobre todos os assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção ou pela Assembleia Geral.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Maio de 2017. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,470.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 470,00)

#### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 暨南大學國際學院 (澳門) 同學會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月十二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內, 編號為162號。該設立章程文本如下:

#### 暨南大學國際學院 (澳門) 同學會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——(名稱)

1. 中文名稱: 暨南大學國際學院 (澳門) 同學會;
2. 葡文名稱: Associação de Estudantes da Faculdade Internacional da Universidade Jinan (Macau);
3. 英文名稱: Jinan University International School (Macao) Alumni Association;
4. 英文簡稱: JUISAA。

第二條——(宗旨)

本會會員為歷屆於暨南大學國際學院院系畢業、曾就讀或曾任職於暨南大學國際學院院系的教職員工當中之居澳人士的非牟利聯誼團體, 其宗旨主要為:

1. 團結在澳的校友, 加強本澳校友之間、校友與母校之間的聯繫;
2. 維護母校的聲譽, 支持母校的發展;
3. 開展並參與有關文化、學術及社會活動;
4. 服務社群, 促進澳門社會的安定繁榮;
5. 維護會員合法的、正當的權益。

第三條——(會址)

本會會址為澳門上海街175號中華總商會大廈11樓J座, 經理事會決議, 本會會址可遷往本澳任何地方。

#### 第二章

##### 會員

第四條——(會員資格)

凡歷屆於暨南大學國際學院院系畢業、曾就讀或曾任職於暨南大學國際學院院系的教職員工當中之居澳人士, 經登記即成為本會會員。

### 第五條——（會員權利）

1. 會員大會上有投票權、選舉權及被選舉權；
2. 參與本會所舉辦的一切活動的權利；
3. 對會務批評及建議之權利；
4. 退出本會的權利；
5. 會員個人資料屬保密性資料。

### 第六條——（會員義務）

1. 遵守會章及會員大會通過之決議；
2. 提供及更新本會內所登記的個人資料；
3. 不得作出有損本會聲譽之任何活動；
4. 在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動。

### 第七條——（違反會章）

會員如有違反本會規章，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍及保留法律追究一切責任的權利。

## 第三章 組織機構

### 第八條——（會員大會）

會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改本會章程，決定本會之性質、方針和政策。其主要權力和職能具體如下：

1. 會員大會具有任免會長、副會長、理事會及監事會之成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力；
2. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、撤銷以往會員大會之決議，均須以出席會員大會人數四分之三會員通過；
3. 解散本會之決議，須獲全體會員人數四分之三之贊同票，方為有效；
4. 會員大會每年至少召開一次，由理事長召集並由會長出任會員大會主席；會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可召開會員大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，隨即可再次召開會議。

### 第九條——（會長和副會長）

會長、副會長為本會的對外代表。會長為本會的最高領導人和決策者。副會長為協助會長共同處理日常會務之第二決策者，並就會長因故出缺時，輪流地暫代其工作崗位處理本會之緊急事宜。會長、副會長可由會員大會民主選舉產生，選出會長一名，副會長若干名，任期三年，連選得連任。

### 第十條——（理事會）

理事會為本會最高的執行機構，負責處理日常會務。理事會由五名或以上單數成員組成，通過會員大會選舉產生。其主要權力和職能具體如下：

1. 理事會直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據會員大會制定的方針及理事會的決議，開展各項會務活動；
2. 理事會每季至少開會一次，由正副理事長召集之，須有過半數理事出席方為有效。若有關理事因故未能出席者，可通過書面授權方式由其他理事代為行使其職能。在理事會的提案中，須獲出席會議理事絕對多數投票贊成，方能通過；
3. 理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財務一名，經理事會成員互選產生；
4. 根據會務發展需要，經理事會決議理事會可設立不同職能部門，各部門負責人經理事會成員互選產生；
5. 經理事會通過，本會得聘請暨南大學校董及本澳知名人士、學者、校友出任本會名譽會長、名譽顧問及顧問；
6. 理事會每屆任期三年，連選得連任，惟理事長之任期不能連續超過兩屆；
7. 除理事長，或由理事長授權外，其他會員不得以本會名義對外發表意見。

### 第十一條——（監事會）

監事會為本會的監察機構；負責監督和檢查理事會工作及本會財產，並向會員大會提交監察報告。其主要權力和職能具體如下：

1. 監事會由不少於三人或以上單數成員組成，設監事長一名，監事若干名，通過會員大會選舉產生；
2. 監事會每屆任期三年，連選得連任；
3. 監事會就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；
4. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；
5. 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

## 第四章 經費

第十二條——1. 本會舉辦之活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之；

2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻。

## 第五章 會徽

第十三條——以下為本會會徽：



二零一七年五月十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,473.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門協同會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月十二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為165號。該設立章程文本如下：

## 澳門協同會 章程

## 第一章 總則

### 第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門協同會”，葡文名稱為“Associação de Hope de Macau”，英文名稱為“Macau Hope Association”，（以下簡稱“本會”）。

### 第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為透過宗教、教育、文化和慈善醫療輔導活動去宣揚耶穌基督的福音。

**第三條——會址**

本會會址設於澳門士多烏拜斯大馬路富華閣一樓D。

**第二章  
會員****第四條——會員資格**

凡已受洗的基督教信徒，在得到理事會的批准並且能履行由理事會訂立之要求的情況下，均可以成為本會會員。

**第五條——會員權利及義務**

一、會員有選舉權和被選權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

三、若會員行為不檢或行為與聖經原則相違背，理事會有權按本會內部守則來辦事，取消其會員資格，但須獲得本會的同意。

**第三章  
組織機構****第六條——機構**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第七條——會員大會**

一、會員大會負責制定和修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

五、涉及不動產之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；一般之決議，須獲全體會員三分之二的贊同票。

**第八條——理事會**

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。理事長代表本會處理對外事務或可授權其他理事處理。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每半年至少召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條——監事會**

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每半年至少召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章  
經費****第十條——經費**

本會經費主要為會員會費、本會財產的收益、舉辦之各活動或由捐款及遺贈物、政府資助及其他合法所得之收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第五章  
附則**

第十一條——一、遇有任何事例，而章程無規定者，得由本會內部守則及理事會商討並處理；

二、本章程之解釋權屬理事會。

二零一七年五月十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,683.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中歐商務交流協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月十七日起，

存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第36號，有關條文內容載於附件。

**澳門中歐商務交流協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門中歐商務交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Comercial de Sino-Europeu de Macau”，英文名稱為“Macau Sino-European Commercial Exchange Association”。

**第二條****宗旨**

本會為民間非牟利團體。具以下宗旨：

(一) 促進澳門、中國及歐洲各國之間商務的配對、合作及交流；

(二) 協助會員在澳門、中國及歐洲各國之間的商務發展；

(三) 組辦澳門、中國及歐洲各國商務經濟之行業論壇；

(四) 在澳門、中國及歐洲各國之間創立一個商務發展平台。

**第三條——會址**

會址設在澳門罉些喇提督大馬路41號祐適工業大廈A9-03，經會員大會同意，會址可按需要遷往本澳任何地方。

**第四條****存續期**

本會存續不設期限。

**第二章****會員****第五條****會員資格**

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士，經申請並獲得理事會批准後，即可成為會員。

**第六條——會員權利及義務**

會員有維護本會的聲譽、遵守會章和決議的義務，亦有退出本會的權利。會員的其他權利及義務，由理事會透過內部規章規範。

### 第三章 組織機構

#### 第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第八條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會。

(二) 會員大會負責制定及修改會章；透過選舉程序產生會員大會、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(三) 會員大會設會長一名，對外代表本會。副會長若干名，協助會長工作。如有需要，可增設常務副會長若干名。常務副會長的職權由內部章程確定。會長可根據會務需要，決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。會員大會每屆任期為三年，可連選連任。

(四) 每年必須召開一次會員大會。會員大會由會長主持，並由理事會召集。大會之召集至少提前八天透過掛號信或簽收方式為之，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。若屬首次召集，如出席的會員不足半數，則半小時後在同一地點作第二次召集，屆時不論出席人數多寡亦可進行會議；而決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。

(五) 若有不少於五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開特別會員大會。

#### 第九條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會。理事會成員由最少五名或以上單數成員組成。理事會設理事長一名、副理事長及理事各若干名、秘書長一名。如有需要，可設常務副理事長及常務理事各若干名，具體情況由理事會會議確定。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 理事會全面落實及執行會員大會制定的方針及決議；亦可制定各種內部規章。

(三) 理事長統籌理事會工作，主持理事會會議。

(四) 理事會根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定。

### 第十條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察會務運作及查核本會財產。

(二) 監事會由最少五名或以上單數成員組成。監事會設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

### 第四章 經費

#### 第十一條 經費

經費主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

### 第五章 附則

#### 第十二條 附則

(一) 本章程解釋權屬會員大會；本會於正式成立後選出組織成員，期間本會之一切管理事務均由創會人負責。

(二) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(三) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一七年五月十七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,153.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 妍美社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月十七日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第35號，有關條文內容載於附件。

### 妍美社 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱：妍美社，中文簡稱：妍，本會為非牟利團體。

#### 第二條 會址

本會會址設於澳門松山晨運斜坡松濤閣2樓B座；經理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

#### 第三條 宗旨

1. 加強本澳青年正確對待美容、化妝、造型設計及護膚等各方面的知識，促進各地交流及推廣相關活動。

2. 積極發掘澳門化妝美容等人材與世界各地從事相關專業人員交流技術知識和共同研究，提高專業水平。促進各地美容師、化妝師及美甲師等專業人士之間交流及創新。

3. 為學員提供美容、化妝、美甲及造型設計的課程。參加或舉辦世界各地美容、化妝、美甲和造型設計等相關的活動及比賽。

4. 為會員提供最新的美容發展動態及訊息，包括化妝技巧、造型設計技術、彩妝品及護膚品等理論及知識。

5. 提供一個互動的平台給予一眾化妝師、美甲師、美容師及造型設計師。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

1. 凡對化妝、美容、美甲或造型設計有興趣之人士。可透過理會成員推薦申請入會，經理事會通過，方為會員。

2. 會員可享受及參與本會的各项活動及計劃。

3. 遵守本會章程及執行本會決議；維護本會聲譽及合法權益。

4. 必須按時繳交會費。

**第五條****退會**

1. 任何會員想退出本會須提前十五日通知。
2. 過期繳交會費逾半年者，即取消會籍，被取消會籍者之已繳交會費概不發還。

**第六條****會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章**  
**組織機構**
**第七條****機構**

1. 本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。
2. 上述組織成員由會員大會選舉產生，每屆任期為三年，連選得連任；

**第八條****會員大會**

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。
2. 會員大會設會長一名，會長負責主持會員大會，對外的代表本會。
3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。
4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第九條****理事會**

1. 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。
2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第十條****監事會**

1. 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。
2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。
3. 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年五月十七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,104.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**Associação de Alunos da Academia de Formação de Dirigente «Jinggangshan» de Macau**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 10 de Maio de 2017, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 1 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2017-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

**井岡山干部教育學院澳門同學會**

**Associação de Alunos da Academia de Formação de Dirigente «Jinggangshan» de Macau**

**Alumni Association of Jinggangshan Cadre Training Academy of Macau**

**第一章****總則****第一條****名稱及會址**

1. 本會正式中文名稱為“井岡山干部教育學院澳門同學會”，（以下稱本會），葡文名稱為“Associação de Alunos da Academia de Formação de Dirigente «Jinggangshan» de Macau”，英文名稱為“Alumni Association of Jinggangshan Cadre Training Academy of Macau”。

2. 本會之總址設在澳門友誼大馬路1327號鴻安中心地庫B座，經理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

**第二條****宗旨及存續**

1. 本會為非牟利組織，宗旨為“秉承愛國民族企業精神，支持其在社會上的文教及公益活動；加強同學間的聯繫和溝通。

2. 開展文化及學術活動，開展與社會不同團體組織培訓交流機會和提供合作窗口。

3. 凝聚澳門年青一代的力量，加強培育對祖國革命歷史的認識，弘揚愛國、愛澳教育的精神，使愛國理念得以薪火相傳。

4. 本會為永久性社團，從註冊成立之日起開始運作。

**第二章****會員****第三條****會員資格**

1. 同時符合以下條件方可成為本會會員：

- a. 任何十八歲以上人士；
- b. 經本人申請；
- c. 曾參與「井岡山培訓教育課程」，並已獲得頒發認可證書；
- d. 理事會批准。

2. 本會可邀請合資格人士為榮譽會長、榮譽顧問及顧問，以推進會務發展。

#### 第四條 會員權利

本會會員享有法定之各項權利，如：

1. 出席會員大會並就有關事項進行表決；
2. 選舉權及被選舉權；
3. 參加本會所舉辦之各項活動；
4. 向本會提出意見；
5. 退會權。

#### 第五條 會員義務

本會會員得遵守下列之各項義務：

1. 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之任何決議；
2. 維護本會聲譽及權益；
3. 積極參與及支持會務工作及活動。

#### 第六條 會員資格之中止及喪失

1. 凡違反本會章程、內部規章、決議或損害本會、聲譽、利益之會員，將由理事會按照情節輕重予以勸告或警告；情況嚴重者按理事會之決議中止或取消其會員資格。

2. 會員自願退會者，須以書面形式向理事會作出通知。

### 第三章 組織架構

#### 第七條 本會組織

1. 本會之組織為：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2. 上述各組織成員每屆之任期為二年，可連選連任，由會員大會從具有被選舉權之會員中選出。

#### 第八條 會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成。

2. 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，副主席及秘書各一位。

3. 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席代任。

#### 第九條 會員大會職責

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1. 制定和修改本會章程；
2. 選舉和罷免本會各機關成員之職務；
3. 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告，財務報告及意見書；
4. 通過本會的政策，活動方針及對其它重大問題作出決定；
5. 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

#### 第十條 會員大會會議

1. 會員大會每年必須召開至少一次，以通過資產負債表。

2. 會員大會亦得由理事會、監事會或不少於三分之一成員請求召開，但必須以書面說明召開大會的目的及欲討論之事項。

3. 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或簽收方式為之，並須在召集書內指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會待於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

5. 會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過。

6. 修改會章須經出席大會會員的四分之三之贊同票決議通過。

7. 解散本會須經全體會員的四分之三大多數決議通過。

#### 第十一條 理事會

1. 理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書長一名、理事八名。理事長、副理事長及秘書長由理事會推選產生。

2. 為開展會務之需要，理事會可透過其決議，增設或刪減其屬下的各部門、專責委員會及工作小組。

#### 第十二條 理事會之職責

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1. 制定理事會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；
2. 執行會員大會之決議及開展本會的會務工作及各項活動；
3. 按會務之發展及需要，增設或刪減其屬下的各部門、專責委員會及工作小組，並有權訂定上述各單位的職能，以及委任及撤換有關負責人；
4. 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；
5. 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審核通過；
6. 審批入會申請；
7. 要求召開會員大會；
8. 行使本章程第六條第3款之處分權；
9. 決定繳納會費及訂定會費金額。

#### 第十三條 理事會之會議

1. 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；可由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開特別會議。

2. 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，其決議是經出席者之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性一票。

#### 第十四條 本會責任之承擔

1. 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，由兩位理事聯名簽署方為有效，其中一人必須為理事長或其代理人，但一般之文書交收則只需任何一位理事簽署。

2. 只有會員大會主席、理事長或經理理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

#### 第十五條 監事會

1. 監事會設監事長一名、副監事長一名及監事一名。



2. 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產及賬目進行稽核及對理事會之報告提出意見，就其監察活動編制年度報告。

3. 監事會成員得列席會員大會會議和理事會會議，但無決議投票權。

#### 第四章 經費

##### 第十六條 財政來源

1. 本會經費得通過向特區政府、或其他海內外機構或實體申請而獲得。

2. 本會亦得接受機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

##### 第十七條 支出

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須在有關的獲本會通過的預算案的限度內由本會之收入負擔。

#### 第五章 附則

##### 第十八條 章程之解釋權

理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

##### 第十九條 過渡性規定

在未選出本會各組織之成員前，本會之一切事務由任何兩名本會設立文件的簽署人共同負責。

##### 第二十條 法律適用

本章程如有未訂明之處，按照澳門特別行政區政府現行法例辦理。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Maio de 2017. – A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$3,882.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 882,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 澳門黑沙環青年義務工作者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年五月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號057/2017。

##### 澳門黑沙環青年義務工作者協會

##### 修改之章程條文

五、組織：本會設有以下幾個機構：

會員大會，理事會，監事會；其中機構成員均由會員大會上以不記名方式投票選出，每屆任期三年；

1) 會員大會為本會最高權力機構，制定和修改會章、選舉理監事、決定本會工作方針任務及工作計劃；由會員大會推選會長1名，副會長2名並選出若干名理事組成理事會及選出監事5名組成監事會；會員大會每年召開一次，由理事會召集之；

2) 理事會為本會最高執行機構，由理事會成員互選理事長1名，副理事長及理事若干名組成；(理事會成員必須單數)

二零一七年五月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$421.00)  
(Custo desta publicação \$ 421,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

##### 證明書

##### CERTIFICADO

##### 澳門花卉業商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月十二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為163號。該修改全部章程文本如下：

##### 澳門花卉業商會章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

(名稱及住所)

(一) 本會定名為「澳門花卉業商會」，葡文名稱為「Associação de Floristas

de Macau」，拼音名稱為「Ou Mun Fa Wai Ip Seong Vui」。以下簡稱「本會」，受本章程及澳門現行有關法律所管轄。

(二) 本會會址設於澳門西墳馬路25號雲景台一樓A。經會員大會決議，會址得遷往澳門任何地方。

##### 第二條

(宗旨及存續期)

(一) 本會為非牟利組織。宗旨為：

1. 團結本澳從事花卉事業之商號或個人或團體，促進同業間之聯繫及澳門地區花卉業務之發展。

2. 與外地同類性質之機構，保持合作聯繫。

#### 第二章

##### 會員

##### 第三條

(會員資格)

(一) 本會得邀請傑出人士為本會之榮譽會長、名譽會長或顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務；

(二) 凡於澳門地區合法經營與花卉業務相關超過一年或以上之商號，均可申請成為本會會員。

##### 第四條

(會員權利)

本會會員除享有法定之各項權利外，尚有：

(一) 委派代表出席會員大會會議及表決；

(二) 所委派代表有選舉投票權及被選舉權；

(三) 對本會活動提出建議及意見之權利；

(四) 查閱本會財務狀況及提出意見之權利。

##### 第五條

(會員義務)

本會會員除應遵守法定之各項義務外，尚應：

(一) 遵守大會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；

(二) 維護本會聲譽及權益；

(三) 積極參與及支持會務工作及活動；

(四) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

#### 第六條

(會員資格之中止及喪失)

(一) 會員自願退會者，須以書面形式通知理事會；

(二) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，由理事會決定及作出適當的處分。

### 第三章 組織架構

#### 第七條

(組織架構)

(一) 本會之組織為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

(二) 上述各組織人員之職務，每屆之任期為三年。

#### 第八條

(會員大會)

(一) 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成；

(二) 會員大會由大會主席團負責，其中設會長一名，副會長若干名。會長連選最多連任一屆；

(三) 會長之主要職責為：

1. 對內團結會員，對外則為會員爭取福利；
2. 主持會員大會；
3. 為著會務的健康發展，會長應公正無私地為會員服務；

(四) 如會長出缺，則由全體副會長負責選出其中一名暫代會長之職，直至召開會員大會補選新會長為止。

#### 第九條

(會員大會之權限)

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉和罷免本會各機關成員之職務；

(三) 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

(四) 審議及通過理事會提交之活動項目預算案、活動項目總結報告等；

(五) 通過本會的政策、工作、活動方針、任務及計劃，並對其它重大問題作出決定；

(六) 通過邀請傑出人士為本會榮譽/名譽會長及顧問；

(七) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

#### 第十條

(會員大會會議)

(一) 會員大會分為平常會員大會和特別會員大會；

(二) 平常會員大會每年召開一次，並最少十四天前以簽收方式通知會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；

(三) 特別會員大會得由理事會、監事會請求召開；或由最少五分之一會員聯署向理事會提出請求要求召開，理事會不得拒絕召開會員大會；但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項，並最少七天前通知所有會員參加；

(四) 會員大會決議內容不論結果如何都必須通知全體會員；

(五) 有三分之二或以上會員出席大會，即可召開會議並進行表決；

(六) 會員大會的一般決議，以超過出席會員的四分之三表決通過；

(七) 修改會章、開除會員須經出席大會會員的四分之三贊同票方可決議通過；

(八) 罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會四分之三贊同票通過；

(九) 解散及延長社團存續期，須獲全體會員四分之三贊同票。

#### 第十一條

(理事會)

理事會是本會的管理及執行機關，由五至十一名單數成員組成，其中設理事長一名，副理事長多名，理事長連選最多連任一屆。其餘各理事之職務由理事會決議指定。遇理事辭職，由理事會提名，經會員大會表決補充。如理事長出缺，則由理事會選出一名副理事長暫時接替，直至召開會員大會補選新理事長為止。

#### 第十二條

(理事會之權限)

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

(二) 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

(三) 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

(四) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

(五) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(六) 審核入會申請；

(七) 要求召開會員大會；

(八) 制定會員之會費；

(九) 行使本章程第六條第(二)款之處分權。

#### 第十三條

(理事會之會議)

理事會會議可定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；或由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開。

#### 第十四條

(本會責任之承擔)

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，除會員大會另有決議外，均由當屆會長、理事長、監事長三人聯名簽署方為有效。

#### 第十五條

(監事會)

(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名。監事長連選最多可連任一屆；遇監事辭職，由監事會提名，經會員大會表決補充。如監事長出缺，則由監事會選出一名副監事長暫時接替，直至召開會員大會補選新監事長為止；

(二) 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作；對本會財產及賬目進行監察及對理事會之報告提供意見或批評；

(三) 未經本會許可，監事會不可以本會名義對外發言。

**第十六條**  
(經費來源)

(一) 本會經費來源包括會員所繳交之會費、會員定期或非定期性之捐獻以及將來屬本會資產有關之任何收益；

(二) 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符之條件；

(三) 以非牟利為宗旨之其他合法收入。

**第十七條**  
(財務開支及審計)

(一) 本會得主辦、協辦或參與由政府或其他團體、機構所資助舉辦之活動；活動以非牟利及對社會有益為宗旨；

(二) 舉辦活動之財政預算或資金運用，例如活動收入、行政支出、活動支出等等，必須先由理事會制定活動項目預算案，並由會長、理事長及監事長三人聯署確認；或呈交會員大會決議通過；

(三) 本會之一切支出，特別是舉辦活動項目之開支，必須先由理事會完成活動項目總結報告後提交會員大會，經會長、理事長及監事長聯署確認後，才可簽發支票進行支付；

(四) 澳門花卉業商會可委托核數師為每一屆賬目進行審計，審計完成後之賬目移交新一屆理監事會確認，並向所有會員公佈。賬目完成交接前，新一屆理監事有權拒絕任命和就職；

(五) 除會員大會另有決議外，凡涉與會員利益衝突之項目，本會領導成員（會長、副會長、理事會及監事會成員）不得將項目判給其本人或與其有密切關係之親友及其公司。

**第四章**  
**附則**

**第十八條**  
(章程之解釋權)

(一) 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一次會員大會追認及記錄在澳門花卉業商會內部規章；

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改；

(三) 本章程除與換屆有關之規定由新一屆執行外，其餘規定由通過日起計開始執行。

**第十九條**  
(會徽、會章)

本會得使用會徽、會章、其式樣將由會員大會通過及公佈。



二零一七年五月十二日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$4,244.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 244,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門管弦歌舞樂團**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月十一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為159號。該修改章程文本如下：

**第一條**  
名稱

本團中文名稱為“澳門中西樂團”。

**第三條**  
會址

本團地址設於澳門筷子基和樂園20號宏富工業大廈3樓A2。

**第七條**  
會員大會

(一) 維持不變。

(二) 會員大會設主席一名、副主席四名及秘書二名。每屆任期為三年。可連選連任。

(三) 維持不變。

(四) 維持不變。

二零一七年五月十一日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$539.00)  
(Custo desta publicação \$ 539,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中西創新學院學生會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月十一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為160號。該修改章程文本如下：

**第一章**

**名稱、會址及宗旨**

**第一條**  
名稱

本社團的中文名稱為「澳門中西創新學院學生會」，中文簡稱「中西創新學生會」，葡文名稱為「União dos Estudantes da Instituto Milénio de Macau」，葡文簡稱「UEIMM」，英文名稱為「Students' Union of Macau Millennium College」，英文簡稱「SUMMC」，本章程以下簡稱“本會”。

二零一七年五月十一日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$421.00)  
(Custo desta publicação \$ 421,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行  
BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣  
MOP

| ACTIVO<br>資產   | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金,折舊和減值 | ACTIVO LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|--|----------------------|---|------------------------|
| CAIXA<br>現金  | 10,409,551.27        |   | 10,409,551.27          |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款  | 690,737,537.18       |   | 690,737,537.18         |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項   | 2,401,540.79         |   | 2,401,540.79           |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 90,464,551.15        |   | 90,464,551.15          |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                      | 245,558,834.59       |   | 245,558,834.59         |
| OURO E PRATA<br>金,銀  |                      |   |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產   |                      |   |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款  | 32,080,435,304.53    |   | 32,080,435,304.53      |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                  | 1,975,594,300.00     |   | 1,975,594,300.00       |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                  | 15,572,542,000.00    |   | 15,572,542,000.00      |
| ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票,債券及股權  | 7,854,949,017.52     |   | 7,854,949,017.52       |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資   |                      |   |                        |
| DEVEDORES<br>債務人   | 2,144,155.52         |   | 2,144,155.52           |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資  |                      |   |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資  |                      |   |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產   | 11,692,594.00        | 584,629.80  | 11,107,964.20          |
| EQUIPAMENTO<br>設備  | 7,838,620.15         | 6,980,405.29  | 858,214.86             |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用   |                      |   |                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用   |                      |   |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產   |                      |   |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產  | 12,857,710.90        | 12,302,715.98   | 554,994.92             |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬   | 255,086,286.53       |   | 255,086,286.53         |
| TOTAIS<br>總額   | 58,812,712,004.13    | 19,867,751.07   | 58,792,844,253.06      |

澳門幣  
MOP

| PASSIVO<br>負債  | SUB-TOTAIS<br>小結  | TOTAL<br>總額       |
|--|-------------------|-------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款  | 1,115,365,051.59  |                   |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  |                   |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款  | 11,959,196,578.04 | 13,074,561,629.63 |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            | 10,215,223,493.69 |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 | 2,058,227,376.85  |                   |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金                  |                   |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           | 31,531,260,557.10 |                   |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               |                   |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     |                   |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              | 15,708,606.54     |                   |
| CREDORES<br>債權人  |                   |                   |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  |                   | 43,820,420,034.18 |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 385,409,492.49    |                   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | 508,178,914.29    |                   |
| CAPITAL<br>股本  | 480,085,710.00    |                   |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備  |                   |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      |                   |                   |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備  | (74,245,209.56)   | 1,299,428,907.22  |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 366,080,197.87    |                   |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 232,353,484.16    | 598,433,682.03    |
| TOTAIS<br>總額   |                   | 58,792,844,253.06 |

澳門幣  
MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額    |
|--|-------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   |                   |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   | 9,058,767.52      |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 18,859,466,993.63 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 17,425,357,095.40 |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 468,178,865.52    |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            | 704,827,543.61    |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         |                   |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  |                   |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   |                   |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 7,913,715,765.10  |

二零一六年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2016

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額   | Crédito<br>貸方  | MONTANTE<br>金額   |
|---|------------------|--|------------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 672,733,563.66   | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 829,828,083.90   |
| CUSTOS COM PESSOAL:<br>人事費用                                     |                  | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  | 140,583,223.23   |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 |                  | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                              | 16,939,528.38    |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 41,361,300.00    | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 | 135,701,176.56   |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 2,984,900.63     | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   | 334,065.09       |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | 10,342.00        | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   |                  |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 530,114.11       | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                  |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 27,185,243.08    |  |                  |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 2,916,256.61     |  |                  |
| IMPOSTOS<br>稅項  | 134,000.00       |  |                  |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   | 225,000.00       |  |                  |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 1,153,420.52     |  |                  |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 110,153,026.39   |  |                  |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 263,998,910.16   |  |                  |
| TOTAIS<br>總額  | 1,123,386,077.16 | TOTAIS<br>總額   | 1,123,386,077.16 |

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門幣  
MOP

| Débito<br>借方   | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方                                     | MONTANTE<br>金額 |
|--|----------------|---|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失                                   |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                       | 263,998,910.16 |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                |                | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤 |                |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失                                      |                | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                       |                |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS<br>DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款 | 31,645,426.00  | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                    |                |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果(盈餘)                 | 232,353,484.16 | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果(虧損)  |                |
| TOTAIS<br>總額   | 263,998,910.16 | TOTAIS<br>總額                                      | 263,998,910.16 |

總經理  
O Gerente-geral,  
吳曄  
Wu Ye

會計主管  
O Chefe da Contabilidade,  
王見非  
Wang Jianfei

## 業務報告概要

二零一六年，面對宏觀經濟持續低迷和跨境業務需求萎縮的雙向夾擊，交通銀行澳門分行堅持“發展與管理並重、發展與風險平衡”，通過提升風控水準、夯實客戶基礎、推進業務轉型，在澳門社會各界大力支持下，全行員工精誠合作，各項業務均創歷史新高，規模效益穩健增長，年末各項資產規模達到587.93億澳門元，實現稅後利潤23,235萬澳門元。資產質量保持優良，不良資產為零。

本行秉承“融入澳門，服務澳門”的宗旨，將“服務集團客戶、加強內外聯動、積極拓展澳門企業、突出財富管理特色”，作為分行的業務發展定位。在夯實客戶基礎方面，穩中求深，深耕本地市場；快中求生，開拓跨境業務。在因地制宜促轉型方面，積極應變，變中求增、新中求增，新增或擴大了企業債券投資、境內個人客戶跨境資產配置、家族信託等業務和產品，不斷提升交通銀行財富管理服務內涵。在審慎經營防風險方面，牢固樹立“合規經營，穩健發展”的經營理念，嚴守合規底線，管控資產品質。

在推進業務發展的同時，本行不斷加強與澳門各界的聯繫，積極參與各項社會公益活動，履行企業社會責任。

二零一七年，本行將繼續穩健發展，提升服務水準，回饋各界厚愛，配合特區政府施政，推進特色金融業務和項目落地，為澳門的經濟多元化發展和社會繁榮做出應有的貢獻。

交通銀行股份有限公司，澳門分行

總經理

吳擘

二零一七年四月十一日

## Resumo do relatório do exercício

Em 2016, o *Bank of Communications Co., Ltd., Macau Branch*, tendo enfrentado o ataque bidirecional da constante desaceleração macroeconómica e a contracção da procura para negócios transfronteiriços insistiu na ideia de «prestar igual atenção ao desenvolvimento e à gestão, e manter equilíbrio entre desenvolvimento e riscos». Reforçando o nível de controlo de risco, consolidando a sua carteira de clientes e promovendo a transformação do negócio, a sucursal alcançou máximos históricos em todas as áreas de negócio e logrou uma economia de escala mais eficiente, com esforço conjunto dos seus trabalhadores e o significativo apoio de vários sectores da RAEM. O total dos activos no final do ano foi de MOP58,793,000,000.00 e o lucro livre de impostos foi de MOP 232,350,000.00. A qualidade do património é excelente, mantendo-se em zero o património inadimplente.

Com o objectivo de «se integrar em Macau e servir Macau», a sucursal ajustou o desenvolvimento do seu negócio para «prestar um bom serviço a todos os Clientes do grupo do banco, fortalecer as transacções internas e externas, apoiar activamente as empresas de Macau e proporcionar uma excelente gestão de património». Em relação à consolidação da carteira de clientes, a sucursal manteve a sua estabilidade graças ao árduo trabalho desenvolvido junto do mercado local e aos negócios transfronteiriços, de modo a sobreviver perante o rápido crescimento económico que se faz sentir. Quanto às condições para um crescimento inovador a nível local, a sucursal respondeu activamente através da mudança e procurou aumentar a procura com base na mudança e na inovação, incrementando ou expandindo determinados negócios e produtos, designadamente, investimento em títulos, colocação de activos de clientes locais no estrangeiro, fundos, etc. e procurando melhorar os serviços de gestão do património. Numa adequada gestão do controle de risco, a sucursal reforçou a sua metodologia de gestão, adoptando a máxima «Gestão Adequada e Crescimento Saudável» tendo cumprido escrupulosamente os requisitos legais e gerindo meticulosamente os seus activos.

Paralelamente ao negócio bancário, a sucursal de Macau tem procurado reforçar os seus vínculos com a comunidade local, participando activamente em eventos de caridade e comprometendo-se com as suas responsabilidades sociais.

Em 2017, o *Bank of Communications Co., Ltd., Macau Branch* vai continuar a expandir o seu negócio de forma estável e a aumentar a qualidade dos serviços bancários que presta, em agradecimento ao apoio da comunidade local e em cumprimento com as políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para promover negócios financeiros específicos e implementar projectos relacionados a Macau, de modo a contribuir para o desenvolvimento, a diversificação e a prosperidade económicas de Macau.

O Gerente-Geral,

Wu Ye

11 de Abril de 2017

## 外部核數師意見書之概要

致交通銀行股份有限公司澳門分行管理層：

交通銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。



我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月十一日

## RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Bank of Communications Co., Ltd – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 24 de Março de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 11 de Abril de 2017

(是項刊登費用為 \$11,770.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

## 澳門商業銀行股份有限公司

(根據七月五日本法第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零一六年十二月三十一日

澳門元

| 資產              | 資產總額                     | 備用金、折舊和減值             | 資產淨額                     |
|-----------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 現金              | 214,992,674.40           |                       | 214,992,674.40           |
| AMCM存款          | 314,957,939.50           |                       | 314,957,939.50           |
| 應收賬項            | 65,061,934.74            |                       | 65,061,934.74            |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 39,328,037.19            |                       | 39,328,037.19            |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 478,518,307.76           |                       | 478,518,307.76           |
| 金、銀             | -                        |                       | -                        |
| 其他流動資產          | -                        |                       | -                        |
| 放款              | 12,897,914,631.62        | 16,591,628.59         | 12,881,323,003.03        |
| 在本澳信用機構拆放       | 2,480,000,000.00         |                       | 2,480,000,000.00         |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 1,588,130,943.06         |                       | 1,588,130,943.06         |
| 股票、債券及股權        | 1,134,193,264.54         |                       | 1,134,193,264.54         |
| 承銷資金投資          | -                        |                       | -                        |
| 債務人             | -                        |                       | -                        |
| 其他投資            | 7,838,040.00             |                       | 7,838,040.00             |
| 財務投資            | 37,934,643.24            |                       | 37,934,643.24            |
| 不動產             | 107,058,308.85           | 38,264,660.90         | 68,793,647.95            |
| 設備              | 63,567,187.59            | 53,167,706.87         | 10,399,480.72            |
| 遞延費用            | 19,520,679.06            | 17,468,679.02         | 2,052,000.04             |
| 開辦費用            | 86,866,412.25            | 78,433,974.44         | 8,432,437.81             |
| 未完成不動產          | 4,649,196.05             |                       | 4,649,196.05             |
| 其他固定資產          | 2,537,289.98             |                       | 2,537,289.98             |
| 內部及調整賬          | 105,897,928.22           |                       | 105,897,928.22           |
| <b>總額</b>       | <b>19,648,967,418.05</b> | <b>203,926,649.82</b> | <b>19,445,040,768.23</b> |

澳門元

| 負債        | 小結               | 總額                       |                |
|-----------|------------------|--------------------------|----------------|
| 活期存款      | 6,530,302,493.62 | 16,954,360,384.92        |                |
| 通知存款      | -                |                          |                |
| 定期存款      | 8,504,417,331.72 |                          |                |
| 公共機構存款    | 1,919,640,559.58 |                          |                |
| 本地信用機構資金  | 2,695.09         | 404,030,820.34           |                |
| 其他本地機構資金  | -                |                          |                |
| 外幣借款      | 352,892,900.00   |                          |                |
| 債券借款      | -                |                          |                |
| 承銷資金債權人   | -                |                          |                |
| 應付支票及票據   | 45,082,293.96    |                          |                |
| 債權人       | 3,794,022.21     |                          |                |
| 各項負債      | 2,258,909.08     |                          |                |
| 內部及調整賬    |                  |                          | 131,559,282.38 |
| 各項風險備用金   |                  |                          | 131,950,697.44 |
| 股本        | 225,000,000.00   | 1,618,902,036.59         |                |
| 法定儲備      | 225,000,000.00   |                          |                |
| 自定儲備      | 50,000,000.00    |                          |                |
| 其他儲備      | 1,118,902,036.59 |                          |                |
| 歷年營業結果    |                  | -                        |                |
| 本年營業結果    |                  | 204,237,546.56           |                |
| <b>總額</b> |                  | <b>19,445,040,768.23</b> |                |

| 備查賬     | 金額                |
|---------|-------------------|
| 代客保管賬   | 1,796,311,020.23  |
| 代收賬     | 2,749,880.07      |
| 抵押賬     | 26,786,935,153.46 |
| 保證及擔保付款 | 343,257,060.86    |
| 信用狀     | 18,686,996.74     |
| 承兌匯票    | -                 |
| 代付保證金   | -                 |
| 期貨買入    | 112,850,263.37    |
| 期貨賣出    | 113,194,435.89    |
| 其他備查賬   | 15,824,136,918.94 |
|         | 44,998,121,729.56 |

## 二零一六年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

| 借方        | 金額                    | 貸方        | 金額                    |
|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| 負債業務成本    | 157,343,178.34        | 資產業務收益    | 462,611,110.36        |
| 人事費用      |                       | 銀行服款收益    | 53,962,825.39         |
| 董事及監察會開支  | 12,061,333.83         | 其他銀行業務收益  | 66,371,645.88         |
| 職員開支      | 102,157,856.16        | 證券及財務投資收益 | 43,383,775.78         |
| 固定職員福利    | 18,970,198.21         | 其他銀行收益    | 6,631,781.61          |
| 其他人事費用    | -                     | 非正常業務收益   | 12,982,025.90         |
| 第三者作出之供應  | 5,012,309.55          | 營業損失      | -                     |
| 第三者提供之勞務  | 43,672,077.05         |           |                       |
| 其他銀行費用    | 52,737,396.23         |           |                       |
| 稅項        | 913,599.00            |           |                       |
| 非正常業務費用   | 220,149.22            |           |                       |
| 折舊撥款      | 13,427,200.77         |           |                       |
| 備用金之撥款    | 9,513,707.53          |           |                       |
| 營業利潤      | 229,914,159.03        |           |                       |
| <b>總額</b> | <b>645,943,164.92</b> | <b>總額</b> | <b>645,943,164.92</b> |

## 損益計算表

澳門元

| 借方        | 金額                    | 貸方        | 金額                    |
|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| 營業損失      | -                     | 營業利潤      | 229,914,159.03        |
| 歷年之損失     | 3,775,867.36          | 歷年之利潤     | 2,765,856.25          |
| 特別損失      | 985,634.40            | 特別利潤      | 314,405.07            |
| 營業利潤之稅項撥款 | 27,771,239.39         | 備用金之使用    | 3,775,867.36          |
| 營業結果(盈餘)  | 204,237,546.56        | 營業結果(虧損)  | -                     |
| <b>總額</b> | <b>236,770,287.71</b> | <b>總額</b> | <b>236,770,287.71</b> |

財務管理部  
主管Chit-Kwan Wong  
(Vincent Wong)

代董事會

Yiu-Fai Kong  
(Eddie Kong)

代董事會

Sou-Chao Chan  
(Kenneth Chan)

代董事會

Alick Yuk-Fai Chiu

二零一七年四月二十五日於澳門

**BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.**

(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)  
 Balanço anual em 31 de Dezembro de 2016

Valores em Patacas

| A C T I V O   | ACTIVO BRUTO             | PROVISÕES<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS | ACTIVO LÍQUIDO           |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| Caixa   | 214,992,674.40           |   | 214,992,674.40           |
| Depósitos na A.M.C.M.   | 314,957,939.50           |   | 314,957,939.50           |
| Valores a Cobrar  | 65,061,934.74            |   | 65,061,934.74            |
| Depósitos à Ordem noutras Instituições de Crédito no Território | 39,328,037.19            |   | 39,328,037.19            |
| Depósitos à Ordem no Exterior                                   | 478,518,307.76           |   | 478,518,307.76           |
| Ouro e Prata  | -                        |   | -                        |
| Outros Valores  | -                        |   | -                        |
| Crédito Concedido   | 12,897,914,631.62        | 16,591,628.59                                 | 12,881,323,003.03        |
| Aplicações em Instituições de Crédito no Território             | 2,480,000,000.00         |   | 2,480,000,000.00         |
| Depósitos com Pré - Aviso e a Prazo no Exterior                 | 1,588,130,943.06         |   | 1,588,130,943.06         |
| Acções, Obrigações e Quotas                                     | 1,134,193,264.54         |   | 1,134,193,264.54         |
| Aplicações de Recursos Consignados                              | -                        |   | -                        |
| Devedores   | -                        |   | -                        |
| Outras Aplicações   | 7,838,040.00             |   | 7,838,040.00             |
| Participações Financeiras                                       | 37,934,643.24            |   | 37,934,643.24            |
| Imóveis   | 107,058,308.85           | 38,264,660.90                                 | 68,793,647.95            |
| Equipamento   | 63,567,187.59            | 53,167,706.87                                 | 10,399,480.72            |
| Custos Plurienais   | 19,520,679.06            | 17,468,679.02                                 | 2,052,000.04             |
| Despesas de Instalação  | 86,866,412.25            | 78,433,974.44                                 | 8,432,437.81             |
| Imobilizações em Curso  | 4,649,196.05             |   | 4,649,196.05             |
| Outros Valores Imobilizados                                     | 2,537,289.98             |   | 2,537,289.98             |
| Contas Internas e de Regularização                              | 105,897,928.22           |   | 105,897,928.22           |
| <b>T O T A I S</b>  | <b>19,648,967,418.05</b> | <b>203,926,649.82</b>                         | <b>19,445,040,768.23</b> |

Valores em Patacas

| P A S S I V O                                     | SUB - TOTAIS     | TOTAIS            |
|---|------------------|-------------------|
| Depósitos à Ordem                                 | 6.530.302.493.62 |                   |
| Depósitos c/ Pré - Aviso                          | -                |                   |
| Depósitos a Prazo                                 | 8.504.417.331.72 |                   |
| Depósitos do Sector Público                       | 1.919.640.559.58 | 16.954.360.384.92 |
| Recursos de Instituições de Crédito no Território | 2.695.09         |                   |
| Recursos de Outras Entidades Locais               | -                |                   |
| Empréstimos em Moeda Externas                     | 352.892.900.00   |                   |
| Empréstimos por Obrigações                        | -                |                   |
| Credores por Recursos Consignados                 | -                |                   |
| Cheques e Ordens a Pagar                          | 45.082.293.96    |                   |
| Credores  | 3.794.022.21     |                   |
| Exigibilidades Diversas                           | 2.258.909.08     | 404.030.820.34    |
| Contas Internas e de Regularização                |                  | 131.559.282.38    |
| Provisões para Riscos Diversos                    |                  | 131.950.697.44    |
| Capital   | 225.000.000.00   |                   |
| Reserva Legal                                     | 225.000.000.00   |                   |
| Reserva Estatutária                               | 50.000.000.00    |                   |
| Outras Reservas                                   | 1.118.902.036.59 | 1.618.902.036.59  |
| Resultados Transitados de Exercício Anteriores    |                  | -                 |
| Resultados do Exercício                           |                  | 204.237.546.56    |
| T O T A I S                                       |                  | 19.445.040.768.23 |

| C O N T A S   E X T R A P A T R I M O N I A I S | MONTANTE          |
|---|-------------------|
| Valores Recebidos em Depósito                   | 1.796.311.020.23  |
| Valores Recebidos para Cobrança                 | 2.749.880.07      |
| Valores Recebidos em Caução                     | 26.786.935.153.46 |
| Garantias e Avals Prestados                     | 343.257.060.86    |
| Créditos Abertos                                | 18.686.996.74     |
| Aceites em Circulação                           | -                 |
| Valores Dados em Caução                         |                   |
| Compras a Prazo                                 | 112.850.263.37    |
| Vendas a Prazo                                  | 113.194.435.89    |
| Outras Contas Extrapatrimoniais                 | 15.824.136.918.94 |
|   | 44.998.121.729.56 |

**Demonstração de resultados do exercício de 2016**  
**Conta de exploração**

Valores em Patacas

| D É B I T O  | MONTANTE              | C R É D I T O  | MONTANTE              |
|--|-----------------------|--|-----------------------|
| Custos de Operações Passivas                       | 157,343,178.34        | Proveitos de Operações Activas                                   | 462,611,110.36        |
| Custos com o Pessoal                               | 12,061,333.83         | Proveitos de Serviços Bancários                                  | 53,962,825.39         |
| - Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização | 102,157,856.16        | Proveitos de Outras Operações Bancárias                          | 66,371,645.88         |
| - Remunerações dos Empregados                      | 18,970,198.21         | Rendimentos de Títulos de Crédito e de Participações Financeiras | 43,383,775.78         |
| - Encargos Sociais                                 | -                     | Outros Proveitos Bancários                                       | 6,631,781.61          |
| - Outros Custos com o Pessoal                      | 5,012,309.55          | Proveitos Inorgânicos  | 12,982,025.90         |
| Fornecimentos de Tercetos                          | 43,672,077.05         | Prejuízos de Exploração  | -                     |
| Outros Custos Bancários                            | 52,737,396.23         |  |                       |
| Impostos   | 913,599.00            |  |                       |
| Custos Inorgânicos                                 | 220,149.22            |  |                       |
| Doações para Amortizações                          | 13,427,200.77         |  |                       |
| Doações para Provisões                             | 9,513,707.53          |  |                       |
| Lucro da Exploração                                | 229,914,159.03        |  |                       |
| <b>T O T A I S</b>                                 | <b>645,943,164.92</b> | <b>T O T A I S</b>   | <b>645,943,164.92</b> |

**Conta de lucros e perdas**

Valores em Patacas

| D É B I T O                                     | MONTANTE              | C R É D I T O                            | MONTANTE              |
|---|-----------------------|--|-----------------------|
| Prejuízo de Exploração                          | -                     | Lucro de Exploração                      | 229,914,159.03        |
| Perdas Relativas a Exercícios Anteriores        | 3,775,867.36          | Lucros Relativos a Exercícios Anteriores | 2,765,836.25          |
| Perdas Excepcionais                             | 985,634.40            | Lucros Excepcionais                      | 314,405.07            |
| Doações para impostos sobre Lucros do Exercício | 27,771,239.39         | Provisões Utilizadas                     | 3,775,867.36          |
| Resultado do Exercício (Se Positivo)            | 204,237,546.56        | Resultado do Exercício (Se Negativo)     | -                     |
| <b>T O T A I S</b>                              | <b>236,770,287.71</b> | <b>T O T A I S</b>                       | <b>236,770,287.71</b> |

O Chefe da Contabilidade,

*Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)*

Pelo Conselho de Administração,

*Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)**Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)**Alick Yuk-Fai Chiu*

Macau, aos 25 de Abril de 2017.

## 二零一六年業務概覽

二零一六年澳門本地生產總值為澳門幣三千五百八十二億元，按年實質收縮百分之二點一。期內博彩服務出口減少百分之四點四，其他旅遊服務出口則下跌百分之一點零；各項經濟環節正處於調整階段，當中固定資本投資按年錄得至百分之十三點三的跌幅，而私人消費開支也下跌百分之一點三，政府最終消費支出則上升百分之一點七，另外貨物出口及貨物入口亦分別下跌百分之二十一點八及十三點九。人均本地生產總值達到澳門幣五十五萬四千六百九十九元，下跌百分之一點九。期間澳門各企業也加快發展其他非博彩元素；促進經濟更多元，也為金融業帶來新的發展機遇，本銀行在年度維持穩健增長。

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本銀行錄得淨收益為澳門幣二億零四百萬元，較去年增長百分之三點三；資產淨額達到澳門幣一百九十四億元，按年增加百分之五點四；另外，放款總額為澳門幣一百二十九億元，按年上升百分之五點三；而存款總額達澳門幣一百七十億元，升幅為百分之三點六。

隨著特朗普上場，美國於去年十二月加息，確認美國經濟正穩步增長，但美國決定離開跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議，歐洲地區經濟依然疲弱，中美貿易關係有待磨合，敘利亞和朝鮮的地緣政治日益緊張等等，令國際的不明朗因素和政治風險大大提高。縱然如此，本銀行依然堅守集團所定方向，繼續支持本地各行各業持續發展，創新造大，配合澳門經濟發展適度多元，致力澳門特色金融，展現一國兩制下的優勢，把握契機，趕上國家策略「一帶一路」的經濟快車。明天的路，我們會邁步的走，與澳門廣大市民「同步更進步」。

於此，本人對全體同事的努力不懈表示感謝。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶的支持及指導深表謝意。

江耀輝

行政總裁謹啟

二零一七年四月二十五日

### **Banco Comercial de Macau, S.A. Visão Geral de Negócios de 2016**

Em 2016, o PIB atingiu MOP\$358,200,000,000.00 (358,2 mil milhões), tendo-se verificado uma quebra de 2,1% em relação ao ano passado. Nesse período, a indústria do jogo diminuiu 4,4% e a de outros serviços de turismo registou uma diminuição de 1,0%; outros sectores da economia estavam numa fase de ajuste, entre os quais o crescimento anual do investimento em capital fixo que diminuiu para 13,3%; o consumo privado baixou 1,3% e os gastos finais do Governo subiram 1,7%, respectivamente; a exportação de mercadorias aumentou 21,8% e as importações aumentaram 13,9%. O PIB per capita de Macau atingiu 554,619 patacas, verificando-se um decréscimo de 1,9%. Neste período, as empresas de Macau tiveram maior desenvolvimento nas actividades não ligadas ao jogo; a promoção da diversificação económica também trouxe novas oportunidades para o sector financeiro, tendo este Banco mantido um crescimento sólido neste ano.

Em 31 de Dezembro de 2016, o Banco registou um lucro líquido de 204 milhões patacas, representando um aumento de 3,3% em relação ao ano passado. O activo líquido atingiu 19,4 mil milhões de patacas, o que representa um aumento de 5,4%. Além disso, o total de empréstimos foi de 12,9 mil milhões de patacas, representando um aumento anual de 5,3%. Entretanto, o total de depósitos atingiu 17 mil milhões de patacas, tendo-se registado um aumento de 3,6%.

Com a posse de Donald Trump, as taxas de juros dos Estados Unidos aumentaram em Dezembro de 2016, confirmando que a economia dos Estados Unidos está crescendo de forma constante, no entanto, os Estados Unidos decidiram deixar a Parceria Trans-Pacífico, a economia Europeia ainda é fraca, as relações comerciais sino-americanas devem ser fortalecidas, e a situação política na Síria e na Coreia do Norte está cada vez mais tensa, etc., aumentando assim a incerteza internacional e risco político. Mesmo assim, este Banco ainda vai continuar a concretização dos objectivos propostos pelo grupo e continuar a apoiar o desenvolvimento sustentável das indústrias locais, fazendo grande inovação, atender ao desenvolvimento da diversificação moderada da economia, e comprometer-se com o desenvolvimento financeiro com características próprias de Macau, para mostrar as vantagens sobre “Um País, Dois Sistemas”, aproveitar a oportunidade para beneficiar com as vantagens económicas da estratégia nacional “Uma Faixa, Uma Rota”. As estradas de amanhã, vamos caminhar juntos com o povo de Macau.

Tenho a honra de expressar aqui a minha sincera gratidão aos esforços incansáveis de todos os meus colegas. Eu também, em nome do Conselho de Administração, gostaria de apresentar os meus sinceros agradecimentos aos apoios e orientações dos nossos clientes.

*Yiu-Fai Kong*

Presidente da Comissão Executiva

25 de Abril de 2017.

**澳門商業銀行監事會意見****致澳門商業銀行股東：**

根據澳門商法典有關法例及澳門商業銀行（「本銀行」）的公司章程，本銀行的法定監事會（以下簡稱「我們」）現提呈報告，並就本銀行董事會呈交截至二零一六年十二月三十一日止年度之財務報表和利潤分配建議發表意見。

監事會檢討了本銀行在二零一六年內的營運和管理，我們的角色包括監督本銀行的管理、檢閱帳目記錄、核實資產、分析會計準則及其對年終業績的影響、審閱本銀行年度帳目及執行其他法律和本行公司章程規定的責任。

我們對董事會在年內編制及本銀行定期交予澳門金融管理局之帳目資料已作出分析性的審閱，及進行一切本監事會認為必須的程序，包括審閱本銀行內部審計處及獨立核數師發出之報告。

我們審閱了由羅兵咸永道會計師事務所於二零一七年二月二十日編制的獨立核數師報告，此報告對本銀行截至二零一六年十二月三十一日止年度之財務報表發表了毫無保留的意見。

我們已獲取所有監事會認為對審閱程序必須的資料和解釋。基於工作結果，我們報告如下：

- （一）本銀行截至二零一六年十二月三十一日止年度之董事會報告和財務報表充份地反映本銀行之財務狀況，並符合澳門商法典、澳門會計準則和本銀行公司章程之有關條例；
- （二）本銀行董事會根據澳門會計準則用於編制財務報表之某些關鍵性估算標準，及運用本銀行會計準則過程中所作之判定，均符合本銀行之實際情況；
- （三）本銀行截至二零一六年十二月三十一日止年度之董事會報告和財務報表無須作任何修訂。

**意見**

我們認為本行截至二零一六年十二月三十一日止年度之董事會報告和財務報表，及本銀行董事會所提交之利潤分配建議，應於二零一七年三月二十二日舉行之股東周年會議上通過。

澳門商業銀行監事會

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel (主席)

Mayhew, Nicholas John (副主席)

So Po Fung (蘇寶鳳) (會員)

二零一七年三月十五日於澳門

**Parecer do Conselho Fiscal**

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S. A. (“BCM”), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afectação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transacções e a gestão do Banco durante o ano de 2016. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame ao relatório do auditor independente.

Analisámos o relatório emitido pelo auditor independente PricewaterhouseCoopers, datado de 20 de Fevereiro de 2017, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2016.

Obtivemos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efectuado, somos de opinião de que:

- (a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro 2016 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;



- (b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;
- (c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

## OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2016, assim como a sua proposta de afectação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 22 de Março 2017.

Macau, 15 de Março de 2017.

O Conselho Fiscal

– Presidente – da Conceição Reisinho, *Fernando Manuel*

– Vice-Presidente – *Mayhew, Nicholas John*

– Vogal – *So Po Fung*

### 摘要財務報表的外部核數師報告

致 澳門商業銀行股份有限公司全體股東：  
(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門商業銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年二月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月二十五日

### Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para os Accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.**  
**(Constituido em Macau como sociedade anonima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras no relatório de 20 de Fevereiro de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 25 de Abril de 2017.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

| 機構名稱 | 百分率 |
|------|-----|
| 無    | -   |

主要股東及相關持股

| 股東名稱                | 持股量     | 百分率 |
|---------------------|---------|-----|
| 大新銀行有限公司            | 702,000 | 78% |
| DSB BCM (1) Limited | 99,000  | 11% |
| DSB BCM (2) Limited | 99,000  | 11% |

領導機構：

股東大會執行委員會

|     |    |
|-----|----|
| 歐安利 | 主席 |
| 廖澤雲 | 秘書 |
| 馬有禮 | 秘書 |

監事會

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Fernando Manuel da Conceição Reisinho | 主席  |
| Mayhew, Nicholas John                 | 副主席 |
| So Po Fung (Francesca So)             | 監事  |

董事會

|                              |    |
|------------------------------|----|
| David Shou-Yeh Wong          | 主席 |
| Hon-Hing Wong (Derek Wong)   | 成員 |
| Gary Pak-Ling Wang           | 成員 |
| Harold Tsu-Hing Wong         | 成員 |
| Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)    | 成員 |
| Sou-Chao Chan (Kenneth Chan) | 成員 |
| Alick Yuk-Fai Chiu           | 成員 |

**Instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital  
ou superiores a 5% dos seus fundos próprios:**

| <b>Nome das Instituições</b> | <b>Percentagem</b> |
|------------------------------|--------------------|
| Nenhuma                      | -                  |

**Accionistas qualificados :**

| <b>Nome do accionista</b> | <b>Número de acções</b> | <b>Percentagem</b> |
|---------------------------|-------------------------|--------------------|
| Dah Sing Bank, Limited    | 702,000                 | 78%                |
| DSB BCM (1) Limited       | 99,000                  | 11%                |
| DSB BCM (2) Limited       | 99,000                  | 11%                |

**Órgãos sociais :**

**Mesa da Assembleia Geral**

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Leonel Alberto Alves | Presidente |
| Liu Chak Wan         | Secretário |
| Ma Iao Lai           | Secretário |

**Conselho fiscal**

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Fernando Manuel da Conceição Reinho | Presidente      |
| Mayhew, Nicholas John               | Vice-Presidente |
| So Po Fung (Francesca So)           | Vogal           |

**Conselho de Administração**

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| David Shou-Yeh Wong          | Presidente |
| Hon-Hing Wong (Derek Wong)   | Membro     |
| Gary Pak-Ling Wang           | Membro     |
| Harold Tsu-Hing Wong         | Membro     |
| Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)    | Membro     |
| Sou-Chao Chan (Kenneth Chan) | Membro     |
| Alick Yuk-Fai Chiu           | Membro     |

(是項刊登費用為 \$20,865.00)  
(Custo desta publicação \$ 20 865,00)

華僑永亨銀行股份有限公司  
**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**  
 資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2016**

澳門幣  
 MOP

| ACTIVO<br>資產   | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金, 折舊和減值 | ACTIVO LIQUIDO<br>資產淨額 |
|--|----------------------|--|------------------------|
| CAIXA<br>現金  | 421,664,604          |  | 421,664,604            |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM 存款   | 480,453,451          |  | 480,453,451            |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項   | 445,256,781          |  | 445,256,781            |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO<br>TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 14,076,070           |  | 14,076,070             |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                      | 106,741,267          |  | 106,741,267            |
| OURO E PRATA<br>金, 銀   |                      |  |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產   |                      |  |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款  | 20,986,263,936       | 2,880,700  | 20,983,383,236         |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                     | 2,946,999,965        |  | 2,946,999,965          |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                     | 4,547,876,197        |  | 4,547,876,197          |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票, 債券及股權   | 998,375,920          |  | 998,375,920            |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資   |                      |  |                        |
| DEVEDORES<br>債務人   | 717,898              |  | 717,898                |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資  | 48,403,608           |  | 48,403,608             |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資  | 74,249,706           |  | 74,249,706             |
| IMÓVEIS<br>不動產   | 653,042,418          | 38,175,921   | 614,866,497            |
| EQUIPAMENTO<br>設備  | 188,594,353          | 147,840,061  | 40,754,292             |
| CUSTOS PLURIENIAIS<br>遞延費用   |                      |  |                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用   |                      |  |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產   |                      |  |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產  |                      |  |                        |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬   | 106,584,889          |  | 106,584,889            |
| TOTAIS<br>總額   | 32,019,301,063       | 188,896,682  | 31,830,404,381         |

澳門幣  
MOP

| PASSIVO<br>負債   | SUB-TOTAIS<br>小結 | TOTAIS<br>總額   |
|---|------------------|----------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款                                     | 14,135,364,572   |                |
| DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO<br>通知存款                                 |                  |                |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款                                     | 12,557,261,831   |                |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PUBLICO<br>公共機構存款                         | 1,038,152,092    | 27,730,778,495 |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 | 10,746           |                |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金               |                  |                |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                        | 40,502,136       |                |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                            |                  |                |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                  |                  |                |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                           | 81,912,591       |                |
| CREDORES<br>債權人   | 75,253,185       |                |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                               | 75,821,475       | 273,500,133    |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                  |                  | 299,267,715    |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                     |                  | 8,614,060      |
| CAPITAL<br>股本   | 120,000,000      |                |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備   | 120,000,000      |                |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                   | 184,200,000      |                |
| RESERVA DE REAVLIAÇÃO<br>重估儲備                                 | 601,764,985      |                |
| *OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備                                      | 180,472,453      | 1,206,437,438  |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 1,956,466,394    |                |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                              | 355,340,146      | 2,311,806,540  |
| TOTAIS<br>總額  |                  | 31,830,404,381 |

\* 附註：其他儲備包含澳門幣180,472,453元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣24,609,882）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

\* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 180,472,453 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 24,609,882 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣  
MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額 |
|--|----------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   | 7,256,969,180  |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇÃ<br>代收賬   | 21,963,437     |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃ<br>抵押賬        | 36,074,916,864 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 181,037,813    |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 44,703,032     |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃ<br>承兌匯票             | 92,819,591     |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃ<br>代付保證金          |                |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  | 2,159,102,806  |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   | 2,162,583,038  |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 2,893,723,845  |

二零一六年營業結果演算  
**Demonstração de resultados do exercício de 2016**  
 營業賬目  
**Conta de exploração**

澳門幣  
MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額     | Crédito<br>貸方   | MONTANTE<br>金額     |
|---|--------------------|---|--------------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 212,160,763        | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益  | 750,635,676        |
| CUSTOS COM PESSOAL<br>人事費用                                      |                    | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益   | 106,155,301        |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE<br>GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 | 100,000            | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES<br>BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                              | 53,703,536         |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 137,329,654        | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE<br>CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES<br>FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 | 45,302,504         |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 52,547,654         | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益  | 34,122,357         |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | 1,339,942          | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益  | 75,558             |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 8,899,112          |   |                    |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 51,247,095         |   |                    |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 72,625,971         |   |                    |
| IMPOSTOS<br>稅項  | 934,483            |   |                    |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   | 692,700            |   |                    |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 37,477,821         |   |                    |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 23,860,143         |   |                    |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 390,779,594        |   |                    |
| <b>TOTAIS</b><br>總額   | <b>989,994,932</b> | <b>TOTAIS</b><br>總額   | <b>989,994,932</b> |

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門幣  
MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤  | 390,779,594    |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年之損失                    | 4,296,063      | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年之利潤                 | 1,746,353      |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失   |                | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤  |                |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE<br>LUCROS DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 46,249,801     | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                                       | 4,296,063      |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA<br>PROVISÕES CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 |                | DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA<br>PROVISÕES CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度減撥的備用金 | 9,064,000      |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE<br>POSITIVO)<br>營業結果 (盈餘)                    | 355,340,146    |  |                |
| TOTAIS<br>總額  | 405,886,010    | TOTAIS<br>總額   | 405,886,010    |

總經理  
O Gerente-Geral,  
李德濂  
Lee Tak Lim

財務總監  
O Chefe da Contabilidade,  
盧保康  
Lou Pou Hong

業務報告之概要

經過2015年本地實質生產總值大幅收縮21.5%的艱鉅一年後，澳門經濟於2016年仍充滿挑戰。博彩業之倒退勢頭一直延續至第三季。縱使經濟於下本年出現輕微復蘇的跡象，但澳門本地生產總值於2016年仍錄得實質收縮2.1%。雖然經濟環境困難，本行仍取得理想之業績。由於整體貸款需求疲弱，尤其是企業貸款需求低企，本行實行積極及有效的資產負債管理，令本行之淨息差獲得提升。貸存比率仍維持在75.7%的健康水平。本行一直奉行審慎的放貸政策，於年度內亦加強風險控制措施以避開高風險行業，令本行的資產質素於經濟低迷時期仍獲得改善，於2016年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在領導市場的0.05%歷史低水平。

雖然股票佣金受到市場交投下跌所拖累，本行的其他非利息收入業務均錄得理想業績。本行利用華僑銀行集團於財富管理方面的經驗及豐富的產品種類，向客戶提供一流的財富管理及保險產品，使財富管理業務成為其中一個非利息收入的增長點。

在困難的經營環境下，本行仍錄得淨利潤澳門幣三億五千五百萬元，較2015年之澳門幣三億七千七百萬元輕微倒退5.8%。股東資金為澳門幣三十五億一千八百萬元，較2015年增長2.6%。平均股東資金回報率為10.2%。本行於2016年底的資本充足比率維持在15.2%之健康水平。

展望未來，經營環境仍然充滿挑戰。由於經濟下行對貸款質素的不良影響通常會在一段時間後才會充分反映，所以我們將繼續密切視察我們的貸款組合。但我們深信本行一直以來穩健的貸款政策令現有的組合得以維持強健，而這也為我們在經濟復蘇周期時作出更積極的商業策略提供有利條件。在客戶不斷的支持及同事們的努力不懈下，再加上華僑銀行集團作為本行強大的後盾，我們對維持本行在市場上的競爭力充滿信心。

最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高的客戶服務標準及為本行帶來理想業績所作出的努力，表示由衷的謝意。

藍宇鳴

董事會主席 謹啟

二零一七年三月十五日



## SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

Depois de um ano difícil em 2015, quando o PIB real de Macau tinha registado uma contracção significativa de 21,5%, a economia de Macau em 2016 continuou em deterioração e registou uma diminuição de 2,1% em relação ao PIB do ano anterior, apesar de uma ligeira recuperação no segundo semestre. Perante esta situação desfavorável, especialmente a redução em pedido de empréstimos, o BANCO OCBC, através da adopção de uma estratégia activa e eficaz destinada à gestão de activos e passivos, ainda conseguiu que a taxa de margem financeira aumentasse. No que diz respeito a empréstimos, o BANCO OCBC tem observado desde sempre uma política rigorosamente prudente, pelo que o rácio entre os empréstimos e os depósitos se manteve em 75,7%. Ao mesmo tempo, foi reforçada igualmente uma série de medidas direccionadas para o controlo de riscos, de modo a evitar os empréstimos de alto risco e resultar na melhoria da qualidade dos activos durante o período de depressão económica. Até o final de 2016, a taxa de empréstimos com dificuldade de recuperação era 0,05%, o que é considerado muito baixo no mercado e raramente verificado ao longo da história.

Embora a corretagem de acções seja afectada pela queda de volume de negócios, o BANCO OCBC registou um resultado bastante satisfatório em outras operações com receitas líquidas de juros. Além disso, o facto de poder proporcionar aos clientes uma variedade de produtos financeiros excelentes, sobretudo nas áreas de gestão de riqueza e de seguro, possibilitou que a gestão de riqueza se tornasse um ponto de crescimento.

Em 2016, um ano tão difícil como o anterior, o lucro líquido do BANCO OCBC registou apenas uma ligeira redução de 5,8% face ao ano de 2015, cujo valor diminuiu de MOP\$377 milhões para MOP\$355 milhões. Entretanto, o capital dos accionistas registou um aumento de 2,6% em relação ao ano anterior, atingindo Mop3.518 milhões. Neste ano, a taxa média de retorno de investimento foi de 10,2%. No final do ano, o rácio de adequação de capital manteve-se em 15,2%, o que é considerado saudável no sector.

Olhando para o futuro, o ambiente operacional continuará a ser desafiador. Relativamente à qualidade de empréstimos, como não foi possível observar imediatamente os efeitos negativos decorrentes da recessão económica, iremos prestar uma estreita atenção às nossas carteiras de empréstimos. Estamos convictos de que a política de empréstimo moderada adoptada pelo BANCO OCBC poderá não apenas manter a estabilidade das carteiras existentes, como também proporcionar condições favoráveis destinadas à tomada de uma estratégia comercial mais activa durante a fase de recuperação económica. Em simultâneo, estamos confiantes que, com o apoio contínuo dos clientes, a dedicação constante dos colegas e a assistência robusta do GRUPO OCBC, seremos capazes de manter a competitividade do BANCO OCBC no mercado.

Por último, em nome do BANCO OCBC, gostaria de manifestar os meus sinceros agradecimentos aos nossos clientes pela confiança e apoios prestados ao longo dos tempos. Além disso, os agradecimentos dirigem-se igualmente aos colegas, que têm envidado todos os esforços para proporcionar aos clientes um serviço com elevada qualidade e alcançar um bom desempenho financeiro em 2016.

NA WU-BENG

O Presidente do Conselho de Administração

Aos 15 de Março de 2017.

### 監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零一六年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席

羅蕙貞 謹啟

二零一七年三月十五日

### Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2016, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2016, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal

Lo Wai Ching Maggie

Macau, 15 de Março de 2017.

**外部核數師意見書之概要****致 華僑永亨銀行股份有限公司各股東  
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了華僑永亨銀行股份有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解華僑永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一七年三月十五日，於澳門

**Síntese do Parecer dos Auditores Externos****Para os accionistas do Banco OCBC Weng Hang, S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco OCBC Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas

*KPMG*,

Macau, 15 de Março de 2017.

財務參與目錄  
二零一六年十二月三十一日  
**Inventário de participações financeiras**  
**em 31 de Dezembro de 2016**

| Tipo / Sector de actividade<br>形式 / 業務科目                      | Nome<br>名稱   | Valor do<br>balanço<br>賬面價值 | Valor<br>percentual<br>百分比 |
|---|--|-----------------------------|----------------------------|
| Acções / Quotas por sector de actividade<br>股票 / 股份 — 以業務科目分類 |  | (MOP)<br>(澳門幣)              |                            |
| Bancos, seguros e outros serviços<br>銀行, 保險及其他行業              | Companhia de Seguros<br>Luen Fung Hang, S.A.R.L.<br>聯豐亨保險有限公司      | 54,031,573                  | 12.00%                     |
|   | Companhia de Seguros<br>Luen Fung Hang-Vida, S.A.<br>聯豐亨人壽保險股份有限公司 | 17,972,247                  | 10.50%                     |
| TOTALS 合計   |  | 72,003,820                  |                            |

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

**華僑永亨銀行股份有限公司**

**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**

**主要股東之名單:**

華僑永亨銀行有限公司  
於香港註冊

**Lista dos accionistas qualificados:**

OCBC WING HANG BANK LIMITED  
CONSTITUÍDA EM HONG KONG

**本公司主要組織:**

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:**

**董事會**

***Conselho de Administração***

藍宇鳴先生 主席  
康慧珍小姐 董事  
王家華先生 董事  
李德濂先生 董事  
阮少智先生 董事  
黃循球先生 董事  
陳恒和先生 董事  
馮鈺聲先生 董事

Sr. NA WU-BENG, presidente  
Sr.ª KNG HWEE-TIN, administradora  
Sr. FRANK JOHN WANG, administrador  
Sr. LEE TAK-LIM, administrador  
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador  
Sr. WONG CHUN-KAU STEPHEN, administrador  
Sr. CHAN HAN-WO, administrador  
Sr. FUNG YUK SING MICHAEL, administrador

**監事會**

羅蕙貞小姐 主席  
謝孝衍先生 監事  
梁超華先生 監事

***Conselho Fiscal***

Sr.<sup>a</sup> LO WAI-CHING MAGGIE, presidente  
Sr. TSE HAU-YIN, membro  
Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro

**股東會委員會**

李德濂先生 主席  
王家華先生 副主席  
阮少智先生 秘書

***Assembleia Geral***

Sr. LEE TAK-LIM, presidente  
Sr. FRANK JOHN WANG, vice-presidente  
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, secretário

(是項刊登費用為 \$16 050.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

## 華南商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

## 資產負債表於二零一六年十二月三十一日

澳門幣

| 資產              | 資產總額             | 備用金, 折舊和減值   | 資產淨值             |
|-----------------|------------------|--------------|------------------|
| 現金              | 4,334,240.49     | -            | 4,334,240.49     |
| AMCM存款          | 6,222,492.11     | -            | 6,222,492.11     |
| 應收賬項            | -                | -            | -                |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 12,374,347.48    | -            | 12,374,347.48    |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 36,081,885.67    | -            | 36,081,885.67    |
| 金, 銀            | -                | -            | -                |
| 其他流動資產          | -                | -            | -                |
| 放款              | 878,172,187.46   | -            | 878,172,187.46   |
| 在本澳信用機構拆放       | -                | -            | -                |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 3,669,004,800.00 | -            | 3,669,004,800.00 |
| 股票, 債券及股權       | -                | -            | -                |
| 承銷資金投資          | -                | -            | -                |
| 債務人             | 255,692.57       | -            | 255,692.57       |
| 其他投資            | 45,000,000.00    | -            | 45,000,000.00    |
| 財務投資            | -                | -            | -                |
| 不動產             | -                | -            | -                |
| 設備              | 7,295,840.95     | 7,107,096.66 | 188,744.29       |
| 遞延費用            | -                | -            | -                |
| 開辦費用            | -                | -            | -                |
| 未完成不動產          | -                | -            | -                |
| 其他固定資產          | -                | -            | -                |
| 內部及調整賬          | 4,976,605.14     | -            | 4,976,605.14     |
| 總額              | 4,663,718,091.87 | 7,107,096.66 | 4,656,610,995.21 |

澳門幣

| 負債       | 小結               | 總額               |
|----------|------------------|------------------|
| 活期存款     | 67,106,173.64    |                  |
| 通知存款     | -                |                  |
| 定期存款     | 25,510,726.43    | 92,616,900.07    |
| 公共機構存款   | -                |                  |
| 本地信用機構資金 | -                |                  |
| 其他本地機構資金 | -                |                  |
| 外幣借款     | 4,453,410,896.85 |                  |
| 債券借款     | -                |                  |
| 承銷資金債權人  | -                |                  |
| 應付支票及票據  | -                |                  |
| 債權人      | 6,685.63         |                  |
| 各項負債     | -                | 4,453,417,582.48 |
| 內部及調整賬   |                  | 18,533,511.94    |
| 各項風險備用金  |                  | 8,822,144.46     |
| 股本       | 50,000,000.00    |                  |
| 法定儲備     | -                |                  |
| 自定儲備     | -                |                  |
| 其他儲備     | -                | 50,000,000.00    |
| 歷年營業結果   | 17,604,919.74    |                  |
| 本年營業結果   | 15,615,936.52    | 33,220,856.26    |
| 總額       |                  | 4,656,610,995.21 |

澳門幣

| 備查賬     | 金額             |
|---------|----------------|
| 代客保管賬   | -              |
| 代收賬     | 1,165,985.19   |
| 抵押賬     | 640,027,147.26 |
| 保證及擔保付款 | 2,608,057.90   |
| 信用狀     | -              |
| 承兌匯票    | -              |
| 代付保證金   | -              |
| 期貨買入    | -              |
| 期貨賣出    | -              |
| 其他備查賬   | 203,828,326.72 |

## 二零一六年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

| 借方       | 金額            | 貸方        | 金額            |
|----------|---------------|-----------|---------------|
| 負債業務成本   | 33,053,590.01 | 資產業務收益    | 57,622,352.79 |
| 人事費用     |               | 銀行服務收益    | 1,345,497.89  |
| 董事及監事會開支 | -             | 其他銀行業務收益  | -             |
| 職員開支     | 6,533,981.00  | 證券及財務投資收益 | -             |
| 固定職員福利   | 352,844.68    | 其他銀行收益    | -             |
| 其他人事費用   | -             | 非正常業務收益   | 10,861.96     |
| 第三者作出之供應 | 280,864.06    | 營業損失      | -             |
| 第三者提供之勞務 | 3,345,000.38  |           |               |
| 其他銀行費用   | 403,668.91    |           |               |
| 稅項       | -             |           |               |
| 非正常業務費用  | 2,687.00      |           |               |
| 折舊撥款     | 302,410.93    |           |               |
| 備用金之撥款   | -             |           |               |
| 營業利潤     | 14,703,665.67 |           |               |
| 總額       | 58,978,712.64 | 總額        | 58,978,712.64 |

## 損益計算表

澳門幣

| 借方        | 金額            | 貸方       | 金額            |
|-----------|---------------|----------|---------------|
| 營業損失      | -             | 營業利潤     | 14,703,665.67 |
| 歷年之損失     | -             | 歷年之利潤    | 2,963,061.85  |
| 特別損失      | -             | 特別利潤     | -             |
| 營業利潤之稅項撥款 | 2,050,791.00  | 備用金之使用   | -             |
| 營業結果(盈餘)  | 15,615,936.52 | 營業結果(虧損) | -             |
| 總額        | 17,666,727.52 | 總額       | 17,666,727.52 |

總經理  
蕭雅琴

會計主任  
謝櫻敏

二零一七年四月十八日於澳門

## 業務報告之概要

華南商業銀行股份有限公司創立於西元一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額為新台幣735億元。澳門分行於二零一二年五月十六日開業，開業以來在客戶的支持及同仁的努力下各項業務穩定成長，2016年度稅後盈餘為澳門幣1,561萬元，較上一年度微幅衰退，資產品質維持良好。

展望二零一七年，雖然受景氣趨緩加以美國升息影響今年業務及盈餘成長，但本分行將持續優化內部管理及風險管理以面對經營環境的挑戰，並遵循澳門主管機關及本行總行規範，持續秉持著我們【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

華南商業銀行股份有限公司 澳門分行

總經理 蕭雅琴

二零一七年四月二十日

**摘要財務報表的外部核數師報告****致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍  
註冊核數師  
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月十八日

（是項刊登費用為 \$6,420.00）  
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



東亞銀行 (澳門分行)  
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門元  
MOP

| ACTIVO<br>資產   | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金, 折舊和減值 | ACTIVO LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|--|----------------------|--|------------------------|
| CAIXA<br>現金  | 88,152,423.57        | -  | 88,152,423.57          |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款  | 207,927,062.32       | -  | 207,927,062.32         |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項   | 11,046,408.22        | -  | 11,046,408.22          |
| DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 23,489,096.08        | -  | 23,489,096.08          |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                            | 89,867,069.92        | -  | 89,867,069.92          |
| OURO E PRATA<br>金, 銀   | -                    | -  | -                      |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產   | -                    | -  | -                      |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款  | 5,994,050,412.36     | -  | 5,994,050,412.36       |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放           | 386,599,500.00       | -  | 386,599,500.00         |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款           | 578,514,161.00       | -  | 578,514,161.00         |
| ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票, 債券及股權                                  | -                    | -  | -                      |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資                               | -                    | -  | -                      |
| DEVEDORES<br>債務人   | 277,646.19           | -  | 277,646.19             |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資  | -                    | -  | -                      |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資  | -                    | -  | -                      |
| IMÓVEIS<br>不動產   | 144,877,844.00       | 26,093,969.34  | 118,783,874.66         |
| EQUIPAMENTO<br>設備  | 86,518,907.82        | 60,244,474.94  | 26,274,432.88          |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用   | -                    | -  | -                      |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用   | -                    | -  | -                      |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產   | -                    | -  | -                      |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產                                      | -                    | -  | -                      |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                               | 16,142,290.53        | -  | 16,142,290.53          |
| TOTAIS (總額)  | 7,627,462,822.01     | 86,338,444.28  | 7,541,124,377.73       |

澳門元  
MOP

| PASSIVO<br>負債   | SUBTOTALS<br>小結  | TOTALS<br>總額     |
|---|------------------|------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款                                     | 1,147,648,651.53 |                  |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO<br>通知存款                               | -                |                  |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款                                     | 2,657,029,640.60 |                  |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                         | -                | 3,804,678,292.13 |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 | -                |                  |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金               | 182,877,000.00   |                  |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                        | 3,377,168,319.44 |                  |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                            | -                |                  |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                  | -                |                  |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                           | 13,548,411.93    |                  |
| CREDORES<br>債權人   | 2,792,892.02     |                  |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                               | 371,030.71       | 3,576,757,654.10 |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                  |                  | 30,464,662.66    |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                     |                  | 9,079,094.74     |
| CAPITAL<br>股本   | -                |                  |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備   | -                |                  |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                   | -                |                  |
| OUTRAS RESERVAS*<br>其他儲備*                                     | 46,448,338.58    | 46,448,338.58    |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年營業結果     | -                |                  |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                              | 73,696,335.52    | 73,696,335.52    |
| TOTALS (總額)   |                  | 7,541,124,377.73 |

\* 其他儲備包含澳門幣46,448,338.58元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣6,848,661.55元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

\*As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 46,448,338.58 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards (“MFRS”) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 6,848,661.55 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha “Dotações adicionais para provisões conforme RJSF” da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o “Lucro depois de impostos” e os “Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM” na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元  
MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額   |
|--|------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   | -                |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   | 1,721,002.30     |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 6,995,099,549.65 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 168,015,193.45   |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 8,587,755.32     |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            | 3,002,219.22     |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         | -                |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  | 7,054,369.28     |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   | 7,054,369.29     |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其它備查賬 | 2,116,132,335.93 |

二零一六年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2016

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 72,203,439.91  | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 209,515,569.09 |
| CUSTOS COM PESSOAL :<br>人事費用                                    |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  | 18,515,809.13  |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 | -              | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES<br>BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                           | 3,822,803.60   |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 44,645,574.04  | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E<br>DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 | -              |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | -              | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   | 173,829.26     |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | -              | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   | -              |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 1,376,805.75   | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  | -              |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 24,068,113.49  |  |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 1,671,570.86   |  |                |
| IMPOSTOS<br>稅項  | 169,218.59     |  |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   | 1,693,601.44   |  |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 9,678,700.07   |  |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 11,205,428.97  |  |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 65,315,557.96  |  |                |
| TOTAIS (總額)   | 232,028,011.08 | TOTAIS (總額)  | 232,028,011.08 |

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
MOP

| Débito<br>借方   | MONTANTE<br>金額       | Crédito<br>貸方  | MONTANTE<br>金額       |
|--|----------------------|--|----------------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失                                       | -                    | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                              | 65,315,557.96        |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                    | -                    | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤        | -                    |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失  | -                    | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                              | -                    |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 10,481,992.40        | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                           | 6,675,467.46         |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 | -                    | REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度回撥的備用金 | 12,187,302.50        |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果(盈餘)                     | 73,696,335.52        | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果(虧損)         | -                    |
| <b>TOTAIS (總額)</b>   | <b>84,178,327.92</b> | <b>TOTAIS (總額)</b>                                       | <b>84,178,327.92</b> |

總經理

O Gerente-geral da Sucursal de Macau,

陳懷亮

*Chan Vai Leong*

副總經理

Sub Gerente Geral,

梁惠娟

*Leong Wai Kun*

### 2016年度業務報告概要

2016年中國內地與澳門的跨境業務及澳門博彩業收益持續減少，在澳門及中國內地的經濟增長進一步放緩的情況下，東亞銀行有限公司（「東亞銀行」）澳門分行（「東亞澳門」）2016年度業務亦受到影響。儘管經營環境充滿挑戰，期內東亞澳門仍穩健地拓展各項銀行業務，信貸資產質素維持良好。

為配合東亞銀行集團分行網點重整計劃，於2016年6月東亞澳門黑沙環支行與東亞澳門高士德支行合併，這有助東亞澳門提高整體的營運效率，有效地運用資源為客戶提供更佳的服務。截至2017年3月，東亞澳門設有4個網點，分別為澳門分行、高士德支行、南灣支行和氹仔支行。

展望未來，東亞澳門將為澳門的客戶提供更多創新、高效及可靠的銀行服務，並將加大力度參與各項大型經濟建設融資項目，以配合澳門特別行政區政府發展「五年規劃」，推動中小企業及特色金融發展，達致長期支持澳門建設、走進社區及服務社群的長遠目標。

### Síntese do relatório de actividades de 2016

As actividades transfronteiriças entre o Interior da China e Macau e as receitas do sector do Jogo em Macau registaram uma diminuição contínua no ano de 2016 e, face ao abrandamento do crescimento económico de Macau e do Interior da China, as actividades referentes ao exercício de 2016 do BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU também foram afectadas. Perante um ambiente operacional repleto de desafios, a sucursal de Macau durante esse período desenvolveu, de modo estável, as suas actividades, tendo-se mantido boa a qualidade dos activos de crédito.

A fim de coordenar com o plano de reordenamento das dependências das sucursais do Grupo do Banco da East Asia, em Junho de 2016, a agência da Areia Preta e a agência da Horta e Costa da sucursal de Macau fundiram-se, o que proporcionou uma melhoria em termos da eficiência do funcionamento geral da sucursal de Macau, tendo sido, desta forma, aproveitados eficazmente os recursos para prestar melhores serviços aos clientes. Até Março de 2017, a sucursal de Macau estabeleceu, respectivamente, 4 dependências: agência de Macau, agência de Horta e Costa, agência da Praia Grande e agência de Taipa.

Perspectivando o futuro, a sucursal de Macau irá proporcionar mais serviços financeiros inovadores, eficientes e fiáveis aos seus clientes em Macau e participar mais nos grandes projectos de financiamento para a construção da economia, em articulação com o Plano Quinquenal promovido pelo Governo da RAEM, no sentido de impulsionar o desenvolvimento das pequenas e médias empresas e dos serviços financeiros especiais, concretizando continuamente o objectivo de longo prazo de apoio ao desenvolvimento de Macau, integração na comunidade e prestação de serviço à comunidade.

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層 (於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行有限公司澳門分行二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年四月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一七年四月二十一日，於澳門

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 21 de Abril de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas.

KPMG  
Macau, aos 21 de Abril de 2017.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)

恒生銀行有限公司——澳門分行  
HANG SENG BANK LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

| ACTIVO<br>資產  | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金, 折舊和減值 | ACTIVO LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|---|----------------------|--|------------------------|
| CAIXA<br>現金   | 16,981,800.29        |  | 16,981,800.29          |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款   | 1,008,069,407.90     |  | 1,008,069,407.90       |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項  | 15,729,989.15        |  | 15,729,989.15          |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 1,250,247,774.98     |  | 1,250,247,774.98       |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                       | 920,303,625.90       |  | 920,303,625.90         |
| OURO E PRATA<br>金, 銀  |                      |  |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產  |                      |  |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款   | 12,062,786,461.86    |  | 12,062,786,461.86      |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                   | 50,000,000.00        |  | 50,000,000.00          |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                   | 1,659,765,673.99     |  | 1,659,765,673.99       |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票, 債券及股權  |                      |  |                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資  |                      |  |                        |
| DEVEDORES<br>債務人  |                      |  |                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資   |                      |  |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資   |                      |  |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產  |                      |  |                        |
| EQUIPAMENTO<br>設備   | 22,695,244.24        | 6,455,644.40   | 16,239,599.84          |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用  |                      |  |                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用  |                      |  |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產  |                      |  |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產   |                      |  |                        |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬  | 43,687,384.81        |  | 43,687,384.81          |
| TOTAIS<br>總額  | 17,050,267,363.12    | 6,455,644.40   | 17,043,811,718.72      |

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

| PASSIVO<br>負債  | SUB-TOTAIS<br>小結  | TOTAIS<br>總額      |
|--|-------------------|-------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款  | 2,224,365,760.06  |                   |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  |                   |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款  | 784,943,899.35    | 3,009,309,659.41  |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            |                   |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 |                   |                   |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金                  |                   |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           | 13,013,454,645.11 |                   |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               |                   |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     |                   |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              | 4,190,600.78      |                   |
| CREDORES<br>債權人  |                   | 13,017,645,245.89 |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  |                   |                   |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 74,860,425.79     |                   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | 137,182,011.16    |                   |
| CAPITAL<br>股本  | 52,300,000.00     |                   |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備  |                   |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      |                   |                   |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備  |                   |                   |
| RESERVA DA REAVALIAÇÃO<br>重估儲備                                   | 7,513.34          | 264,349,950.29    |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 603,658,169.70    |                   |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 148,848,693.43    | 752,506,863.13    |
| TOTAIS<br>總額   |                   | 17,043,811,718.72 |

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額    |
|--|-------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   | -                 |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   | 129,625,192.84    |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 18,386,880,657.82 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 691,582,285.88    |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 619,321,577.26    |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            | 950,841,439.15    |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         |                   |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  | 345,465,262.26    |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   | 345,465,262.26    |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 4,098,573,358.26  |



二零一六年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2016

營業賬目  
Conta de exploração

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

| DÉBITO<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | CRÉDITO<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 65,164,375.34  | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 274,645,087.31 |
| CUSTOS COM PESSOAL:<br>人事費用                                     |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  | 35,287,465.43  |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                              |                |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 22,281,752.42  | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 |                |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 1,324,215.70   | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   |                |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | 40.00          | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   |                |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 298,345.34     | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 10,613,430.32  |  |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 30,011,004.96  |  |                |
| IMPOSTOS<br>稅項  |                |  |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   |                |  |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 4,130,375.92   |  |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 6,911,351.35   |  |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 169,197,661.39 |  |                |
| TOTAIS<br>總額  | 309,932,552.74 | TOTAIS<br>總額   | 309,932,552.74 |

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

| DÉBITO<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | CRÉDITO<br>貸方                                     | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|---|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                       | 169,197,661.39 |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                       |                | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤 |                |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失   |                | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                       |                |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS<br>DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 20,348,967.96  | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                    |                |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES<br>CONFORME RJSE<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 |                | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果(虧損)  |                |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果(盈餘)                        | 148,848,693.43 |   |                |
| TOTAIS<br>總額  | 169,197,661.39 | TOTAIS<br>總額                                      | 169,197,661.39 |

分行行長·澳門  
O Gerente da Sucursal de Macau,

方子清  
Isidorus Fong

分行副行長·澳門  
O Subgerente da Sucursal de Macau,

陳啟認  
Felix Chan

**恒生銀行有限公司澳門分行——業務報告概要**

2016年環球局勢持續不明朗，加上內地及澳門經濟放緩，都為澳門之銀行業帶來不少挑戰。在困難之經營環境下，澳門分行進一步憑藉雄厚財務基礎、獨有市場定位及優質服務文化，致力實踐恒生銀行之長遠可持續增長策略。澳門分行亦秉持審慎之信貸風險管理原則，維持貸款及投資組合的良好資產質素。

澳門分行於2016年以向商業及個人客戶提供銀行服務為主要業務，包括多元化之存款及貿易融資服務、跨境人民幣貿易服務、樓宇按揭貸款、企業融資、匯款及外匯交易、票據託收及保險代理服務。截至2016年12月31日，澳門分行之客戶存款及貸款分別為澳門幣30.09億元及120.63億元。年度除稅後溢利為澳門幣1.49億元。

澳門分行會繼續優化客戶分層策略，並開發切合所需之理財產品及服務，配合不同客戶層不斷轉變之生活模式及需要，以深化與客戶之連繫。澳門分行亦會維持高水準之企業管治。

澳門分行謹對澳門各政府機關、客戶、同業及員工一直以來對本分行的支持衷心感謝。

方子清

分行行長

恒生銀行有限公司澳門分行

**Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau****Resumo de Operações e Resultados referentes ao Exercício Financeiro de 2016**

As persistentes incertezas globais sobre a economia e a sua desaceleração na China Continental e em Macau trouxeram muitos desafios para a indústria bancária em Macau no ano de 2016. Neste difícil ambiente operacional, a sucursal de Macau continuou a seguir a estratégia de crescimento sustentável do Banco Hang Seng apostando no reforço dos seus princípios financeiros fundamentais, no seu posicionamento único no mercado e na excelência dos serviços prestados. Mantivemos igualmente uma gestão prudente dos princípios de risco de crédito de forma a preservar a qualidade satisfatória dos nossos *portfolios* de empréstimo e investimento.

As principais actividades da sucursal de Macau durante o ano de 2016 consistiram na prestação de serviços bancários a clientes comerciais e pessoais, incluindo uma gama diversificada de serviços de depósito e de serviços financeiros comerciais, serviços comerciais transfronteiriços em renminbi, empréstimos hipotecários, empréstimos comerciais, serviços de remessa e de câmbio, serviços de cobrança e serviços de agenciamento de seguros. No final do exercício financeiro de 2016, os depósitos de clientes e os empréstimos a clientes da sucursal cifraram-se em MOP 3.009 milhões e MOP 12.063 milhões, respectivamente. O lucro apurado após impostos cifrou-se em MOP 149 milhões.

A sucursal de Macau continuará a aperfeiçoar a sua estratégia de segmentação de clientes e a reforçar o relacionamento com estes apostando no desenvolvimento de produtos e serviços que acompanhem a constante mudança e diversificação do estilo de vida dos seus clientes e as suas necessidades. Continuamos igualmente empenhados em manter elevados padrões de *corporate governance*.

A sucursal gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar a sua sincera gratidão pelo contínuo apoio que recebe de várias autoridades governamentais, clientes, colegas do sector em Macau e *staff*.

Isidorus Fong

Administrador da Sucursal

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau

**摘要財務報表的外部核數師報告****致恒生銀行有限公司澳門分行管理層：**

恒生銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月二十七日

### **Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas**

#### **Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Abril de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 27 de Abril de 2017.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



## 澳門國際銀行股份有限公司

## BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## 資產負債表於二零一六年十二月三十一日

澳門幣

| 資產              | 資產總額               | 備用金,折舊和減值      | 資產淨額               |
|-----------------|--------------------|----------------|--------------------|
| 現金              | 613,550,636.97     |                | 613,550,636.97     |
| AMCM 存款         | 2,908,270,060.66   |                | 2,908,270,060.66   |
| 應收賬項            | 91,101,290.66      |                | 91,101,290.66      |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 1,229,265,323.34   |                | 1,229,265,323.34   |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 1,942,357,531.15   |                | 1,942,357,531.15   |
| 其他流動資產          | 469,748.26         | 214,394.79     | 255,353.47         |
| 放款              | 94,816,463,287.99  | 105,026,957.73 | 94,711,436,330.26  |
| 在本澳信用機構拆放       | 97,850,000.00      |                | 97,850,000.00      |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 5,144,991,004.42   |                | 5,144,991,004.42   |
| 股票,債券及股權        | 16,166,164,589.41  | 910,911.86     | 16,165,253,677.55  |
| 債務人             | 316,697,560.24     |                | 316,697,560.24     |
| 其他投資            | 5,172,155,181.61   |                | 5,172,155,181.61   |
| 財務投資            | 4,909,767.21       | 154,500.00     | 4,755,267.21       |
| 不動產             | 129,308,520.95     | 46,602,078.49  | 82,706,442.46      |
| 設備              | 209,238,441.26     | 175,601,108.78 | 33,637,332.48      |
| 開辦費用            | -                  | -              | -                  |
| 內部及調整賬          | 976,459,373.93     |                | 976,459,373.93     |
| 總額              | 129,819,252,318.06 | 328,509,951.65 | 129,490,742,366.41 |

澳門幣

| 負債       | 小結                | 總額                 |
|----------|-------------------|--------------------|
| 活期存款     | 14,397,172,227.12 |                    |
| 通知存款     | 62,566,389.95     |                    |
| 定期存款     | 72,976,352,233.44 | 87,436,090,850.51  |
| 公共機構存款   | 16,995,152,427.94 |                    |
| 本地信用機構資金 | 2,813,890,800.00  |                    |
| 外幣借款     | 11,775,705,208.50 |                    |
| 應付支票及票據  | 105,473,154.41    |                    |
| 債權人      | 346,381,341.96    |                    |
| 債券借款     | 520,150,000.00    |                    |
| 各項負債     | 9,197,249.73      | 32,565,950,182.54  |
| 內部及調整賬   |                   | 1,017,358,159.78   |
| 各項風險備用金  |                   | 990,791,574.84     |
| 股本       | 2,610,000,000.00  |                    |
| 法定儲備     | 620,657,402.65    |                    |
| 其他儲備     | 3,086,156,786.36  | 6,316,814,189.01   |
| 歷年營業結果   | 166.70            |                    |
| 本年營業結果   | 1,163,737,243.03  | 1,163,737,409.73   |
| 總額       |                   | 129,490,742,366.41 |

澳門幣

| 備查賬     | 金額                |
|---------|-------------------|
| 代收賬     | -                 |
| 抵押賬     | 86,635,450,876.09 |
| 保證及擔保付款 | 1,092,435,981.50  |
| 信用狀     | 2,688,467,301.14  |
| 代付保證金   |                   |
| 期貨買入    | 39,952,015,037.20 |
| 期貨賣出    | 40,003,979,248.83 |
| 其他備查賬   | 4,651,092,173.71  |

## 二零一六年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

| 借方       | 金額               | 貸方        | 金額               |
|----------|------------------|-----------|------------------|
| 負債業務成本   | 1,714,733,705.81 | 資產業務收益    | 2,589,110,116.40 |
| 人事費用     |                  | 銀行服務收益    | 496,165,621.81   |
| 董事及監察會開支 |                  | 其他銀行業務收益  | 268,683,010.78   |
| 職員開支     | 210,374,123.48   | 證券及財務投資收益 | 475,057,008.14   |
| 其他人事費用   | 10,291,274.88    | 其他銀行收益    | 57,641,554.82    |
| 第三者作出之供應 | 4,867,942.63     | 非正常業務收益   | 5,150.00         |
| 第三者提供之勞務 | 92,394,167.47    |           |                  |
| 其他銀行費用   | 197,950,342.00   |           |                  |
| 稅項       | 37,045,876.57    |           |                  |
| 非正常業務費用  | 146,133.40       |           |                  |
| 折舊撥款     | 19,132,413.33    |           |                  |
| 備用金之撥款   | 272,720,545.16   |           |                  |
| 營業利潤     | 1,327,005,937.22 |           |                  |
| 總額       | 3,886,662,461.95 | 總額        | 3,886,662,461.95 |

## 損益計算表

澳門幣

| 借方        | 金額               | 貸方     | 金額               |
|-----------|------------------|--------|------------------|
| 歷年之損失     | -                | 營業利潤   | 1,327,005,937.22 |
| 特別損失      | 16,379.03        | 歷年之利潤  | 475,142.39       |
| 營業利潤之稅項撥款 | 163,800,000.00   | 特別利潤   | 72,542.45        |
| 營業結果(盈餘)  | 1,163,737,243.03 | 備用金之使用 | -                |
| 總額        | 1,327,553,622.06 | 總額     | 1,327,553,622.06 |

總經理  
焦雲迪

計財部主管  
鄧峰

二零一七年四月二十八日於澳門

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

MOP

| ACTIVO   | ACTIVO BRUTO       | PROVISÕES<br>AMORTIZAÇÕES E MENOS -<br>VALIAS | ACTIVO LÍQUIDO     |
|--|--------------------|---|--------------------|
| CAIXA  | 613,550,636.97     |   | 613,550,636.97     |
| DEPÓSITOS NA AMCM  | 2,908,270,060.66   |   | 2,908,270,060.66   |
| VALORES A COBRAR   | 91,101,290.66      |   | 91,101,290.66      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE<br>CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 1,229,265,323.34   |   | 1,229,265,323.34   |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                      | 1,942,357,531.15   |   | 1,942,357,531.15   |
| OUTROS VALORES   | 469,748.26         | 214,394.79                                    | 255,353.47         |
| CRÉDITO CONCEDIDO  | 94,816,463,287.99  | 105,026,957.73                                | 94,711,436,330.26  |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO<br>TERRITÓRIO             | 97,850,000.00      |   | 97,850,000.00      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                      | 5,144,991,004.42   |   | 5,144,991,004.42   |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS  | 16,166,164,589.41  | 910,911.86                                    | 16,165,253,677.55  |
| DEVEDORES  | 316,697,560.24     |   | 316,697,560.24     |
| OUTRAS APLICAÇÕES  | 5,172,155,181.61   |   | 5,172,155,181.61   |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS  | 4,909,767.21       | 154,500.00                                    | 4,755,267.21       |
| IMÓVEIS  | 129,308,520.95     | 46,602,078.49                                 | 82,706,442.46      |
| EQUIPAMENTO  | 209,238,441.26     | 175,601,108.78                                | 33,637,332.48      |
| IMOILIZAÇÕES EM CURSO  | -                  | -   | -                  |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                                 | 976,459,373.93     |   | 976,459,373.93     |
| TOTAIS   | 129,819,252,318.06 | 328,509,951.65                                | 129,490,742,366.41 |

MOP

| PASSIVO  | SUB-TOTAIS        | TOTAIS             |
|--|-------------------|--------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM                                    | 14,397,172,227.12 |                    |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO                              | 62,566,389.95     |                    |
| DEPÓSITOS A PRAZO                                    | 72,976,352,233.44 | 87,436,090,850.51  |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO                          | 16,995,152,427.94 |                    |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO<br>TERRITÓRIO | 2,813,890,800.00  |                    |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                       | 11,775,705,208.50 |                    |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                             | 105,473,154.41    |                    |
| CREDORES   | 346,381,341.96    |                    |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                           | 520,150,000.00    |                    |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                              | 9,197,249.73      | 32,565,950,182.54  |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                   |                   | 1,017,358,159.78   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                       |                   | 990,791,574.84     |
| CAPITAL  | 2,610,000,000.00  |                    |
| RESERVA LEGAL  | 620,657,402.65    |                    |
| OUTRAS RESERVAS                                      | 3,086,156,786.36  | 6,316,814,189.01   |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES   | 166.70            |                    |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO                               | 1,163,737,243.03  | 1,163,737,409.73   |
| TOTAIS   |                   | 129,490,742,366.41 |

MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS        | MONTANTE          |
|---------------------------------|-------------------|
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA | -                 |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO     | 86,635,450,876.09 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS    | 1,092,435,981.50  |
| CRÉDITOS ABERTOS                | 2,688,467,301.14  |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO         |                   |
| COMPRAS A PRAZO                 | 39,952,015,037.20 |
| VENDAS A PRAZO                  | 40,003,979,248.83 |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS | 4,651,092,173.71  |

**Demonstração de resultados do exercício de 2016**  
**Conta de exploração**

MOP

| DÉBITO   | MONTANTE                | CRÉDITO  | MONTANTE                |
|--|-------------------------|--|-------------------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS   | 1,714,733,705.81        | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS                                   | 2,589,110,116.40        |
| CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO |                         | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS                                  | 496,165,621.81          |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS   | 210,374,123.48          | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS                          | 268,683,010.78          |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL  | 10,291,274.88           | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS | 475,057,008.14          |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS   | 4,867,942.63            | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS                                       | 57,641,554.82           |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS  | 92,394,167.47           | PROVEITOS INORGÂNICOS  | 5,150.00                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS  | 197,950,342.00          |  |                         |
| IMPOSTOS   | 37,045,876.57           |  |                         |
| CUSTOS INORGÂNICOS   | 146,133.40              |  |                         |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES   | 19,132,413.33           |  |                         |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES  | 272,720,545.16          |  |                         |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO  | 1,327,005,937.22        |  |                         |
| <b>TOTAIS</b>  | <b>3,886,662,461.95</b> | <b>TOTAIS</b>  | <b>3,886,662,461.95</b> |

**Conta de lucros e perdas**

MOP

| DÉBITO   | MONTANTE                | CRÉDITO                                  | MONTANTE                |
|--|-------------------------|--|-------------------------|
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES         | -                       | LUCRO DE EXPLORAÇÃO                      | 1,327,005,937.22        |
| PERDAS EXCEPCIONAIS                              | 16,379.03               | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES | 475,142.39              |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO | 163,800,000.00          | LUCROS EXCEPCIONAIS                      | 72,542.45               |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)             | 1,163,737,243.03        | PROVISÕES UTILIZADAS                     | -                       |
| <b>TOTAIS</b>                                    | <b>1,327,553,622.06</b> | <b>TOTAIS</b>                            | <b>1,327,553,622.06</b> |

O Gerente-Geral  
*Jiao Yun Di*

O Chefe de Departamento de Planeamento Financeiro  
*Deng Feng*

Macau, aos 28 de Abril de 2017.

**業務報告之概要**

過去的一年，全球政經形勢複雜多變，“黑天鵝”事件頻發，金融市場動盪加劇；中國經濟保持相對平穩增長，下行壓力有所緩解，澳門經濟逐漸趨穩。面對內外部環境挑戰和激烈的行業競爭，澳門國際銀行（以下簡稱“本行”）堅定改革創新步伐，積極進取，各項業務持續健康發展。

2016年，本行緊緊圍繞董事會戰略決策和部署，積極組織動員，多措並舉，穩步前行，取得了良好的經營業績。截至2016年末，存貸款餘額分別為MOP1,044億和MOP948億，實現稅後利潤MOP11.64億，資產質量持續保持優良，綜合實力位列澳門銀行業前列。

本行堅持“謀定後動”的經營思路，知形辨勢，審時度勢，制定並落實不同階段的業務發展策略。2016年，本行緊貼市場，有的放矢，及時調整業務發展思路，取得了良好的經營成效。

本行堅持“一體兩翼”的市場定位，深耕澳門的同時，積極拓展跨境業務和境內外聯動業務。2016年，本行以增資擴股為契機，實現本地業務新突破，進一步扎根本土服務澳門實體經濟。

本行堅持“戰略引領”的發展理念，制定戰略發展規劃，踐行智慧經營，為中長期發展指明方向和道路。2016年，本行廣州分行成功獲批籌建，“北上西出”戰略邁出歷史性的一步。

本行堅持“四大優勢”的管理思想，致力於不斷提升組織、文化、科技、質量的核心競爭力。2016年，本行優化公司治理，加強人才梯隊建設，人均創利能力增長顯著；貫徹“業績是文化副產品”的理念，持之以恆進行文化建設，發揮文化的無形戰鬥力；加快互聯網金融佈局，與澳門互聯網支付平台簽署戰略合作協議；建立全面質量管理體系，持續提升風險管控能力。

本行堅持“回饋社會”的價值使命，積極承擔社會責任，為澳門經濟發展積極貢獻力量。近年來納稅金額呈逐年遞增趨勢，並連續舉辦澳門十大新聞選舉、設立澳門大學獎學金，組織員工參加公益百萬行、愛心獻血、慈善捐款等活動，積極回報社會。

上述成績的取得離不開境內外政府、監管機構、廣大客戶和投資者、金融界同仁和社會各界人士的長期信任和鼎力支持。在此，本人謹代表董事會向關心支持及推動本行發展的各界人士致以最誠摯的感謝。

2017年，內外部經營環境依舊不容樂觀，本行將在董事會的強有力領導下，繼續深化改革，積極謀求轉型創新升級，以“輕型銀行”為發展目標，堅持走內涵式發展之路，同時牢固樹立“大灣區”市場定位，深耕粵港澳，加大創新力度，探索特色經營，積極對接澳門政府特色金融平台戰略，加快互聯網金融佈局。此外，本行將繼續全力打造四大核心競爭優勢，並在依法合規的前提下實現規模、效益、質量的協調發展，持續為澳門經濟社會發展貢獻力量，為廣大客戶提供更加優質高效的服務，為股東創造更大的價值，為員工提供更好的發展機會和福利待遇，為促進澳門金融體系的穩健發展做出更大貢獻！

董事會謹向各股東公告，本銀行截至二零一六年十二月三十一日止溢利之分配辦法如下：

|           | 澳門幣           |
|-----------|---------------|
| 本銀行除稅後之溢利 | 1,163,737,243 |
| 上年度盈餘滾存   | 167           |
| 全部可供分配之溢利 | 1,163,737,410 |
| 撥入法定儲備金   | (232,747,449) |
| 撥入普通儲備金   | (581,868,788) |
| 擬派股息      | (349,121,173) |
| 保留盈餘金額    | 0             |

承董事會命

呂耀明

董事長

二零一七年三月二十三日

### Síntese do Relatório de Actividade

No ano passado, a conjuntura política e económica mundial esteve complexa e mutável, tendo surgido repetidamente incidentes de “Cisne Negro” e houve grandes flutuações no mercado financeiro, mas o crescimento económico da China foi estável e a pressão de recessão reduziu-se, tendo a economia de Macau vindo a estabilizar-se gradualmente. Face aos desafios da conjuntura interna e externa e da concorrência feroz no sector bancário, o Banco Luso Internacional, S.A. (adiante designado por “Banco”), mantendo-se com firmeza os passos de reforma e inovação, conseguiu um desenvolvimento sustentável e saudável das diversas actividades.

Em 2016, o Banco, centrou-se nas decisões e disposições estratégicas adoptadas pelo Conselho de Administração e empenhou-se na mobilização dos seus trabalhadores para levar a bom termo os diversos trabalhos de forma ordenada e estável, tendo obtido bons resultados operacionais. Até finais do ano de 2016, o montante de depósitos e empréstimos foi, respectivamente, de 104,4 mil milhões de patacas e de 94,8 mil milhões de patacas, o lucro deduzido de impostos foi de 1,164 mil milhões de patacas, mantendo-se, no entanto, os activos a um bom nível e a capacidade geral situou-se de entre os melhores do sector bancário em Macau.

O Banco irá prosseguir com o conceito operacional de “Pensar antes e proceder depois”, conhecer e analisar a situação com vista a elaborar e implementar estratégias de desenvolvimento das actividades nas diversas fases. No ano de 2016, este Banco tem acompanhado o mercado, pôs em prática os objectivos definidos e tem ajustado oportunamente as concepções de desenvolvimento das actividades, e obteve bons resultados operacionais.

O Banco irá prosseguir com o posicionamento no mercado de “Um corpo, duas asas”, expandindo as actividades em Macau e, por outro lado, promovendo, de forma empenhada, as actividades transfronteiriças e as actividades de ligação interna e externa. No ano de 2016, este Banco aproveitou a oportunidade do aumento do capital e do número de acções para alcançar novos avanços nas actividades locais, consolidando ainda mais enquanto Banco sediado em Macau para servir a economia local.

O Banco irá prosseguir com a ideia de desenvolvimento de “Liderança estratégica”, definindo planos estratégicos de desenvolvimento, colocando em prática a gestão inteligente, com vista a fornecer orientações e meios para o desenvolvimento a médio e longo prazo. No ano de 2016, a instalação da sucursal de Cantão deste Banco foi autorizada, tendo através da estratégia de “Entrar pelo norte e sair pelo oeste” dado mais um passo histórico.



O Banco irá prosseguir com o conceito de gestão de “Quatro vantagens”, envidando todos os esforços para elevar de forma contínua as principais competitividades de organização, cultura, tecnologia e qualidade. No ano de 2016, este Banco aperfeiçoou a gestão da sociedade e promoveu a formação de quadros qualificados, tendo registado um crescimento visível da capacidade de gerar lucros per capita; implementou o conceito de “O resultado comercial é o subproduto da cultura”, insistindo no desenvolvimento cultural e desenvolvendo a capacidade de combate intangível da cultura; acelerou a disponibilização de serviços financeiros pela internet, tendo assinado o acordo de colaboração estratégica com a plataforma de pagamento pela internet de Macau; e criou o sistema de gestão geral da qualidade, melhorando constantemente a capacidade de controle de risco.

O Banco irá prosseguir com a missão de valor de “retribuir a sociedade”, empenhando-se em assumir responsabilidades sociais, com o objectivo de dar o seu contributo para o desenvolvimento económico de Macau. Nos últimos anos, anualmente, o valor dos impostos tem aumentado substancialmente, e juntamente com a realização da eleição de dez grandes notícias de Macau, criação da Bolsa de mérito da Universidade de Macau e organização de trabalhadores para participar nas actividades de Marcha de caridade para um milhão, doação de sangue e contribuição de donativos de caridade, o Banco tem retribuído à sociedade.

Estes resultados foram alcançados em virtude da confiança contínua depositada e o apoio do Governo de Macau e do exterior, da entidade fiscalizadora e de todos os estimados clientes e investidores, colegas do sector financeiro e dos diversos sectores da sociedade. Aproveito para endereçar, aqui, em nome do Conselho de Administração, os mais sinceros agradecimentos às individualidades dos diversos sectores da sociedade, pela atenção, apoio e impulso para o desenvolvimento dos trabalhos deste Banco.

Em 2017, a conjuntura económica interna e externa não será muito optimista. Este Banco irá sob a liderança de um excelente Conselho de Administração, continuar a aprofundar a reforma, empenhar-se em mudar, inovar e melhorar e prosseguir no caminho de desenvolvimento prático, tendo como objectivo o desenvolvimento de “*asset-light bank*”. Ao mesmo tempo, o Banco irá consolidar o posicionamento do mercado da “Grande Baía” e explorar os mercados de Guangdong, Hong Kong e Macau, através do reforço do grau de inovação e da exploração de operação específica, para unir as estratégias da plataforma dos serviços financeiros específicos de Macau, e acelerar a disponibilização de serviços financeiros pela internet. Por outro lado, este Banco irá envidar todos os esforços para criar as 4 principais vantagens da competitividade, concretizando um desenvolvimento equilibrado no âmbito da escala, qualidade e eficiência em conformidade com a lei as regras, para continuar a dar o seu contributo para o desenvolvimento económico e social de Macau, prestar aos clientes serviços de qualidade e eficácia, proporcionar mais lucros aos sócios, atribuir melhores regalias e oportunidades aos trabalhadores deste Banco e contribuir cada vez mais para o desenvolvimento estável e sustentável do sistema financeiro de Macau.

O Conselho de Administração, vem por este meio divulgar perante todos os acionistas o método de distribuição dos lucros apurados até a data de 31 de Dezembro de 2016, que é o seguinte:

|   | <u>MOP</u>           |
|---|----------------------|
| Lucros do exercício deduzidos de impostos | 1,163,737,243        |
| Lucros transitados do ano anterior        | 167                  |
| Total de lucros distribuíveis             | <u>1,163,737,410</u> |
| Constituição de reserva legal             | (232,747,449)        |
| Constituição de reserva geral             | (581,868,788)        |
| Dividendos a distribuir                   | <u>(349,121,173)</u> |
| Lucros transitados                        | <u><u>0</u></u>      |

A promover segundo instruções do Conselho de Administração

*Lu Yao Ming*

Presidente do Conselho de Administração

Macau, 23 de Março de 2017.

#### 監事會意見書

根據澳門國際銀行股份有限公司《公司章程》第三十五條第一款f項的規定，本會必須查證董事會提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行二零一六年度之董事會報告，截至二零一六年十二月三十一日止之財務報表，以及由羅兵咸永道會計師事務所於二零一七年三月二十三日發表有關本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數師報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事會提交之財務報表及董事會報告適合提交股東會平常會議審批。

監事長

李輝明

二零一七年三月二十四日於澳門

### Parecer do Conselho Fiscal

Por força do disposto no artigo 35.º, alínea f) do n.º 1, dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e de forma apropriada do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 2016, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews — Pricewaterhouse Coopers, datado de 23 de Março de 2017, no qual se afirma que as demonstrações financeiras, apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2016, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentadas à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.

O Presidente do Conselho Fiscal

*Lee Fai Ming*

Macau, aos 24 de Março de 2017.

### 摘要財務報表的外部核數師報告

致澳門國際銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門國際銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月二十八日

### Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para os Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.**

(constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Luso Internacional, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 23 de Março de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace  
Auditor de contas  
PricewaterhouseCoopers

Macau, 28 de Abril de 2017.

## 持股情況

本行持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構  
無

## 股東情況

主要股東  
廈門國際投資有限公司（於香港註冊）

## 公司機關據位人

### 董事會

董事長： 呂耀明

執行董事： 焦雲迪  
陳偉成

董事： 翁若同  
章德春  
龐 鴻  
馬志剛  
莊麗晶  
崔世平  
梁永本  
馮浪平

### 執行委員會

主席： 呂耀明

成員： 焦雲迪  
陳偉成  
龐 鴻  
崔世平

### 股東大會主席團

主席： 呂耀明

秘書： 梁月仙

### 監事會

監事長： 李輝明

成員： 鄒志明  
黃慧斌  
呂聯苗

公司秘書： 梁月仙

**Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

Nenhuma

**Accionista qualificada**

Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais****Conselho de Administração**

Presidente: Lu Yao Ming  
Administrador Executivo: Jiao Yun Di  
Chan Wai Shing

Administradores: Weng Ruo Tong  
Zhang De Chun  
Pang Hong  
Ma Chi Kong  
Jong Lai Ching  
Chui Sai Peng Jose  
Leong Weng Pun  
Fong Long Peng

**Comissão Executiva:**

Presidente: Lu Yao Ming  
Membro: Jiao Yun Di  
Chan Wai Shing  
Pang Hong  
Chui Sai Peng Jose

**Mesa da Assembleia Geral**

Presidente: Lu Yao Ming  
Secretária: Leong Ut Sin

**Conselho Fiscal**

Presidente: Lee Fai Ming  
Membro: Zou Zhi Ming  
Wong Wai Pan  
Loi Lun Mio

Secretária da Sociedade: Leong Ut Sin

(是項刊登費用為 \$18,190.00)  
(Custo desta publicação \$ 18 190,00)

## 澳門通股份有限公司

## 資產負債表於二零一六年十二月三十一日

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第七十五條之公告)

(澳門元)

| 資產              | 資產總額           | 備用金,折舊和減值     | 資產淨額           |
|-----------------|----------------|---------------|----------------|
| 現金              | 60,925.65      | --            | 60,925.65      |
| 存款              | --             | --            | --             |
| 應收賬項            | --             | --            | --             |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 33,589,388.05  | --            | 33,589,388.05  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 192,434.54     | --            | 192,434.54     |
| 金,銀             | --             | --            | --             |
| 其他流動資產          | 5,034,179.75   | --            | 5,034,179.75   |
| 放款              | --             | --            | --             |
| 在本澳信用機構拆放       | 104,134,641.37 | --            | 104,134,641.37 |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | --             | --            | --             |
| 股票,債券及股權        | --             | --            | --             |
| 承銷資金投資          | --             | --            | --             |
| 債務人             | 13,212,674.51  | 111,340.00    | 13,101,334.51  |
| 其他投資            | --             | --            | --             |
| 財務投資            | --             | --            | --             |
| 不動產             | --             | --            | --             |
| 設備              | 63,266,830.34  | 48,347,711.75 | 14,919,118.59  |
| 遞延費用            | 4,441,032.00   | 3,613,661.09  | 827,370.91     |
| 開辦費用            | --             | --            | --             |
| 未完成不動產          | --             | --            | --             |
| 其他固定資產          | 49,000.00      | 49,000.00     | --             |
| 內部及調整賬          | 6,849,463.34   | --            | 6,849,463.34   |
| 總額              | 230,830,569.55 | 52,121,712.84 | 178,708,856.71 |

(澳門元)

| 負債       | 小結             | 總額             |
|----------|----------------|----------------|
| 活期存款     | 101,767,904.74 |                |
| 通知存款     | --             |                |
| 定期存款     | --             | 101,767,904.74 |
| 公共機構存款   | --             |                |
| 本地信用機構資金 | --             |                |
| 其他本地機構資金 | --             |                |
| 外幣借款     | --             |                |
| 債券借款     | --             |                |
| 承銷資金債權人  | --             |                |
| 應付支票及票據  | --             |                |
| 債權人      | 31,477,864.21  |                |
| 各項負債     | 11,383,162.22  |                |
| 內部及調整賬   | 4,666,432.59   | 47,527,459.02  |
| 各項風險備用金  | --             |                |
| 股本       | 10,000,000.00  |                |
| 法定儲備     | 1,513,000.00   |                |
| 自定儲備     | 8,000,000.00   |                |
| 其他儲備     | --             | 19,513,000.00  |
| 歷年營業結果   | 5,193,160.09   |                |
| 本年營業結果   | 4,707,332.86   | 9,900,492.95   |
| 總額       |                | 178,708,856.71 |

## 二零一六年營業結果演算

## 營業賬目

(澳門元)

| 借方       | 金額            | 貸方        | 金額            |
|----------|---------------|-----------|---------------|
| 業務成本     | 3,054,092.24  | 業務收益      | 29,030,499.75 |
| 人事費用     |               | 服務收益      | 8,386,390.54  |
| 董事及監察會開支 | 1,500,000.00  | 其他業務收益    | 31,821,820.07 |
| 職員開支     | 27,672,180.23 | 證券及財務投資收益 | --            |
| 固定職員福利   | 1,003,786.11  | 其他收益      | 2,426,064.45  |
| 其他人事費用   | --            | 非正常業務收益   | --            |
| 第三者作出之供應 | 653,137.94    | 營業損失      | --            |
| 第三者提供之勞務 | 20,761,970.65 |           |               |
| 其他銀行費用   | 142,548.78    |           |               |
| 稅項       | --            |           |               |
| 非正常業務費用  | 28,000.00     |           |               |
| 折舊撥款     | 11,514,753.00 |           |               |
| 備用金之撥款   | 111,340.00    |           |               |
| 營業利潤     | 5,222,965.86  |           |               |
| 總額       | 71,664,774.81 | 總額        | 71,664,774.81 |

## 損益計算表

(澳門元)

| 借方        | 金額           | 貸方       | 金額           |
|-----------|--------------|----------|--------------|
| 營業損失      | --           | 營業利潤     | 5,222,965.86 |
| 歷年之損失     | --           | 歷年之利潤    | --           |
| 特別損失      | --           | 特別利潤     | --           |
| 營業利潤之稅項撥款 | 515,633.00   | 備用金之使用   | --           |
| 營業結果(盈餘)  | 4,707,332.86 | 營業結果(虧損) | --           |
| 總額        | 5,222,965.86 | 總額       | 5,222,965.86 |

董事  
張治華會計主管  
黃偉岸

(澳門元)

| 備查賬     | 金額 |
|---------|----|
| 代客保管賬   | -- |
| 代收賬     | -- |
| 抵押賬     | -- |
| 保證及擔保付款 | -- |
| 信用狀     | -- |
| 承對匯票    | -- |
| 代付保證金   | -- |
| 期貨買入    | -- |
| 期貨賣出    | -- |
| 其他備查賬   | -- |

## MACAU PASS, S.A.

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(MOP)

| Activo   | Activo bruto   | Provisões, Amortizações e<br>Menos-valias | Activo líquido |
|--|----------------|---|----------------|
| Caixa  | 60,925.65      | --  | 60,925.65      |
| Depósitos  | --             | --  | --             |
| Valores a cobrar   | --             | --  | --             |
| Depósitos à ordem noutras instituições<br>de crédito no território | 33,589,388.05  | --  | 33,589,388.05  |
| Depósitos à ordem no exterior                                      | 192,434.54     | --  | 192,434.54     |
| Ouro e prata   | --             | --  | --             |
| Outros valores   | 5,034,179.75   | --  | 5,034,179.75   |
| Crédito concedido  | --             | --  | --             |
| Aplicações em instituições de crédito no território                | 104,134,641.37 | --  | 104,134,641.37 |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                      | --             | --  | --             |
| Acções, obrigações e quotas  | --             | --  | --             |
| Aplicações de recursos consignados                                 | --             | --  | --             |
| Devedores  | 13,212,674.51  | 111,340.00                                | 13,101,334.51  |
| Outras aplicações  | --             | --  | --             |
| Participações financeiras  | --             | --  | --             |
| Imóveis  | --             | --  | --             |
| Equipamento  | 63,266,830.34  | 48,347,711.75                             | 14,919,118.59  |
| Custos plurienais  | 4,441,032.00   | 3,613,661.09                              | 827,370.91     |
| Despesas de instalação   | --             | --  | --             |
| Imobilizações em curso   | --             | --  | --             |
| Outros valores imobilizados  | 49,000.00      | 49,000.00                                 | --             |
| Contas internas e de regularização                                 | 6,849,463.34   | --  | 6,849,463.34   |
| Totais   | 230,830,569.55 | 52,121,712.84                             | 178,708,856.71 |

(MOP)

| Passivo   | Subtotais      | Totais                |
|---|----------------|-----------------------|
| Depósitos à ordem                                 | 101,767,904.74 |                       |
| Depósitos C / Pré-aviso                           | --             |                       |
| Depósitos a prazo                                 | --             | 101,767,904.74        |
| Depósitos de sector público                       | --             |                       |
| Recursos de instituições de crédito no território | --             |                       |
| Recursos de outras entidades locais               | --             |                       |
| Empréstimos em moedas externas                    | --             |                       |
| Empréstimos por obrigações                        | --             |                       |
| Credores por recursos consignados                 | --             |                       |
| Cheques e ordens a pagar                          | --             |                       |
| Credores  | 31,477,864.21  |                       |
| Exigibilidades diversas                           | 11,383,162.22  |                       |
| Contas internas e de regularização                | 4,666,432.59   | 47,527,459.02         |
| Provisões para riscos diversos                    | --             |                       |
| Capital   | 10,000,000.00  |                       |
| Reserva legal                                     | 1,513,000.00   |                       |
| Reserva estatutária                               | 8,000,000.00   |                       |
| Outras reservas                                   | --             | 19,513,000.00         |
| Resultados transitados de exercícios anteriores   | 5,193,160.09   |                       |
| Resultado do exercício                            | 4,707,332.86   | 9,900,492.95          |
| <b>Totais</b>                                     |                | <b>178,708,856.71</b> |

## Demonstração de resultados do exercício de 2016

## Conta de exploração

(MOP)

| Débito   | Montante             | Crédito  | Montante             |
|--|----------------------|--|----------------------|
| Custos de operações passivas                     | 3,054,092.24         | Proveitos de operações activas                                   | 29,030,499.75        |
| Custos com pessoal                               |                      | Proveitos de serviços  | 8,386,390.54         |
| Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização | 1,500,000.00         | Proveitos de outras operações                                    | 31,821,820.07        |
| Remunerações de empregados                       | 27,672,180.23        | Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras | --                   |
| Encargos Sociais                                 | 1,003,786.11         | Outros proveitos   | 2,426,064.45         |
| Outros custos com o pessoal                      | --                   | Proveitos inorgânicos  | --                   |
| Fornecimentos de terceiros                       | 653,137.94           | Prejuízos de exploração  | --                   |
| Serviços de Terceiros                            | 20,761,970.65        |  |                      |
| Outros custos bancários                          | 142,548.78           |  |                      |
| Impostos   | --                   |  |                      |
| Custos inorgânicos                               | 28,000.00            |  |                      |
| Dotações para amortizações                       | 11,514,753.00        |  |                      |
| Dotações para provisões                          | 111,340.00           |  |                      |
| Lucro da exploração                              | 5,222,965.86         |  |                      |
| <b>Totais</b>                                    | <b>71,664,774.81</b> | <b>Totais</b>  | <b>71,664,774.81</b> |



## Conta de lucros e perdas

(MOP)

| Débito   | Montante     | Crédito                                  | Montante     |
|--|--------------|--|--------------|
| Prejuízos de exploração                          | --           | Lucro da exploração                      | 5,222,965.86 |
| Perdas relativas a exercícios anteriores         | --           | Lucros relativas a exercícios anteriores | --           |
| Perdas excepcionais                              | --           | Lucros excepcionais                      | --           |
| Dotações para impostos sobre lucros do exercício | 515,633.00   | Provisões utilizadas                     | --           |
| Resultado do exercício (se positivo)             | 4,707,332.86 | Resultado do exercício (se negativo)     | --           |
| Totais   | 5,222,965.86 | Totais                                   | 5,222,965.86 |

Administrador,  
Zhang Zhihua

Chefe da Contabilidade,  
Wong Wai Ngon

(MOP)

| Contas extrapatrimoniais        | Montante |
|---------------------------------|----------|
| Valores recebidos em depósito   | --       |
| Valores recebidos para cobrança | --       |
| Valores recebidos em caução     | --       |
| Garantias e avales prestados    | --       |
| Créditos abertos                | --       |
| Aceites em circulação           | --       |
| Valores dados em caução         | --       |
| Compras a prazo                 | --       |
| Vendas a prazo                  | --       |
| Outras contas extrapatrimoniais | --       |

## 業務報告之概要

2016年度公司業務多元穩健發展，除繼續開拓線下商戶收單業務外，並積極開展線上業務，着力推動互聯網+移動支付服務，為廣大市民提供網上購物、繳費服務，同時積極拓展至政府公共服務、交通運輸、餐飲及百貨零售等行業，為市民提供便捷的支付新服務。

截至2016年底，發卡累計總數已超過240萬張，比較同期增幅12%，卡流通量為167萬張，其中澳門通卡交易總金額比較同期升幅13%。營業總收入比較同期升幅20%。

隨著業務持續發展，年度內固定資產投入比較同期增幅33%。此外，人資成本比較同期增幅28%，總費用比較同期增幅近29%。

截至2016年12月31日止，年度錄得盈利澳門幣5,222,966元。

二零一七年展望

隨著澳門特區政府大力推行電子支付的發展，2017年公司將投放更多的資源發展互聯網+移動支付服務，加強內部管理及風險控制，優化業務流程，提升運行效率，全力配合特區政府發展電子商貿及電子支付服務，為全澳市民及來澳旅客提供優質便捷的支付生活體驗。

承董事會命

廖僖芸

董事會主席

澳門，二零一七年三月二十三日

**獨任監事意見書**

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2016年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2016年12月31日年度之財務報表及報告書。

獨任監事

胡春生

註冊核數師

澳門，二零一七年三月二十三日

**摘要財務報表的外部核數師報告**

**致澳門通股份有限公司全體股東：**  
**（於澳門註冊成立的股份有限公司）**

澳門通股份有限公司（「貴公司」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月十三日

**本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：**

無

**主要股東之名單**

**股東大會**

廖偉芸

主席：廖偉芸

劉健強

秘書：黃偉岸

黃則堅

**公司機關據位人**

監事會

獨任監事：胡春生

董事會

主席：廖偉芸

董事：羅雪兒

董事：廖卓然

董事：張治華

董事：張子良（委任日期：2016年6月3日）

董事：陳曉陽（離任日期：2016年6月3日）

公司秘書：黃偉岸

澳門·二零一七年三月二十三日

### **Relatório do Conselho de Administração 2016**

#### **Resumo das Actividades**

Em 2016, as actividades desenvolveram-se de formas diversificada e estável. A empresa, além de continuar a desenvolver as actividades offline para negócios de estabelecimento comercial, explorou também activamente as actividades online, dedicando-se em promover o serviço de pagamento móvel por Internet+, com vista a prestar os serviços online em compras e em pagamento ao público. Ao mesmo tempo, alargou activamente as actividades até em serviço público, transporte, refeições e bebidas, venda a retalho e outros destas indústrias, a fim de proporcionar um novo serviço de pagamento mais conveniente aos cidadãos de Macau.

Até o final de 2016, foram emitidos mais de 2,4 milhões cartões electrónicos, registou-se um aumento de 12% face ao período homólogo do ano passado, tendo 1,67 milhões no carregamento. O valor total das transacções de Macau Pass aumentou 13%, e a receita total registou um aumento de 20%, em comparação com o mesmo período do ano anterior.

Com o constante desenvolvimento das actividades, o investimento em activos imobilizados da anualidade aumentou 33% em relação ao período homólogo do ano passado. Além disso, o custo do pessoal aumentou 28% relativamente ao mesmo período do ano anterior, e o custo total subiu quase 29%.

Até 31 de Dezembro de 2016, o lucro anual registado foi de 5.222.966 patacas.

#### **Perspectivas para 2017**

Em 2017, com a forte promoção do governo da RAEM no desenvolvimento de pagamento electrónico, a empresa vai investir mais recursos no desenvolvimento do serviço de pagamento móvel por Internet+, reforçar a gestão interna e o controlo de riscos, melhorar os processos das actividades e elevar a eficiência de funcionamento, cooperando plenamente com o desenvolvimento do governo da RAEM em serviços de comércio electrónico e de pagamento electrónico, a fim de fornecer aos cidadãos de Macau uma experiência excelente de pagamento conveniente na vida.

Presidente do Conselho de Administração

*Liu Hei Wan*

Macau, aos 23 de Março de 2017.

### **Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2016 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2016. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2016, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, Wu Chun Sang, Auditor Registado.

Macau, aos 23 de Março de 2017.

**RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****PARA OS ACCIONISTAS DO MACAU PASS S.A.  
(constituída em Macau com sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Macau Pass S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 23 de Março de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace

Auditor de contas *PricewaterhouseCoopers*

Macau, 13 de Abril de 2017.

**Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:**

Nenhuma

**Lista dos accionistas qualificados**

Liu Hei Wan

Lao Kin Keong

Vong Chak Kin

**Mesa da Assembleia Geral**

Presidente: Liu Hei Wan

Secretário: Wong Wai Ngon

**Orgãos Sociais**

Conselho Fiscal

Fiscal Único: Wu Chun Sang

**Conselho de Administração**

Presidente: Liu Hei Wan

Administrador: Law Suet Yi

Administrador: Liu Cheuk Yin

Administrador: Zhang Zhihua

Administrador: Cheung Chi Leung (Data de início da comissão: 3 de Junho de 2016)

Administrador: Chan Hio Ieong (Data do termo da comissão: 3 de Junho de 2016)

Secretário da Companhia: Wong Wai Ngon

Macau, aos 23 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構  
BANCO BPI, S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

(澳門幣/MOP)

| ACTIVO<br>資產  | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金, 折舊和減值 | ACTIVO LIQUIDO<br>資產淨額 |
|---|----------------------|--|------------------------|
| CAIXA<br>現金   | 5.957,43             |  | 5.957,43               |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM 存款  |                      |  |                        |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項  |                      |  |                        |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 1.061.879,00         |  | 1.061.879,00           |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                     | 227.191,80           |  | 227.191,80             |
| OURO E PRATA<br>金, 銀  |                      |  |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產  |                      |  |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款   |                      |  |                        |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                    |                      |  |                        |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E PRAZO NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                      | 874.363.343,96       |  | 874.363.343,96         |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票, 債券及股權  |                      |  |                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資  |                      |  |                        |
| DEVEDORES<br>債務人  |                      |  |                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資   |                      |  |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資   |                      |  |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產  |                      |  |                        |
| EQUIPAMENTO<br>設備   | 382.039,04           | 382.039,04   | 0,00                   |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用  | 743.823,59           | 743.823,59   | 0,00                   |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用  |                      |  |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產  |                      |  |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產   | 67.044,17            |  | 67.044,17              |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬  | 992.190,41           |  | 992.190,41             |
| TOTAIS<br>總額  | 877.843.469,40       | 1.125.862,63   | 876.717.606,77         |

(澳門幣/MOP)

| PASSIVO<br>負債   | SUB TOTAIS<br>小結 | TOTAL<br>總額    |
|---|------------------|----------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款                                     |                  |                |
| DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO<br>通知存款                                 |                  |                |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款                                     | 594.884.853,53   | 594.884.853,53 |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                         |                  |                |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 |                  |                |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金               |                  |                |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                        | 12.889.466,91    | 12.889.466,91  |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                            |                  |                |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                  |                  |                |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                           |                  |                |
| CREDORES<br>債權人   |                  |                |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                               |                  | 46.243.681,63  |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                  |                  |                |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                     |                  |                |
| CAPITAL<br>股本   | 33.957.300,00    | 33.957.300,00  |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備   |                  |                |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                   |                  |                |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備                                       | -49.963.356,40   | -49.963.356,40 |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 231.396.118,00   | 215.390.061,60 |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                              |                  | 7.309.543,10   |
| TOTAIS<br>總額  |                  | 876.717.606,77 |

(澳門幣/MOP)

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額 |
|--|----------------|
| 代客保管賬                                    |                |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   |                |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       |                |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  |                |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  |                |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            |                |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         |                |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  | 171.204,10     |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   | 171.204,10     |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 |                |

**營業賬目**  
**Conta de exploração**

(澳門幣/MOP)

| DÉBITO<br>借方  | MONTANTE<br>金額       | CRÉDITO<br>貸方  | MONTANTE<br>金額       |
|---|----------------------|--|----------------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 63.897.374,70        | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 76.462.920,10        |
| CUSTOS COM PESSOAL<br>人事費用                                      |                      | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  |                      |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO<br>E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 |                      | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                              | 1.633.229,90         |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 1.093.628,10         | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 |                      |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 23.845,80            | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   |                      |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | 131.323,90           | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   |                      |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 53.828,10            | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                      |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 1.679.121,10         |  |                      |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 3.846.015,60         |  |                      |
| IMPOSTOS<br>稅項  | 61.241,60            |  |                      |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   |                      |  |                      |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 228,00               |  |                      |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               |                      |  |                      |
| LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 7.309.543,10         |  |                      |
| <b>TOTAIS</b><br>總額   | <b>78.096.150,00</b> | <b>TOTAIS</b><br>總額  | <b>78.096.150,00</b> |

**損益計算表**

**Conta de lucros e perdas**

(澳門幣/MOP)

| DÉBITO<br>借方  | MONTANTE<br>金額      | CRÉDITO<br>貸方                                     | MONTANTE<br>金額      |
|---|---------------------|---|---------------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                     | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                       | 7.309.543,10        |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                       |                     | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤 |                     |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失   |                     | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                       |                     |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO<br>EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        |                     | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                    |                     |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES<br>CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 |                     | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果 (虧損) |                     |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果 (盈餘)                       | 7.309.543,10        |   |                     |
| <b>TOTAIS</b><br>總額   | <b>7.309.543,10</b> | <b>TOTAIS</b><br>總額                               | <b>7.309.543,10</b> |

澳門分行經理

會計部經理

O Director da Sucursal,  
*Bento Granja*

O Director da Contabilidade,  
*Luís Carlos Silva*

**澳門分支機構業務報告摘要**

2016年1月1日至2016年12月31日

BPI銀行2016年度錄得3.13億歐元的綜合盈利，為歷來第二高及最近八年最好的業績，確認了國際業務持續向好及國內業務明顯自2015年起逐漸恢復。取得如此佳績全因減值撥備減少及息差改善，以及在幾個重要時段大幅縮減風險貸款及控制結構成本而取得良好經營表現所致。此等因素使銀行資本回報達13.4%，在伊比利亞半島屬於較佳的指數。

在3.13億歐元的盈利中，1.47億元來自國內業務，1.66億元來自國際業務。風險貸款比率下降4.5至3.7%，在伊比利亞半島屬於較低的指數，而減值撥備覆蓋率為83%及收回結算信貸的風險成本指數為0.09%（2015年為0.38%）。在房屋信貸組合中，平均貸款價值比為67%，減值撥備覆蓋率為61%。此外，息差改善主要受惠於定期存款的成本下降。

在2016年12月31日，按照《資本要求規章》(CRR)的資本要求指引四(CRDIV)2016年的實施規定而計算的普通股一級資本額(CET1)為27.55億歐元，相當於普通股一級資本比率11.4%；同期，(階段性)槓桿比率升至7.6% (2015年為6.9%)。

2016年底，以不同種類及期限的定期存款方式調撥至澳門分支機構的客戶資源為7050萬歐元(相等於5.949億澳門元)。

至2016年12月31日，澳門分支機構的資產負債表的總資產為8.767億澳門元(比2015年減少85.4%)，在集團的資源集中管理的政策下，該等資產絕大部分投放於銀行總行及其他分行或集團的附屬機構。

澳門分支機構的營運成本為2,981,700澳門元(比2015年增加6.4%)。

里斯本總行已於十一月通知澳門金融管理局結束其澳門分支機構業務，有關程序將按照該局所指規定辦理。

感謝澳門特別行政區政府，尤其是澳門金融管理局對我們BPI銀行澳門離岸分支機構業務的支持。

澳門，2017年4月24日

分支機構管理層

### **Síntese da actividade da Sucursal de Macau relativa ao período 01.01.2016 a 31.12.2016**

O Banco BPI obteve no exercício de 2016 um resultado consolidado de 313 milhões de euros o segundo melhor resultado consolidado da sua história e o melhor dos últimos oito anos, confirmando a continuidade do bom desempenho da actividade internacional e a recuperação sustentada da actividade doméstica, já evidenciada com nitidez em 2015. Explicam esta evolução, sobretudo, a redução das imparidades e a melhoria da margem financeira, acompanhadas pelo bom desempenho comercial nos segmentos mais relevantes, a considerável redução do crédito em risco e o controlo dos custos de estrutura, factores que se reflectiram numa rentabilidade dos capitais próprios de 13.4%, um dos melhores índices a nível ibérico.

Para o total de 313 milhões de euros de lucro contribuíram com 147 milhões a actividade doméstica e com 166 milhões a actividade internacional. O rácio de crédito em risco caiu de 4.5 para 3.7%, um dos mais baixos a nível ibérico, acompanhado por uma cobertura de imparidades de 83% e um indicador do custo de risco de crédito líquido de recuperações de 0.09% (0.38% em 2015). Na carteira de crédito à habitação, a relação financiamento garantia média é de 67% e a cobertura por imparidades de 61%. Por sua vez, a evolução da margem financeira é principalmente explicada pela redução do custo dos depósitos a prazo.

Em 31 de Dezembro de 2016, o capital common equity Tier I (CET1) calculado de acordo com as regras da CRD IV / CRR aplicáveis em 2016 totalizava 2 755.M.€, o que correspondia a um rácio CET 1 de 11.4%. Na mesma data o rácio de Leverage (“phasing in”) ascendia 7.6% (6.9% em 2015).

No final de 2016, os recursos de clientes afectos à Sucursal de Macau, na forma de Depósitos a Prazo de vários tipos e diferentes maturidades, ascendiam a 70,5 milhões de Euros (equivalentes a MOP 594,9 milhões).

Em 31 de Dezembro de 2016, o Balanço da Sucursal atingiu um total de Activos de MOP 876,7 milhões (- 85,4% face a 2015) representado, na sua quase totalidade, por Aplicações junto da Sede do Banco e noutras Sucursais ou Filiais do Grupo, no quadro da gestão centralizada de recursos do Grupo.

Os Custos Operativos da Sucursal totalizaram MOP 2.981,7 mil (+ 6,4% face a 2015).

Em Novembro, a Sede do Banco, em Lisboa, informou a Autoridade Monetária de Macau e deu início ao processo de encerramento da Sucursal de Macau, a ocorrer nos termos indicados por aquela Autoridade.

Às Autoridades da RAEM, em particular, à Autoridade Monetária de Macau, os nossos agradecimentos pelo suporte à actividade da Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI.

Macau, 24 de Abril de 2017.

Direcção da Sucursal

### **外部核數師意見書之概要**

#### **致BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構截至二零一六年度之財務報表。並已於二零一七年五月四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項及儲備轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。



隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

**德勤•關黃陳方會計師行**

澳門，二零一七年五月四日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### À Gerência do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 4 de Maio de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores**

Macau, aos 4 de Maio de 2017.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)



中信銀行(國際)  
CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL

中信銀行(國際)有限公司 澳門分行

Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一六年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣  
MOP

| ACTIVO<br>資產  | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金,折舊和減值 | ACTIVO LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|---|----------------------|---|------------------------|
| CAIXA<br>現金   |                      |   |                        |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款   | 66,918,002.43        |   | 66,918,002.43          |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項  | 300,760.00           |   | 300,760.00             |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 4,775,503.09         |   | 4,775,503.09           |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                       | 453,259,740.29       |   | 453,259,740.29         |
| OURO E PRATA<br>金,銀   |                      |   |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產  |                      |   |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款   | 2,003,070,014.20     |   | 2,003,070,014.20       |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                   | 87,000,000.00        |   | 87,000,000.00          |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                   | 6,490,276.10         |   | 6,490,276.10           |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票,債券及股權   |                      |   |                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資  |                      |   |                        |
| DEVEDORES<br>債務人  |                      |   |                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資   |                      |   |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資   |                      |   |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產  |                      |   |                        |
| EQUIPAMENTO<br>設備   | 6,920,420.61         | 6,033,959.31  | 886,461.30             |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用  |                      |   |                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用  |                      |   |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產  |                      |   |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產   | 1,458,773.00         | 1,458,773.00  | -                      |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬  | 142,571,937.71       |   | 142,571,937.71         |
| TOTAIS<br>總額  | 2,772,765,427.43     | 7,492,732.31  | 2,765,272,695.12       |

Para informações financeiras consulte a nossa página web da nossa Sede: [www.cncbinternational.com](http://www.cncbinternational.com)

如欲得到更多本分行之財務資訊,請瀏覽本行總行之網頁: [www.cncbinternational.com](http://www.cncbinternational.com)

澳門幣  
MOP

| PASSIVO<br>負債  | SUB-TOTAIS<br>小結 | TOTAL<br>總額      |
|--|------------------|------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款  | 1,005,425,958.81 |                  |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  |                  |                  |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款  | 84,395,482.02    | 1,089,821,440.83 |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            |                  |                  |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 |                  |                  |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金                  |                  |                  |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           | 1,400,482,290.61 |                  |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               |                  |                  |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     |                  |                  |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              | 127,742.44       |                  |
| CREDORES<br>債權人  | 1,311,902.84     |                  |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  |                  | 1,401,921,935.89 |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 149,778,681.97   |                  |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | 24,723,166.39    |                  |
| CAPITAL<br>股本  | 50,000,000.00    |                  |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備  |                  |                  |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      |                  |                  |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備  |                  | 224,501,848.36   |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     |                  |                  |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 49,027,470.04    | 49,027,470.04    |
| TOTAIS<br>總額   |                  | 2,765,272,695.12 |

澳門幣  
MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額   |
|--|------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   |                  |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   | 192,976,742.26   |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 4,385,644,817.35 |
| GARANTIAS E A VALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款 | 114,431,804.80   |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 212,981,761.20   |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            |                  |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         |                  |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  |                  |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   |                  |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 165,734,446.57   |

## 二零一六年營業結果演算

## Demonstração de Resultados do Exercício de 2016

## 營業帳目

## Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 8,695,932.33   | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 68,873,592.10  |
| CUSTOS COM PESSOAL:<br>人事費用                                     |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  | 15,085,737.43  |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                              | 1,446,708.48   |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 13,606,176.00  | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 |                |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 602,528.67     | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   |                |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | 903,784.74     | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   |                |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 154,494.18     | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 4,546,373.48   |  |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 116,700.77     |  |                |
| IMPOSTOS<br>稅項  | 31.28          |  |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   |                |  |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 410,914.19     |  |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 2,032,169.56   |  |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 54,336,932.81  |  |                |
| TOTAIS<br>總額  | 85,406,038.01  | TOTAIS<br>總額   | 85,406,038.01  |

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門幣  
MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方                                     | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|---|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                       | 54,336,932.81  |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                       |                | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤 | 1,250,679.46   |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失   |                | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                       |                |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS<br>DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 6,560,142.23   | REPOSIÇÃO DE PROVISÕES<br>備用金之回撥                  |                |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES<br>CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 |                | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果(虧損)  |                |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果(盈餘)                        | 49,027,470.04  |   |                |
| TOTAIS<br>總額  | 55,587,612.27  | TOTAIS<br>總額                                      | 55,587,612.27  |

代行長  
Gerente da Sucursal de Macau, Substituto

敖國光  
Edward Ngou

助理副總裁  
A Chefe da Contabilidade,

蕭美顏  
Emily Sio

**業務概要報告**

截至二零一六年十二月三十一日，貸款資產由澳門幣十六億八仟七百萬增至澳門幣二十億三百萬，共增加了澳門幣三億一仟六百萬，按年上升百分之十九，主要來自貿易融資及跨境業務的增長。客戶存款由澳門幣四億零二百萬上升至澳門幣十億九千萬，上升澳門幣六億八仟八百萬，按年增加百分之一百七十一。由於貸款業務以至淨利息收入之增長，分行之減值準備前的經營溢利由二零一五年的澳門幣四仟三百九十萬增加至二零一六年的澳門幣五仟六佰四十萬。基於良好的信貸控制，二零一六年沒有個別減值準備，因而稅前溢利由二零一五年的澳門幣四仟零三十萬增至二零一六年的澳門幣五仟五百六十萬，大幅增加了澳門幣一仟五百三十萬，按年上升百分之三十八。

雖然澳門經濟在二零一六年有所放緩，但在中國中央政府的支持下，我們預期澳門經濟會得以保持穩定。在二零一七年，我們將繼續致力於推動企業銀行業務，包括貿易融資、商業借貸、樓宇按揭貸款、地產融資以及跨境業務等。同時，我們將保持與中信銀行(國際)香港總行及其海外分行，以及內地母行中信銀行緊密合作，為境內外之客戶提供高效率及優質之服務。

最後，管理層藉此機會感謝澳門特區政府過去一年的支持，亦向我們的客戶、金融機構同業及全行員工表達衷心的謝意。

中信銀行(國際)有限公司 澳門分行  
代行長  
敖國光

**Resumo das Actividades**

Em 31 de Dezembro de 2016, activos de crédito aumentaram MOP316 milhões o que representa um aumento de 19% em relação ao mesmo período de 2015, de MOP1.687 milhões para MOP2.003 milhões; este aumento deve-se ao aumento do financiamento ao comércio e aos empréstimos para negócios transfronteiriços. Os depósitos de clientes aumentaram MOP688 milhões, ou 171%, em relação ao mesmo período de 2015, de MOP402 milhões para MOP1.090 milhões. Como resultado do aumento no negócio de empréstimos e, portanto, da receita decorrente dos juros líquidos, os lucros operacionais da Sucursal antes das imparidades aumentaram de MOP43,9 milhões em 2015 para MOP56,4 milhões em 2016. Com um bom controlo de crédito e, portanto, sem imparidades individuais em 2016, os nossos lucros antes de impostos aumentaram significativamente MOP15,3 milhões, um aumento de 38% de MOP40,3 milhões em 2015 para MOP55,6 milhões em 2016.

Com o apoio do Governo Central RPC, esperamos que a economia de Macau se mantenha estável embora se tenha registado uma desaceleração económica em 2016. Em 2017, continuaremos a concentrar-nos nos negócios da banca corporativa, incluindo o financiamento do comércio, os empréstimos comerciais, o financiamento hipotecário, financiamento imobiliário, bem como no negócio de empréstimos transfronteiriços, etc. ao mesmo tempo, vamos continuar a trabalhar em estreita colaboração com a nossa sede em Hong Kong e filiais no exterior, bem como com a nossa empresa-mãe, o China CITIC Bank, no Interior da China, para prestar um serviço eficiente e de qualidade a todos os clientes locais e no exterior.

Por fim, a direcção gostava de aproveitar esta oportunidade para agradecer ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau pelo seu permanente apoio, aos nossos clientes, às instituições financeiras parceiras e aos nossos funcionários pelo apoio prestado durante o ano que passou.

Banco CITIC Internacional (China) Limitada  
Gerente da Sucursal de Macau, Substituto  
Edward Ngou

### 摘要財務報表的外部核數師報告

#### 致中信銀行（國際）有限公司澳門分行管理層：

中信銀行（國際）有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月二十七日

### RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDOS PARA A GERÊNCIA DO BANCO CITIC INTERNACIONAL (CHINA) LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco CITIC Internacional (China) Limitada, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Abril de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 27 de Abril de 2017.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

永隆銀行有限公司 —— 澳門分行  
BANCO WING LUNG LIMITADA – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2016

貨幣單位：澳門幣 MOP

| ACTIVO<br>資產   | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金,折舊和減值 | ACTIVO LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|--|----------------------|---|------------------------|
| CAIXA<br>現金  | 9,711,695.30         |   | 9,711,695.30           |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款  | 48,532,174.48        |   | 48,532,174.48          |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項   |                      |   |                        |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 9,990,711.94         |   | 9,990,711.94           |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                      | 94,552,768.33        |   | 94,552,768.33          |
| OURO E PRATA<br>金,銀  |                      |   |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產   | 861,426.77           |   | 861,426.77             |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款  | 4,847,618,746.78     |   | 4,847,618,746.78       |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                  |                      |   |                        |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                  | 8,974,618,926.00     |   | 8,974,618,926.00       |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票,債券及股權  |                      |   |                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資   |                      |   |                        |
| DEVEDORES<br>債務人   |                      |   |                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資  |                      |   |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資  |                      |   |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產   |                      |   |                        |
| EQUIPAMENTO<br>設備  | 18,863,345.48        | 17,899,327.49   | 964,017.99             |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用   |                      |   |                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用   |                      |   |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產   |                      |   |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產  |                      |   |                        |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬   | 19,101,841.43        |   | 19,101,841.43          |
| TOTAIS<br>總額   | 14,023,851,636.51    | 17,899,327.49   | 14,005,952,309.02      |

貨幣單位：澳門幣 MOP

| PASSIVO<br>負債  | SUB-TOTAIS<br>小結  | TOTAIS<br>總額      |
|--|-------------------|-------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款  | 323,847,637.73    |                   |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  |                   |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款  | 1,333,312,168.45  | 1,657,159,806.18  |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            |                   |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 |                   |                   |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金                  | 52,053,052.91     |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           | 11,694,575,970.00 |                   |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               |                   |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     |                   |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              | 1,629,013.58      |                   |
| CREDORES<br>債權人  |                   |                   |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  | 50,112,273.69     | 11,798,370,310.18 |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 48,171,285.27     |                   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | 65,417,741.14     |                   |
| CAPITAL<br>股本  | 100,000,000.00    |                   |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備  |                   |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      |                   |                   |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備  |                   | 213,589,026.41    |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 215,176,830.00    |                   |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 121,656,336.25    | 336,833,166.25    |
| TOTAIS<br>總額   |                   | 14,005,952,309.02 |



貨幣單位：澳門幣 MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額     |
|--|--------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   |                    |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   |                    |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 380,467,521,877.06 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 174,564,707.10     |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  |                    |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            |                    |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         |                    |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  |                    |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   |                    |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 1,625,273,807.06   |

二零一六年營業結果演算  
**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2016**

營業賬目  
**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

貨幣單位：澳門幣 MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 159,833,433.70 | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 288,403,434.85 |
| CUSTOS COM PESSOAL:<br>人事費用                                     |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  | 31,235,171.60  |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                              | 742,428.96     |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 18,285,502.20  | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 |                |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 932,232.46     | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   |                |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           | 3,560.00       | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   |                |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 340,791.87     | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 9,162,823.45   |  |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               |                |  |                |
| IMPOSTOS<br>稅項  |                |  |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   | 10,000.00      |  |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 450,460.13     |  |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               |                |  |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 131,362,231.60 |  |                |
| TOTAIS<br>總額  | 320,381,035.41 | TOTAIS<br>總額   | 320,381,035.41 |

**損益計算表**  
**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

貨幣單位：澳門幣 MOP

| Débito<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方                                     | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|---|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                       | 131,362,231.60 |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                       |                | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤 | 5,996,873.14   |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失   |                | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                       |                |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS<br>DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 15,702,768.49  | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                    |                |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES<br>CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 |                | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果(虧損)  |                |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果(盈餘)                        | 121,656,336.25 |   |                |
| TOTAIS<br>總額  | 137,359,104.74 | TOTAIS<br>總額                                      | 137,359,104.74 |

總經理  
O GERENTE GERAL

郭志航  
Guo Zhihang

會計主任  
A CHEFE DA CONTABILIDADE

湯影  
Tang Ying

**業務報告之概要**

2016年，永隆銀行澳門分行（「本行」）繼續以穩健經營為目標，學習建設輕型銀行，追求資產質量勝過資產數量，在資產安全的基礎上追求利潤。2016年末，本行的存款餘額為16.6億澳門元，與2015年比較增長17.04%；貸款餘額為47.8億澳門元，相對2015年減少21.5%；經營管理費用與2015年持平；上繳政府稅款為1,570萬澳門元，較2015年增長15%；稅後利潤為1.22億澳門元，增長21%。另一值得慶幸的是本行已連續六年保持年末無不良貸款紀錄。在此，本行衷心感謝永隆銀行總行、招商銀行、監管部門、以及廣大客戶對本行的支持和幫助！

今年，國際及中國內地的市場環境有所變化，但本行的經營策略依然是「進展不忘穩健，服務必盡忠誠」。對於永隆銀行澳門分行來說，提高管理與服務水平是2017年的重點工作，本行將進一步完善制度，優化流程，加強內部協調管理，提升客戶對銀行服務的滿意度，為長遠發展奠定基礎。

永隆銀行澳門分行

總經理 郭志航

二零一七年五月四日

**外部核數師意見書之概要**

**致永隆銀行有限公司澳門分行總經理**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永隆銀行有限公司澳門分行二零一六年度之財務報表，並已於二零一七年五月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解永隆銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

**德勤•關黃陳方會計師行**

澳門，二零一七年五月十日

(是項刊登費用為 \$9,095.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行  
**BANK SINOPAC COMPANY LIMITED**  
**SUCURSAL DE MACAU**

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2016**

澳門元PATACAS

| 資產<br>ACTIVO   | 資產總額<br>ACTIVO BRUTO | 備用金、折舊和減值<br>PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS | 資產淨值<br>ACTIVO<br>LÍQUIDO |
|--|----------------------|---|---------------------------|
| 現金<br>CAIXA  | 6,037,388.88         | -   | 6,037,388.88              |
| AMCM存款<br>DEPÓSITOS NA AMCM  | 37,148,189.73        | -   | 37,148,189.73             |
| 應收賬項<br>VALORES A COBRAR   | -                    | -   | -                         |
| 在本地之其他信用機構活期存款<br>DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 3,374,963.73         | -   | 3,374,963.73              |
| 在外地之其他信用機構活期存款<br>DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                      | 66,221,504.75        | -   | 66,221,504.75             |
| 金、銀<br>OURO E PRATA  | -                    | -   | -                         |
| 其他流動資產<br>OUTROS VALORES   | -                    | -   | -                         |
| 放款<br>CRÉDITO CONCEDIDO  | 2,494,748,868.64     | 4,374,017.87  | 2,490,374,850.77          |
| 在本澳信用機構拆放<br>APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO                  | 63,000,000.00        | -   | 63,000,000.00             |
| 在外地信用機構之通知及定期存款<br>DEPÓSITOS COM PRÉ-A VISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR                 | 695,792,722.05       | -   | 695,792,722.05            |
| 股票、債券及股權<br>AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS   | -                    | -   | -                         |
| 承銷資金投資<br>APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS   | -                    | -   | -                         |
| 債務人<br>DEVEDORES   | -                    | -   | -                         |
| 其他投資<br>OUTRAS APLICAÇÕES  | -                    | -   | -                         |
| 財務投資<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS  | -                    | -   | -                         |
| 不動產<br>IMÓVEIS   | -                    | -   | -                         |
| 設備<br>EQUIPAMENTO  | 11,382,847.44        | 10,802,951.61   | 579,895.83                |
| 遞延費用<br>CUSTOS PLURIENAIIS   | -                    | -   | -                         |
| 開辦費用<br>DESPESAS DE INSTALAÇÃO   | -                    | -   | -                         |
| 未完成不動產<br>IMOBILIZAÇÕES EM CURSO   | -                    | -   | -                         |
| 其他固定資產<br>OUTROS VALORES IMOBILIZADOS  | -                    | -   | -                         |
| 內部及調整賬<br>CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO   | 6,271,897.96         | -   | 6,271,897.96              |
| 總額<br>TOTAIS   | 3,383,978,383.18     | 15,176,969.48   | 3,368,801,413.70          |

## 澳門元PATACAS

| 負債<br>PASSIVO   | 小結<br>SUB-TOTAIS | 總額<br>TOTAIS     |
|---|------------------|------------------|
| 活期存款<br>DEPÓSITOS À ORDEM                                     | 976,409,800.91   | 1,341,347,768.00 |
| 通知存款<br>DEPÓSITOS C / PRÉ-A VISO                              | -                |                  |
| 定期存款<br>DEPÓSITOS A PRAZO                                     | 364,937,967.09   | -                |
| 公共機構存款<br>DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO                         | -                |                  |
| 本地信用機構資金<br>RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | -                | -                |
| 其他本地機構資金<br>RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS               | -                |                  |
| 外幣借款<br>EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                        | 1,532,281,534.78 | -                |
| 債券借款<br>EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                            | -                |                  |
| 承銷資金債權人<br>CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                  | -                | 7,313.00         |
| 應付支票及票據<br>CHEQUES E ORDENS A PAGAR                           | 7,313.00         |                  |
| 債權人<br>CREDORES   | -                | -                |
| 各項負債<br>EXIGIBILIDADES DIVERSAS                               | -                |                  |
| 內部及調整賬<br>CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                  | -                | 24,732,619.97    |
| 各項風險備用金<br>PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                     | -                | 34,003,002.37    |
| 股本<br>CAPITAL   | 50,000,000.00    | -                |
| 法定儲備<br>RESERVA LEGAL   | -                |                  |
| 自定儲備<br>RESERVA ESTATUTÁRIA                                   | -                | -                |
| 其他儲備<br>OUTRAS RESERVAS                                       | -                |                  |
| 歷年營業結果<br>RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES     | 330,667,241.43   | 50,000,000.00    |
| 本年營業結果<br>RESULTADO DO EXERCÍCIO                              | 55,761,934.15    |                  |
| 總額<br>TOTAIS  |                  | 3,368,801,413.70 |

## 澳門元PATACAS

| 備查賬<br>CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS          | 金額<br>MONTANTE     |
|--|--------------------|
| 代客保管賬<br>VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO   | -                  |
| 代收賬<br>VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA   | 26,105,686.61      |
| 抵押賬<br>VALORES RECEBIDOS EM CAUCÃO       | 513,130,499,938.81 |
| 保證及擔保付款<br>GARANTIAS E A VALES PRESTADOS | 1,872,000.00       |
| 信用狀<br>CRÉDITOS ABERTOS                  | 34,473,449.69      |
| 承兌匯票<br>ACEITES EM CIRCULACÃO            | 12,184,612.11      |
| 代付保證金<br>VALORES DADOS EM CAUCÃO         | -                  |
| 期貨買入<br>COMPRAS A PRAZO                  | -                  |
| 期貨賣出<br>VENDAS A PRAZO                   | -                  |
| 其他備查賬<br>OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS | 1,719,713,025.21   |

## 二零一六年營業結果演算

## Demonstração de resultados do exercício de 2016

## 營業賬目

## Conta de exploração

澳門元PATACAS

| 借方<br>DÉBITO                           | 金額<br>MONTANTE | 貸方<br>CRÉDITO   | 金額<br>MONTANTE |
|--|----------------|---|----------------|
| 負債業務成本<br>CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS | 21,854,615.68  | 資產業務收益<br>PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS                                      | 84,686,525.56  |
| 人事費用<br>CUSTOS COM PESSOAL             |                | 銀行服務收益<br>PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS                                     | 5,975,999.83   |
| 職員開支<br>REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS     | 9,881,113.00   | 其他銀行業務收益<br>PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS                           | 7,054,250.57   |
| 固定職員福利<br>ENCARGOS SOCIAIS             | 1,470,000.57   | 證券及財務投資收益<br>RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS | 267,768.37     |
| 第三者作出之供應<br>FORNECIMENTOS DE TERCEIROS | 126,770.65     | 其他銀行收益<br>OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS  | 287,230.79     |
| 第三者提供之勞務<br>SERVIÇOS DE TERCEIROS      | 5,618,218.42   | 非正常業務收益<br>PROVEITOS INORGÂNICOS  | 82,825.94      |
| 其他銀行費用<br>OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS      | 235,939.75     | 營業損失<br>PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO   | -              |
| 稅項<br>IMPOSTOS                         | -              |   |                |
| 非正常業務費用<br>CUSTOS INORGÂNICOS          | 1,637.01       |   |                |
| 折舊撥款<br>DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES     | 238,843.87     |   |                |
| 備用金之撥款<br>DOTAÇÕES PARA PROVISÕES      | 3,643,474.87   |   |                |
| 營業利潤<br>LUCRO DA EXPLORAÇÃO            | 55,283,987.24  |   |                |
| 總額<br>TOTAIS                           | 98,354,601.06  | 總額<br>TOTAIS  | 98,354,601.06  |

## 損益計算表

## Conta de lucros e perdas

澳門元PATACAS

| 借方<br>DÉBITO  | 金額<br>MONTANTE | 貸方<br>CRÉDITO                                     | 金額<br>MONTANTE |
|---|----------------|---|----------------|
| 營業損失<br>PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO                                | -              | 營業利潤<br>LUCRO DE EXPLORAÇÃO                       | 55,283,987.24  |
| 歷年之損失<br>PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES             | -              | 歷年之利潤<br>LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES | 7,485,932.91   |
| 特別損失<br>PERDAS EXCEPCIONAIS                                   | -              | 特別利潤<br>LUCROS EXCEPCIONAIS                       | -              |
| 營業利潤之稅項撥款<br>DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO | 7,007,986.00   | 備用金之使用<br>PROVISÕES UTILIZADAS                    | -              |
| 營業結果(盈餘)<br>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)              | 55,761,934.15  | 營業結果(虧損)<br>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)  | -              |
| 總額<br>TOTAIS  | 62,769,920.15  | 總額<br>TOTAIS                                      | 62,769,920.15  |

澳門分行經理  
O Gerente da Sucursal, Macau,  
陳大華  
David Chen

會計主任  
O Chefe da Contabilidade,  
羅美玉  
Cecilia Lo

## 業務報告概要

2016年度是金融業辛苦的一年，本分行各項業務受大陸境內外利率倒掛及人民幣走貶影響呈現小幅下滑，其中存放款方面較上年度分別減少2%及12%，稅後盈餘則較上一年度小幅減少6%，所幸在嚴格風險控管下資產品質仍持續維持良好，藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理

陳大華

## Síntese do relatório de actividade

O ano 2016 é o ano duro no sector de financeiro, a Sucursal de Macau teve negócios um ligeiro declínio, sujeito a taxas de juros nacionais e estrangeiros e da desvalorização do RMB. Embora os depósitos e empréstimos diminuíssem 2% e 12%, respectivamente, em comparação com o ano anterior, os lucros depois de impostos diminuíssem ligeiramente em 6%, mas, felizmente, sob rígido controle de riscos a nossa qualidade de activo manteve em boas condições. Gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para exprimir a nossa apreciação a todos os nossos clientes pelo seu apoio e a todos os colegas no seu compromisso e esforço efectuados durante o ano de 2016.

Olhando para o futuro, a nossa Sucursal continuará a cumprir com as regras e regulamentos impostas pelas autoridades de Macau. Adicionalmente, iremos implementar estratégias de gestão financeira e promover os valores e visão da Sede. Iremos trabalhar para reforçar a qualidade contínua dos nossos serviços e contribuir para a prosperidade económica e desenvolvimento de Macau.

O Gerente da Sucursal, Macau

David Chen

## 外部核數師意見書之概要

### 致永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行二零一六年度之財務報表。並已於二零一七年三月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一七年三月十日

## Síntese do parecer dos auditores externos

### Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.



As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

Macau, aos 10 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$398.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$398,00